Achilleus

Dichtung nach Motiven der Ilias
von
HEINRICH BULTHAUPT

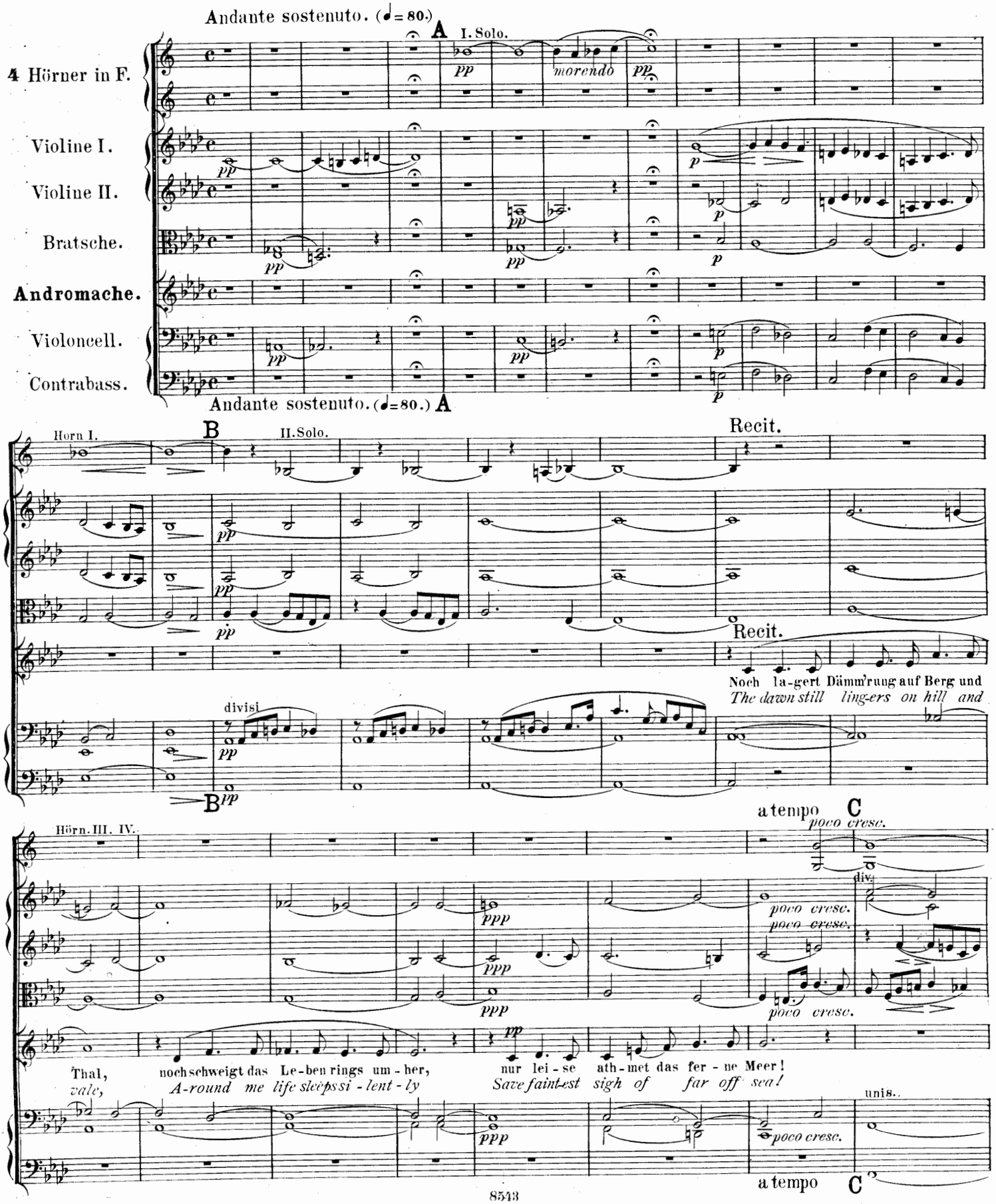
Solostimmen, Chor und Orchester

Max Bruch

ZWEITER THEIL.

PART II.

No 8. Scene.



Recit. a tempo

div.

Ich wand-le al - lein, im Her-zen nie schlummernde Sor-gen, hin-
I wan-der a - lone, my heart full of never slumbring sor-row,

Vc.I.
Vcll.
Cb.

Recit. a tempo

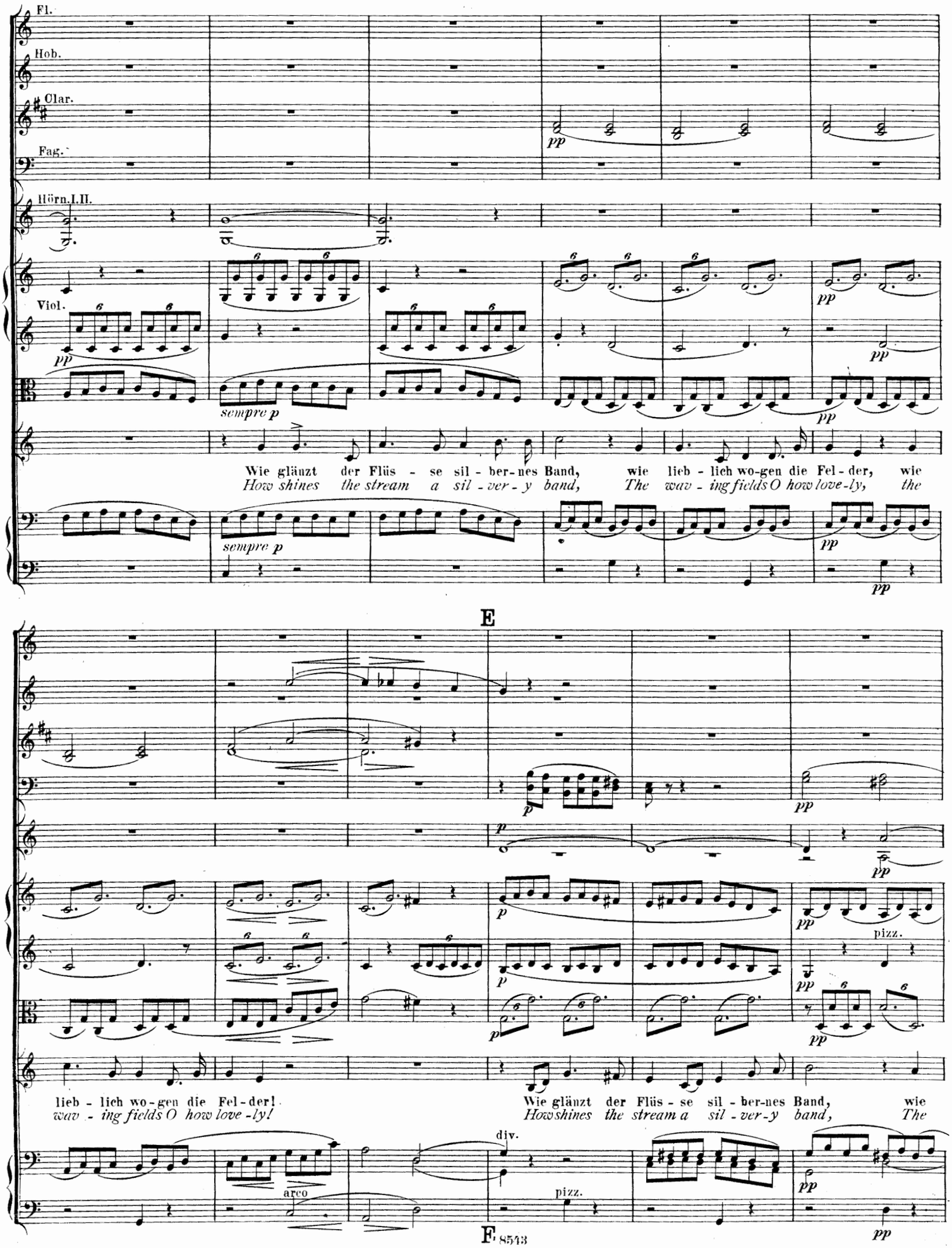
aus in den thau - i - gen Mor-gen, hin - aus in den thau - i - gen Mor-gen!
Out to the dew - y morrow, out to the dew - y morrow!

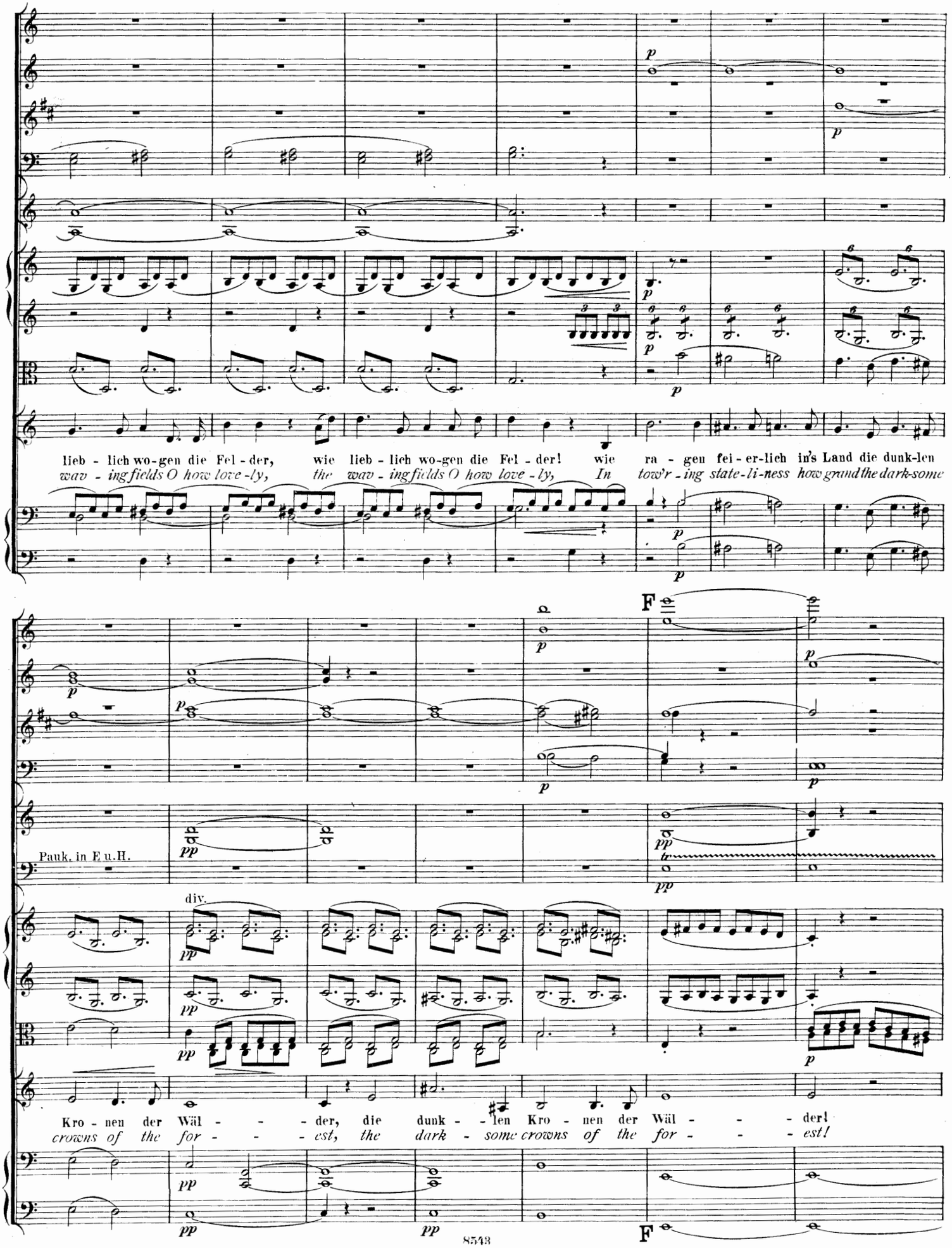
D Un poco più vivo. (♩= 104.)

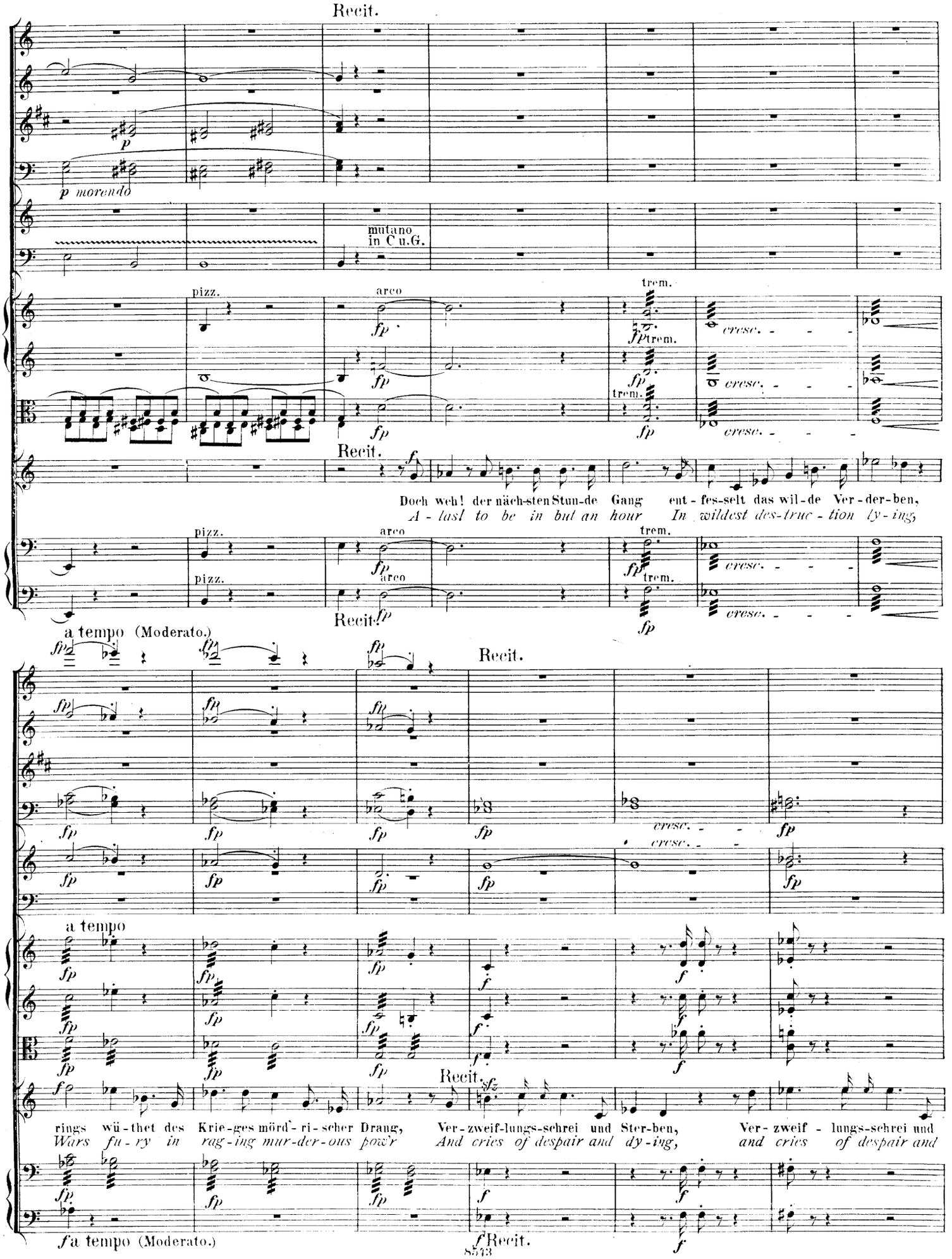
Hob.
Clar. in B.
Fag.
Hörn.I.II.
Viol.

pizz. arco pizz.

D Un poco più vivo. (♩= 104.)


Fl.
Hob.
Clar.
Fag.
Hörn.I.II.
Viol.
pp
sempre p
Wie glänzt der Flüs - se sil - ber-nes Band, wie lieb - lich wo-gen die Fel - der, wie
How shines the stream a sil - ver - y band, The wav - ing fields O how love-ly, the
E
lieb - lich wo-gen die Fel-der!
wav - ing fields O how love-ly!
Wie glänzt der Flüs - se sil - ber-nes Band, wie
How shines the stream a sil - ver-y band, The
pizz.
arco
div.
F


lieb - lich wo-gen die Fel - der, wie lieb - lich wo-gen die Fel - der! wie ra - gen fei - er-lich in's Land die dunk-len
wav - ing fields O how love - ly, the wav - ing fields O how love - ly, In tow'r - ing state - li - ness how grand the dark-some
Pauk. in E u. H.
div.
Kro - nen der Wäl - - - der, die dunk - - len Kro - nen der Wäl - - - der!
crowns of the for - - - est, the dark - some crowns of the for - - - est!


Recit.
p
p morendo
mutano in C u.G.
pizz.
arco
fp
trem.
cresc.
Recit.
f
Doch weh! der nächsten Stun-de Gang ent-fes-selt das wil-de Ver-der-ben,
A-lasl to be in but an hour In wildest des-truc-tion ly-ing,
a tempo (Moderato.)
fp
Recit.
a tempo
rings wü-thet des Krie-ges mörd'-ri-scher Drang, Ver-zweif-lungs-schrei und Ster-ben, Ver-zweif-lungs-schrei und
Wars fu-ry in rag-ing mur-der-ous pow'r And cries of despair and dy-ing, and cries of despair and
f a tempo (Moderato.)
f Recit.

a tempo

G Andante.

a 2.

Hörn.

Pauk.

mutano in As u. Es.

pizz.

Sterben! *dy-ing!*

O Frie - de, Frie - de, Frie - - - *O Peace, Peace, Peace,*

Hob.

Clar.

rit.

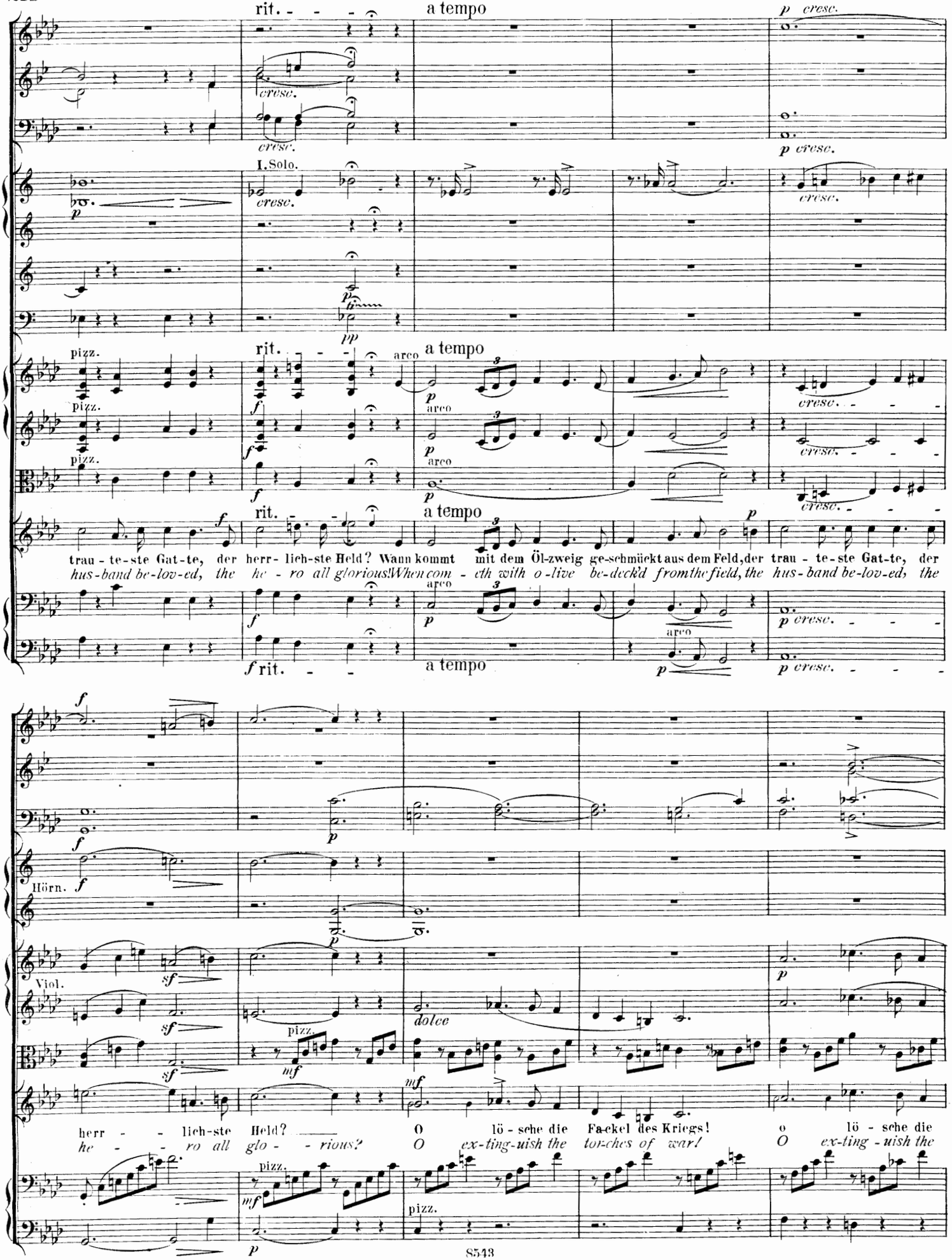
H a tempo

Tromp. in Es.

1. Solo.

sempre ppp

- - de, wann kehrst du uns wie-der? wann kehrst du uns wie - der? Wann kommt mit dem Öl-zweig ge-schmückt aus dem Feld der
O Peace when wilt thou re - turn? when wilt thou re - turn? When com-eth with o - live be-deck'd from the field, the


rit.
a tempo
p cresc.
cresc.
I. Solo.
pp
pizz.
arco
trau - te-ste Gat-te, der herr- lich-ste Held? Wann kommt mit dem Öl-zweig ge-schmückt aus dem Feld, der trau - te-ste Gat-te, der
hus-band be-lov-ed, the he - ro all glorious! When com - eth with o-live be-deck'd from the field, the hus-band be-lov-ed, the
Hörn.
Viol.
dolce
herr - lich-ste Held?
he - ro all glo - rious?
O lö - sche die Fa-ckel des Kriegs!
O ex-ting-uish the tor-ches of war!
o lö - sche die
O ex-ting-uish the

espr.

espr.

pp

cresc.

f

pp

cresc.

Hörn.I.II.

Tromp.I.

Pauk.

pp

cresc.

cresc.

arco

cresc.

f

f

Fa-ckel des Kriegs! Zieh se - lig da - her mit Kranz und Lied, auf dem
tor-ches of war! Draw near O blessed peace, with crown and song, on the

f

arco

mf cresc.

arco

I mf cresc.

p

p

p

cresc.

mf

mf

cresc.

cresc.

Hörn.

III.

Pauk.

p

mf

p

pp

p

cresc.

cresc.

cresc.

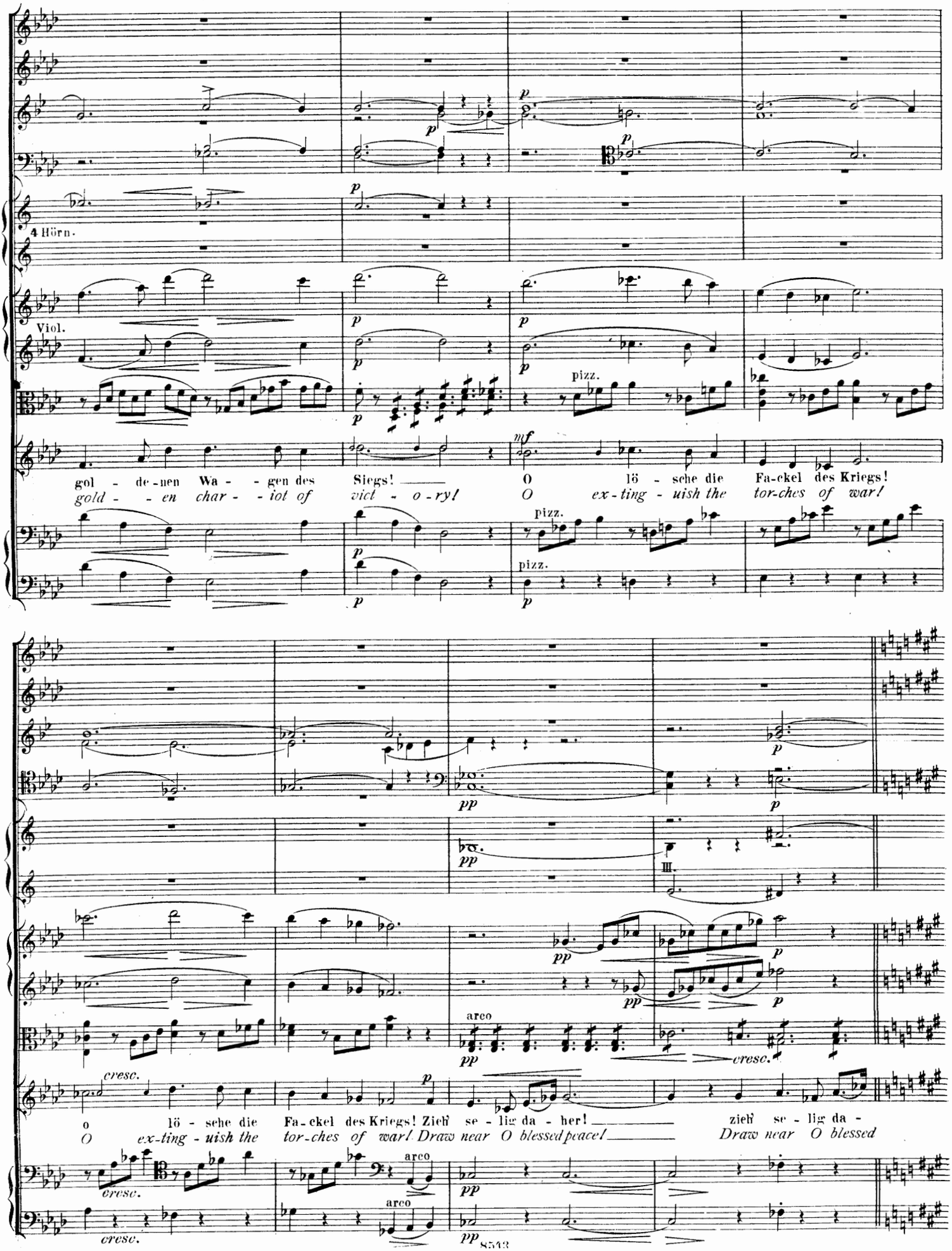
gol - de-nen Wa - gen des Sie - ges! zieh se - lig da - her mit Kranz und Lied, auf dem
gold - - en char - iot of vict - o - ry! Draw near O blessed peace, with crown and song on the

p

p

cresc.

cresc.


4 Hörn.
Viol.
pizz.
pizz.
pizz.
gol - de-nen Wa - - gen des Siegs! O lö - sche die Fa-ckel des Kriegs!
gold - - en char - - iot of vict - o-ry! O ex-ting - uish the tor-ches of war!
areco
areco
areco
cresc.
cresc.
cresc.
o lö - sche die Fa-ckel des Kriegs! Zieh' se - lig da - her! zieh' se - lig da -
O ex-ting - uish the tor-ches of war! Draw near O blessed peace! Draw near O blessed

K

cresc.

her! zieh se - lig da - her mit Kranz und Lied auf dem gol - de-nen Wa - gen des Sie - ges, auf dem

peace! Draw near O blessed peace, with crown and song on the gold - - en char - iot of vict - o-ry, on the

divisi

pesante

K

poco rit.

a tempo

Hörn. I. II.

Pauk. in Es. As.

gold - nen Wa-gen des Siegs! zieh se - lig da - her, zieh se - lig da-her, da - her

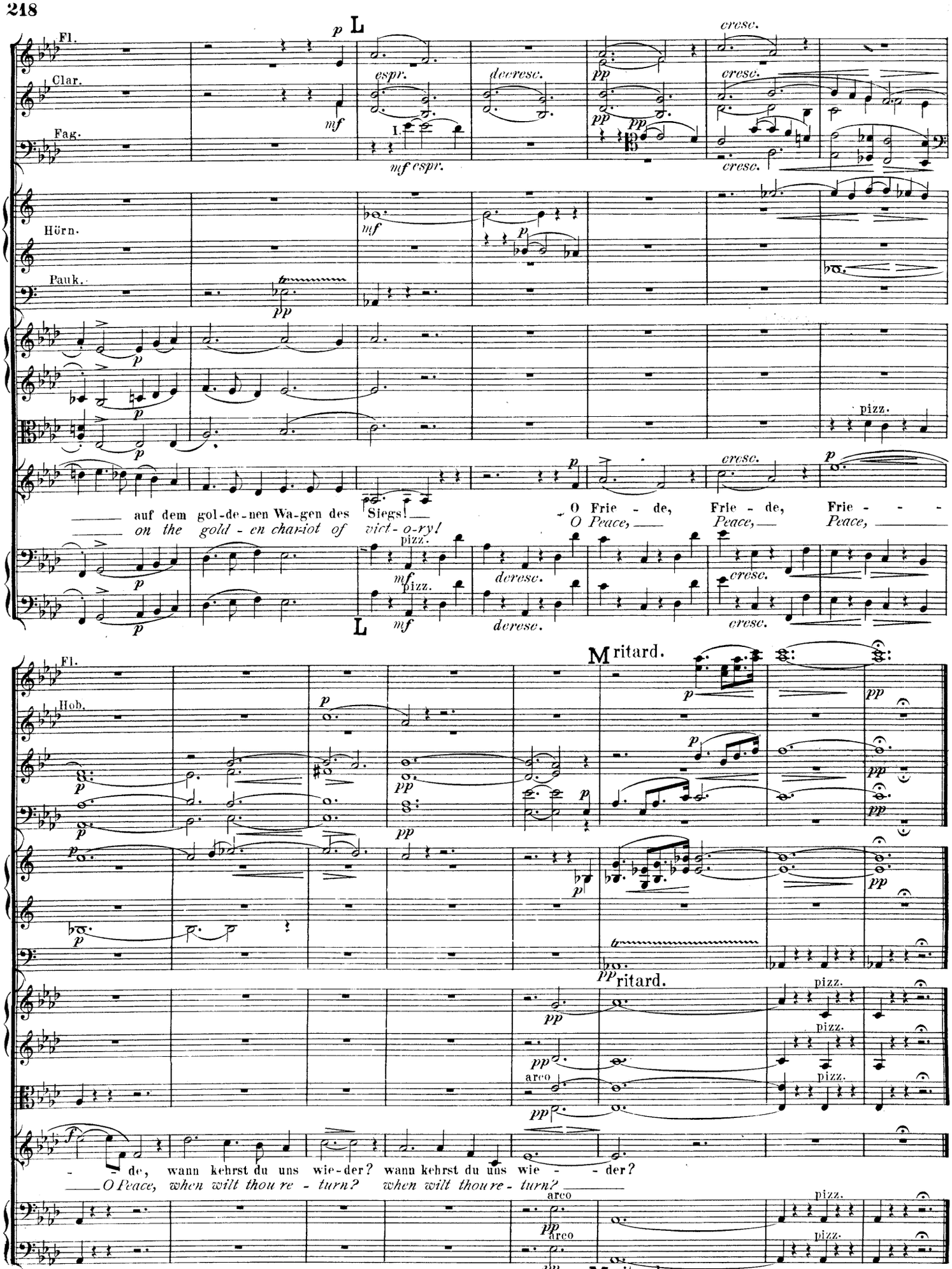
gold - en char-iot of vict - o - ry! Draw near, O draw near, draw near, O draw near, draw near

div.

dolce

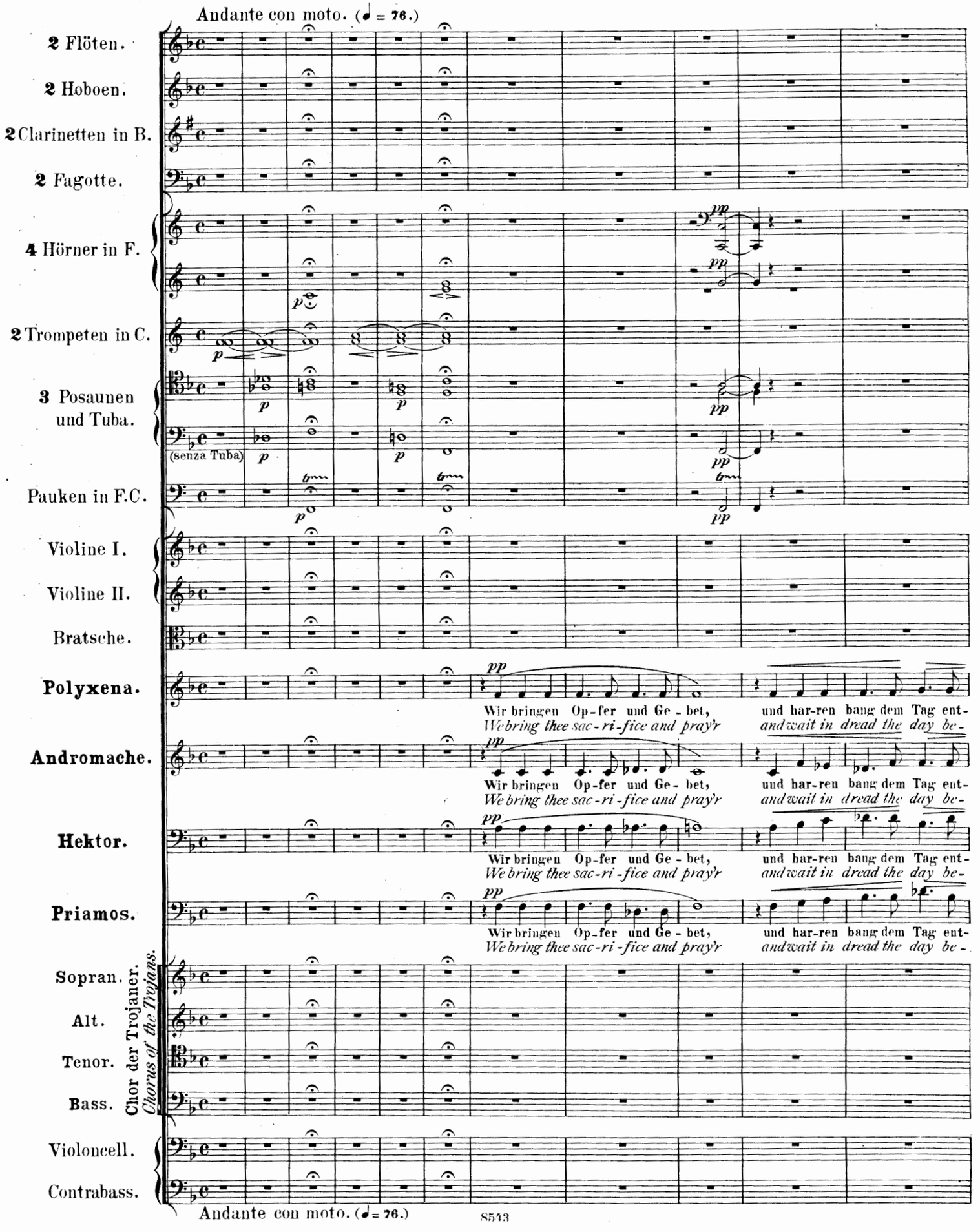
pizz.

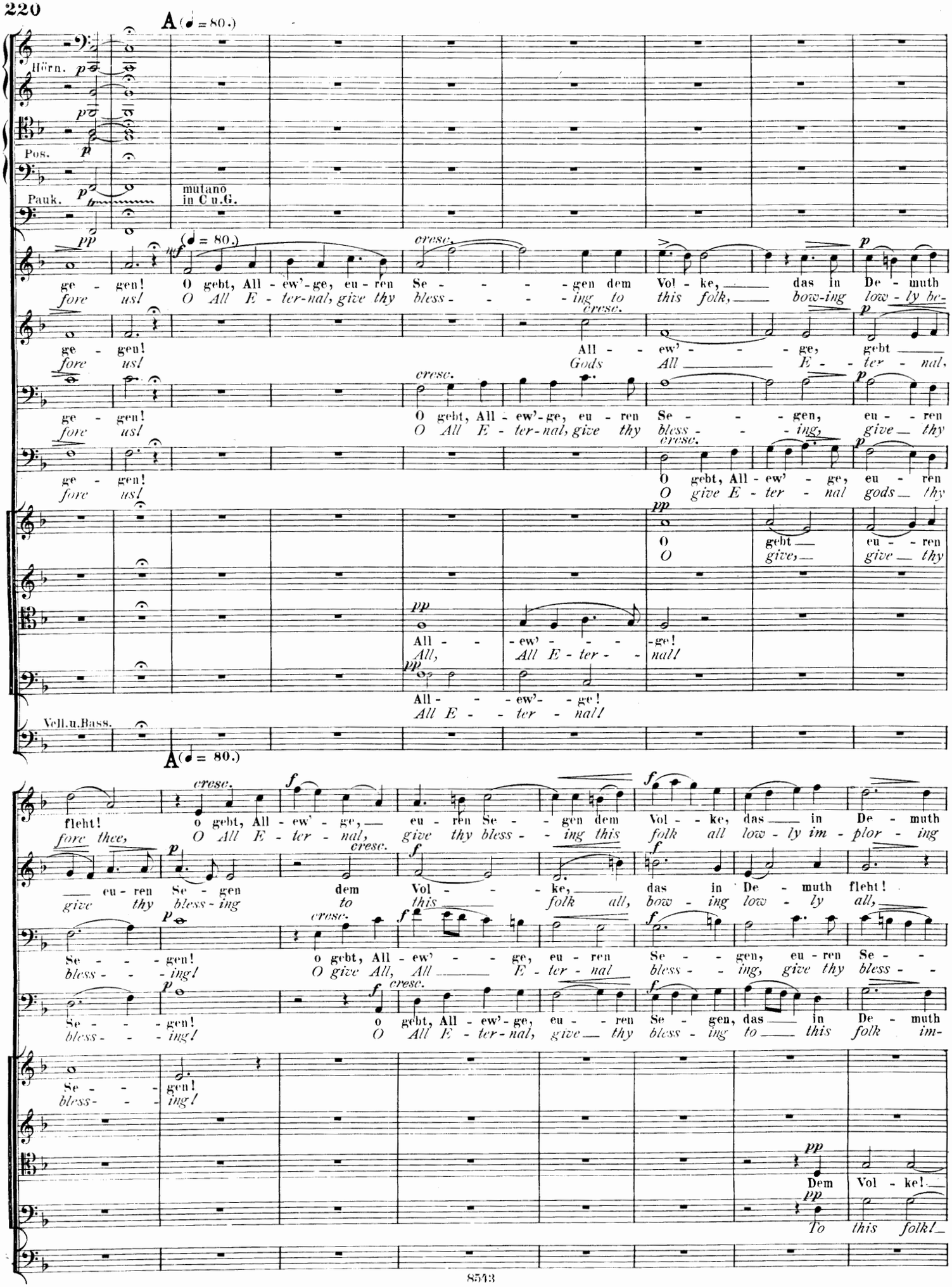
arco

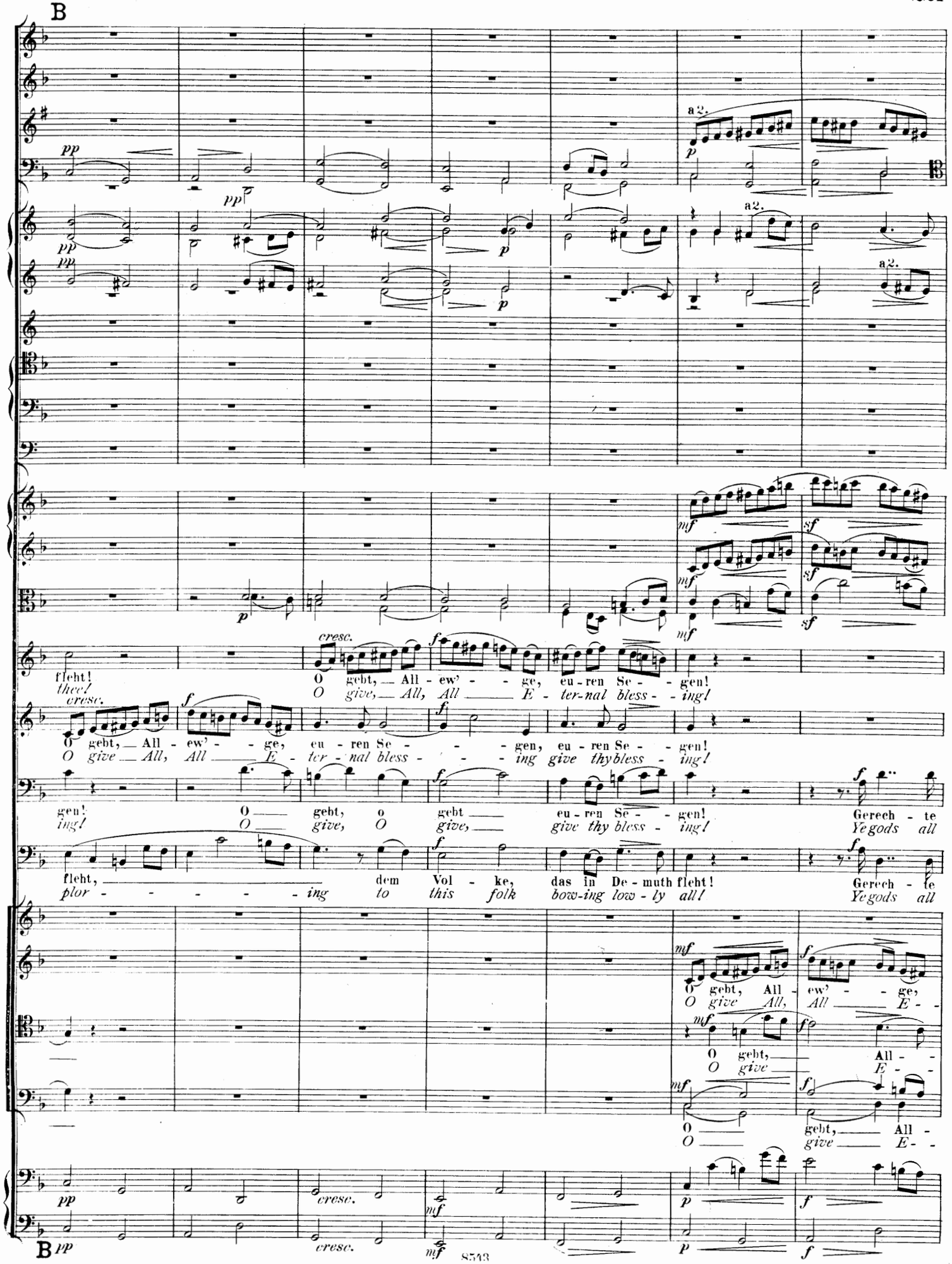

Fl.
Clar.
Fag.
Hörn.
Pauk.
L
cresc.
espr.
decresc.
mf espr.
pizz.
auf dem gol-de-nen Wa-gen des Siegs!
on the gold - en char-iot of vict - o-ry!
O Frie - de, Frie - de, Frie - - -
O Peace, Peace, Peace,
M ritard.
Hob.
ritard.
arco
de, wann kehrst du uns wie-der? wann kehrst du uns wie - - der?
O Peace, when wilt thou re - turn? when wilt thou re - turn?

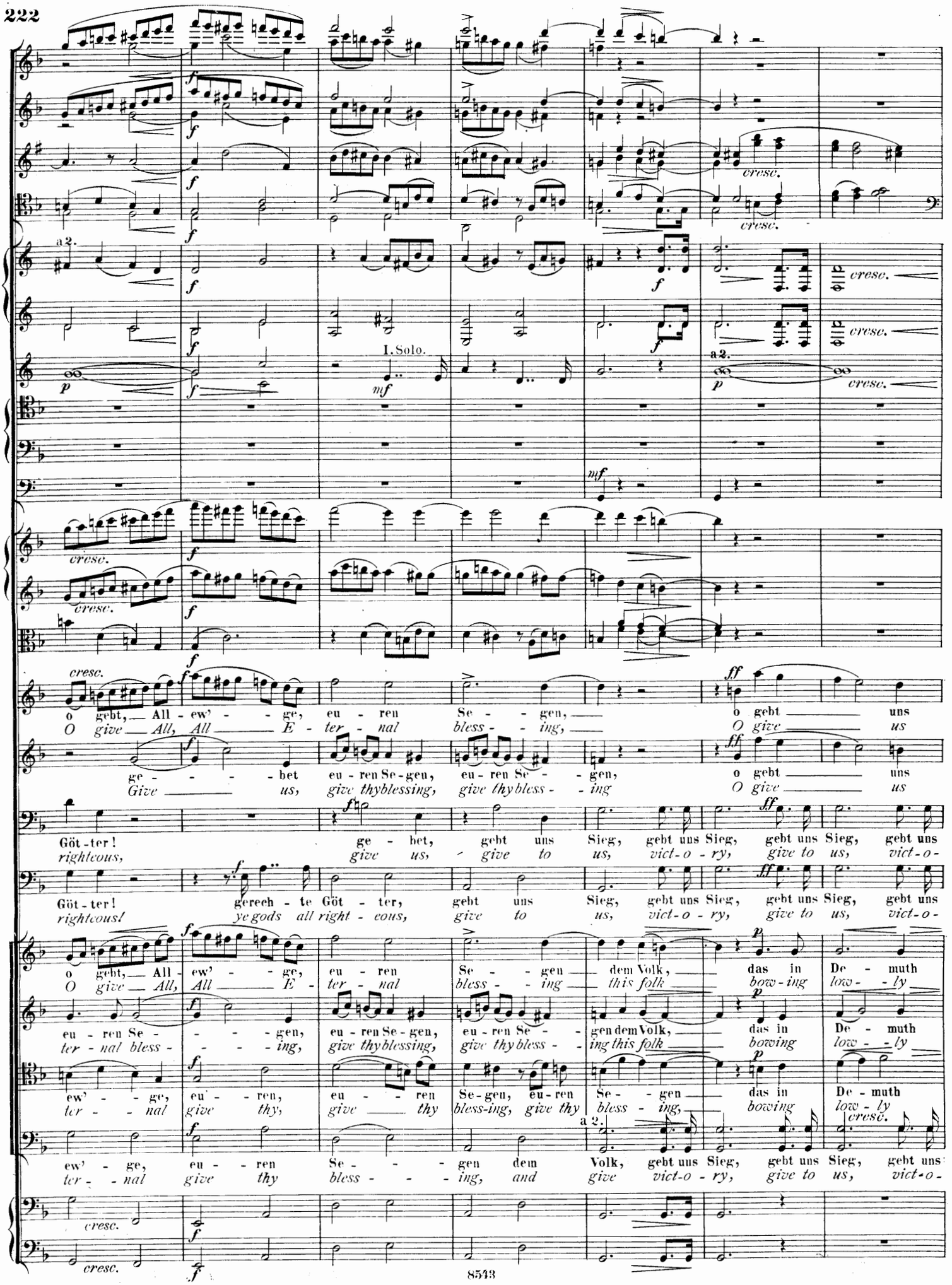
Nº 9. Morgengesang der Trojaner.

MORNING SONG OF THE TROJANS.




A (♩ = 80.)
Hörn.
Pos.
Pauk.
mutano in C u.G.
(♩ = 80.)
cresc.
ge - gen! O gebt, All - ew'-ge, eu - ren Se - - - - gen dem Vol - ke, das in De - muth
fore us! O All E - ter-nal, give thy bless - - - - ing to this folk, bow-ing low - ly be-
All - ew' - - - ge, gebt
Gods All E - ter - nal,
O gebt, All - ew'-ge, eu - ren Se - - - gen, eu - ren
O All E - ter-nal, give thy bless - - - ing, give thy
O gebt, All - ew' - ge, eu - ren
O give E - ter - nal gods thy
O gebt eu - ren
O give, give thy
All - - ew' - - - ge!
All, All E - ter - - nal!
All - - - ew'- - ge!
All E - - ter - nal!
Vell.u.Bass.
A (♩ = 80.)
cresc.
fleht! o gebt, All - ew' - ge, eu - ren Se - - gen dem Vol - - ke, das in De - muth
fore thee, O All E - ter - nal, give thy bless - - ing this folk all low - ly im - plor - ing
eu - ren Se - gen dem Vol - - - ke, das in De - muth fleht!
give thy bless - ing to this folk all, bow - ing low - ly all,
Se - - - gen! o gebt, All - ew' - - - ge, eu - ren Se - - gen, eu - ren Se - -
bless - - - ing! O give All, All E - ter - nal bless - - ing, give thy bless - -
Se - - - gen! o gebt, All - ew'-ge, eu - - ren Se - gen, das in De - muth
bless - - - ing! O All E - ter - nal, give thy bless - ing to this folk im-
Se - - - gen!
bless - - - ing!
Dem Vol - ke!
To this folk!


B
a2.
fleht!
thee!
cresc.
O gebt, All - ew' - ge, eu - ren Se - gen!
O give, All, All E - ter-nal bless - ing!
O gebt, All - ew' - ge, eu - ren Se - gen, eu - ren Se - gen!
O give All, All E - ter - nal bless - ing give thy bless - ing!
gen! O gebt, o gebt eu - ren Se - gen! Gerech - te
ing! O give, O give, give thy bless - ing! Ye gods all
fleht, dem Vol - ke, das in De - muth fleht! Gerech - te
plor - ing to this folk bow-ing low - ly all! Ye gods all
O gebt, All - ew' - ge,
O give All, All E -
O gebt, All -
O give E -
O gebt, All -
O give E -
B


a2.
I. Solo.
cresc.
O gebt, All - ew' - ge, eu - ren Se - gen, o gebt uns
O give All, All E - ter - nal bless - ing, O give us
ge - bet eu - ren Se - gen, eu - ren Se - gen, o gebt uns
Give us, give thy blessing, give thy bless - ing O give us
Göt - ter! ge - bet, gebt uns Sieg, gebt uns Sieg, gebt uns Sieg, gebt uns
righteous, give us, give to us, vict - o - ry, give to us, vict - o -
Göt - ter! gerech - te Göt - ter, gebt uns Sieg, gebt uns Sieg, gebt uns Sieg, gebt uns
righteous! ye gods all right - eous, give to us, vict - o - ry, give to us, vict - o -
O gebt, All - ew' - ge, eu - ren Se - gen dem Volk, das in De - muth
O give All, All E - ter - nal bless - ing this folk bow - ing low - ly
eu - ren Se - gen, eu - ren Se - gen, eu - ren Se - gen dem Volk, das in De - muth
ter - nal bless - ing, give thy blessing, give thy bless - ing this folk bowing low - ly
ew' - ge, eu - ren, eu - ren Se - gen, eu - ren Se - gen das in De - muth
ter - nal give thy, give thy bless - ing, give thy bless - ing, bowing low - ly
a2.
ew' - ge, eu - ren Se - gen dem Volk, gebt uns Sieg, gebt uns Sieg, gebt uns
ter - nal give thy bless - ing, and give vict - o - ry, give to us, vict - o -

C

a2.

Tuba

mutano in Des u.As.

Sieg! *peace!*

Sieg! *peace!*

Sieg! *ry!*

Sieg! *ry!*

fleht! *all!*

fleht! *all!*

fleht! *all!*

Sieg! *ry!*

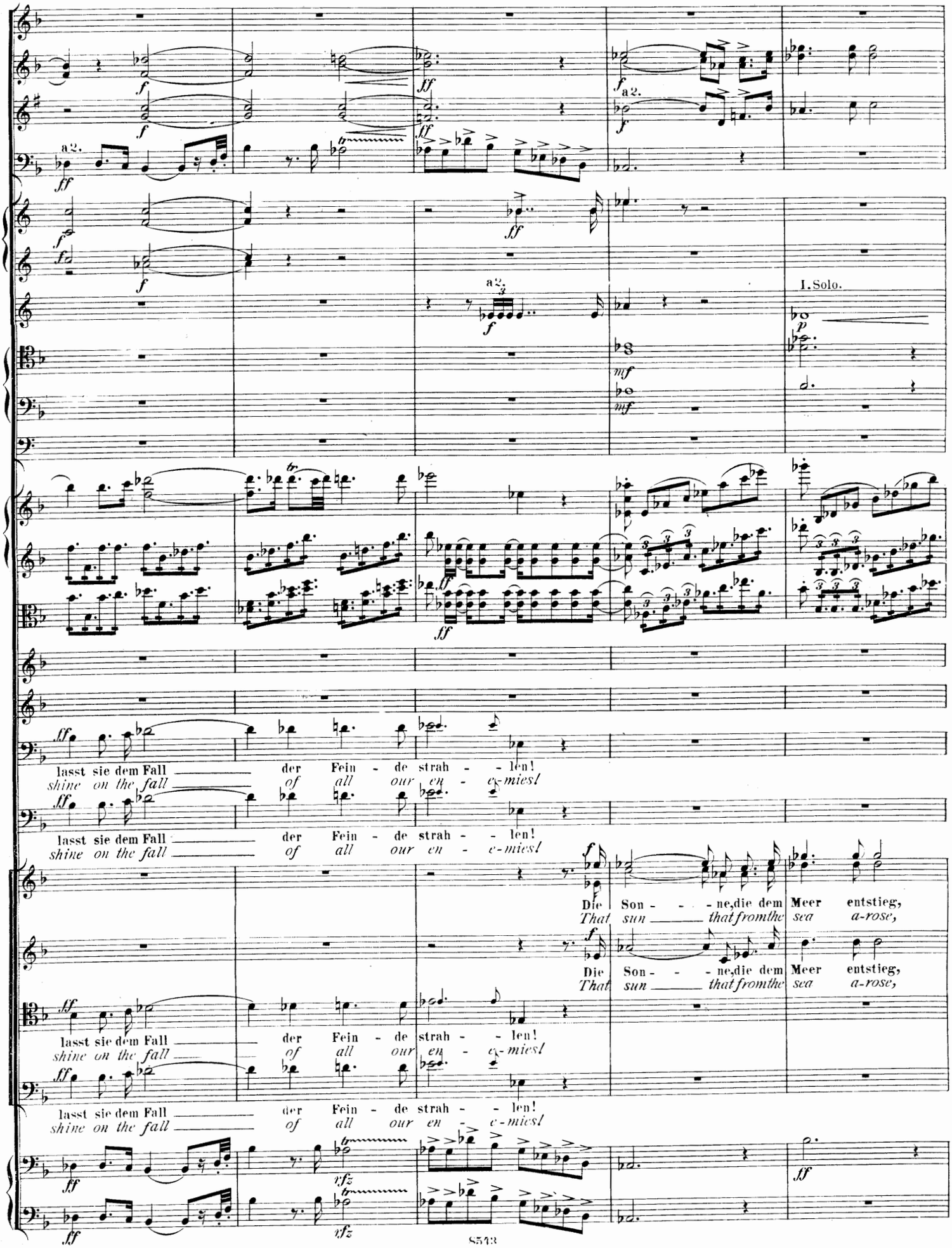
Die Son - - ne, die dem Meer ent-stieg,
That sun _____ *that from the sea a-rose,*

Die Son - - ne, die dem Meer ent-stieg,
That sun _____ *that from the sea a-rose,*

Die Son - - ne, die dem Meer ent-stieg,
That sun _____ *that from the sea a-rose,*

Die Son - - ne, die dem Meer ent-stieg,
That sun _____ *that from the sea a-rose,*

C.


a2.
I. Solo.
lasst sie dem Fall der Fein - de strah - len!
shine on the fall of all our en - e-mies!
Die Son - - ne, die dem Meer entstieg,
That sun that from the sea a-rose,

D

a 2.

in Des. As.

lasst sie dem Fall der Fein - de strah - len,
Shine on the fall, the fall of all, all,

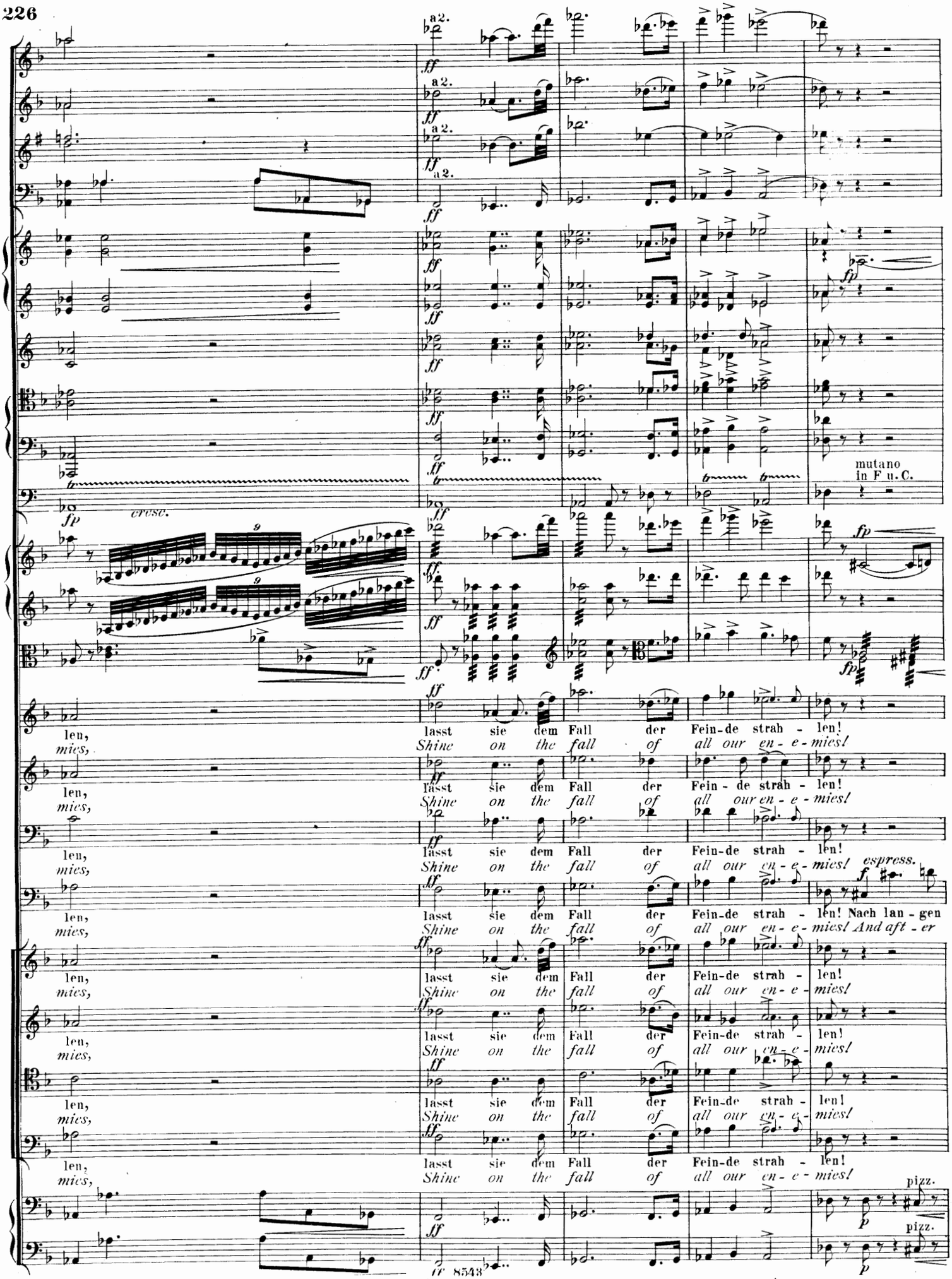
lasst sie dem Fall der Feinde strah -
shine on the fall of all our en - e -

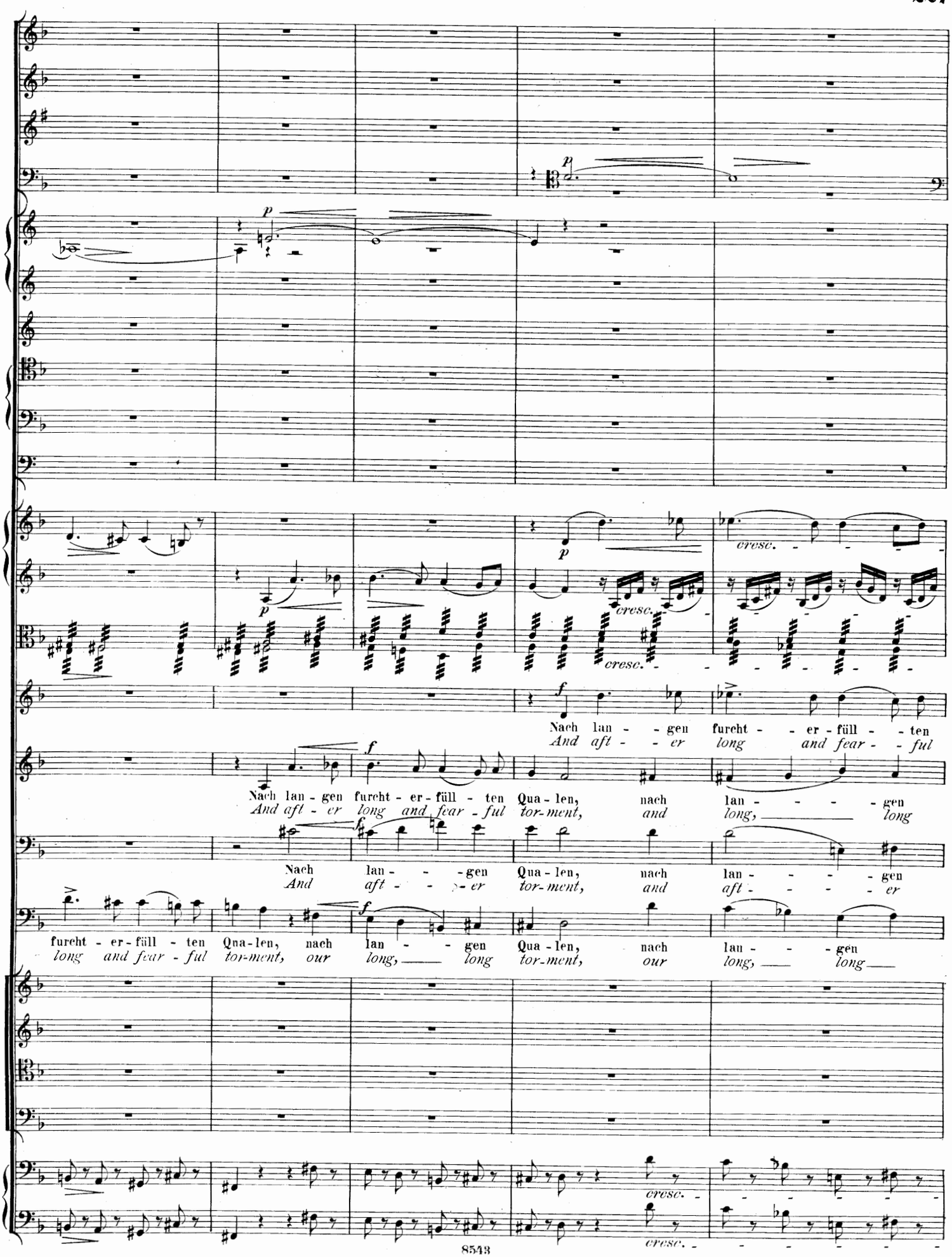
lasst sie dem Fall der Fein - de strah - len,
Shine on the fall, the fall of all, all,

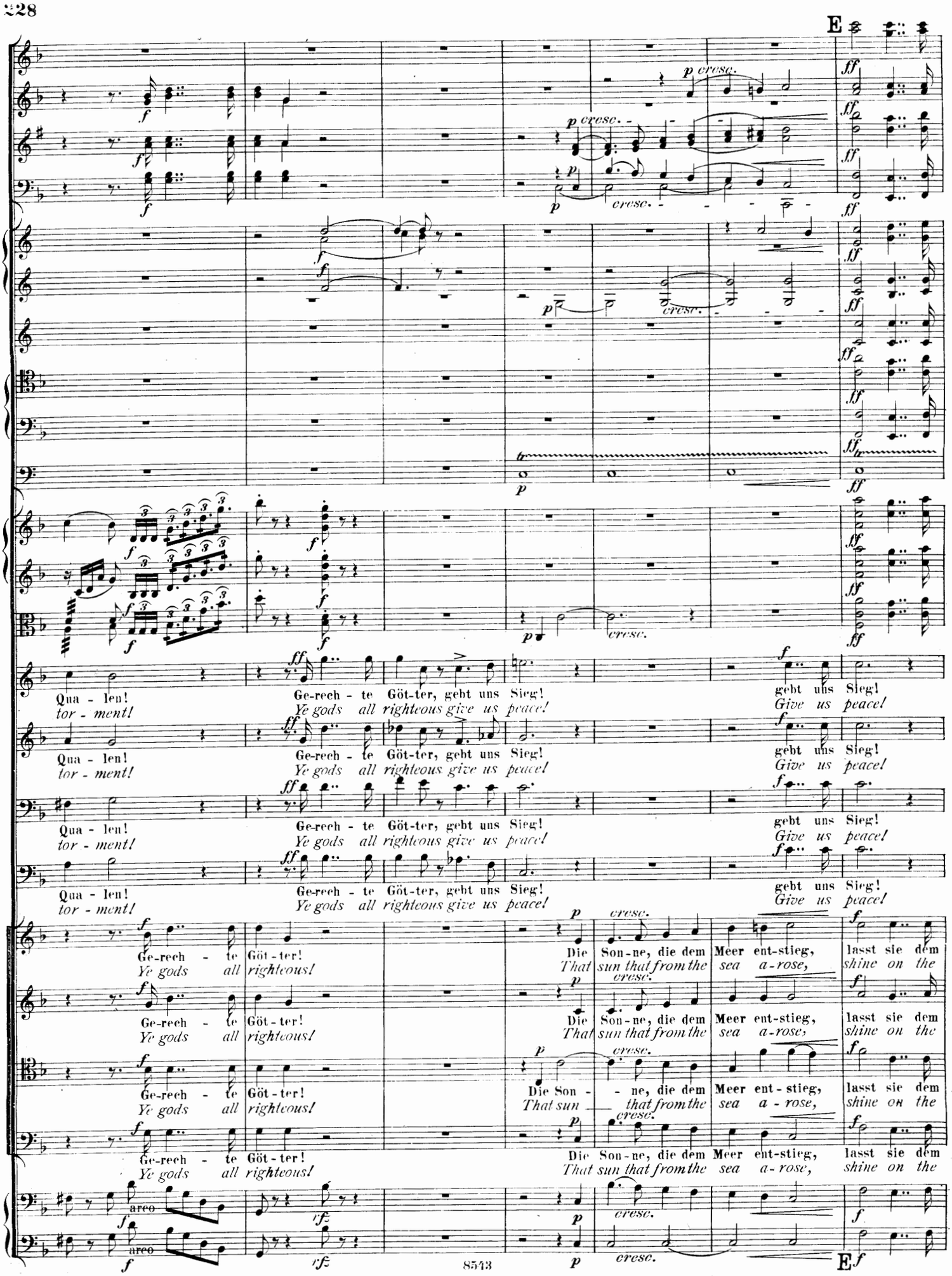
lasst sie dem Fall der Fein - de strah-len,
Shine on the fall, the fall of all, all,

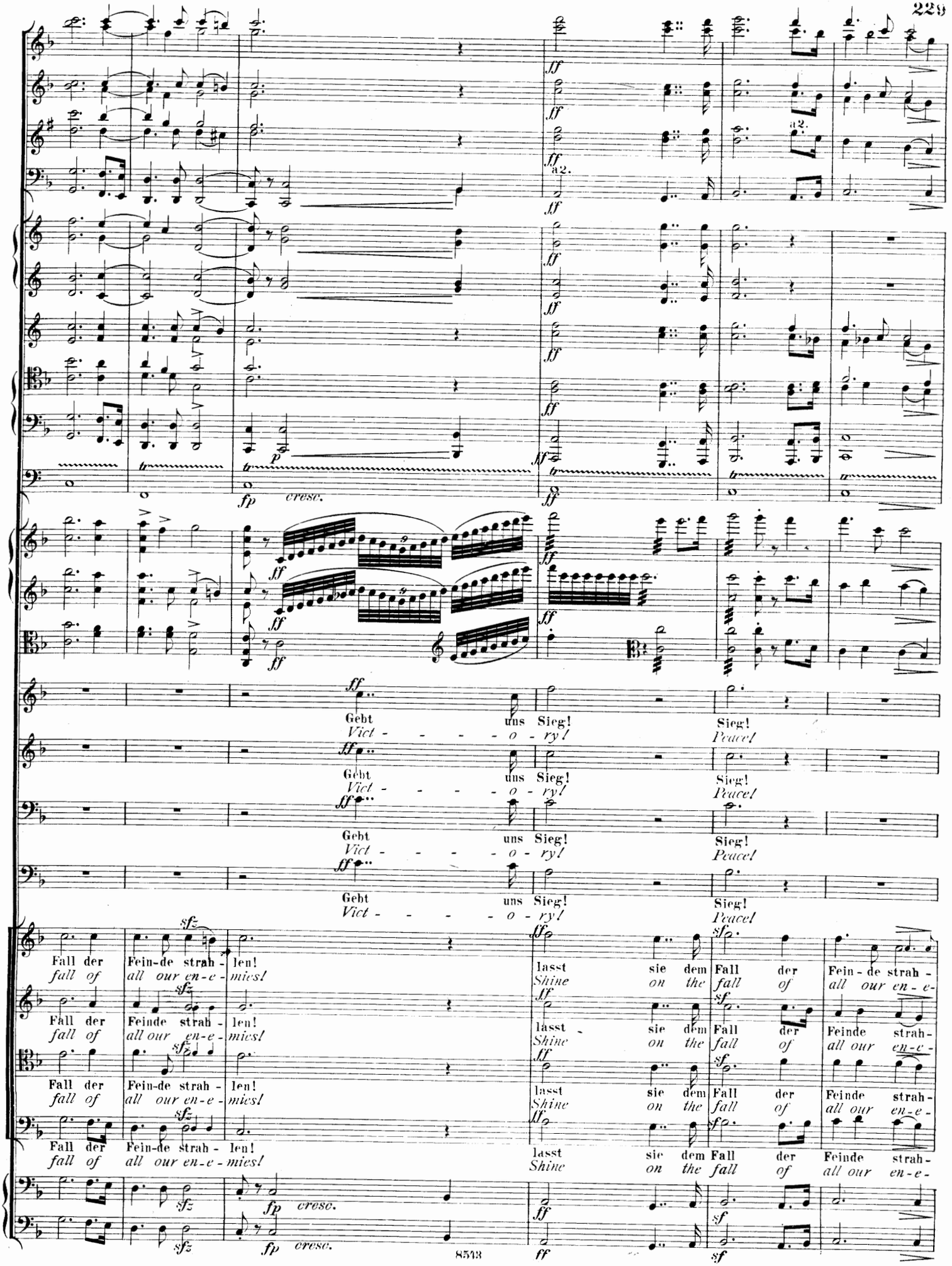
lasst sie dem Fall der Fein - de strah - len,
Shine on the fall, the fall of all, all,

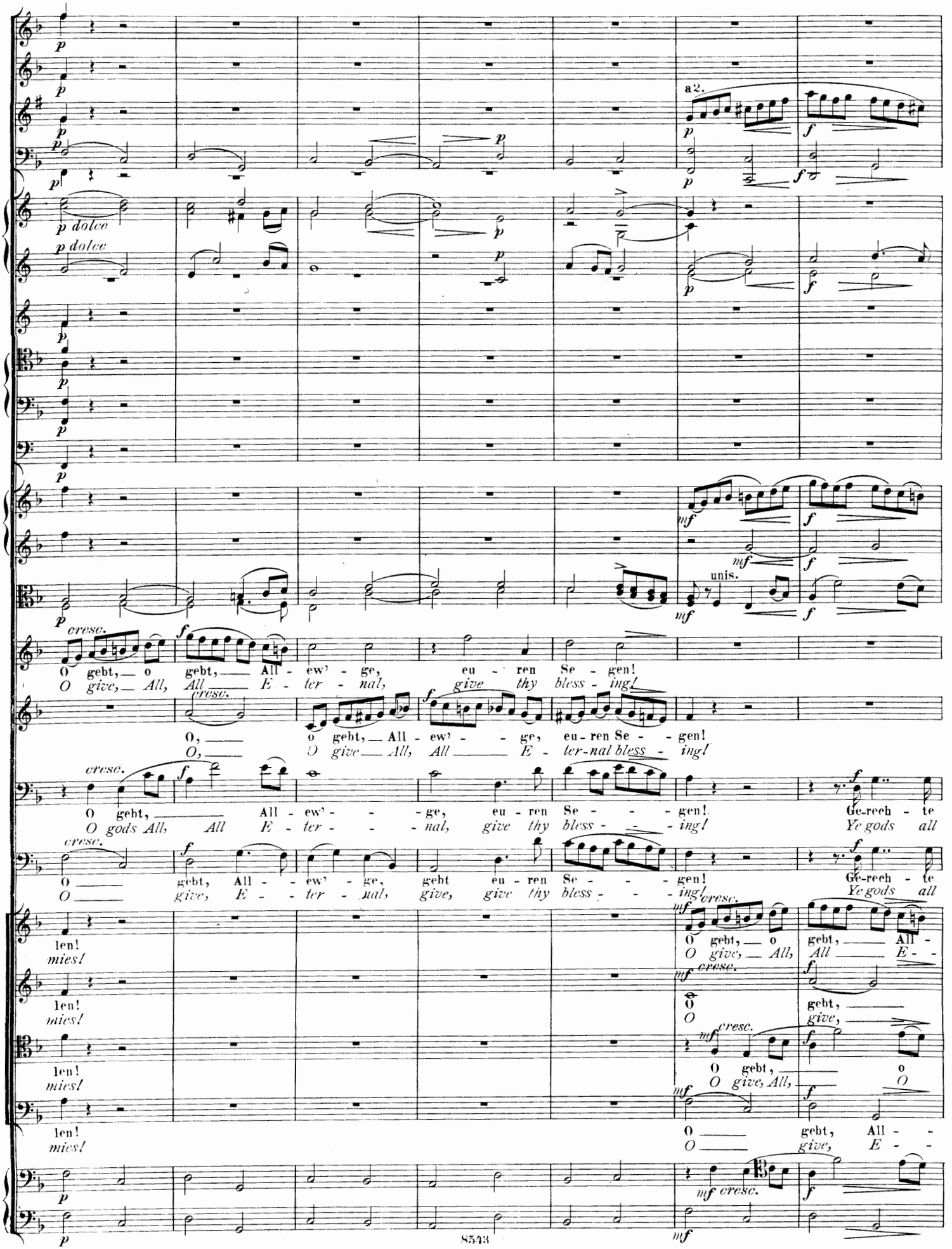
D


a2.
ff
cresc.
fp
mutano
in F u.C.
lasst sie dem Fall der Fein-de strah - len!
Shine on the fall of all our en - e - mies!
espress.
Nach lan - gen
And aft - er
pizz.
p
8543


p
p
p
cresc.
cresc.
cresc.
f
Nach lan - - gen furcht - - er - füll - - ten
And aft - - er long and fear - - ful
f
Nach lan - gen furcht - er - füll - ten Qua - len, nach lan - - - - - gen
And aft - er long and fear - ful tor-ment, and long, long
f
Nach lan - - - gen Qua - len, nach lan - - - - gen
And aft - - - er tor-ment, and aft - - - - er
f
furcht - er - füll - ten Qua - len, nach lan - - - gen Qua - len, nach lan - - - gen
long and fear - ful tor-ment, our long, long tor-ment, our long, long
cresc.
cresc.


E
Qua - len!
tor - ment!
Ge-rech - te Göt-ter, gebt uns Sieg!
Ye gods all righteous give us peace!
gebt uns Sieg!
Give us peace!
Ge-rech - te Göt-ter!
Ye gods all righteous!
Die Son-ne, die dem Meer ent-stieg, lasst sie dem
That sun that from the sea a-rose, shine on the
Die Son - - ne, die dem Meer ent - stieg,
That sun — that from the sea a - rose,
arco
E


a2.
a2.
fp cresc.
Gebt uns Sieg! Sieg!
Vict - - - - o - ry! Peace!
Gebt uns Sieg! Sieg!
Vict - - - - o - ry! Peace!
Gebt uns Sieg! Sieg!
Vict - - - - o - ry! Peace!
Gebt uns Sieg! Sieg!
Vict - - - - o - ry! Peace!
Fall der Fein-de strah - len! lasst sie dem Fall der Fein - de strah -
fall of all our en - e - mies! Shine on the fall of all our en - e -
Fall der Feinde strah - len! lasst sie dem Fall der Feinde strah -
fall of all our en - e - mies! Shine on the fall of all our en - e -
Fall der Fein-de strah - len! lasst sie dem Fall der Feinde strah -
fall of all our en - e - mies! Shine on the fall of all our en - e -
Fall der Fein-de strah - len! lasst sie dem Fall der Feinde strah -
fall of all our en - e - mies! Shine on the fall of all our en - e -
fp cresc.
fp cresc.


a2.
p dolce
unis.
cresc.
O gebt, o gebt, All - ew' - ge, eu - ren Se - gen!
O give, All, All E - ter - nal, give thy bless - ing!
O, O gebt, All - ew' - ge, eu-ren Se - gen!
O, O give All, All E - ter-nal bless - ing!
O gebt, All - ew' - ge, eu - ren Se - gen! Ge-rech - te
O gods All, All E - ter - nal, give thy bless - ing! Ye gods all
O gebt, All - ew' - ge, gebt eu - ren Se - gen! Ge-rech - te
O give, E - ter - nal, give, give thy bless - ing! Ye gods all
len! mies!
O gebt, o gebt, All -
O give, All, All E -
O gebt,
O give,
O gebt, o
O give, All,
O gebt, All -
O give, E -

p cresc. a2. a2. a2. a2. a2. ten. ten. ten. ten. unis.

ge - bet eu - ren Se - gen, All - ew' - ge, ge - - bet, All - - - ew' -
Give us, give thy bless - ing, O All E - ter - - nal, All E -

o gebt, All - ew' - ge, eu - ren Se - gen, gebt eu - ren, eu - ren Se - gen,
O give us, All E - ter - nal blessing, give, O give, give thy blessing,

Göt - ter! gerech - te Göt - ter, gebt uns Sieg, gebt uns Sieg! ge - bet,
righteous! Ye gods all right - eous, give us peace, give us peace! Give us,

Göt - ter! gerech - te Göt - ter, gebt uns Sieg, o gebt uns Sieg, gebt uns
righteous! Ye gods all right - eous give us peace, O give us peace, vict - o-

All - ew' - ge, ge - - bet,
O All E - ter - - nal,

cresc. a2.

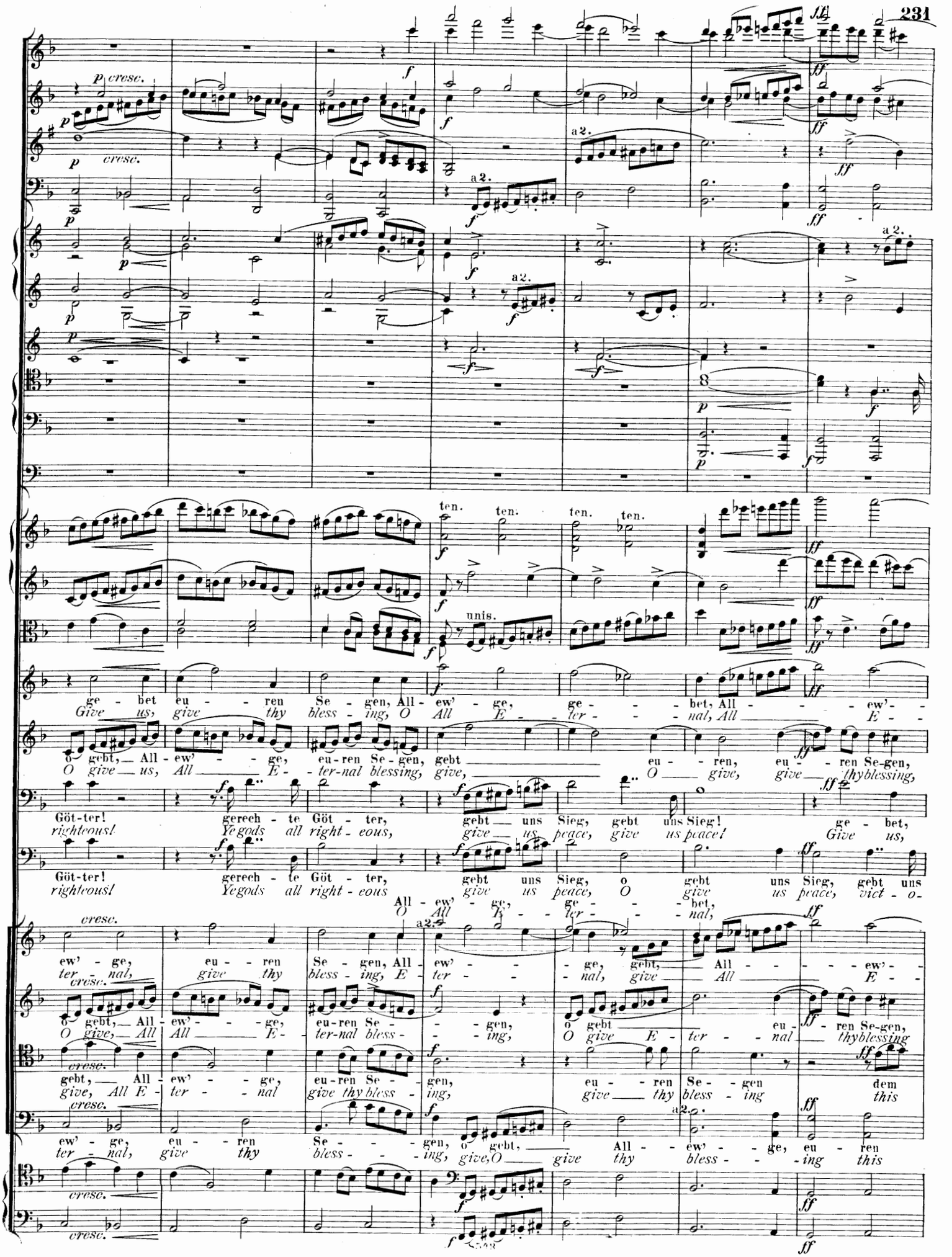
ew' - ge, eu - ren Se - gen, All - ew' - - ge, gebt, All - - - ew' -
ter - nal, give thy bless - ing, E - ter - - nal, give All E -

o gebt, All - ew' - ge, eu - ren Se - gen, o gebt eu - ren Se - gen,
O give, All All E - ter - nal bless - ing, O give E - ter - nal thy blessing

gebt, All - ew' - ge, eu - ren Se - gen, eu - ren Se - gen dem
give, All E - ter - nal give thy bless - ing, give thy bless - ing this

ew' - ge, eu - ren Se - gen, o gebt, All - ew' - ge, eu - ren
ter - nal, give thy bless - ing, give, O give thy bless - ing this

cresc.



F

ritard. - - - a tempo

p p p p pp

f

f decresc. p

ritard. - - - a tempo

pp

ff p

- - ge, ge-bet Sieg dem Vol-ke, das in De-muth fleht!
ter - nal, vict-o-ry! to this folk bow-ing low-ly all!

ff p cresc.

eu-ren Se - gen, ge-bet Sieg dem Vol-ke, das in De-muth fleht! O gebt, All-ew'-ge, eu-ren
give thy bless - ing! vict-o-ry! to this folk bow-ing low-ly all! O All E-ter-nal, give thy

ff p

ge - bet Sieg, ge-bet Sieg, ge-bet Sieg, o ge - - - - bet Sieg!
give us peace vict-o-ry, vict-o-ry, O give us peace!

ff p

Sieg, gebt uns Sieg, ge-bet Sieg, ge-bet Sieg, ge - bet Sieg!
ry, give us peace, vict-o-ry, vict-o-ry, O give us peace!

pp

- - ge, dem Volk, dem Volk, das in
ter - nal to this folk, to this folk, bow - - ing

pp

eu-ren Se - gen dem Volk, dem Volk, dem Volk,
give thy bless - ing to this folk, to this folk, to this folk!

pp

Volk, dem Volk, dem Volk, dem Volk, gebt eu - ren
folk, this folk, to this folk, to this folk, give give thy

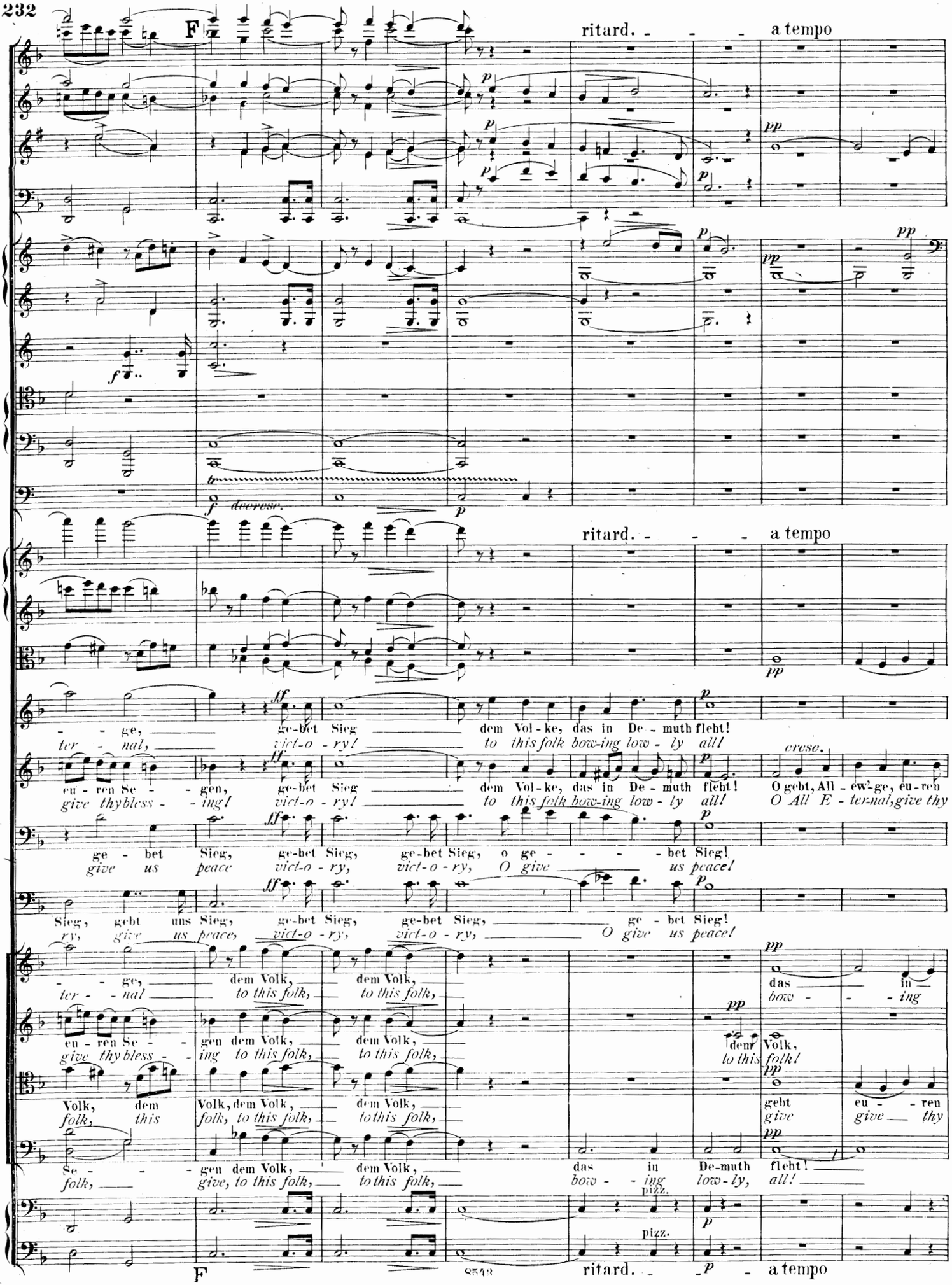
pp

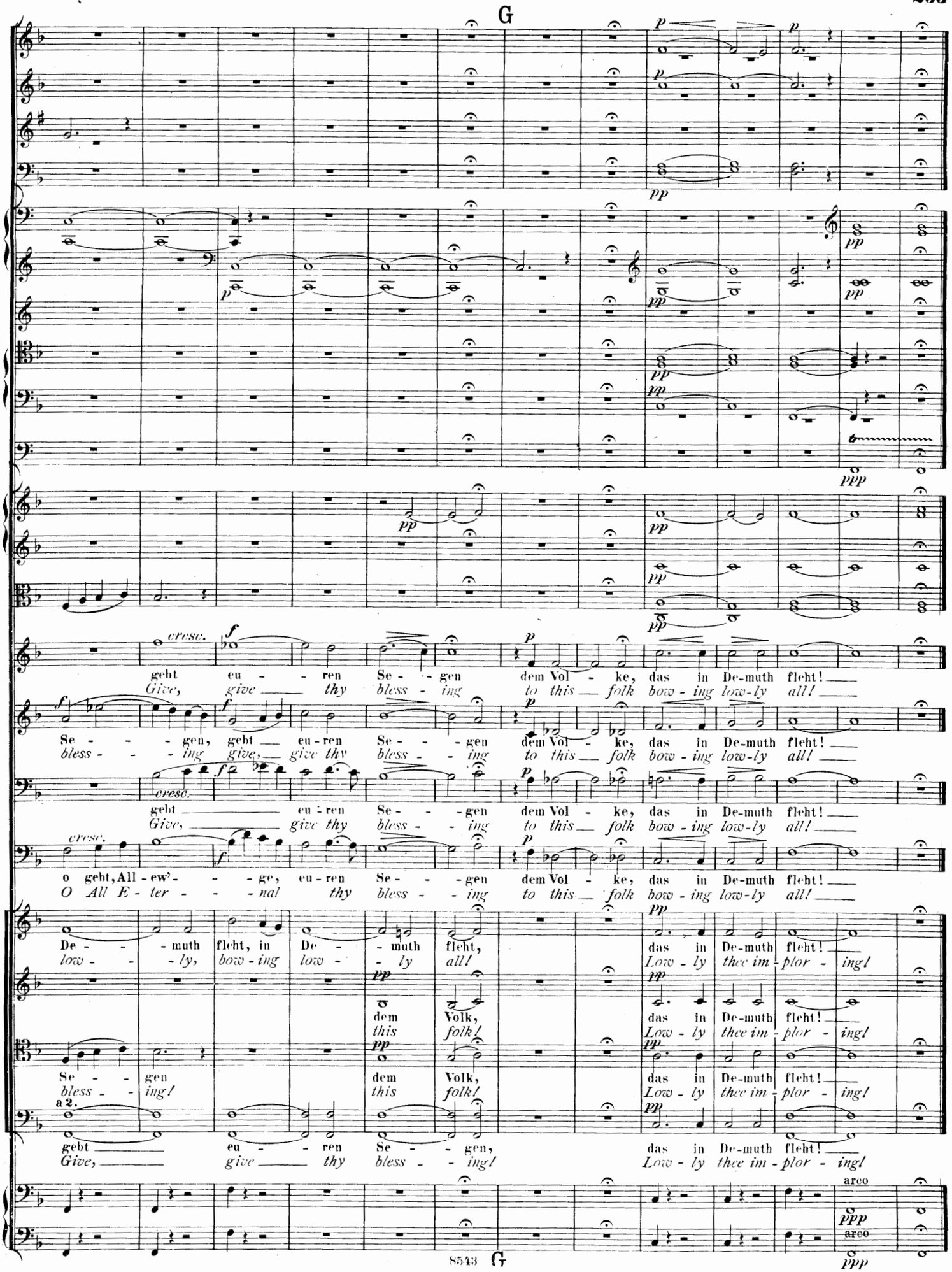
Se - - gen dem Volk, dem Volk, das in De-muth fleht!
folk, give, to this folk, to this folk, bow - ing low-ly, all!

pizz. p

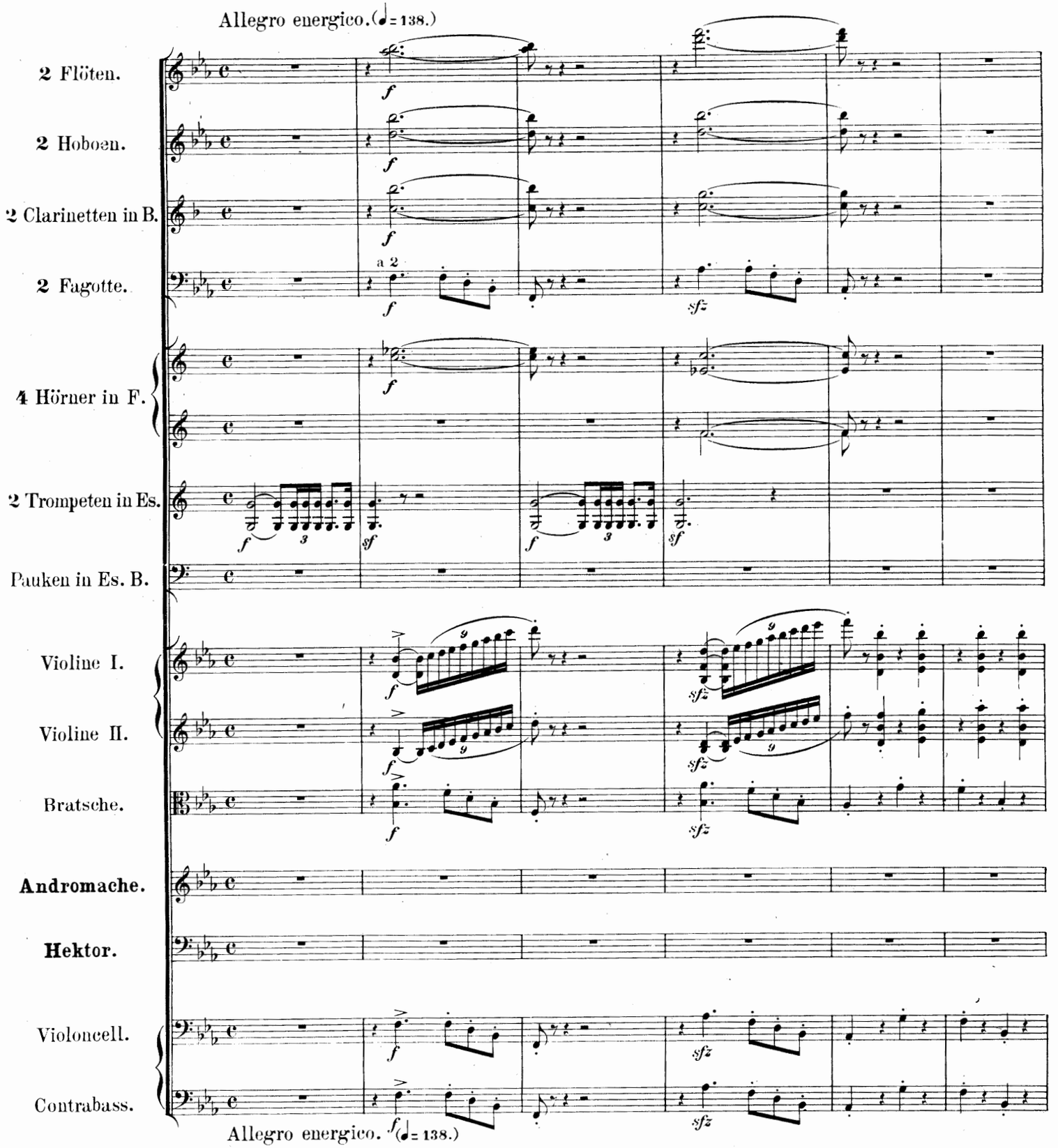
pizz.

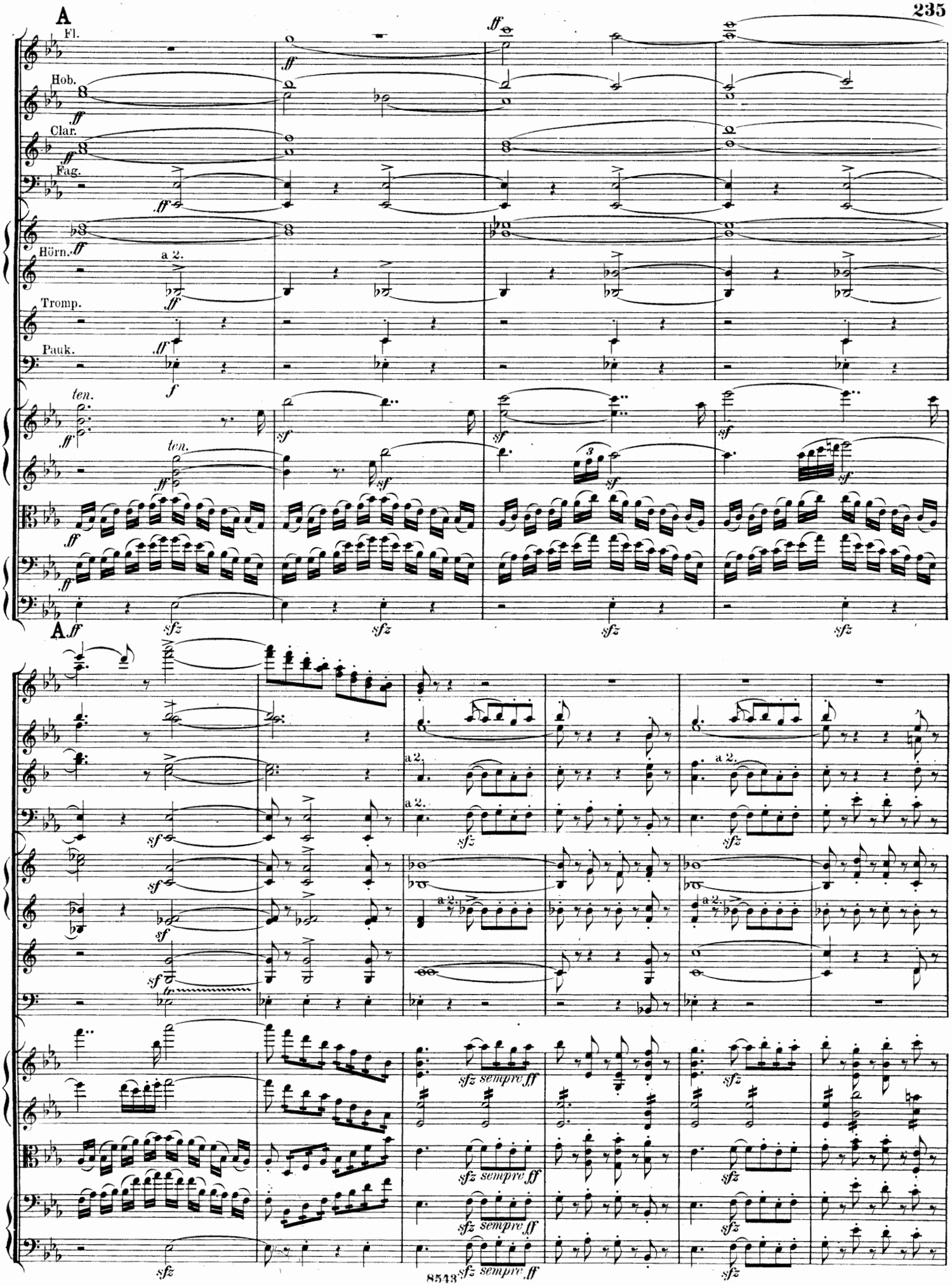
F ritard. - p - a tempo

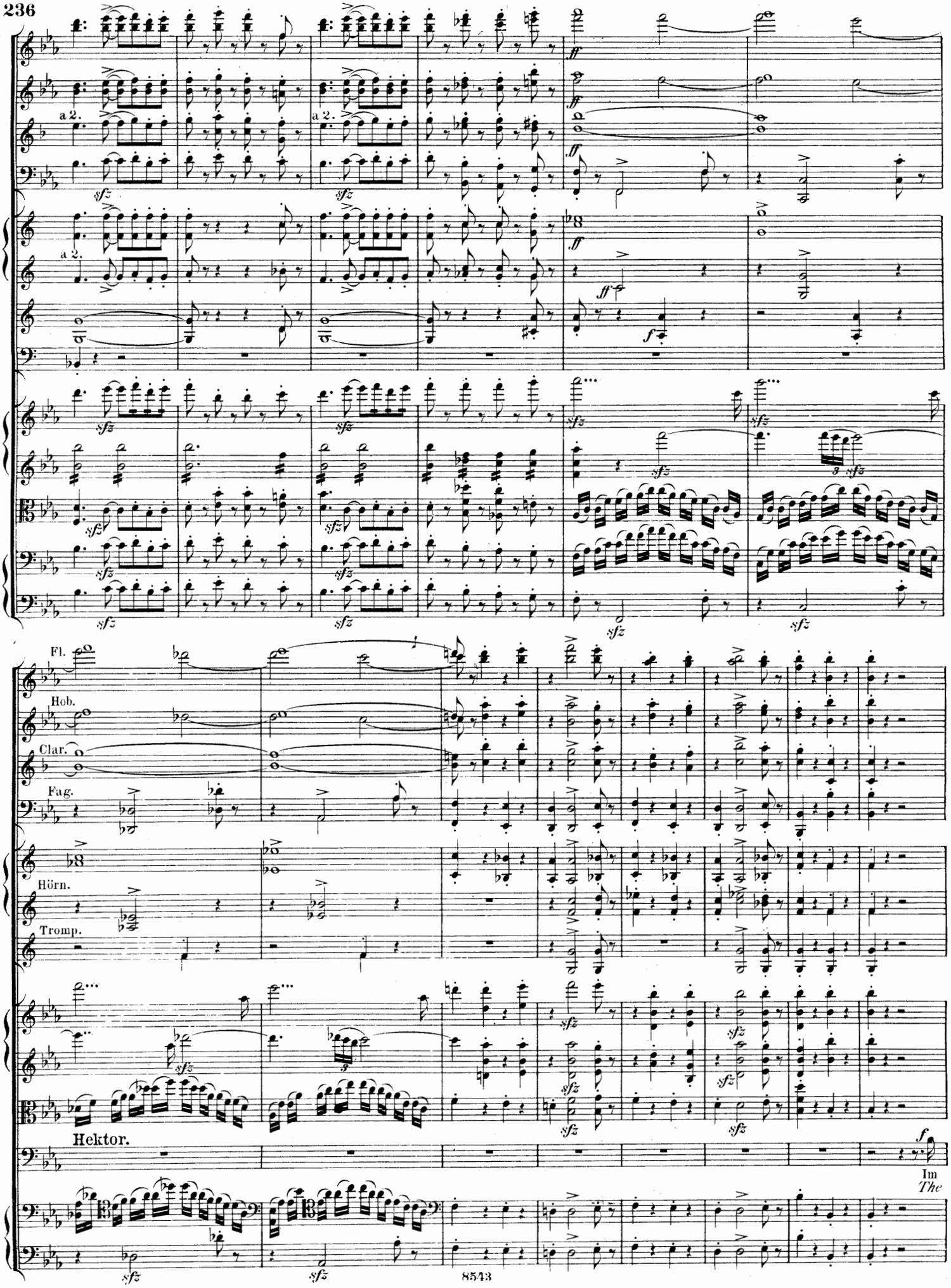



G
cresc.
geht eu - ren Se - gen dem Vol - ke, das in De-muth fleht!
Give, give thy bless - ing to this folk bow - ing low-ly all!
Se - - gen, geht eu-ren Se - gen dem Vol - ke, das in De-muth fleht!
bless - - ing give, give thy bless - ing to this folk bow - ing low-ly all!
geht eu - ren Se - gen dem Vol - ke, das in De-muth fleht!
Give, give thy bless - ing to this folk bow - ing low-ly all!
o geht, All - ew' - ge, eu - ren Se - gen dem Vol - ke, das in De-muth fleht!
O All E - ter - nal thy bless - ing to this folk bow - ing low-ly all!
De - muth fleht, in De - muth fleht, das in De-muth fleht!
low - ly, bow - ing low - ly all! Low - ly thee im - plor - ing!
dem Volk, das in De-muth fleht!
this folk! Low - ly thee im - plor - ing!
Se - gen dem Volk, das in De-muth fleht!
bless - ing! this folk! Low - ly thee im - plor - ing!
a 2.
geht eu - ren Se - gen, das in De-muth fleht!
Give, give thy bless - ing! Low - ly thee im - plor - ing!
arco
arco

Nº 10. Duett.


Allegro energico. (♩= 138.)
2 Flöten.
2 Hoboen.
2 Clarinetten in B.
2 Fagotte.
a 2
4 Hörner in F.
2 Trompeten in Es.
Pauken in Es. B.
Violine I.
Violine II.
Bratsche.
Andromache.
Hektor.
Violoncell.
Contrabass.
Allegro energico. (♩= 138.)


A
Fl.
Hob.
Clar.
Fag.
Hörn.
a 2.
Tromp.
Pauk.
ten.
A
sempre ff


a 2.
a 2.
a 2.
Fl.
Hob.
Clar.
Fag.
Hörn.
Tromp.
Hektor.
Im
The

B Recit.

a tempo

a 2.

Recit.

a tempo

Thalgrund glänzt es wie goldne Wogen, von Helm und Rü-stung flu-thet das Licht!
val-ley gloweth in gol-den billows, From helm and ar-mor streameth the light!

B Recit.

a tempo

Fl.

Hob.

Clar.

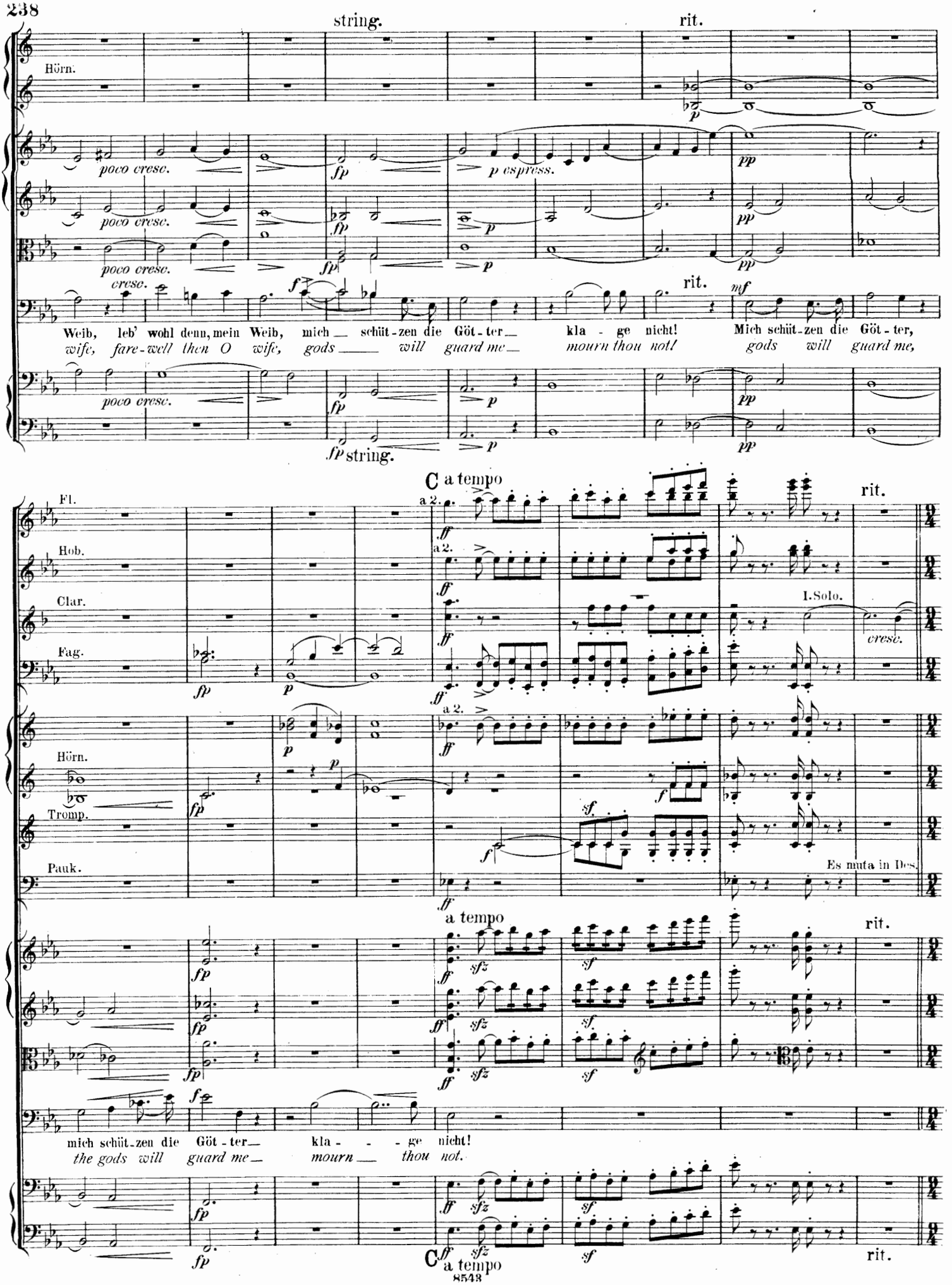
Fag.

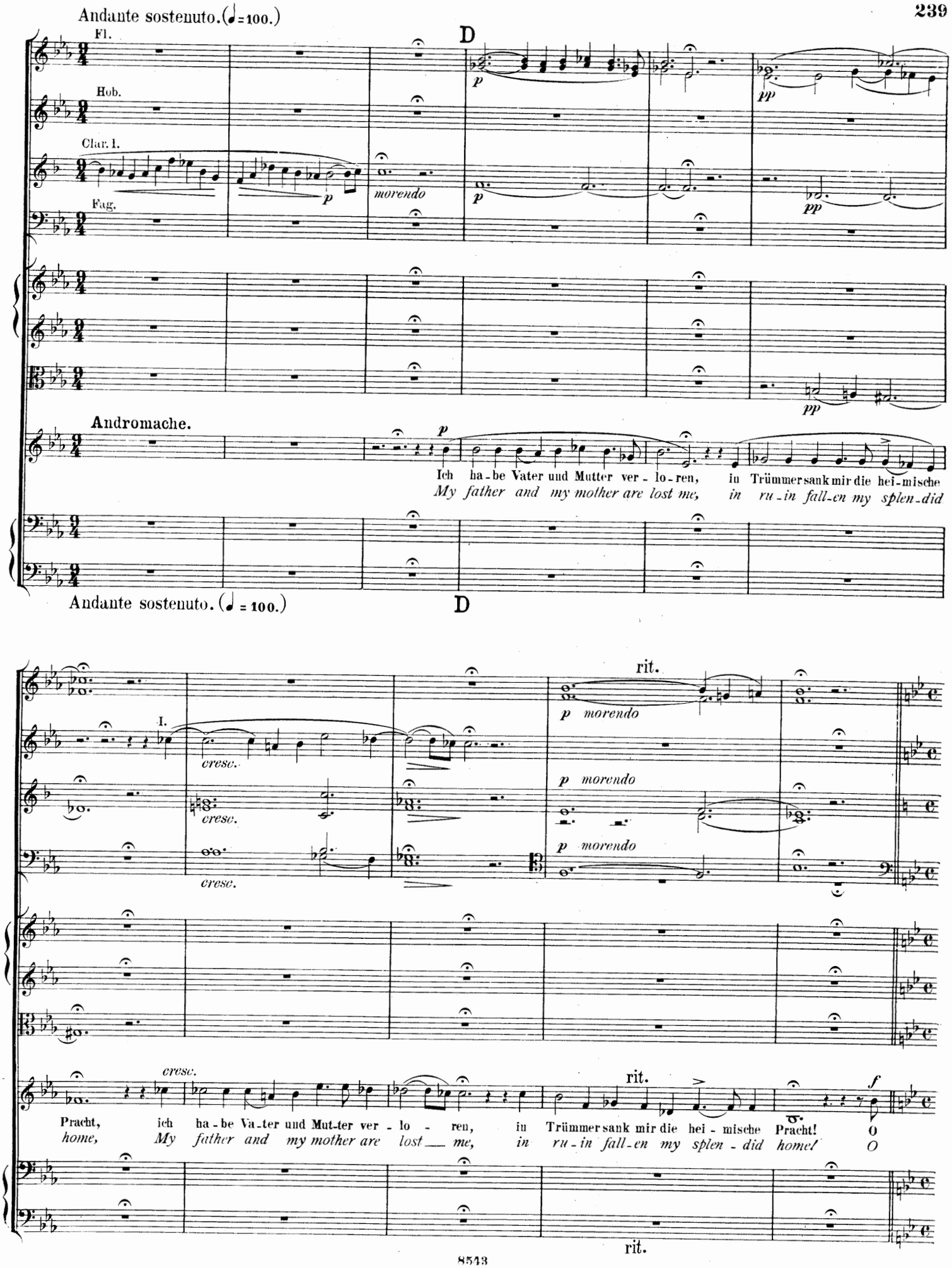
Recit.

Die Brüder sind mir vor-an-ge-zo-gen.
My brothers read-y there a-wait me.

Leb' wohl denn, mein
Fare-well then O

Recit.


string.
rit.
Hörn.
poco cresc.
fp
p espress.
pp
cresc.
f
rit.
mf
Weib, leb' wohl denn, mein Weib, mich schüt-zen die Göt-ter kla-ge nicht! Mich schüt-zen die Göt-ter,
wife, fare-well then O wife, gods will guard me mourn thou not! gods will guard me,
fp string.
C a tempo
Fl.
Hob.
Clar.
Fag.
Hörn.
Tromp.
Pauk.
a 2.
ff
I. Solo.
cresc.
Es muta in Des.
a tempo
sfz
sf
mich schüt-zen die Göt-ter kla-ge nicht!
the gods will guard me mourn thou not.
C a tempo
8543


Andante sostenuto. (♩=100.)
Fl.
Hob.
Clar. I.
Fag.
D
p
pp
morendo
Andromache.
Ich ha-be Vater und Mutter ver-lo-ren, in Trümmer sank mir die hei-mische
My father and my mother are lost me, in ru-in fall-en my splen-did
Andante sostenuto. (♩ = 100.)
D
I.
cresc.
rit.
p morendo
Pracht, ich ha-be Va-ter und Mut-ter ver-lo-ren, in Trümmer sank mir die hei-mische Pracht! O
home, My father and my mother are lost me, in ru-in fall-en my splen-did home! O
f
rit.

E Recit.

a tempo (Moderato.)

Recit.

weh mir, weh mir, wenn du den Tod er - ko - ren! Ge - lieb - tester Gat - te, ge - lieb - tester Gat - te_

woe is me, woe is me, if thou too death hast chos - en! Be - lov - - ed consort, be - lov - - ed con - sort,

E Recit.

a tempo (Moderato.)

Fl.

Hob.

Clar.

Fag.

Hörn.

bleib fern von der mor - den - den Män - ner - schlacht! Ge - lieb - tester Gat - te, ge - lieb - tester Gat - te_

stay far from the mur - der - ous slaughter of men! Be - lov - - ed consort, be - lov - - ed con - sort

Fl. Recit. Andante con moto. F Recit.

Hob. Clar. Fag.

morendo *pp*

pizz. arco

Andr. Recit.

bleib' fern, bleib' fern von der mordenden Män - ner-schlacht!
stay far, stay far from the murderous slaughter of men!

Hektor. Recit.

Dem Knäblein, das du im
The boy there that on thine

Recit. Andante con moto. F Recit.

Allegro moderato.

Fl. Hob. Clar. Fäg. Hörn.

trem. *cresc.*

Hektor.

Ar- - me wiegst, ein rühm-li-ches Vorbild leb' und sterb' ich: Im- - - mer der Er- - - ste in Kampf und Ge-
arm thou rockest, a glorious ex-ample! No! living, dy-ing, I shall be fore- - most in dan- - - ger and

L'istesso tempo.

Andr.

espress.

Was wird sein Loos und das mei - ne sein, wenn_

Hektor.

*What were his fate, what would my lot be, if*__

fahr, im - - mer der Er - ste in Kampf und Ge - fahr!

strife, I shall be fore-most in dan-ger and strife!

2 Soli.

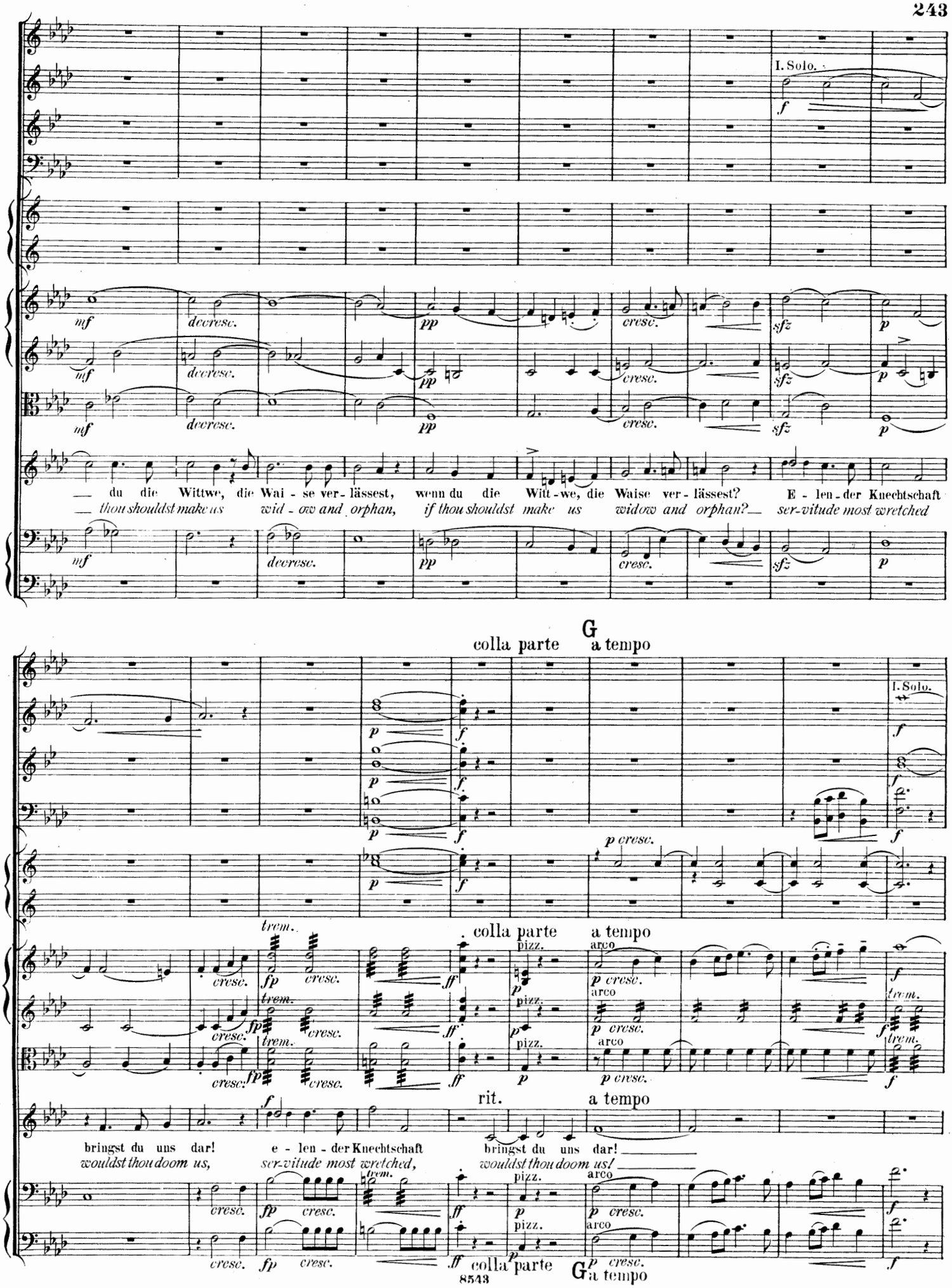
L'istesso tempo.

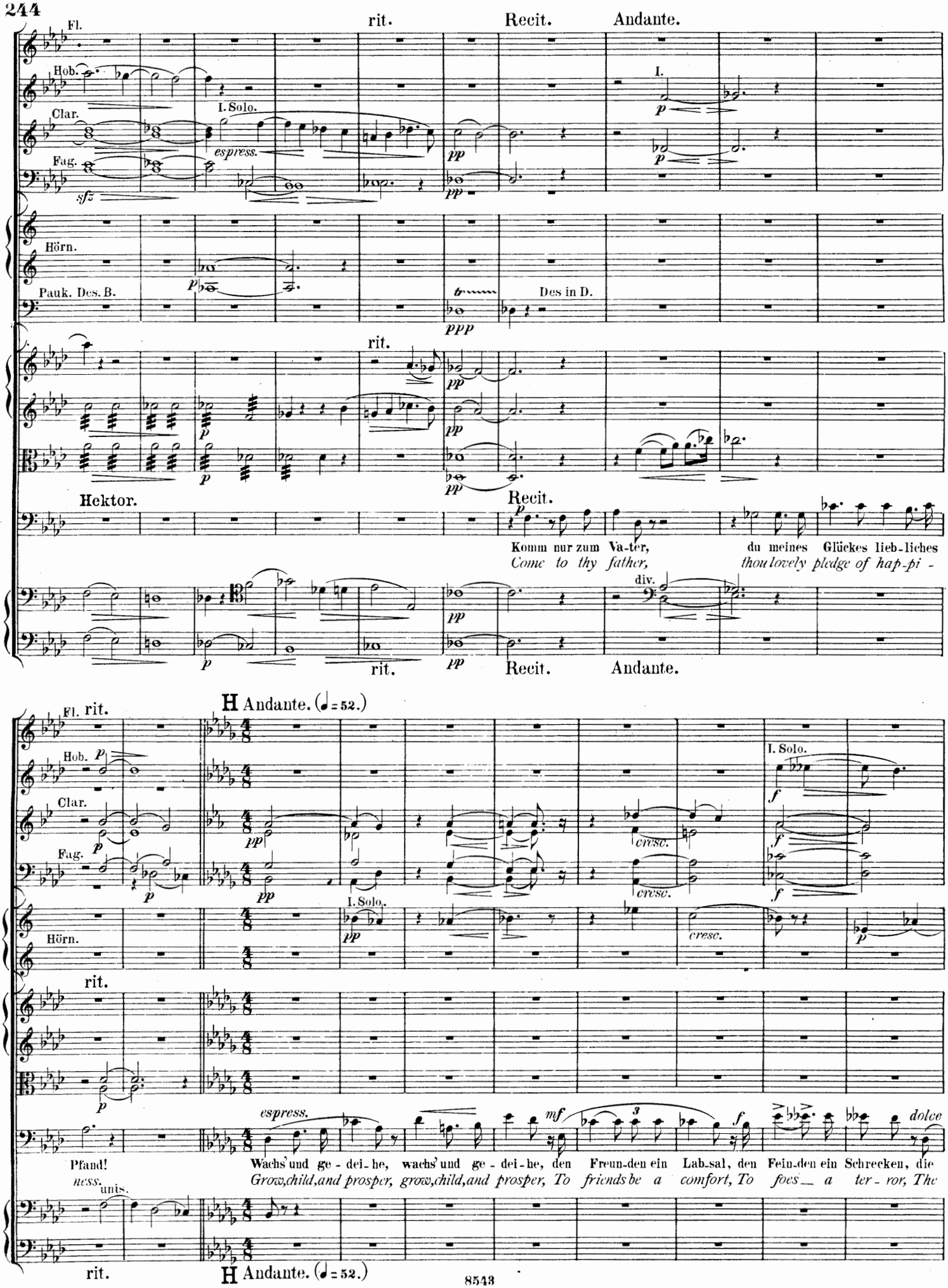
I. Solo.

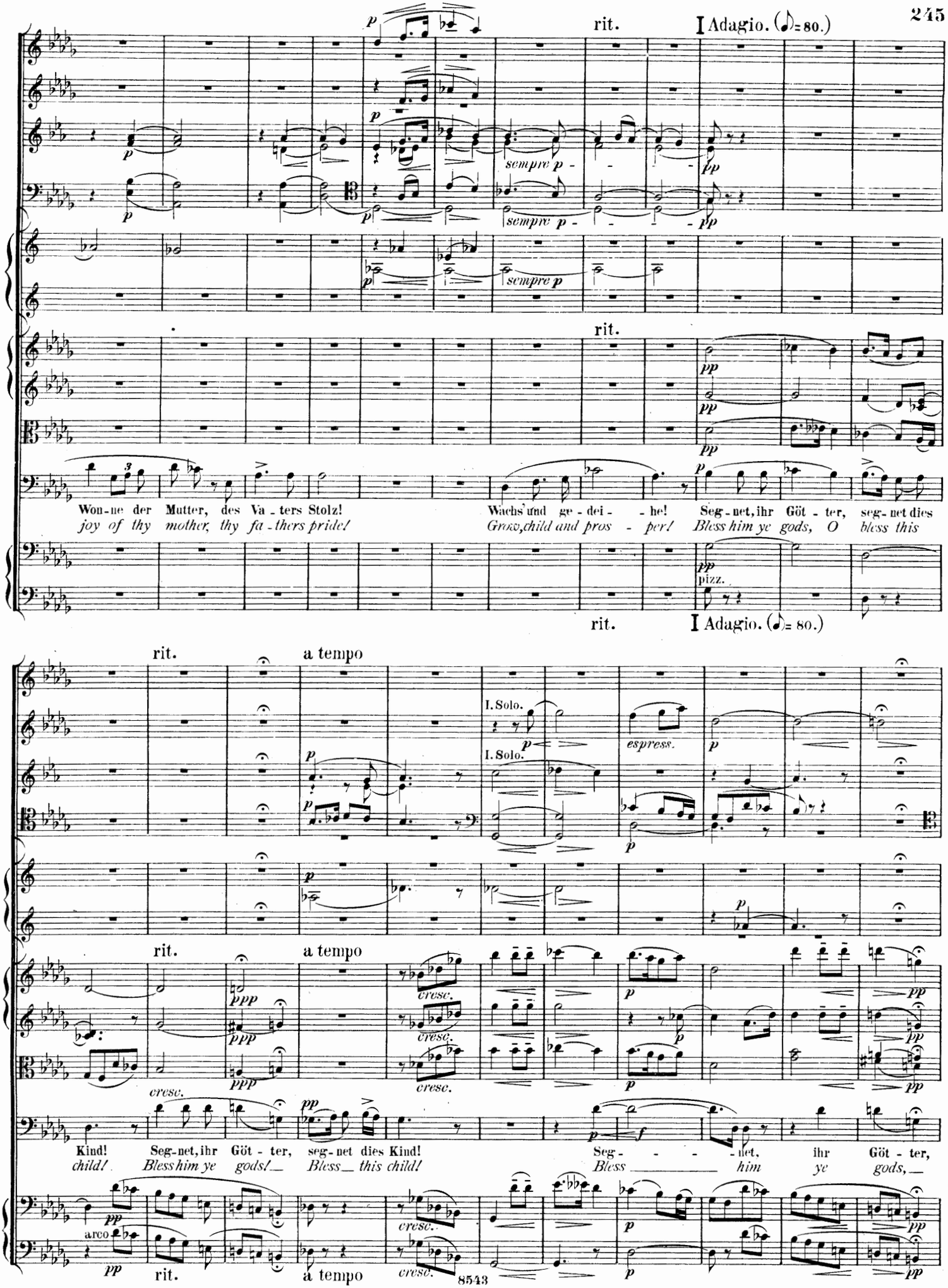
Andr.

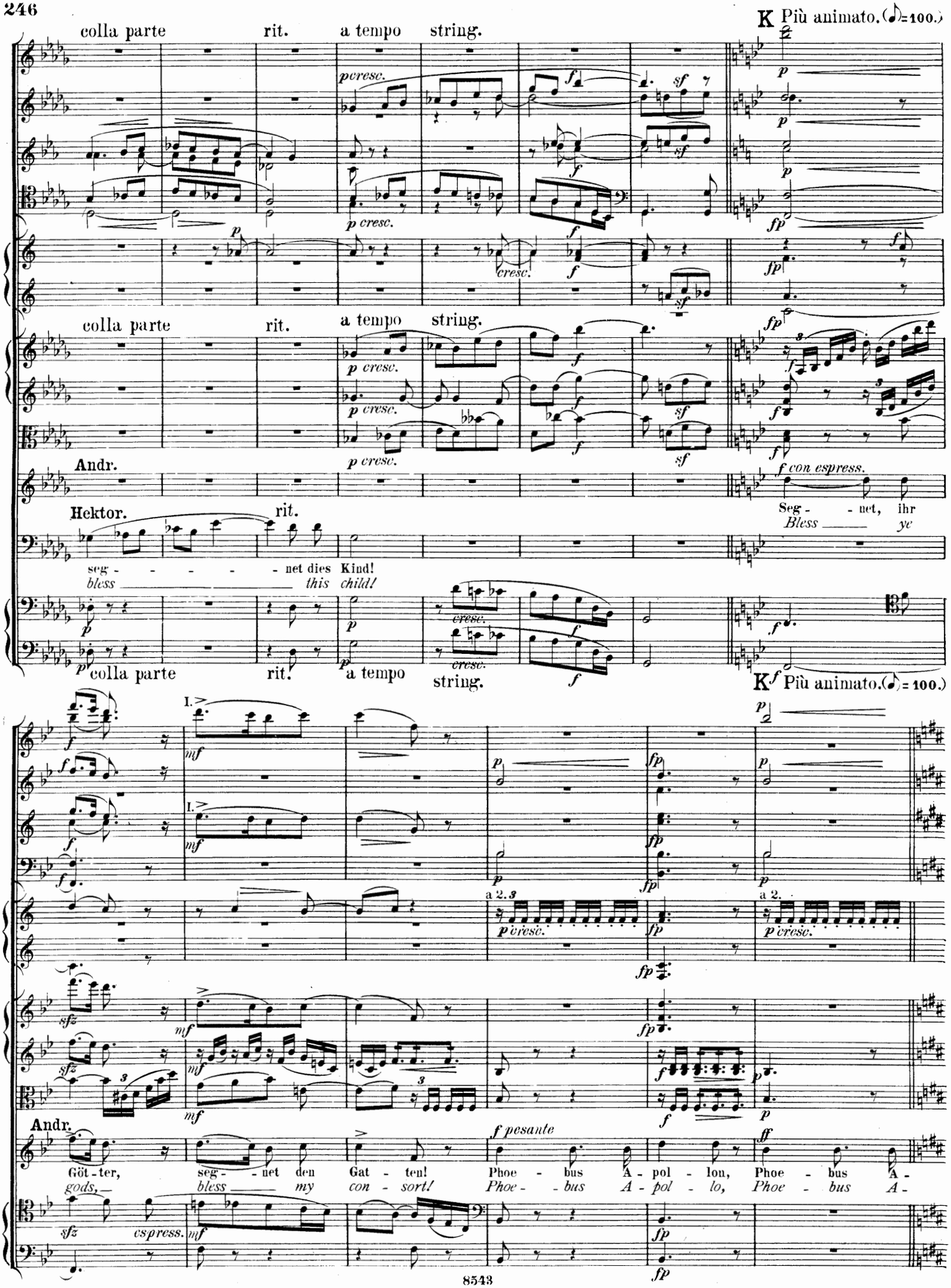
du die Witt - we, die Wai - se ver - lässest? Was wird sein Loos und das mei - ne sein, wenn_

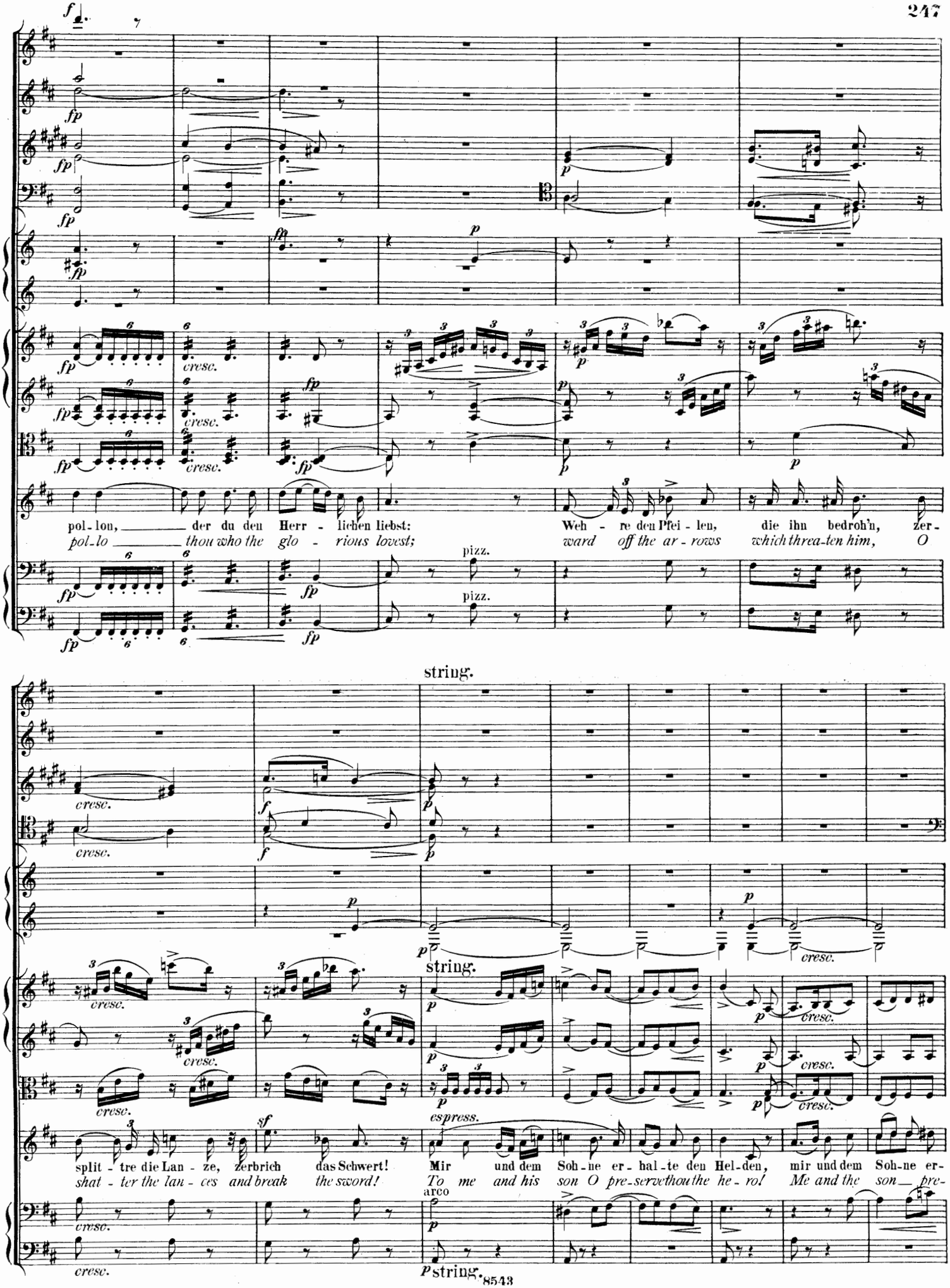
*thou shouldst make us wi - dow and orphan? What were his fate, what would my lot be, if*__


I. Solo.
mf
decresc.
pp
cresc.
sfz
p
— du die Wittwe, die Wai - se ver - lässest, wenn du die Witt - we, die Waise ver - lässest? E - len - der Knechtschaft
— thou shouldst make us wid - ow and orphan, if thou shouldst make us widow and orphan? — ser - vitude most wretched
G
colla parte
a tempo
p cresc.
trem.
fp
ff
pizz.
arco
rit.
bringst du uns dar! e - len - der Knechtschaft bringst du uns dar!
wouldst thou doom us, ser - vitude most wretched, wouldst thou doom us!


Fl.
rit.
Recit.
Andante.
Hob.
I.
Clar.
I. Solo.
espress.
Fag.
sfz
Hörn.
Pauk. Des. B.
Des in D.
rit.
Hektor.
Recit.
Komm nur zum Va-ter,
du meines Glückes lieb-liches
Come to thy father,
thou lovely pledge of hap-pi -
div.
rit.
Recit.
Andante.
H Andante. (♩= 52.)
Fl.
rit.
Hob.
Clar.
Fag.
I. Solo.
cresc.
Hörn.
rit.
espress.
mf
dolce
Pfand!
Wachs' und ge - dei - he, wachs' und ge - dei - he, den Freun-den ein Lab-sal, den Fein-den ein Schrecken, die
ness.
unis.
Grow, child, and prosper, grow, child, and prosper, To friends be a comfort, To foes a ter - ror, The
rit.
H Andante. (♩= 52.)


rit.
I Adagio. (♪= 80.)
sempre p
pp
Won-ne der Mutter, des Va-ters Stolz!
joy of thy mother, thy fa-thers pride!
Wachs' und ge-dei-he!
Grow, child and pros-per!
Seg-net, ihr Göt-ter, seg-net dies
Bless him ye gods, O bless this
pizz.
a tempo
I. Solo.
espress.
cresc.
ppp
Kind! Seg-net, ihr Göt-ter, seg-net dies Kind!
child! Bless him ye gods! Bless this child!
Seg-net, ihr Göt-ter,
Bless him ye gods,
arco
f


K Più animato. (♩=100.)
colla parte
rit.
a tempo
string.
Andr.
Hektor.
Seg - - net, ihr
Bless ye
seg - - - - - net dies Kind!
bless this child!
K Più animato. (♩=100.)
Andr.
Göt - ter, seg - net den Gat - ten! Phoe - bus A - pol - lon, Phoe - bus A -
gods, bless my con - sort! Phoe - bus A - pol - lo, Phoe - bus A -


pol-lon, der du den Herr - lichen liebst:
pol-lo thou who the glo - rious lovest;
Weh - re den Pfei - len, die ihn bedroh'n, zer-
ward off the ar - rows which threa-ten him, O
pizz.
pizz.
string.
cresc.
string.
espress.
split - tre die Lan - ze, zerbrich das Schwert!
shat - ter the lan - ces and break the sword!
Mir und dem Soh - ne er - hal - te den Hel - den, mir und dem Soh-ne er-
To me and his son O pre-serve thou the he - ro! Me and the son pre-
arco
string.

L Nicht schleppend. (♩= 60.)

Fl.
Hob.
Clar.
Fag.
Hörn.
Andr.
Hektor.

rit.

hal - te den Hel - den! Hört un - ser Fle-hen, Hü - ter der E - hen, hört un - ser Fle - -
serve thou the he - ro! Hear thou our pray'r, Guardian of wedded love, hear thou our pray'r!

Hört un - - - ser Fleh'n, hört un - ser Fle - -
Hear thou our pray'r, hear thou our pray'r!

L Nicht schleppend. (♩= 60.)

Clar.
Fag.
Hörn.
Pauk.

hen, wen - det das fin - stre Ge - schick! Hegt un - ser Glück au mit - füh - lendem Her - zen,
Ward, O ward off the dark fate! Guard thou our lot with a ten - - der heart,

- - hen! Hört un - ser Fleh'n! Leiht
Hear hear thou our pray'r! Keep

Fl.
Hob.
Clar.
Fag.
Hörn.
Pauk.
I. Solo.
I. Solo.
cresc.

Schir - - met des Heer - - - des hei - - li - gen Brand,
Guard thou its al - - - tar's ho - - ly fire,

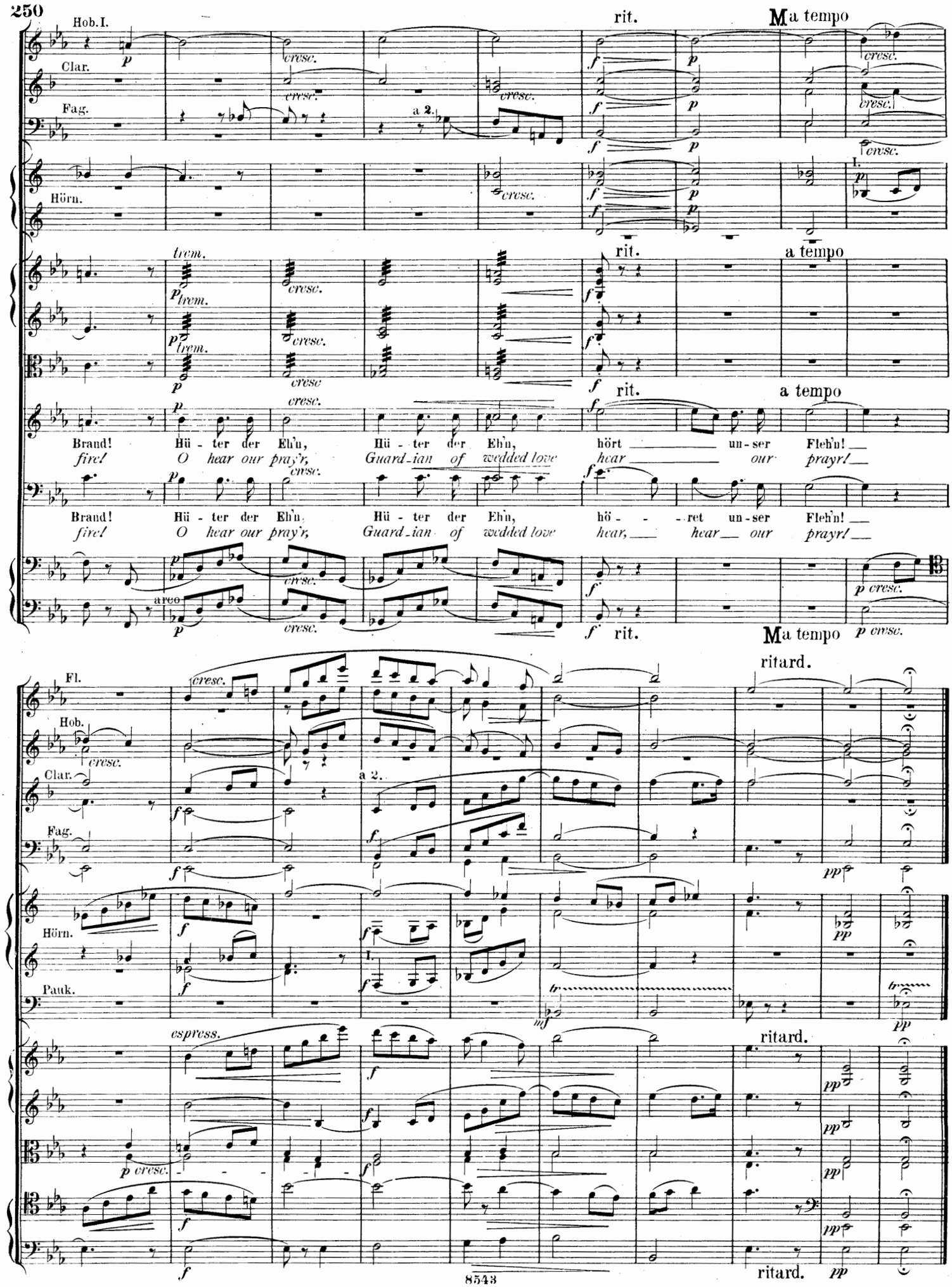
— uns - rer Lie - be Glück und Be - stand! Schirmt — den hei - - li - gen Brand,
— *thou our love aye pure — and steadfast. Guard — its ho - - ly fire,*

Hörn.

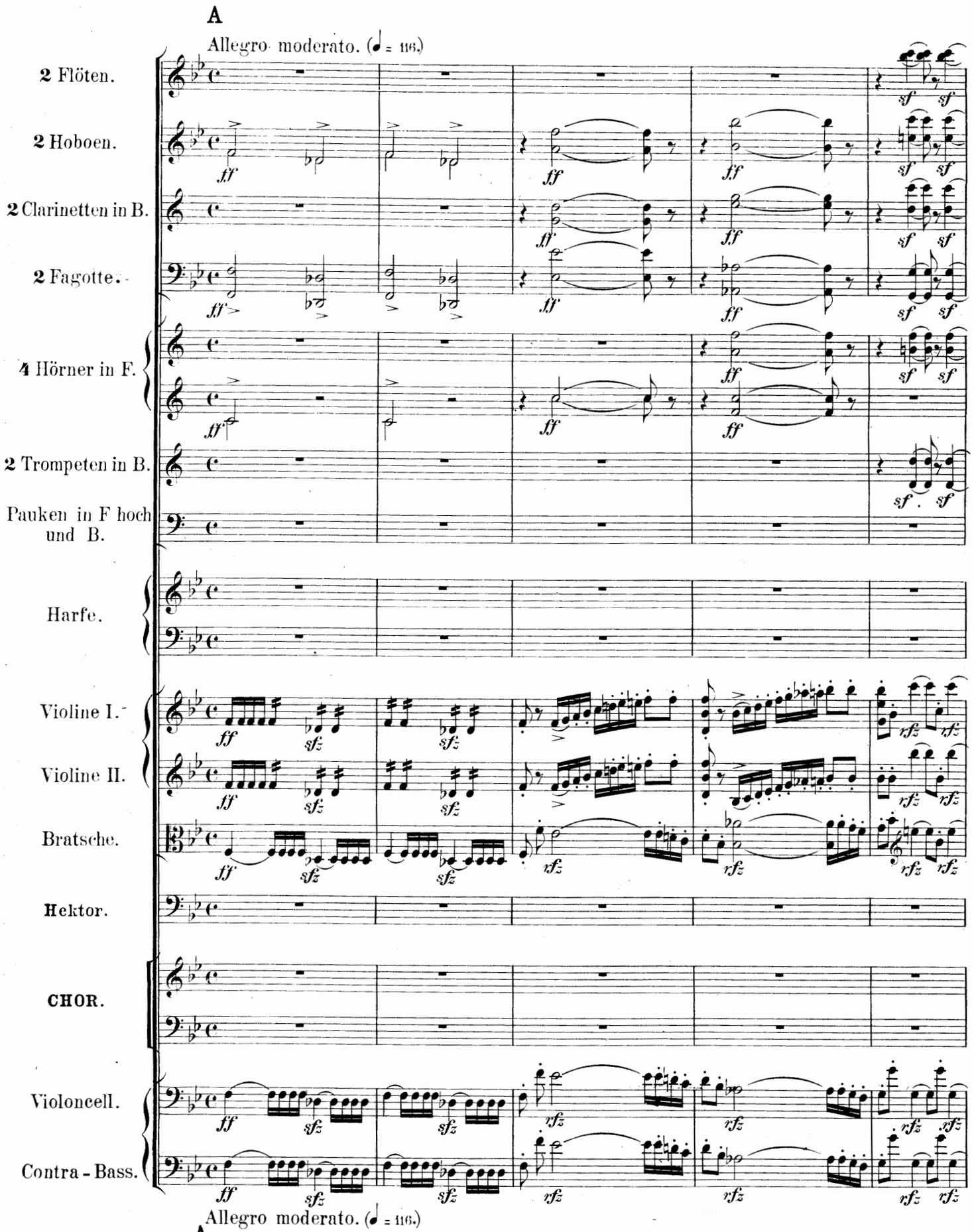
leiht uns' - rer Lie - be Glück und Be - stand! Schir - met des — Heer - des hei - - li - gen
Keep thou our love aye pure — and stead - fast! Guard thou its — al - tar's ho - - - ly

leiht — uns' - rer Lie - be Be - - stand! Schir - met des Heer - des hei - - li - gen
Keep — thou our love pure and stead - fast! Guard thou its al - tar's ho - - - ly

pizz.


Hob. I.
Clar.
Fag.
Hörn.
rit.
Ma tempo
a 2.
trem.
a tempo
Brand! Hü - ter der Eh'n, Hü - ter der Eh'n, hört un - ser Fleh'n!
fire! O hear our pray'r, Guard - ian of wedded love hear our prayr!
Brand! Hü - ter der Eh'n, Hü - ter der Eh'n, hö - - ret un - ser Fleh'n!
fire! O hear our pray'r, Guard - ian of wedded love hear, hear our prayr!
arco
Fl.
Hob.
Clar.
Fag.
Hörn.
Pauk.
ritard.
espress.

Nº 11. Quartett mit Chor.

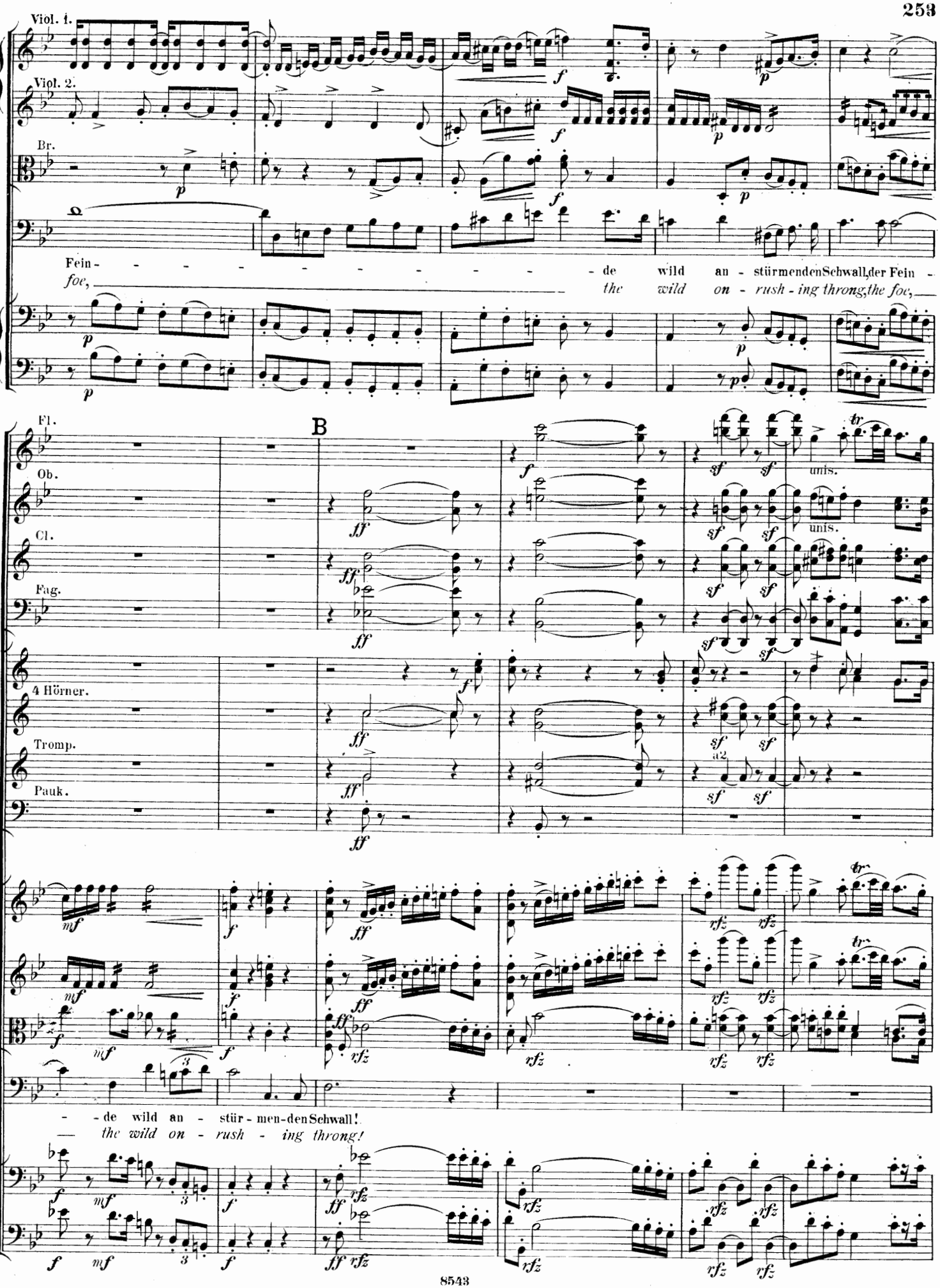


Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
4 H.
a2
Tr.
Pauk.
Hektor.

Zum Kampf, zum Kampf! Hin - aus in die hei - li - ge
On, On! On, On! out all, all to ho - ly

Fag.
4 H.

Schlacht! Vom Heerd der hei-mi-schen Götter wehrt muth - voll, wehrt muth-voll der
bat - tle! From the hearth and home of the gods ward brave - ly, ward brave-ly the


Viol. 1.
Viol. 2.
Br.
Fein - - - - - - - - - - - - - de wild an - stürmenden Schwall, der Fein -
foe, the wild on - rush - ing throng, the foe,
Fl.
B
Ob.
Cl.
Fag.
4 Hörner.
Tromp.
Pauk.
unis.
a2
- de wild an - stür - men - den Schwall!
the wild on - rush - ing throng!

un poco più lento. (♩=100)

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Horn 1.2.

f sosten.

Ge - lieb-ter Boden, der uns trägt, un-ter frem-der Trit-te la-sten-der Wucht hast du lang' grol-lend ge-

Be - lov-ed soil on which we stand, under tread of for-eign foe hast thou long, O how long ang-ri - ly

fp un poco più lento. (♩=100)

Ob.

Fag.

Horn 1.2.

mf cresc.

cresc.

f *pesante*

sostenuto

bebt! Ge - lieb - ter Boden, der uns trägt, unter fremder Tritte lastender Wucht hast du lang' grollend ge-

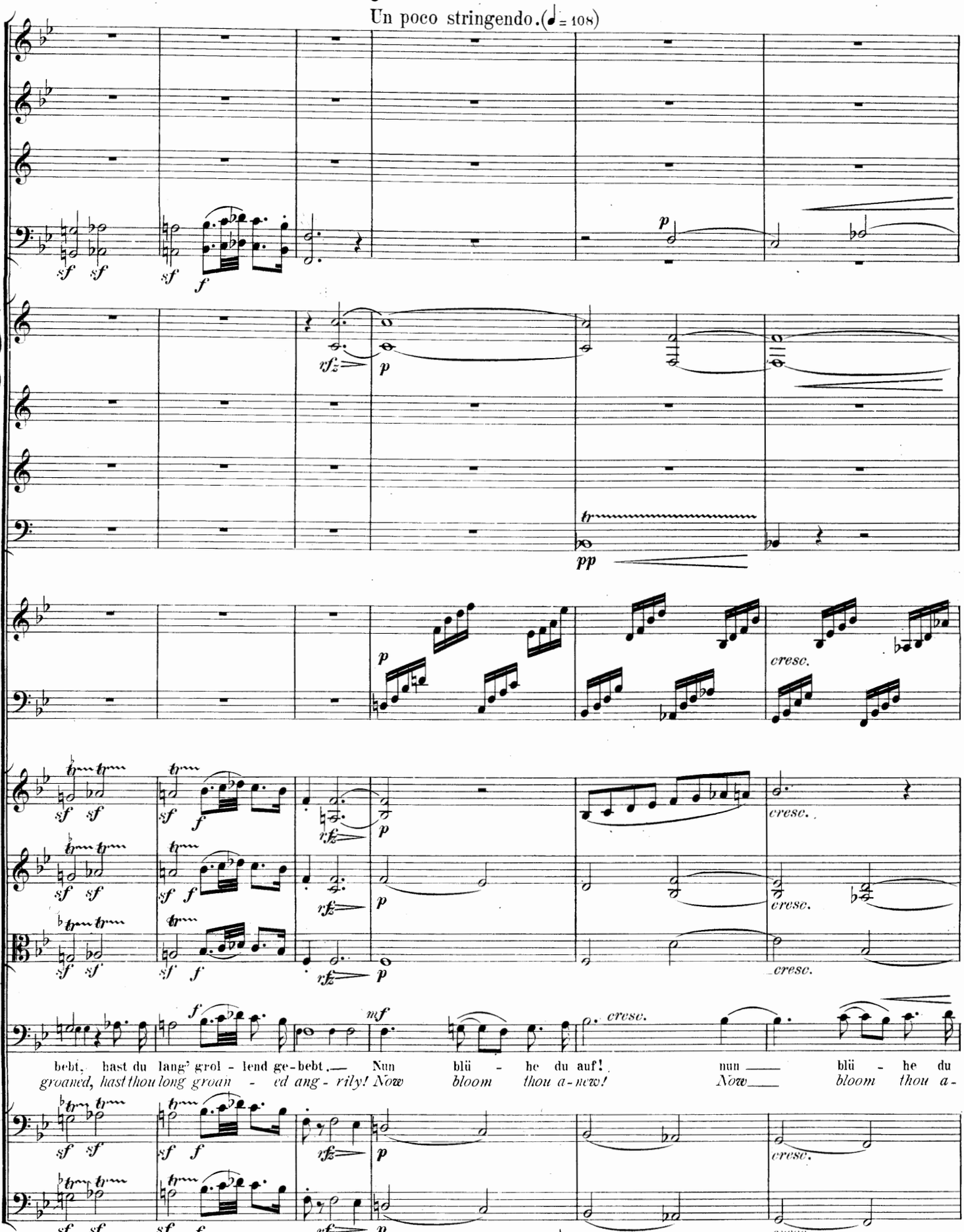
groan-ed, be - lov - ed soil on which we stand, under tread of foreign foe hast thou long, O how long angri - ly

f sosten.

fp

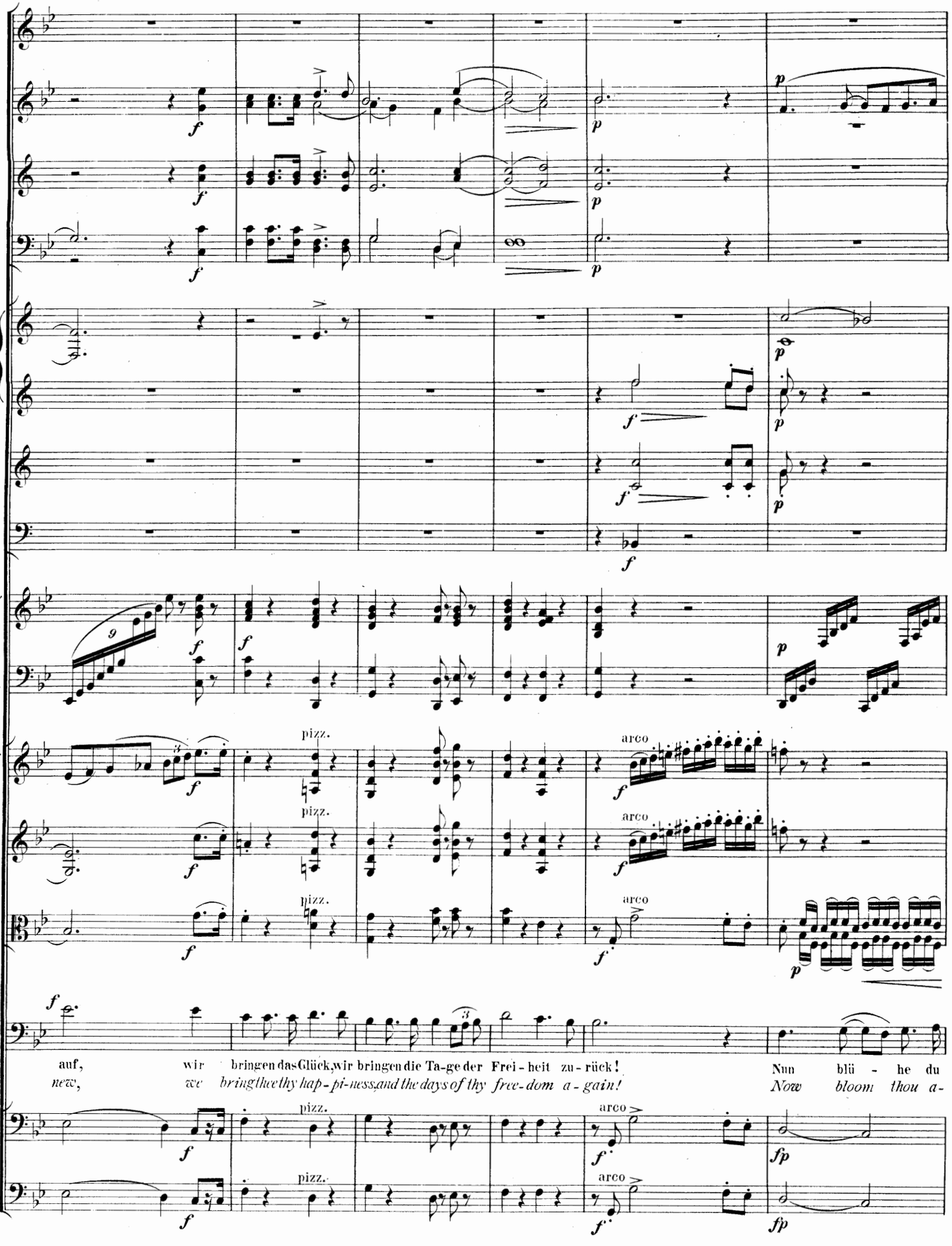
C

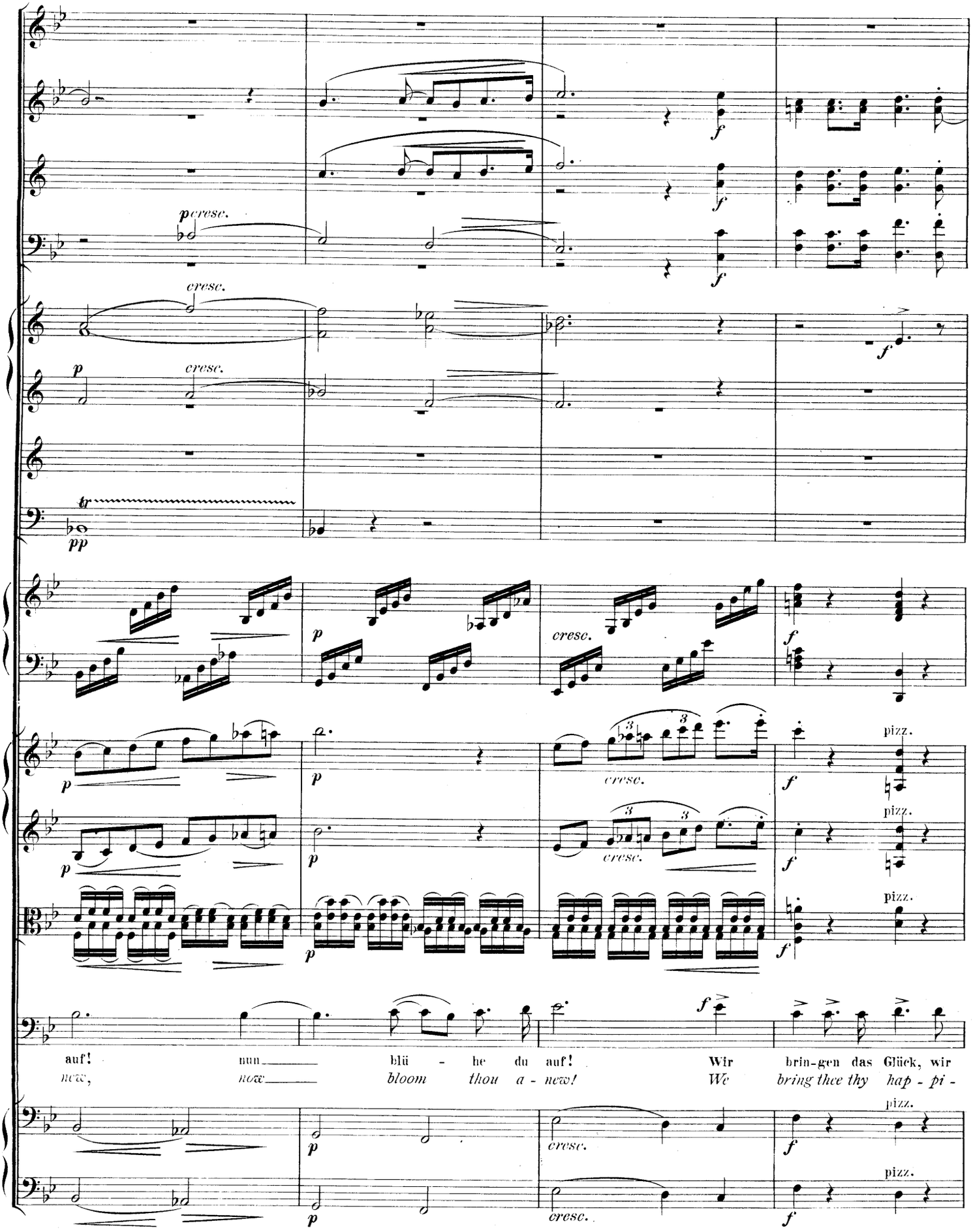
Un poco stringendo. (♩ = 108)

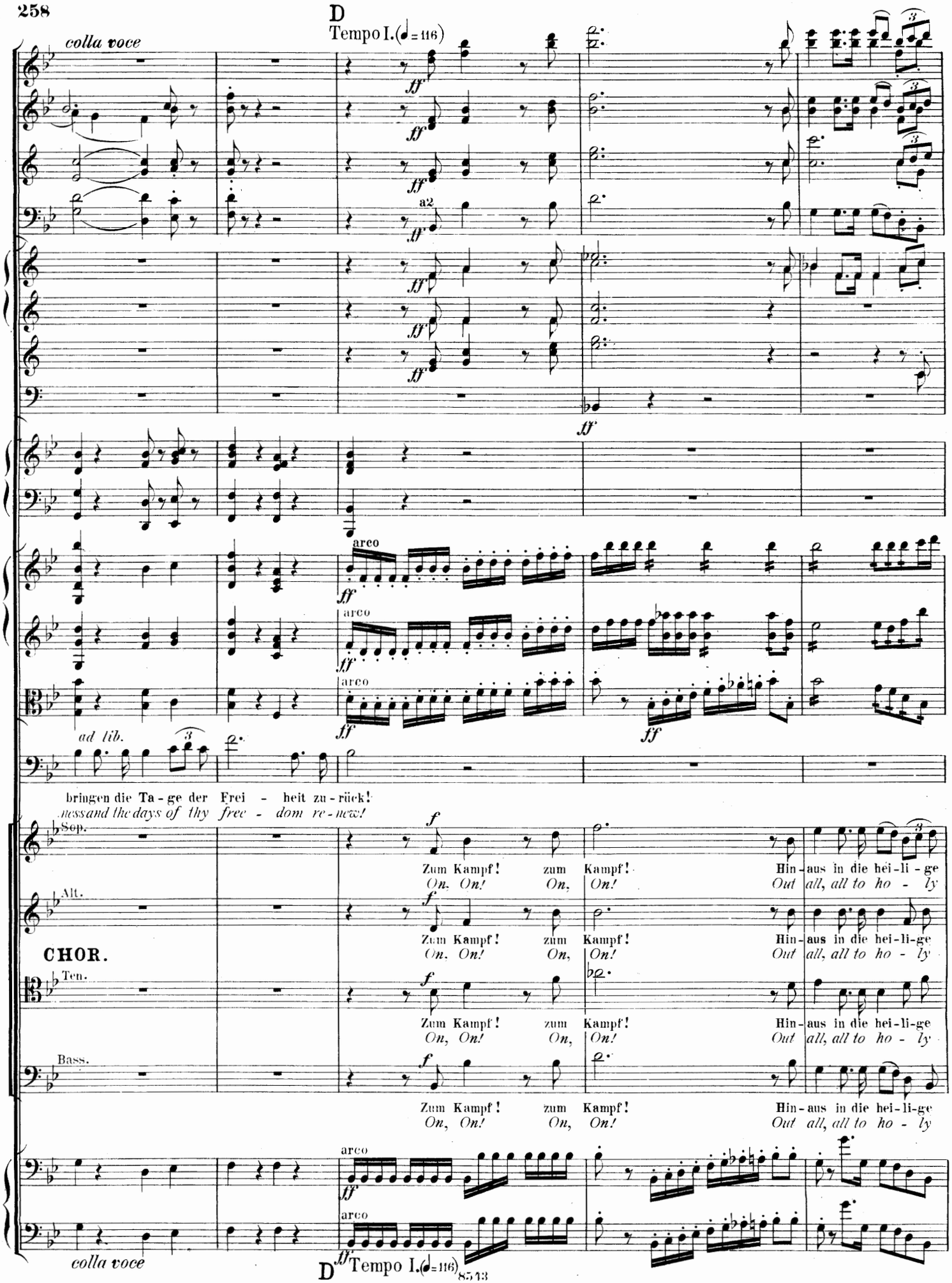


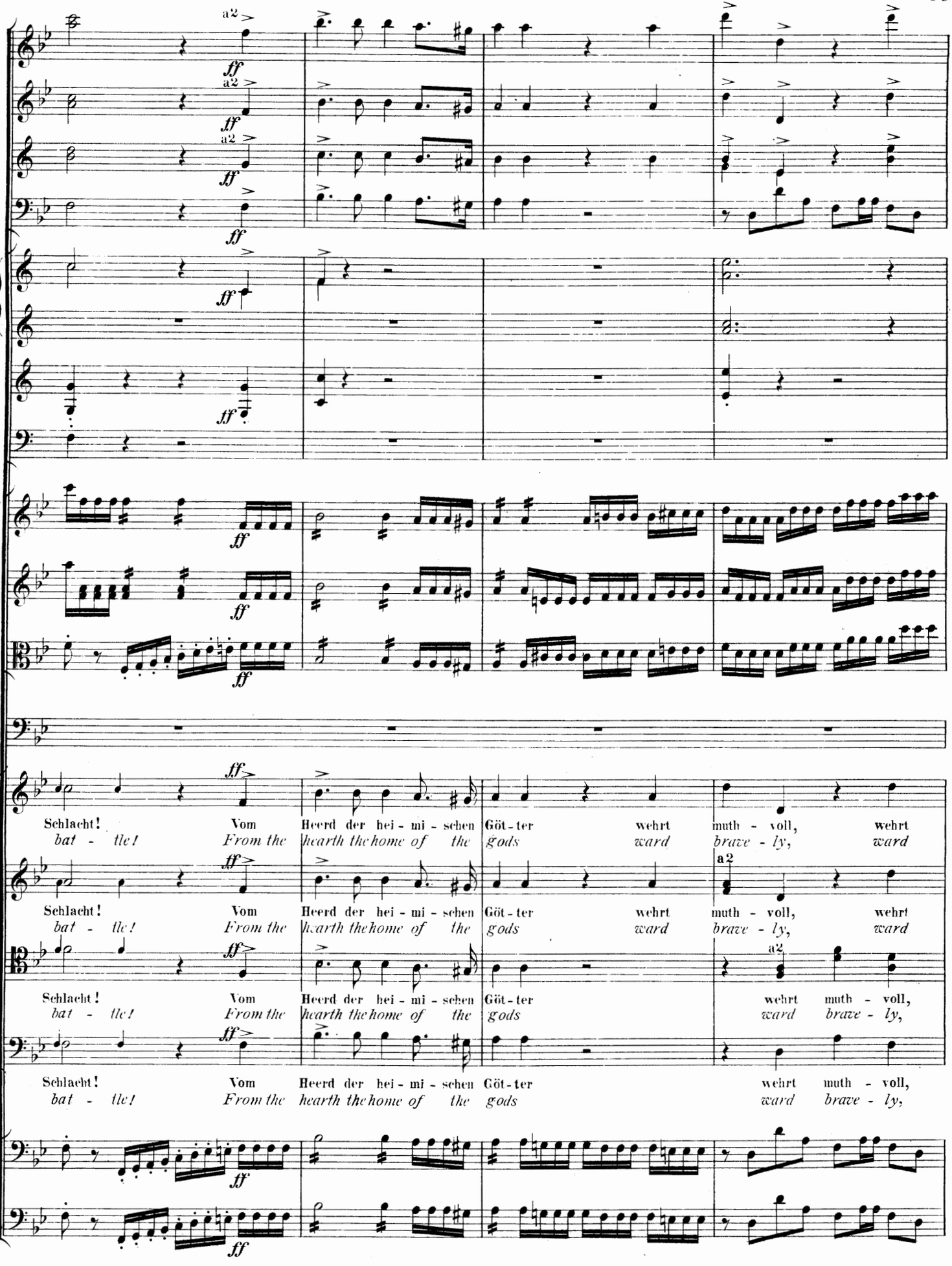
Un poco stringendo. (♩ = 108)

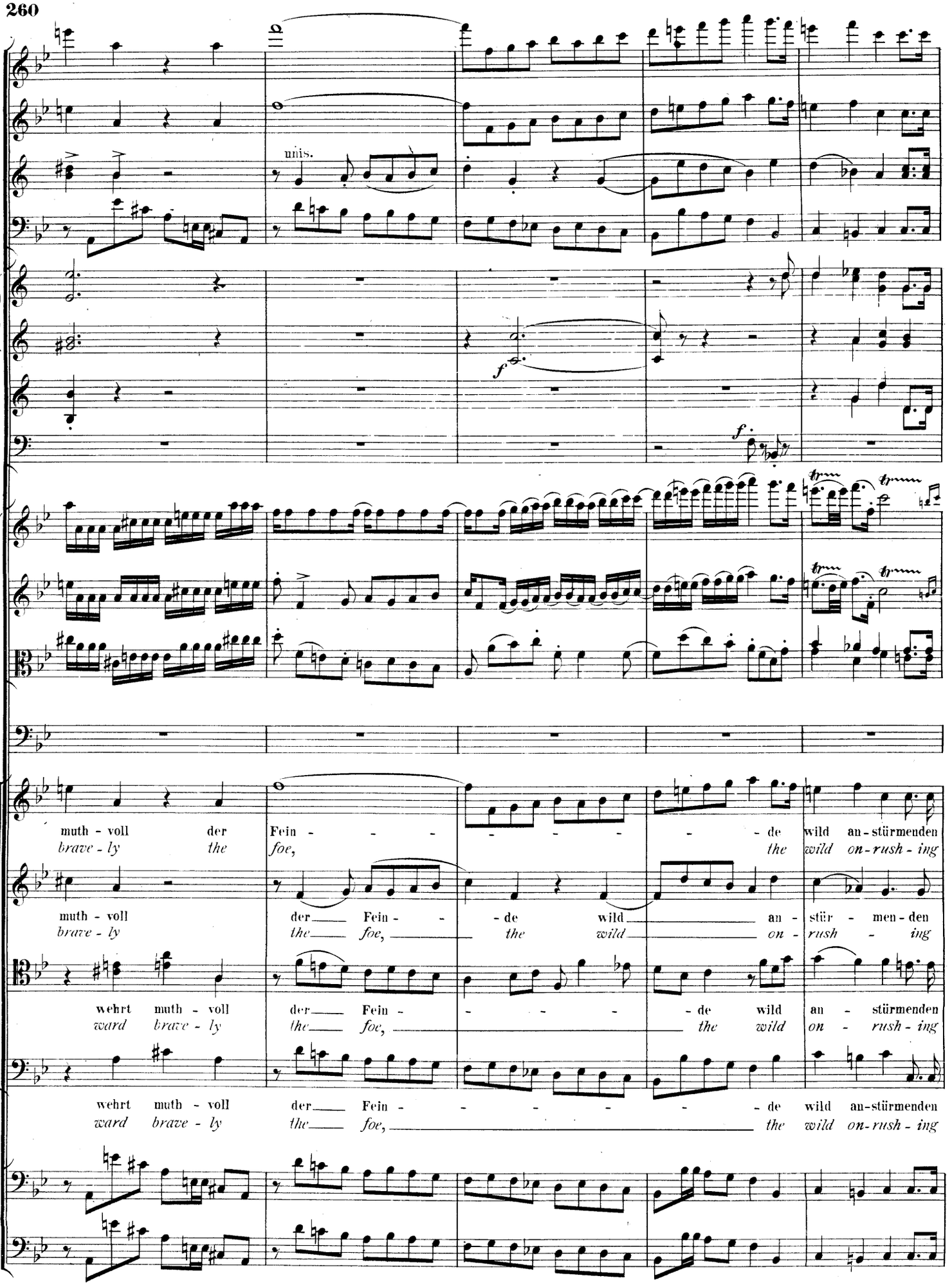
C


pizz.
arco
auf, wir bringen das Glück, wir bringen die Ta-ge der Frei-heit zu-rück!
Nun blü-he du
new, we bring thee thy hap-pi-ness, and the days of thy free-dom a-gain!
Now bloom thou a-


p cresc.
cresc.
f
p
cresc.
tr
pp
cresc.
pizz.
auf! nun blü - he du auf! Wir brin-gen das Glück, wir
now, now bloom thou a - new! We bring thee thy hap - pi -


D
Tempo I. (♩= 116)
colla voce
a2
arco
ad lib.
bringen die Ta - ge der Frei - heit zu - rück!
ness and the days of thy free - dom re - new!
Sop.
Alt.
CHOR.
Ten.
Bass.
Zum Kampf! zum Kampf! Hin - aus in die hei - li - ge
On, On! On, On! Out all, all to ho - ly
Zum Kampf! zum Kampf! Hin - aus in die hei - li - ge
On, On! On, On! Out all, all to ho - ly
Zum Kampf! zum Kampf! Hin - aus in die hei - li - ge
On, On! On, On! Out all, all to ho - ly
Zum Kampf! zum Kampf! Hin - aus in die hei - li - ge
On, On! On, On! Out all, all to ho - ly
arco
colla voce
D Tempo I. (♩= 116)


a2
ff
Schlacht! Vom Heerd der hei - mi - schen Göt - ter wehrt muth - voll, wehrt
bat - tle! From the hearth the home of the gods ward brave - ly, ward
Schlacht! Vom Heerd der hei - mi - schen Göt - ter wehrt muth - voll, wehrt
bat - tle! From the hearth the home of the gods ward brave - ly, ward
Schlacht! Vom Heerd der hei - mi - schen Göt - ter wehrt muth - voll,
bat - tle! From the hearth the home of the gods ward brave - ly,
Schlacht! Vom Heerd der hei - mi - schen Göt - ter wehrt muth - voll,
bat - tle! From the hearth the home of the gods ward brave - ly,


unis.
f
f.
muth - voll der Fein - - - - - - - de wild an - stürmenden
brave - ly the foe, the wild on - rush - ing
muth - voll der Fein - - de wild an - stür - men - den
brave - ly the foe, the wild on - rush - ing
wehrt muth - voll der Fein - - - - de wild an - stürmenden
ward brave - ly the foe, the wild on - rush - ing
wehrt muth - voll der Fein - - - - - de wild an-stürmenden
ward brave - ly the foe, the wild on-rush - ing

E

Un poco più lento. (♩ = 100)

p

p

p

p

Andromache. *fed espress.*

Ge - lieb-ter Bo-den, der uns trägt, un-ter fremder Trit-te la - sten-der Wucht hast du lang' grol - lend ge -

Be - lov-ed soil on which we stand, un-der tread of for eign foe hast thou long O how long ang- ri - ly

Schwall! *throng!*

Schwall! *throng!*

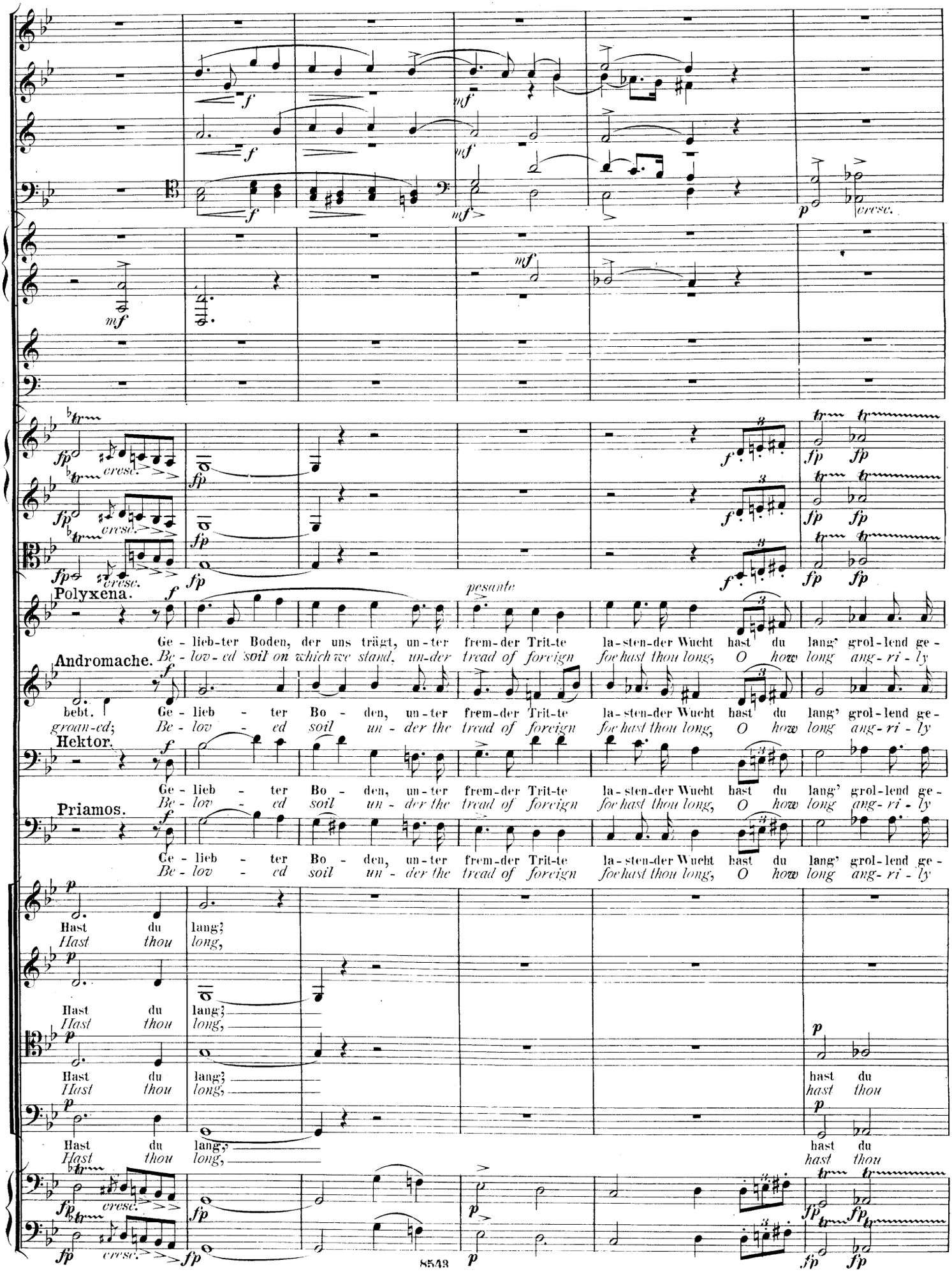
Schwall! *throng!*

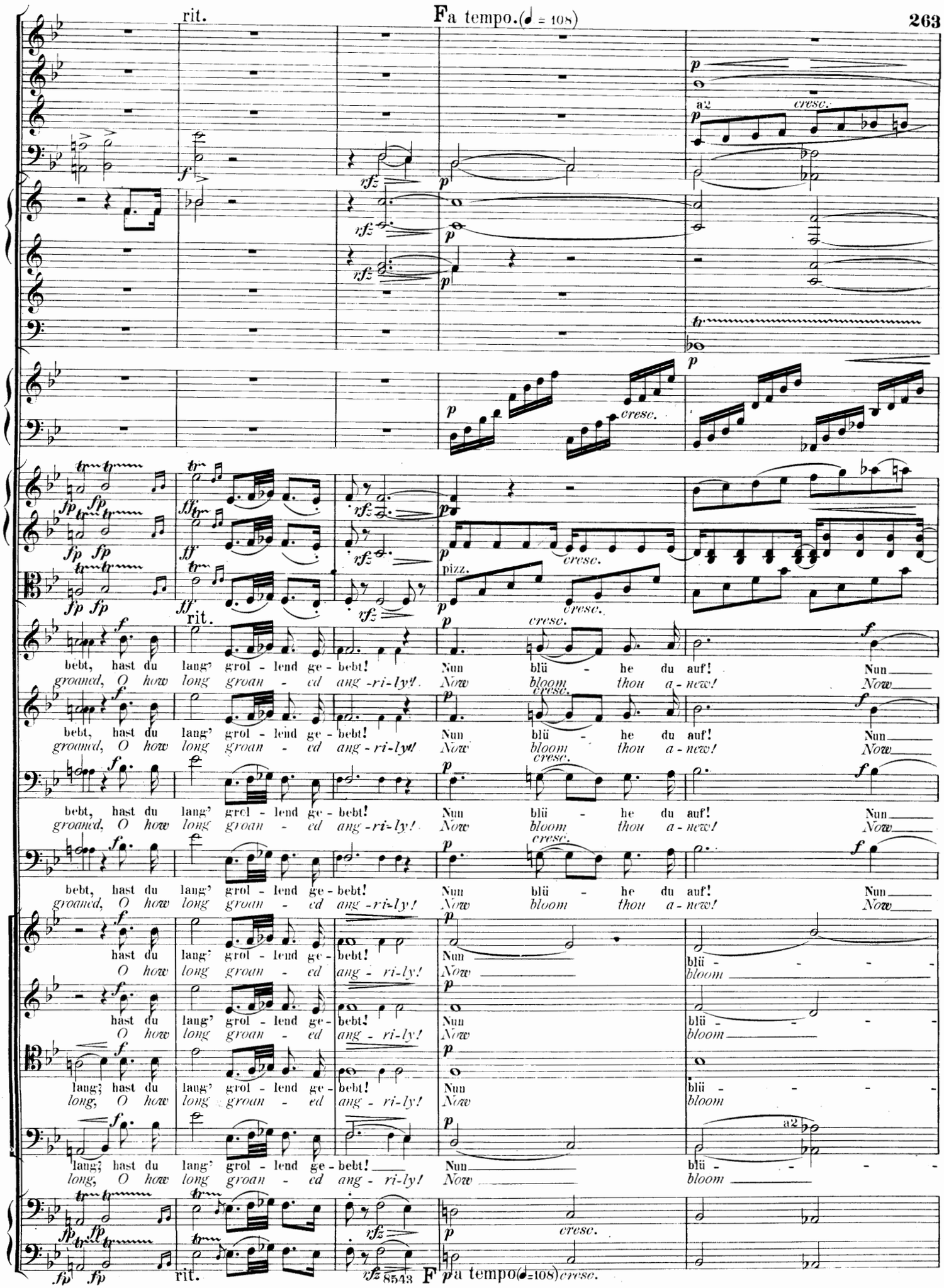
Schwall! *throng!*

mf

mf Un poco più lento. (♩ = 100)

E


Polyxena.
Ge - lieb-ter Boden, der uns trägt, un-ter frem-der Trit-te la-sten-der Wucht hast du lang' grol-lend ge-
Be - lov-ed soil on which we stand, un-der tread of foreign foe hast thou long, O how long ang-ri-ly
Andromache.
bebt. Ge - lieb - ter Bo - den, un-ter frem-der Trit-te la-sten-der Wucht hast du lang' grol-lend ge-
groan-ed; Be - lov - ed soil un - der the tread of foreign foe hast thou long, O how long ang-ri-ly
Hektor.
Ge - lieb - ter Bo - den, un-ter frem-der Trit-te la-sten-der Wucht hast du lang' grol-lend ge-
Be - lov - ed soil un - der the tread of foreign foe hast thou long, O how long ang-ri-ly
Priamos.
Ge - lieb - ter Bo - den, un-ter frem-der Trit-te la-sten-der Wucht hast du lang' grol-lend ge-
Be - lov - ed soil un - der the tread of foreign foe hast thou long, O how long ang-ri-ly
Hast du lang;
Hast thou long,
hast du
hast thou
cresc.
pesante


rit.
Fa tempo. (♩ = 108)
a2
cresc.
pizz.
rit.
bebt, hast du lang' grol - lend ge - bebt! Nun blü - he du auf! Nun
groaned, O how long groan - ed ang - ri - ly! Now bloom thou a - new! Now
bebt, hast du lang' grol - lend ge - bebt! Nun blü - he du auf! Nun
groaned, O how long groan - ed ang - ri - ly! Now bloom thou a - new! Now
bebt, hast du lang' grol - lend ge - bebt! Nun blü - he du auf! Nun
groaned, O how long groan - ed ang - ri - ly! Now bloom thou a - new! Now
bebt, hast du lang' grol - lend ge - bebt! Nun blü - he du auf! Nun
groaned, O how long groan - ed ang - ri - ly! Now bloom thou a - new! Now
hast du lang' grol - lend ge - bebt! Nun blü -
O how long groan - ed ang - ri - ly! Now bloom
hast du lang' grol - lend ge - bebt! Nun blü -
O how long groan - ed ang - ri - ly! Now bloom
lang; hast du lang' grol - lend ge - bebt! Nun blü -
long, O how long groan - ed ang - ri - ly! Now bloom
lang; hast du lang' grol - lend ge - bebt! Nun blü -
long, O how long groan - ed ang - ri - ly! Now bloom
a2
rit.
F a tempo (♩=108) cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

a2

p cresc.

pizz.

pizz.

blü - he du auf! Ihr bringet das Glück, ihr bringet die Ta-ge der Frei - heit zu-

bloom thou a - new! Ye bring happi-ness, Ye bring us the days of our free - dom a-

blü - he du auf! Ihr bringet das Glück, ihr bringet die Ta-ge der Frei - heit zu-

bloom thou a - new! Ye bring happi-ness, Ye bring us the days of our free - dom a-

blü - he du auf! Wir bringen das Glück, wir bringen die Ta-ge der Frei - heit zu-

bloom thou a - new! We bring thee thy hap - pi - ness and the days of thy free - dom a-

blü - he du auf! Wir bringen das Glück, wir bringen die Ta-ge der Frei - heit zu-

bloom thou a - new! We bring thee thy hap - pi - ness and the days of thy free - dom a-

- - - he du auf,

thou a - new,

he du auf,

thou a - - - new,

he du auf,

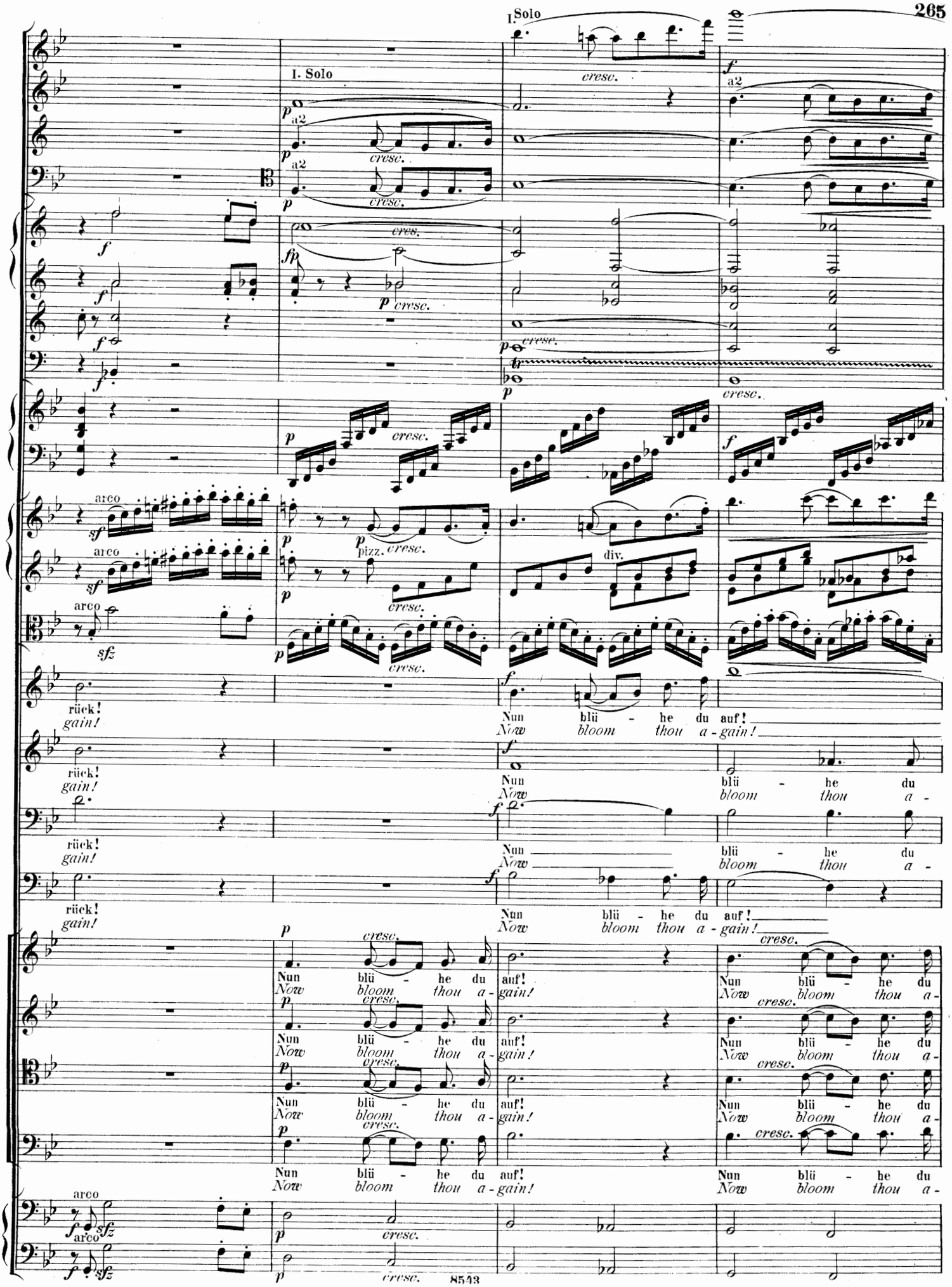
thou a - - - new,

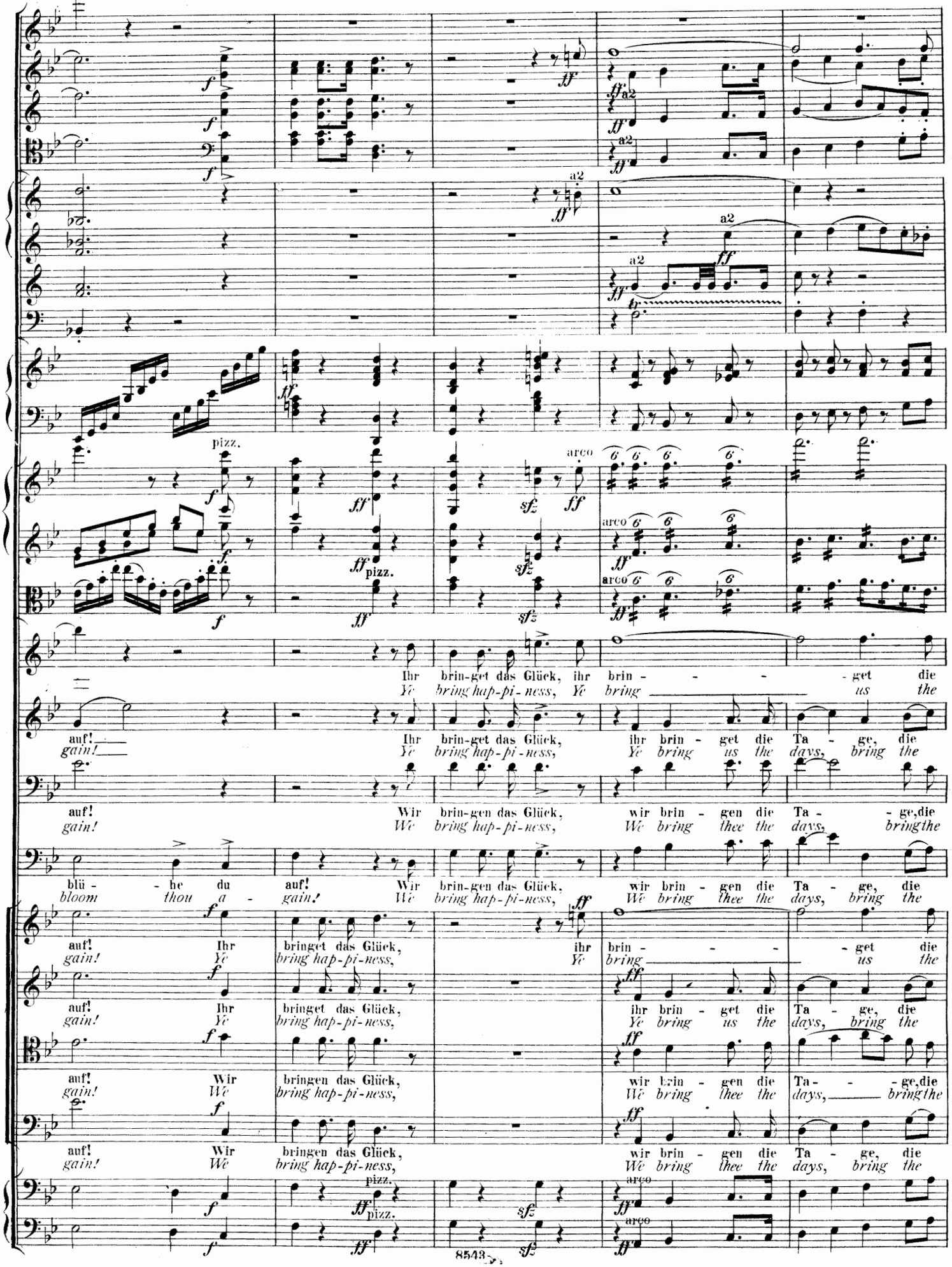
he du, blü - - - he du auf,

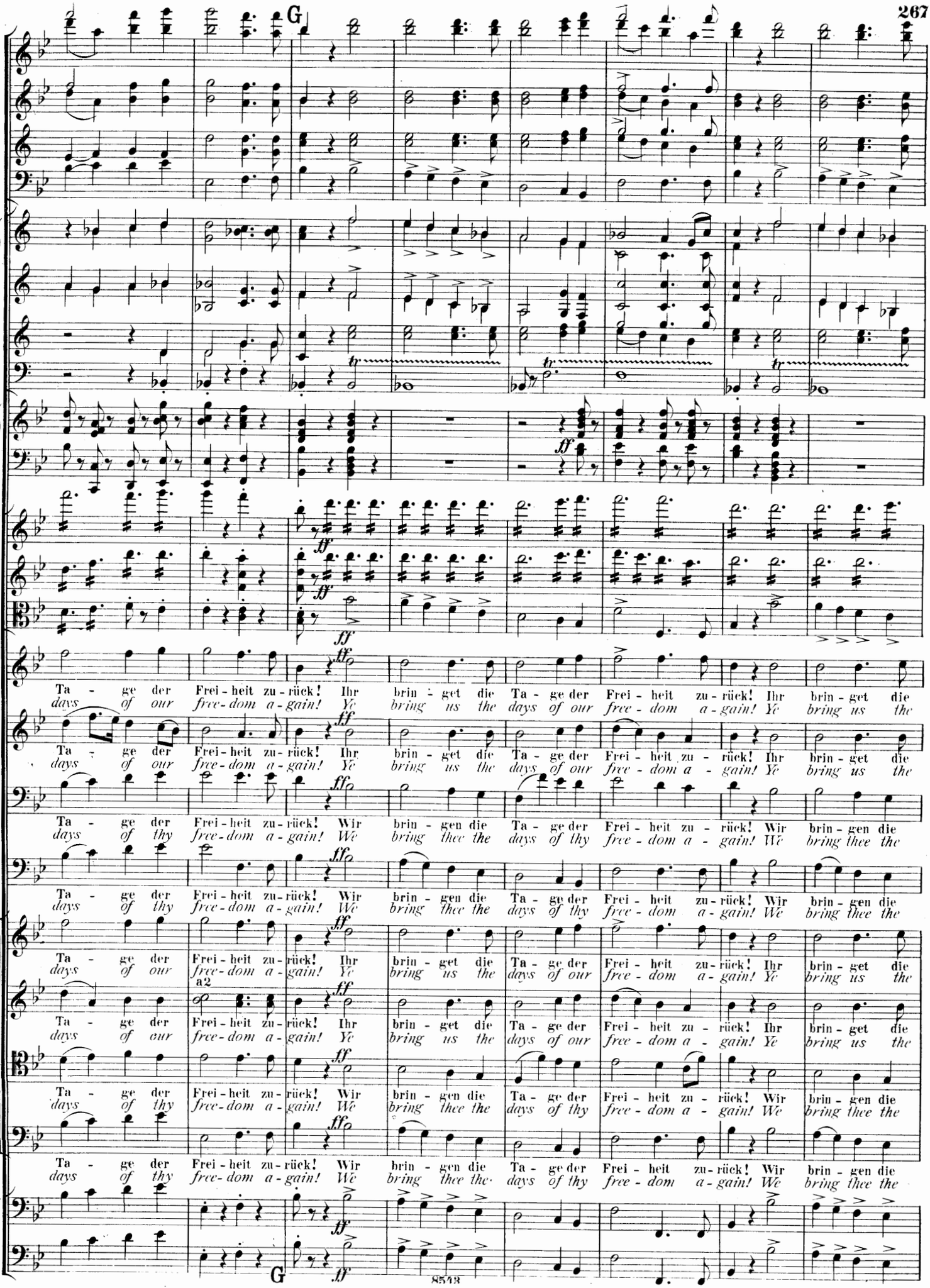
thou, now, bloom thou a - new,

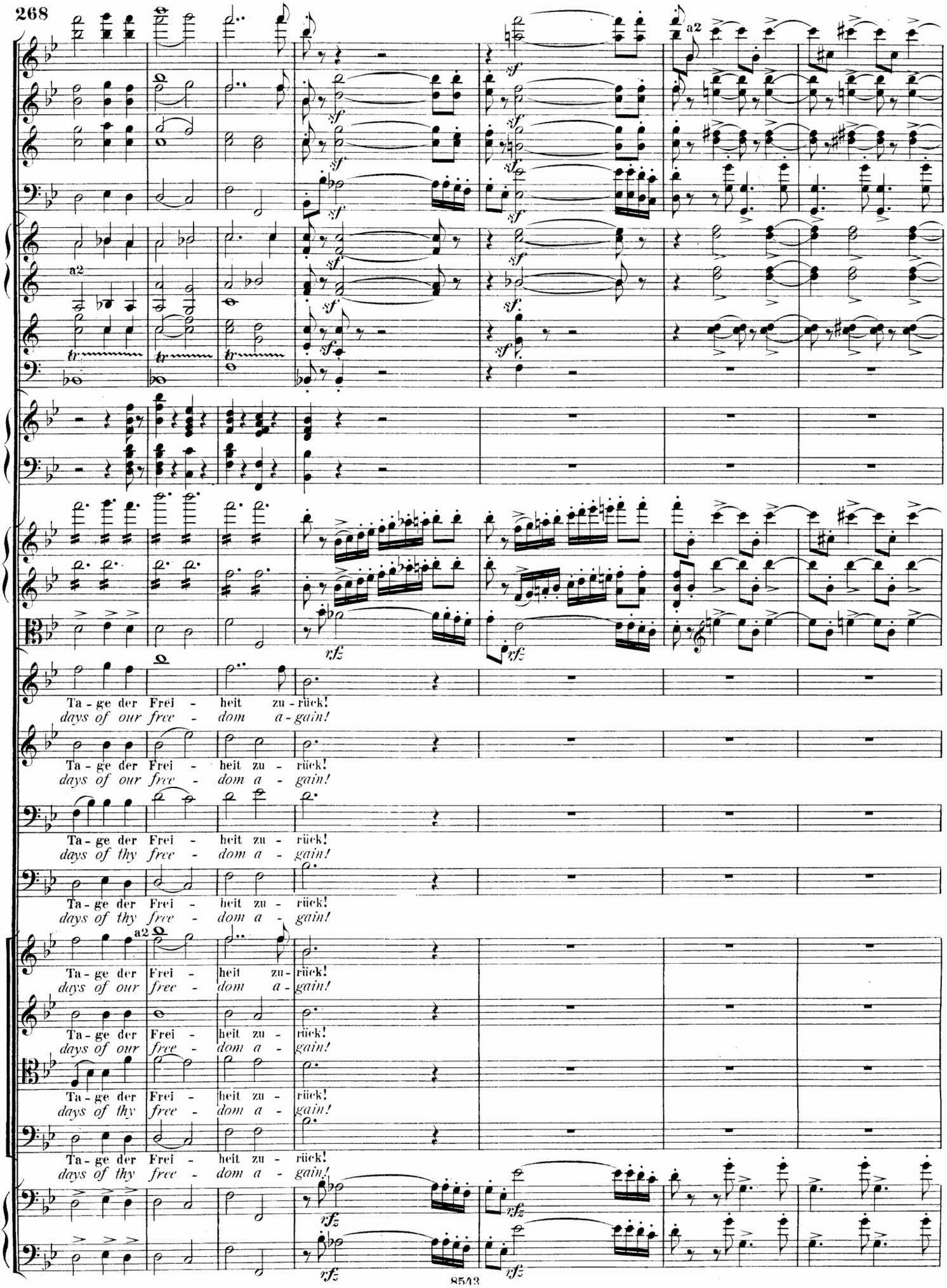
pizz.

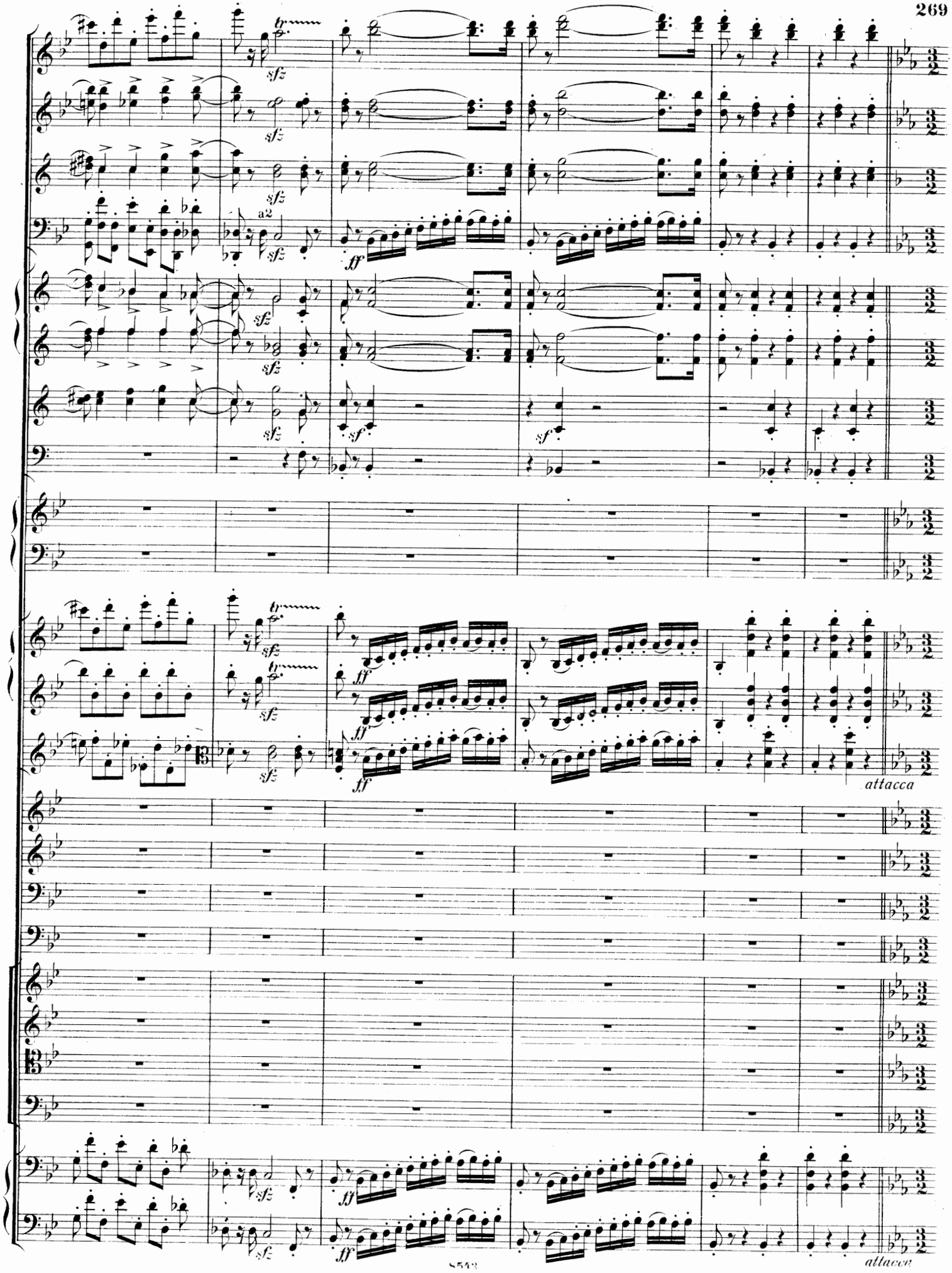
pizz.


I. Solo
I. Solo
a2
cresc.
arco
pizz.
div.
rück!
gain!
Nun blü - he du auf!
Now bloom thou a - gain!
Nun blü - he du
Now bloom thou a -
Nun blü - he du auf!
Now bloom thou a - gain!
Nun blü - he du
Now bloom thou a -


Ihr brin-get das Glück, ihr brin - - - - get die
Ye bring hap-pi-ness, Ye bring us the
auf! Ihr brin-get das Glück, ihr brin - get die Ta - ge, die
gain! Ye bring hap-pi-ness, Ye bring us the days, bring the
auf! Wir brin-gen das Glück, wir brin - gen die Ta - - ge, die
gain! We bring hap-pi-ness, We bring thee the days, bring the
blü - - he du auf! Wir brin-gen das Glück, wir brin - gen die Ta - ge, die
bloom thou a - gain! We bring hap-pi-ness, We bring thee the days, bring the
auf! Ihr bringet das Glück, ihr brin - - - - get die
gain! Ye bring hap-pi-ness, Ye bring us the
auf! Ihr bringet das Glück, ihr brin - get die Ta - ge, die
gain! Ye bring hap-pi-ness, Ye bring us the days, bring the
auf! Wir bringen das Glück, wir brin - gen die Ta - - ge, die
gain! We bring hap-pi-ness, We bring thee the days, bring the
auf! Wir bringen das Glück, wir brin - gen die Ta - ge, die
gain! We bring hap-pi-ness, We bring thee the days, bring the

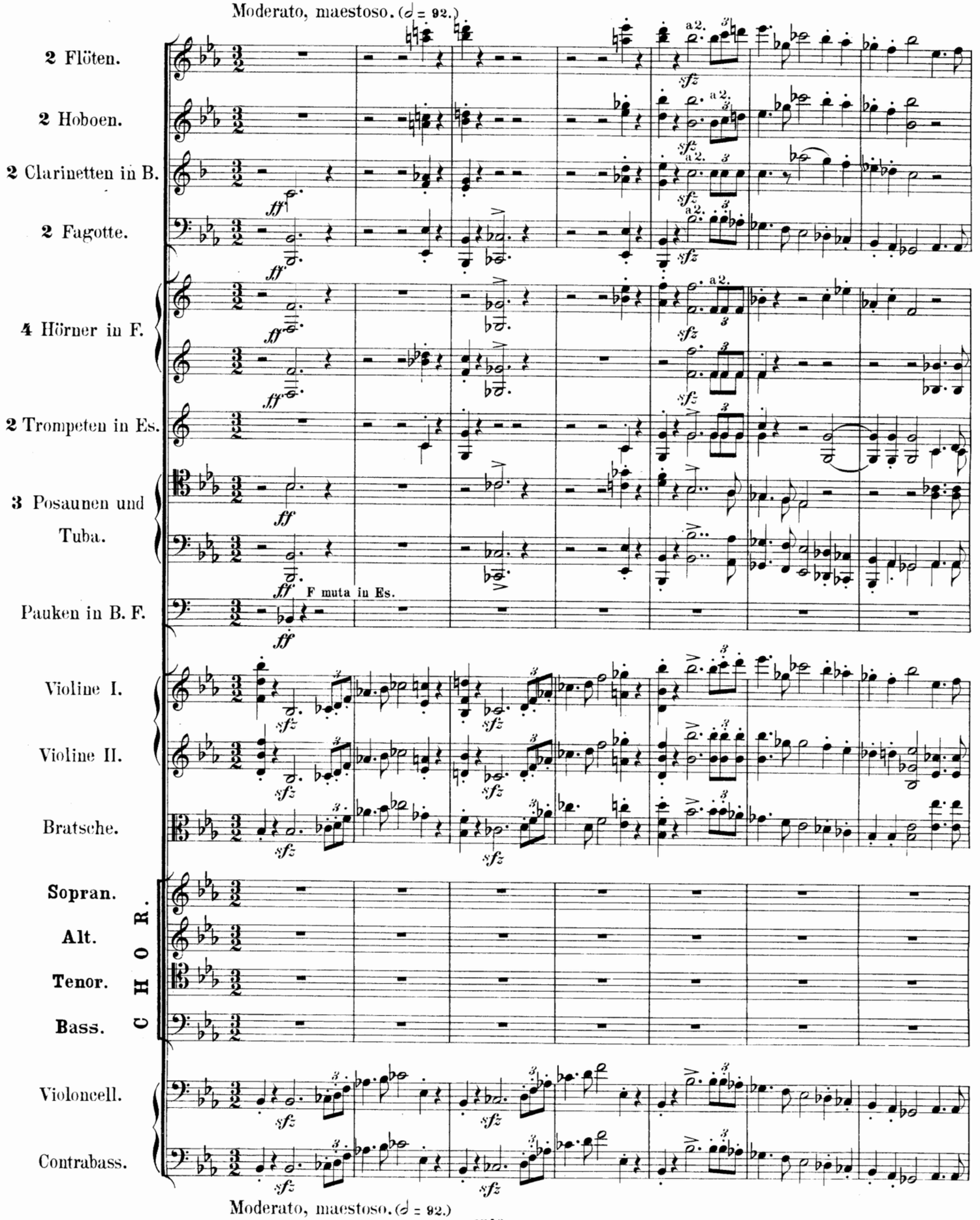

G
ff
Ta - ge der Frei - heit zu - rück! Ihr brin - get die Ta - ge der Frei - heit zu - rück! Ihr brin - get die
days of our free - dom a - gain! Ye bring us the days of our free - dom a - gain! Ye bring us the
Ta - ge der Frei - heit zu - rück! Wir brin - gen die Ta - ge der Frei - heit zu - rück! Wir brin - gen die
days of thy free - dom a - gain! We bring thee the days of thy free - dom a - gain! We bring thee the
a2
G

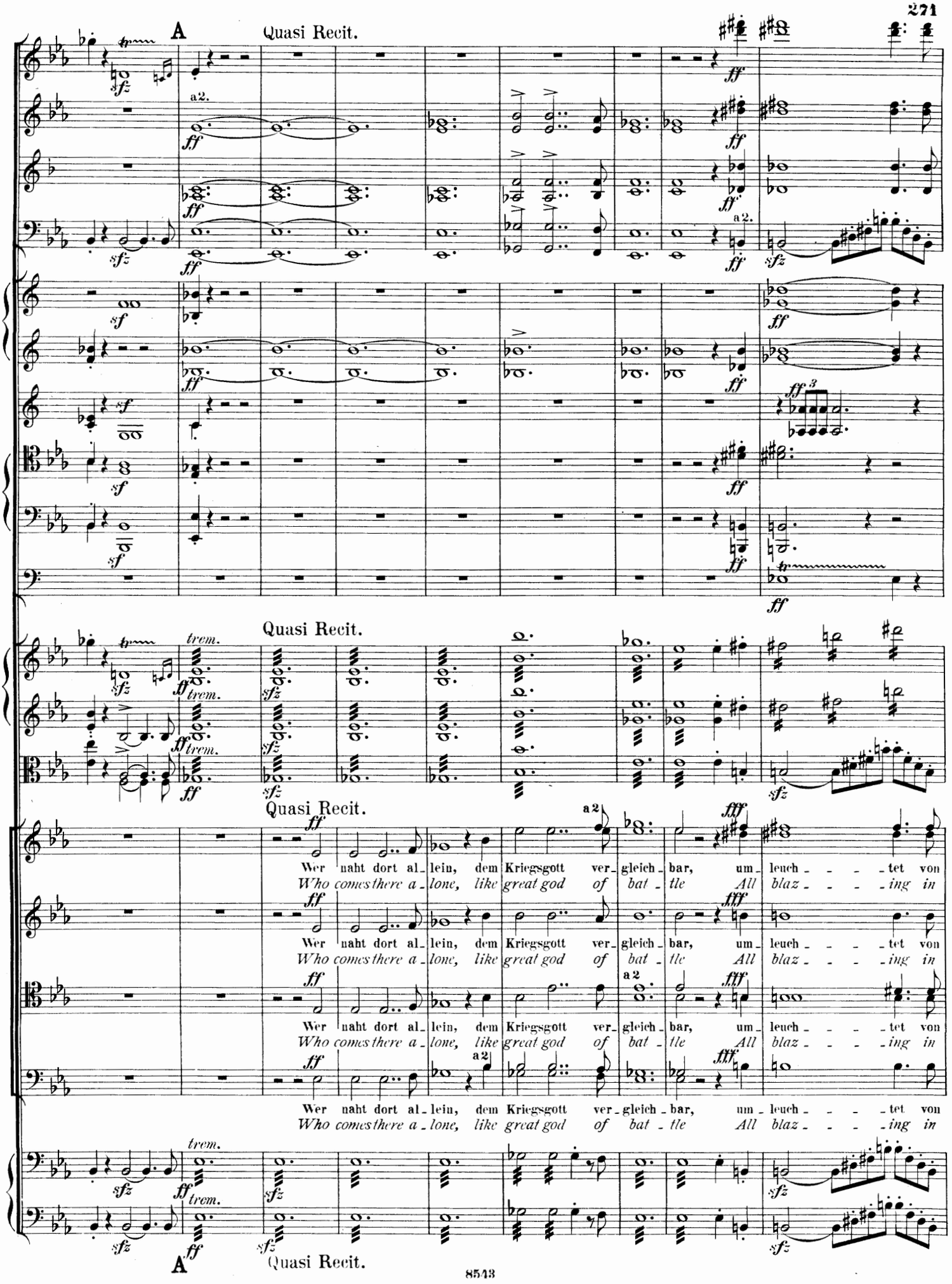

a2
Ta - ge der Frei - heit zu - rück!
days of our free - dom a - gain!
Ta - ge der Frei - heit zu - rück!
days of our free - dom a - gain!
Ta - ge der Frei - heit zu - rück!
days of thy free - dom a - gain!
Ta - ge der Frei - heit zu - rück!
days of thy free - dom a - gain!
a2
Ta - ge der Frei - heit zu - rück!
days of our free - dom a - gain!
Ta - ge der Frei - heit zu - rück!
days of our free - dom a - gain!
Ta - ge der Frei - heit zu - rück!
days of thy free - dom a - gain!
Ta - ge der Frei - heit zu - rück!
days of thy free - dom a - gain!

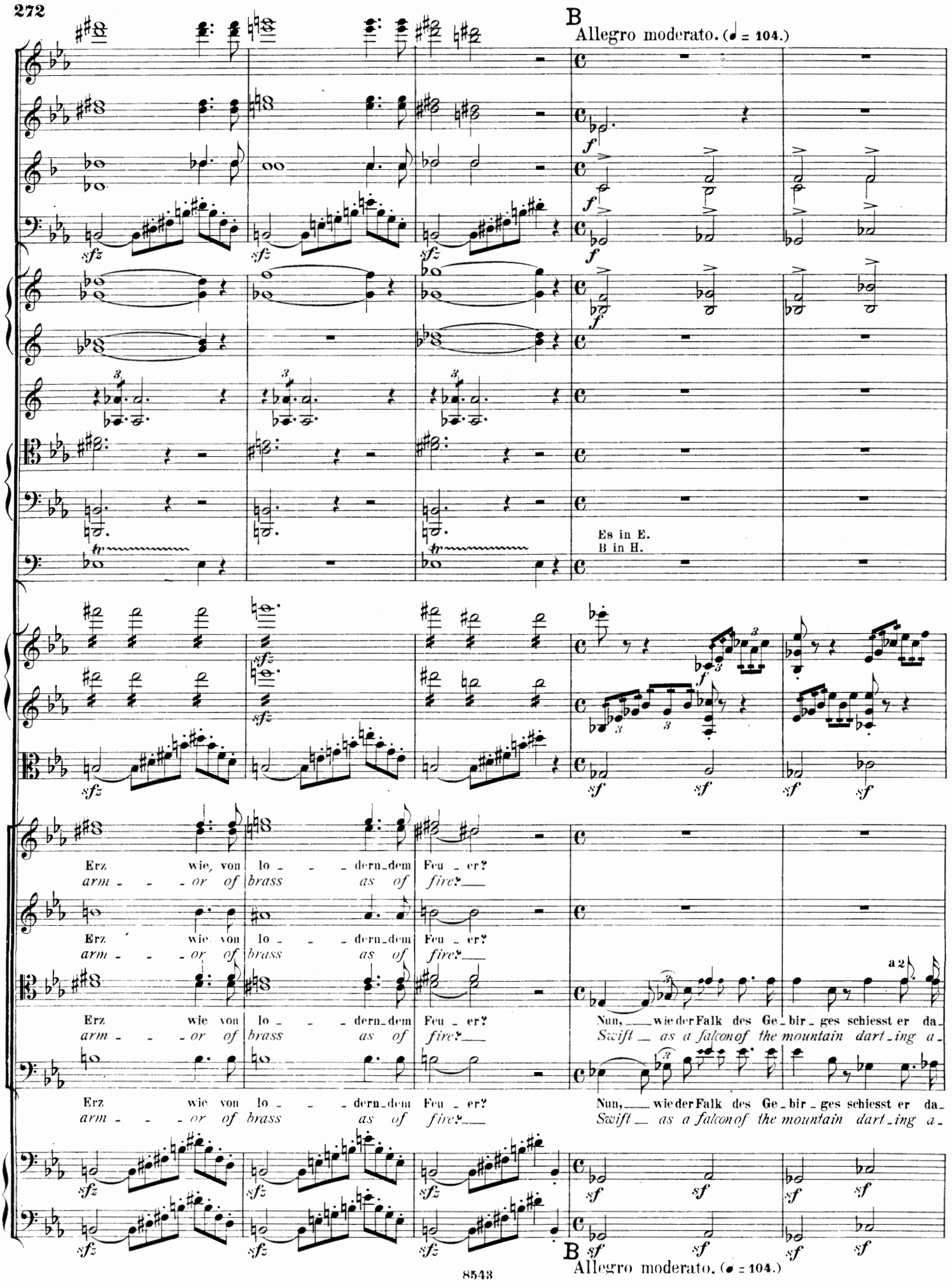

sfz
a2
ff
sf
attacca

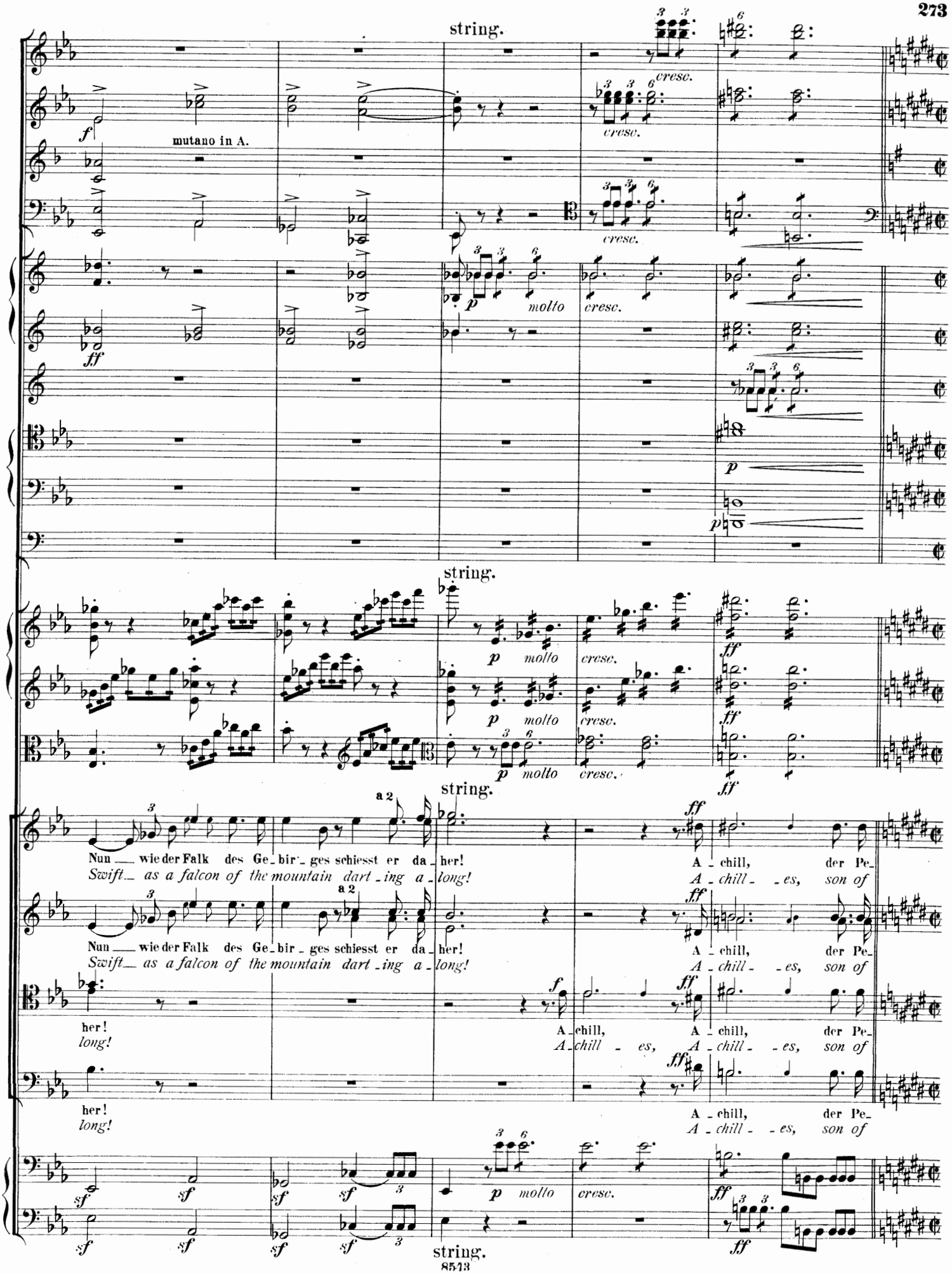
Nº 12. Scene.

(Der Chor.)

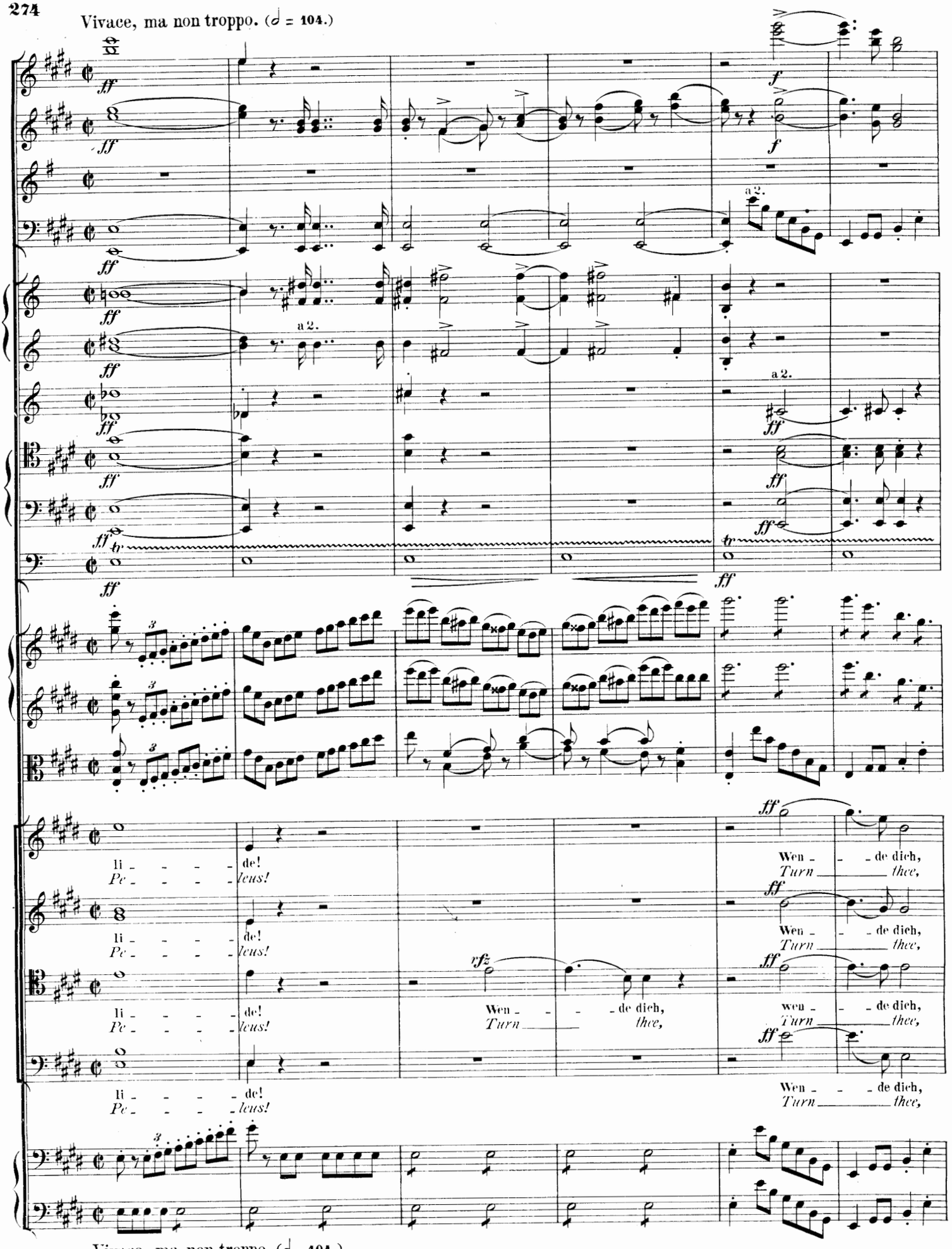



A
Quasi Recit.
a2.
Quasi Recit.
Quasi Recit.
Wer naht dort al_lein, dem Kriegsgott ver_gleich_bar, um_leuch_ _ _ _tet von
Who comes there a_lone, like great god of bat_tle All blaz_ _ _ _ing in
A
Quasi Recit.

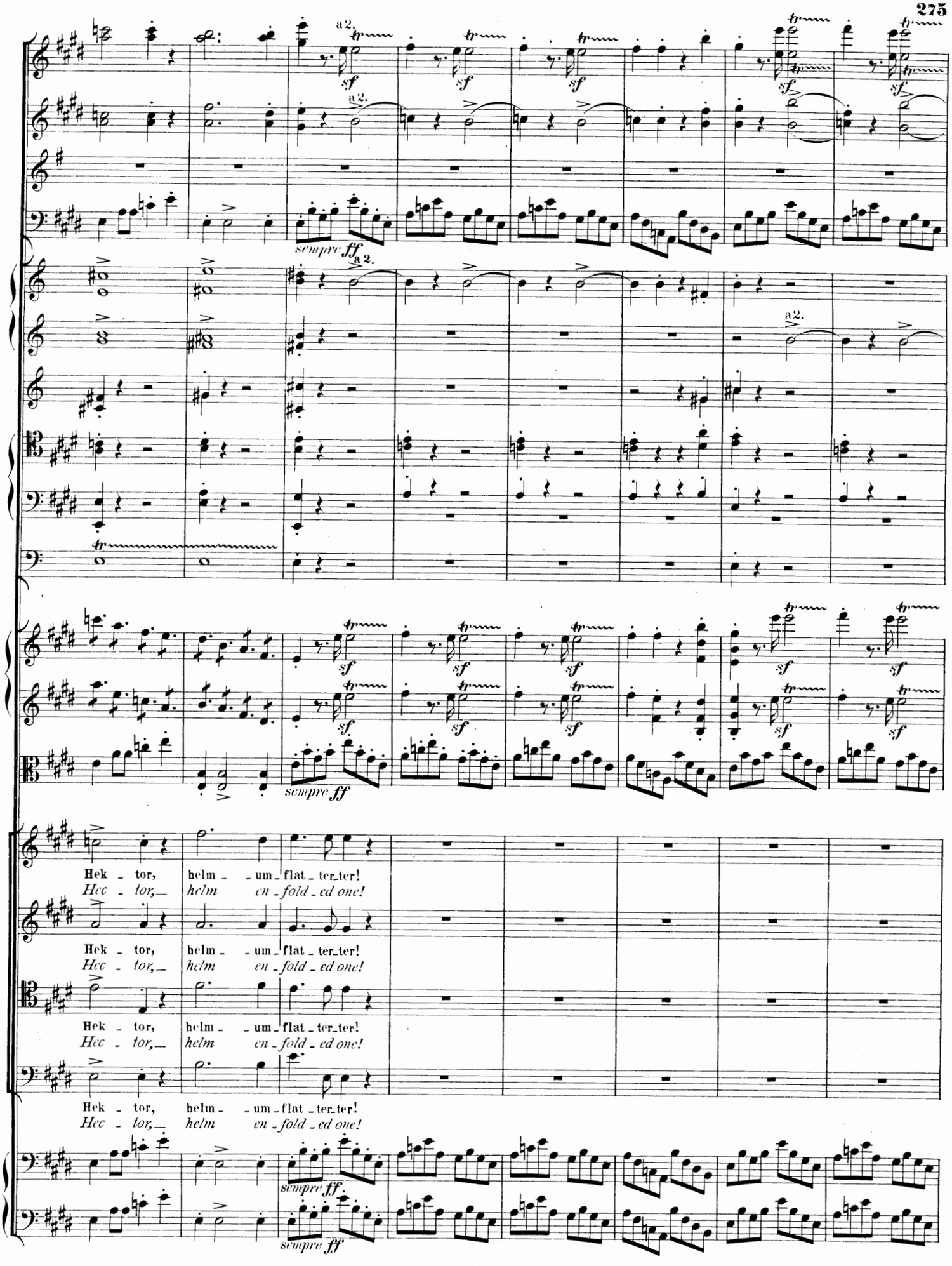

B
Allegro moderato. (♩ = 104.)
Es in E.
B in H.
Erz wie, von lo - - - dern dem Feu - er?
arm - - - or of brass as of fire?
Erz wie von lo - - - dern dem Feu - er?
arm - - - or of brass as of fire?
Erz wie von lo - - - dern dem Feu - er?
arm - - - or of brass as of fire?
Nun, wie der Falk des Ge - bir - ges schiesst er da -
Swift as a falcon of the mountain dart - ing a -
Nun, wie der Falk des Ge - bir - ges schiesst er da -
Swift as a falcon of the mountain dart - ing a -
a 2
B
Allegro moderato. (♩ = 104.)

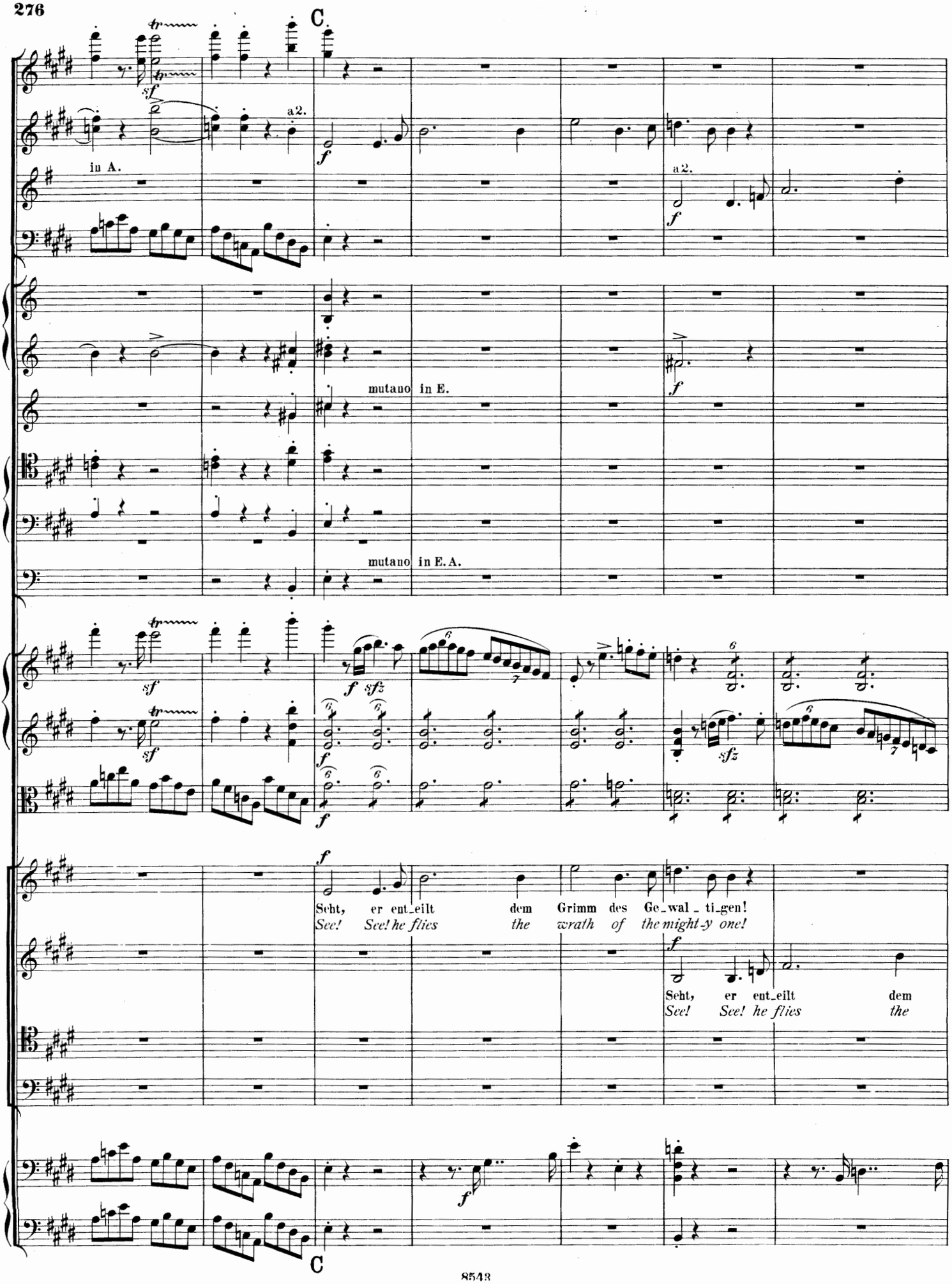

string.
mutano in A.
cresc.
molto cresc.
a 2
Nun — wie der Falk des Ge_bir_ges schiesst er da_her!
Swift — as a falcon of the mountain dart_ing a_long!
A_chill, der Pe_
A_chill_es, son of
her!
long!
A_chill, A_chill, der Pe_
A_chill_es, A_chill_es, son of

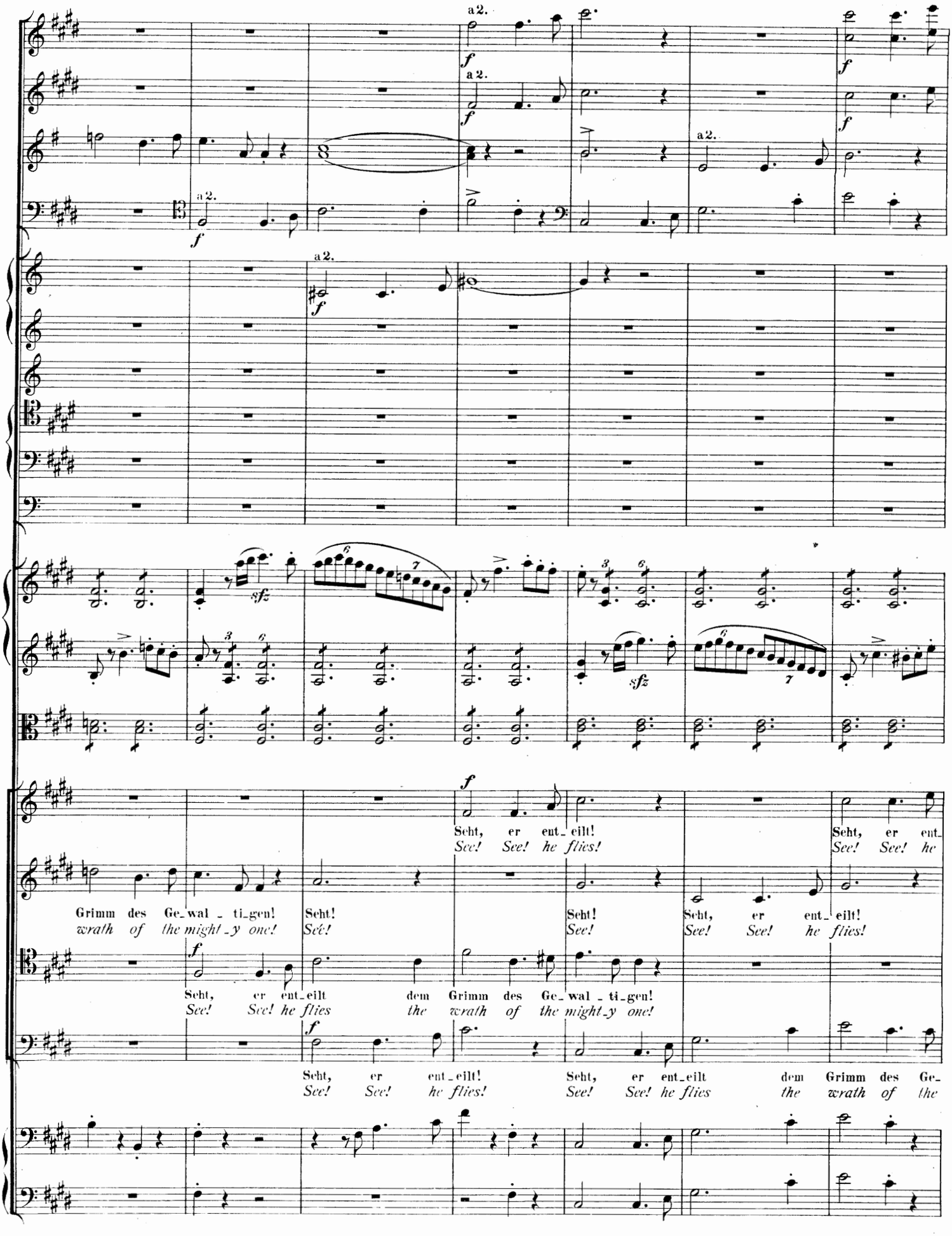
Vivace, ma non troppo. (𝅗𝅥 = 104.)

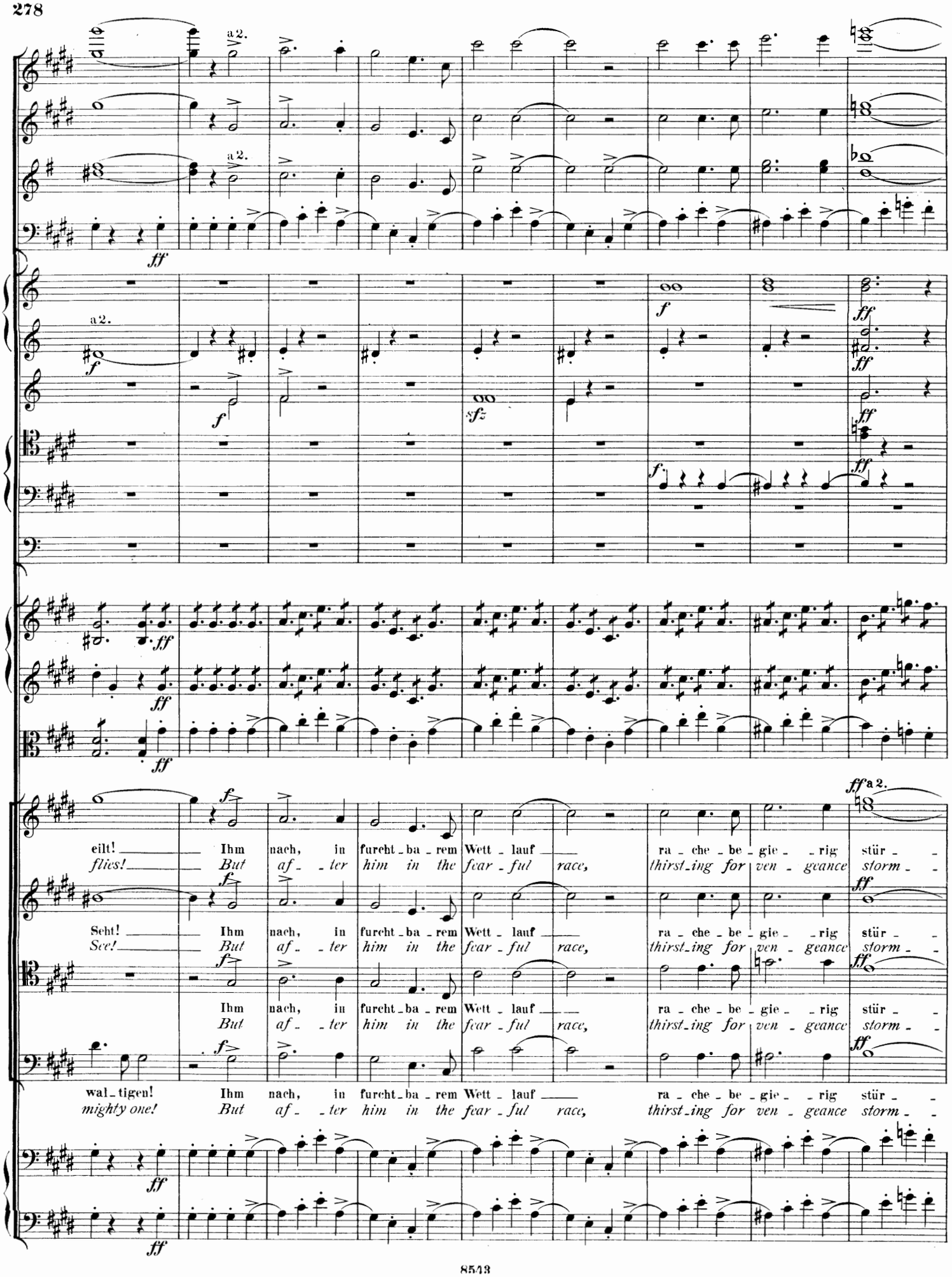


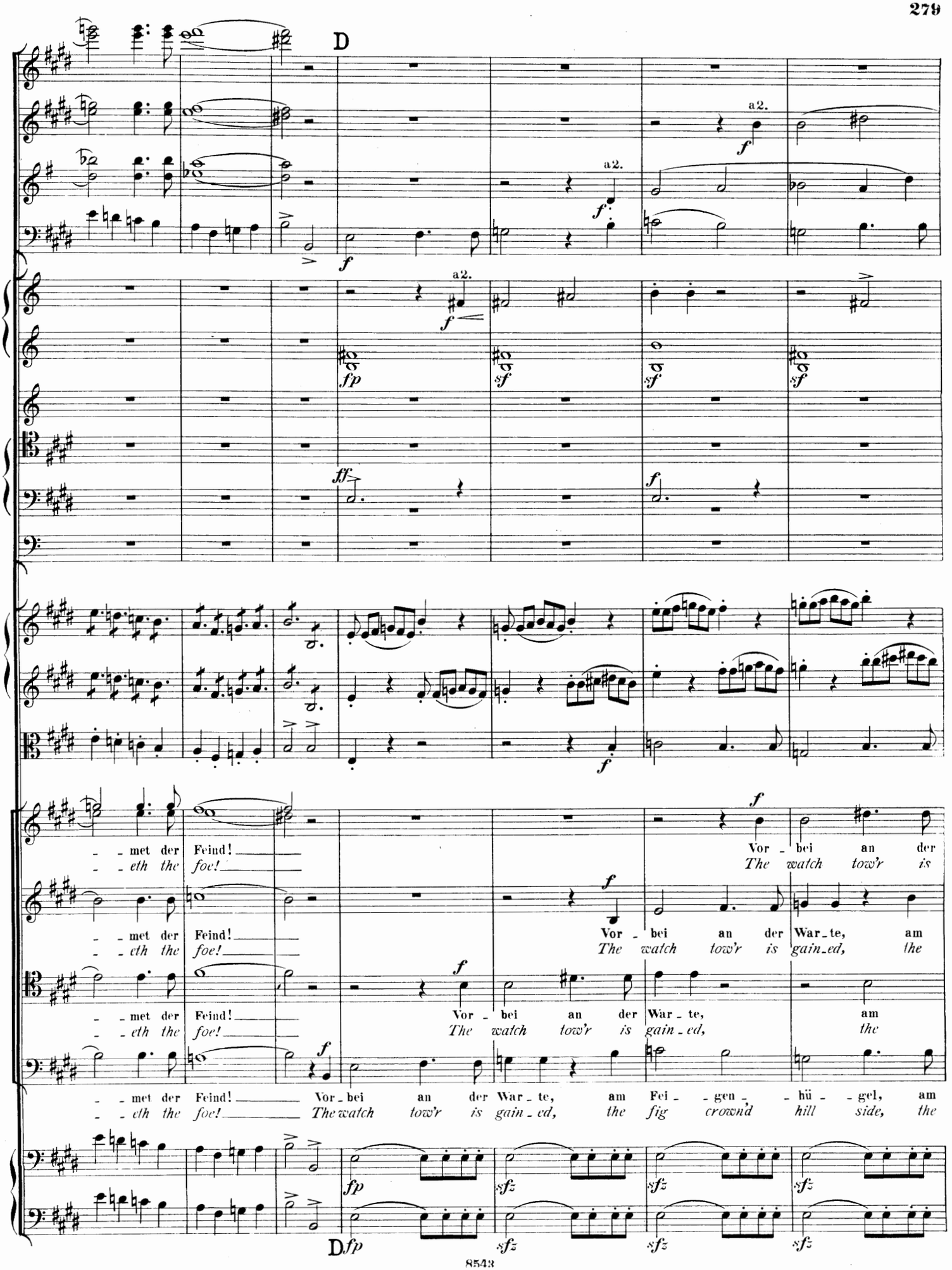
Vivace, ma non troppo. (𝅗𝅥 = 104.)

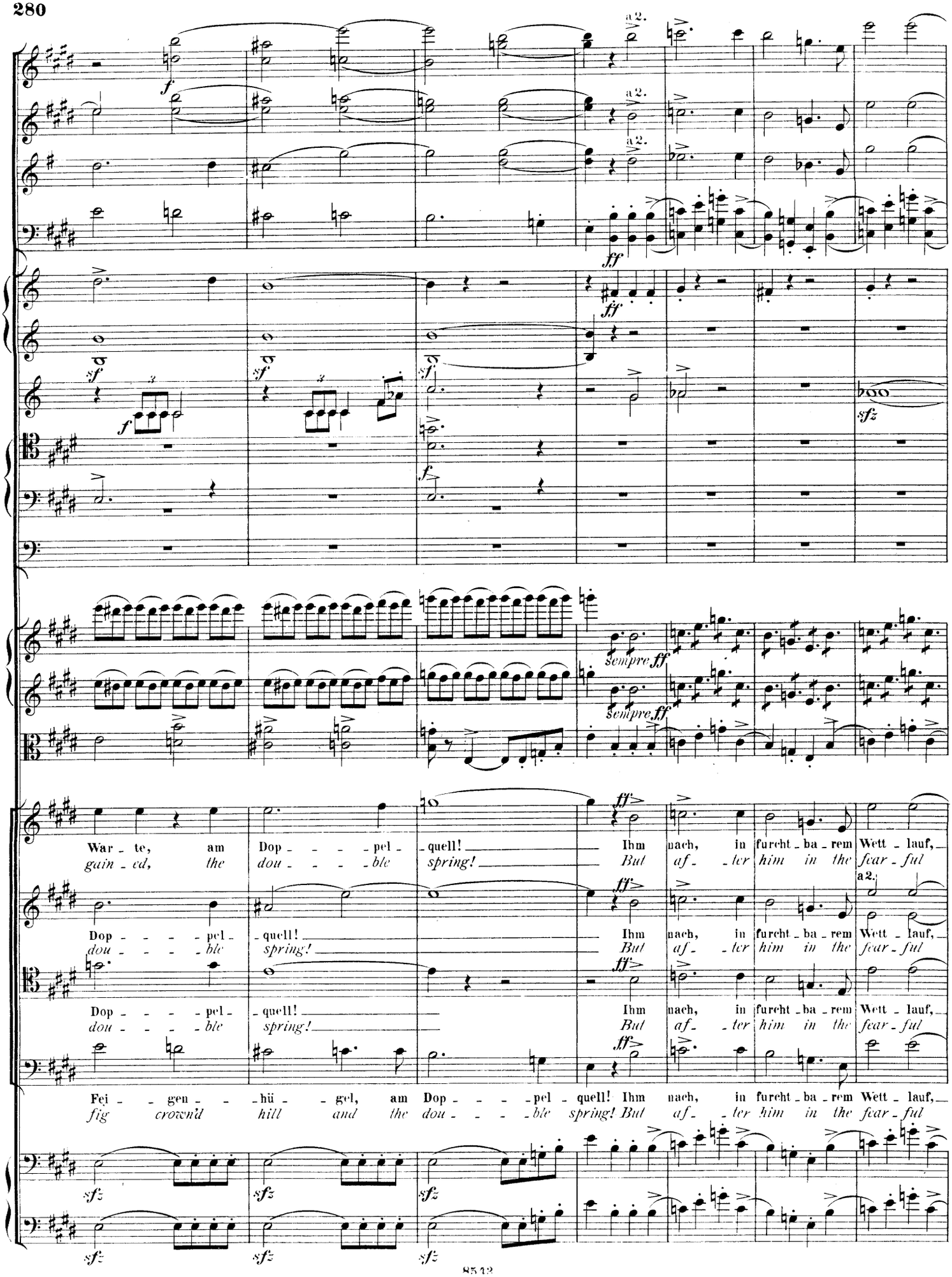

a2.
sempre ff
Hek - tor, helm - um - flat - ter_ter!
Hec - tor,_ helm en - fold - ed one!


C.
a2.
in A.
a2.
mutano in E.
mutano in E. A.
Seht, er eilt dem Grimm des Ge_wal_ti_gen!
See! See! he flies the wrath of the might-y one!
Seht, er eilt dem
See! See! he flies the
C


a 2.
f
sfz
Seht, er ent_eilt!
See! See! he flies!
Grimm des Ge_wal_ti_gen!
wrath of the might_y one!
Seht!
See!
Seht, er ent_eilt dem Grimm des Ge_wal_ti_gen!
See! See! he flies the wrath of the might_y one!
Seht, er ent_eilt! Seht, er ent_eilt dem Grimm des Ge_
See! See! he flies! See! See! he flies the wrath of the


a2.
ff
f
sfz
eilt! Ihm nach, in furcht-ba-rem Wett-lauf ra-che-be-gie-rig stür-
flies! But af-ter him in the fear-ful race, thirst-ing for ven-geance storm-
Seht!
See!
wal-tigen!
mighty one!


D
a2.
a2.
a2.
met der Feind! Vor - bei an der
eth the foe! The watch tow'r is
met der Feind! Vor - bei an der War - te, am
eth the foe! The watch tow'r is gain - ed, the
met der Feind! Vor - bei an der War - te, am
eth the foe! The watch tow'r is gain - ed, the
met der Feind! Vor - bei an der War - te, am Fei - gen - hü - gel, am
eth the foe! The watch tow'r is gain - ed, the fig crown'd hill side, the
D


a 2.
sempre ff
War - te, am Dop - - - - pel - quell! Ihm nach, in furcht - ba - rem Wett - lauf,
gain - ed, the dou - - - - ble spring! But af - ter him in the fear - ful
Dop - - - - pel - quell! Ihm nach, in furcht - ba - rem Wett - lauf,
dou - - - - ble spring! But af - ter him in the fear - ful
Dop - - - - pel - quell! Ihm nach, in furcht - ba - rem Wett - lauf,
dou - - - - ble spring! But af - ter him in the fear - ful
Fei - gen - - hü - gel, am Dop - - - - pel - quell! Ihm nach, in furcht - ba - rem Wett - lauf,
fig crown'd hill and the dou - - - - ble spring! But af - ter him in the fear - ful

E
Allegro molto. (♩. = 108.)

a 2.

ff

f

a 2.

f

ff

ff

ff

ra - che - be - gie - - rig — stür - - - met der Feind!
race, *thirst - ing for ven - geance* *storm - - - eth the foe!*

ra - che - be - gie - - rig — stür - - - met der Feind!
race, *thirst - ing for ven - geance* *storm - - - eth the foe!*

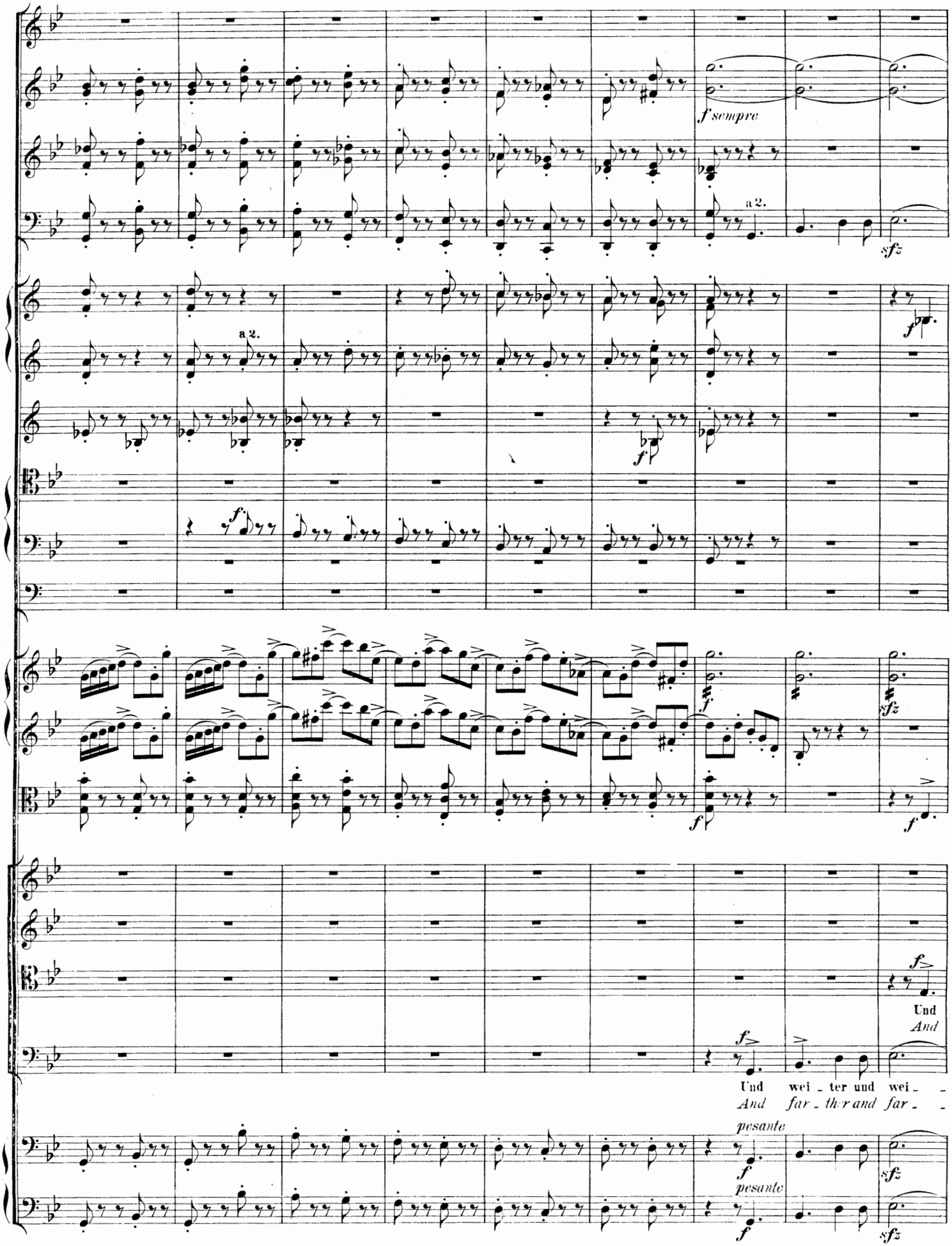
ra - che - be - gie - - rig — stür - - - met der Feind!
race, *thirst - ing for ven - geance* *storm - - - eth the foe!*

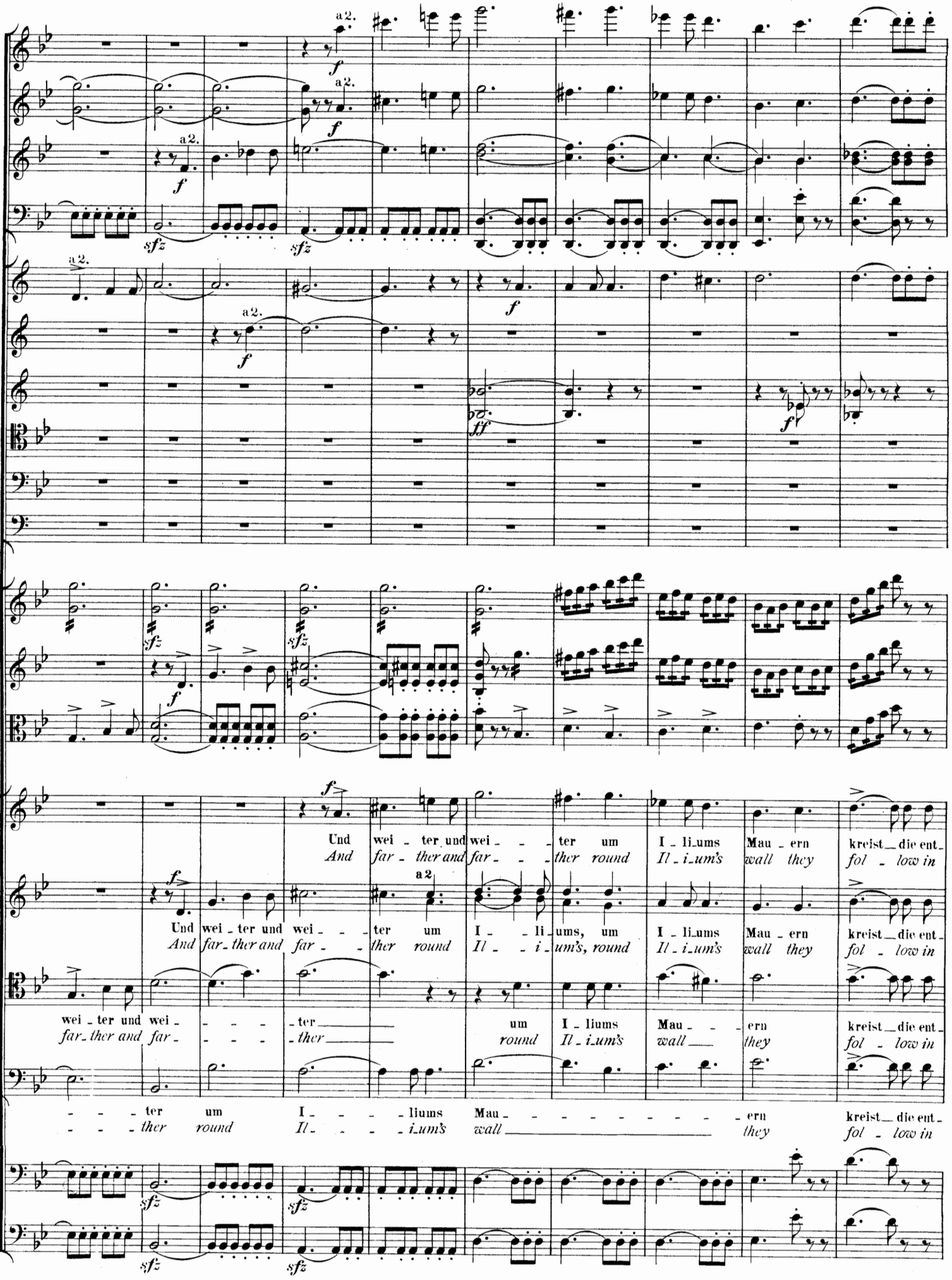
ra - che - be - gie - - rig — stür - - - met der Feind!
race, *thirst - ing for ven - geance* *storm - - - eth the foe!*

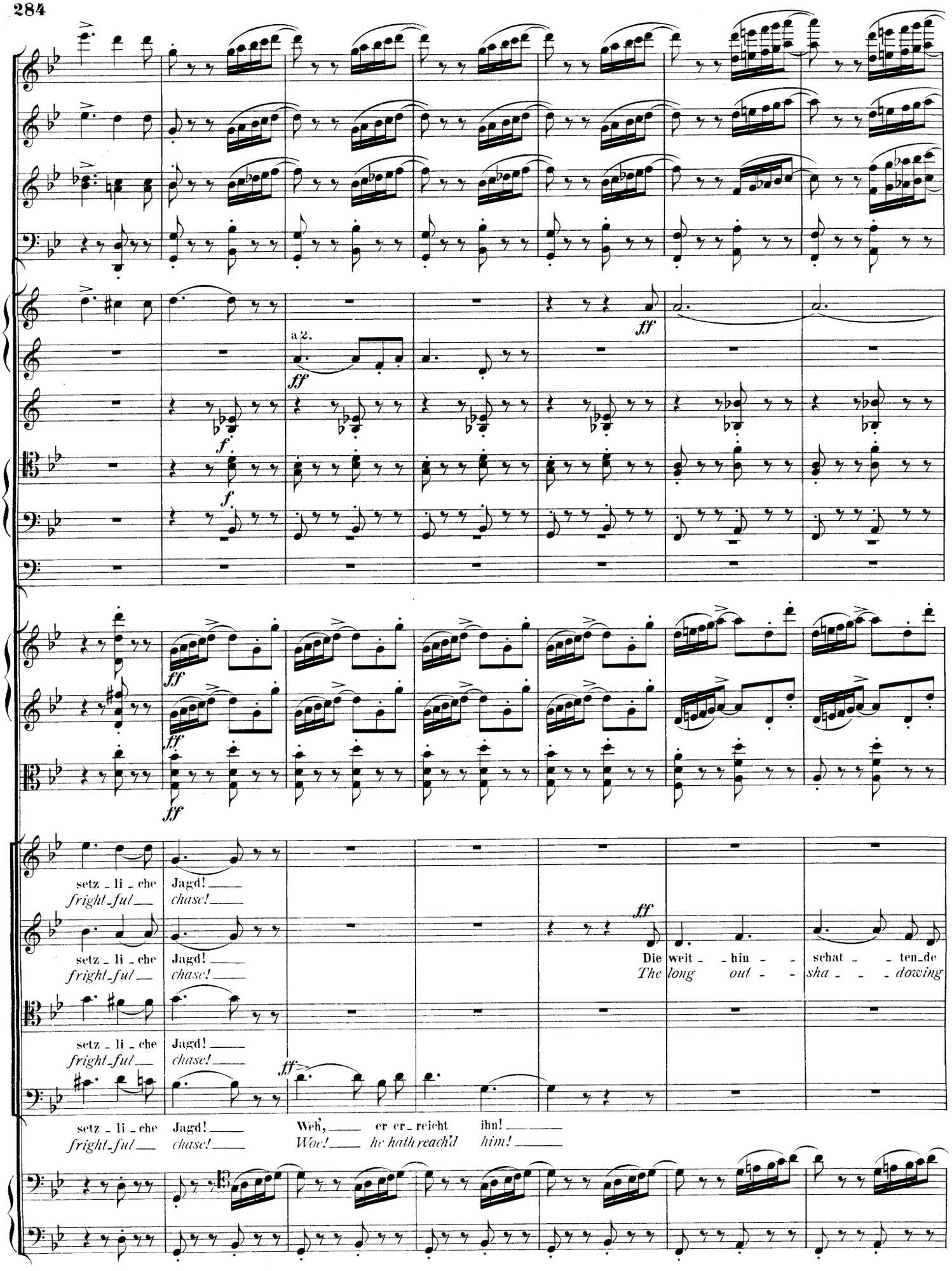
ff

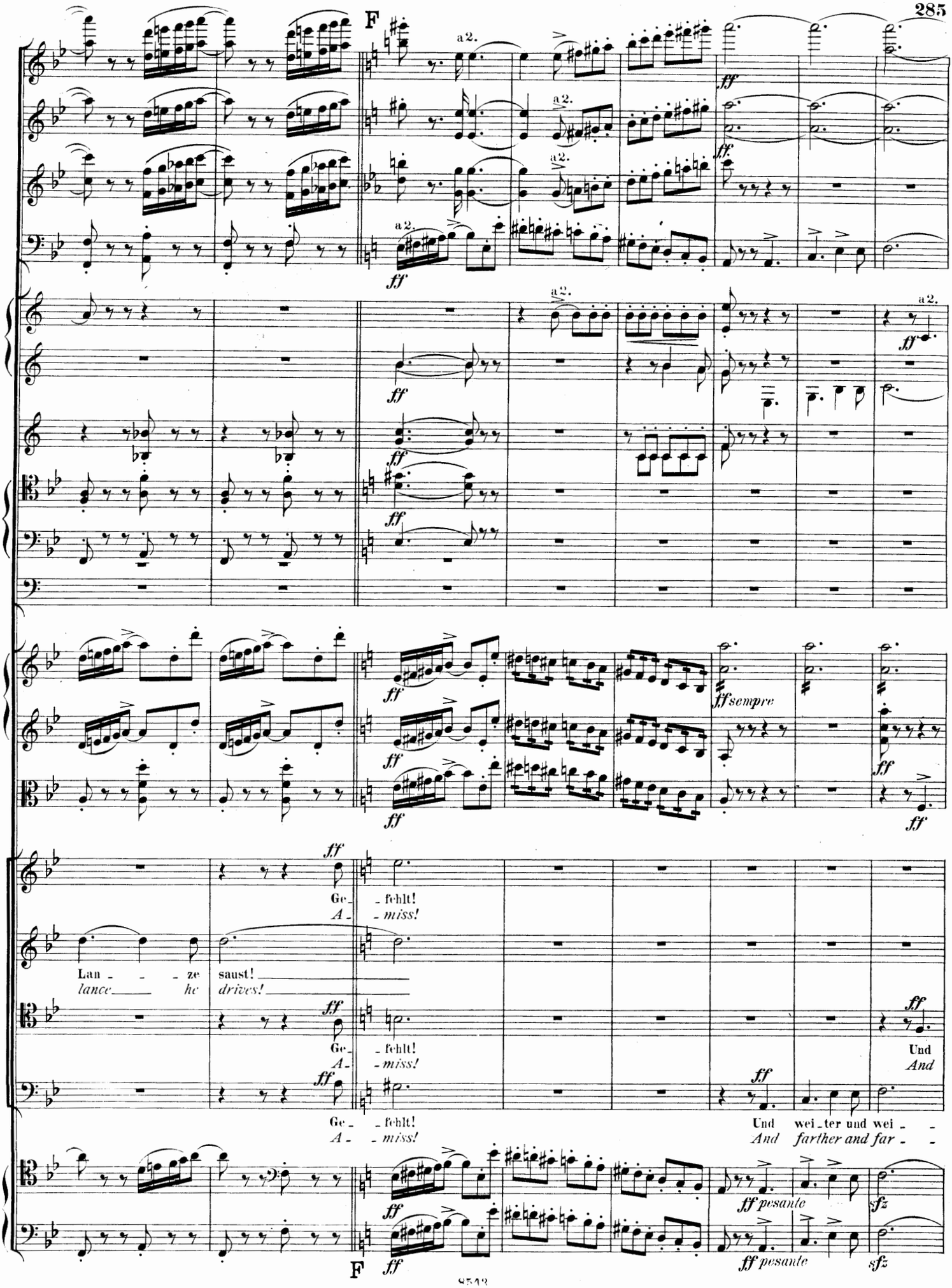
ff

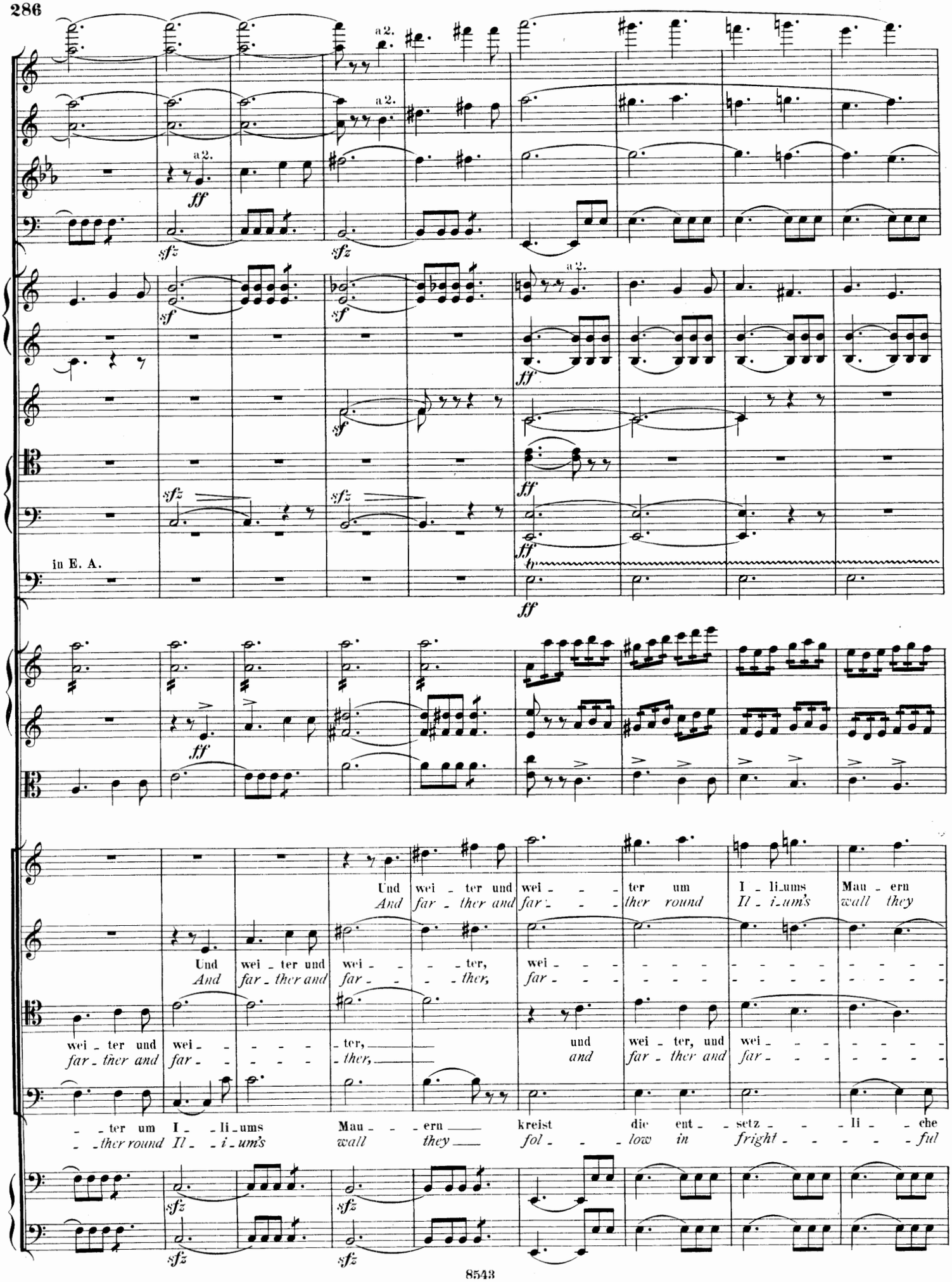
E
Allegro molto. (♩. = 108.)


f sempre
a 2.
sfz
a 2.
f
f
f
sfz
f
f
Und
And
Und wei - ter und wei - -
And far - ther and far - -
pesante
f
pesante
f
sfz
sfz


a2.
f
sfz
ff
Und wei - ter und wei - - - ter um I - li_ums Mau - ern kreist die ent -
And far - ther and far - - - ther round Il - i_um's wall they fol - low in
a2
Und wei - ter und wei - - - ter um I - - li_ums, um I - li_ums Mau - ern kreist die ent -
And far_ther and far - - - ther round Il - - i_um's, round Il - i_um's wall they fol - low in
wei - ter und wei - - - - ter um I - liums Mau - ern kreist die ent -
far_ther and far - - - - ther round Il - i_um's wall they fol - low in
- - - ter um I - - - - liums Mau - - - - - - - - - ern kreist die ent -
- - - ther round Il - - - - i_um's wall they fol - low in


a 2.
ff
f
setz - li - che Jagd!
fright-ful chase!
Die weit - hin - schat - ten-de
The long out - sha - dowing
Weh, er er-reicht ihn!
Woe! he hath reach'd him!


F
a2.
ff
ff sempre
Ge- fehlt!
A- miss!
Lan- ze saust!
lance he drives!
Und wei- ter und wei-
And farther and far-
ff pesante
sfz
F


a 2.
ff
sfz
sf
in E. A.
Und wei - ter und wei - - - ter um I - li-ums Mau - ern
And far - ther and far - - - ther round Il - i-um's wall they
Und wei - ter und wei - - - ter,
And far - ther and far - - - ther,
wei - ter und wei - - - - ter,
far - ther and far - - - - ther,
und wei - ter, und wei - - - - -
and far - ther and far - - - - -
- - ter um I - - li-ums Mau - - - ern kreist die ent - setz - - - li - - che
- - ther round Il - - i-um's wall they fol - - - low in fright - - - - - ful

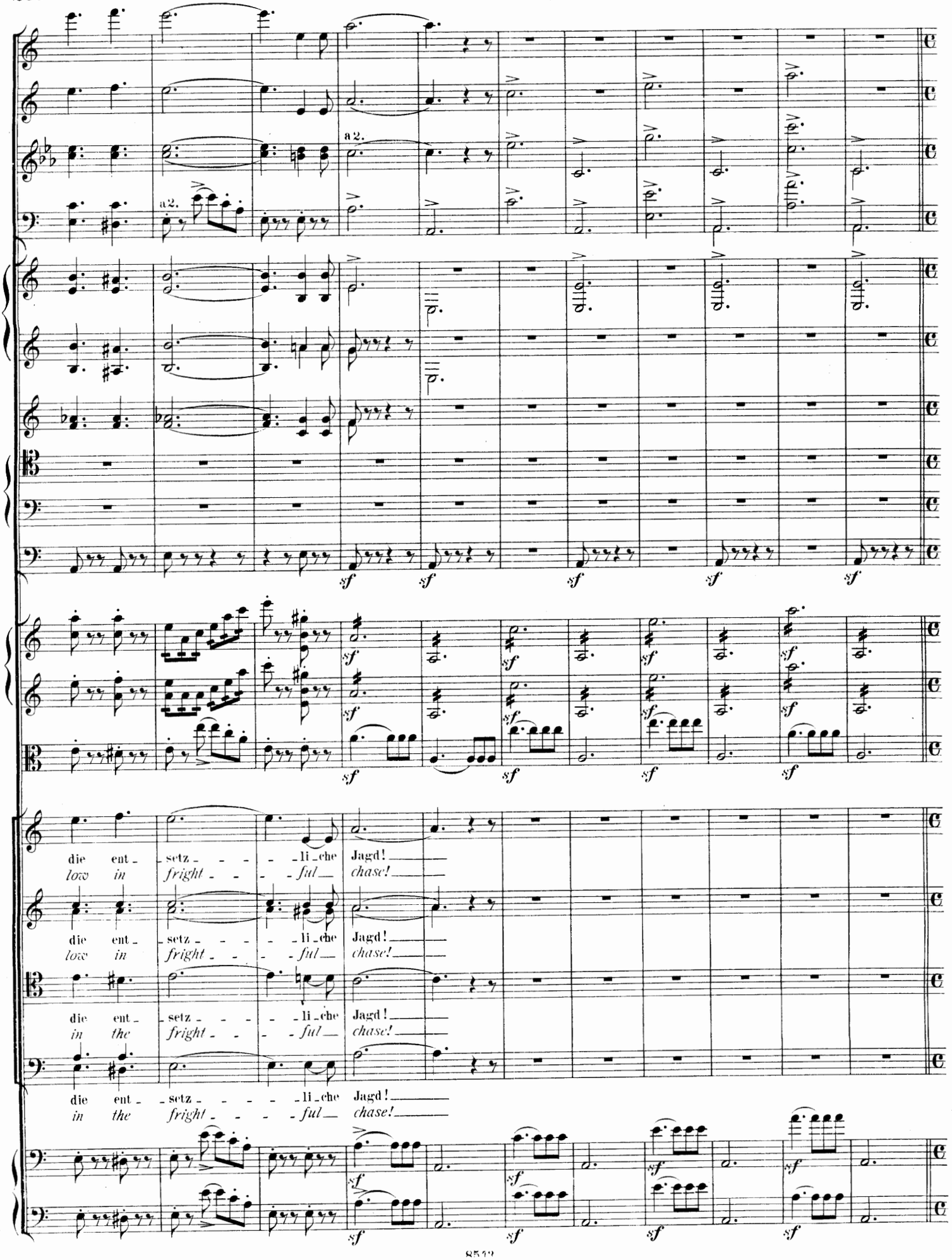
a 2.

f

kreist die ent - setz - li - che Jagd,
fol - low in fright - ful chase,

- - - - ter,
- - - - *ther,*

kreist die ent - setz - li - che Jagd,
fol - low in fright - ful chase,


a 2.
a 2.
sf
die ent - setz - - - - li - che Jagd! - - -
low in fright - - - - ful - chase! - - -
die ent - setz - - - - li - che Jagd! - - -
low in fright - - - - ful - chase! - - -
die ent - setz - - - - li - che Jagd! - - -
in the fright - - - - ful - chase! - - -
die ent - setz - - - - li - che Jagd! - - -
in the fright - - - - ful - chase! - - -

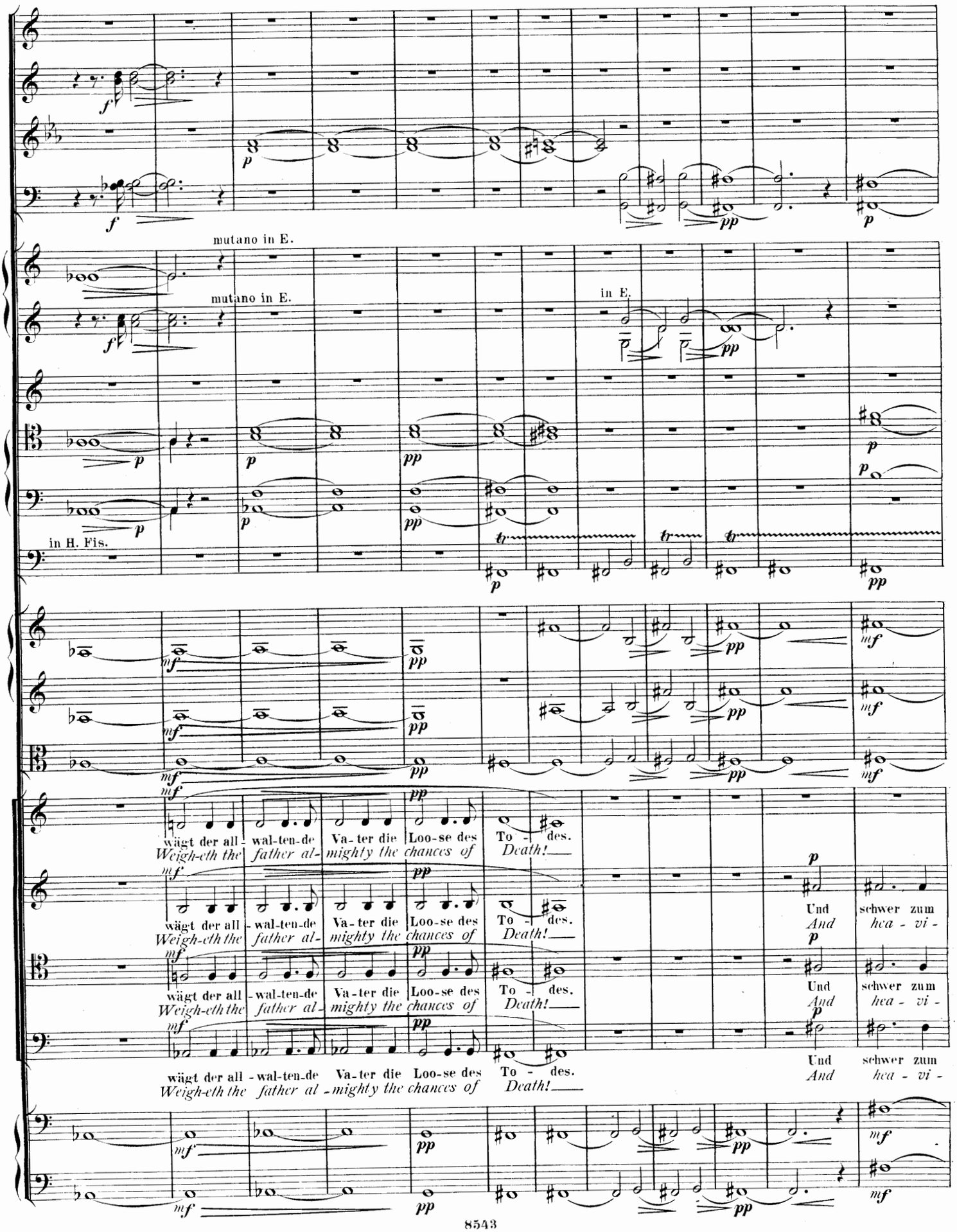
G

Andante. (♩ = 92.)

a 2.

mutano in H. Fis.

A_ber auf wol_ki_ger Höh' des O_lym_pos
But on the far cloudy height of O_lym_pus


mutano in E.
mutano in E.
in E.
in H. Fis.
wägt der all - wal-ten-de Va-ter die Loo-se des To - des.
Weigh-eth the father al- mighty the chances of Death!
Und schwer zum
And hea - vi -

rit. - - - H Allegro. (♩ = 138.)

in E.

Sopran.

Trojanische Frauen. (Kleiner Chor.)
Trojan Women.

Alt.

Er - schal - le, du wil - der, ver-
Re - sound thou wild and des-

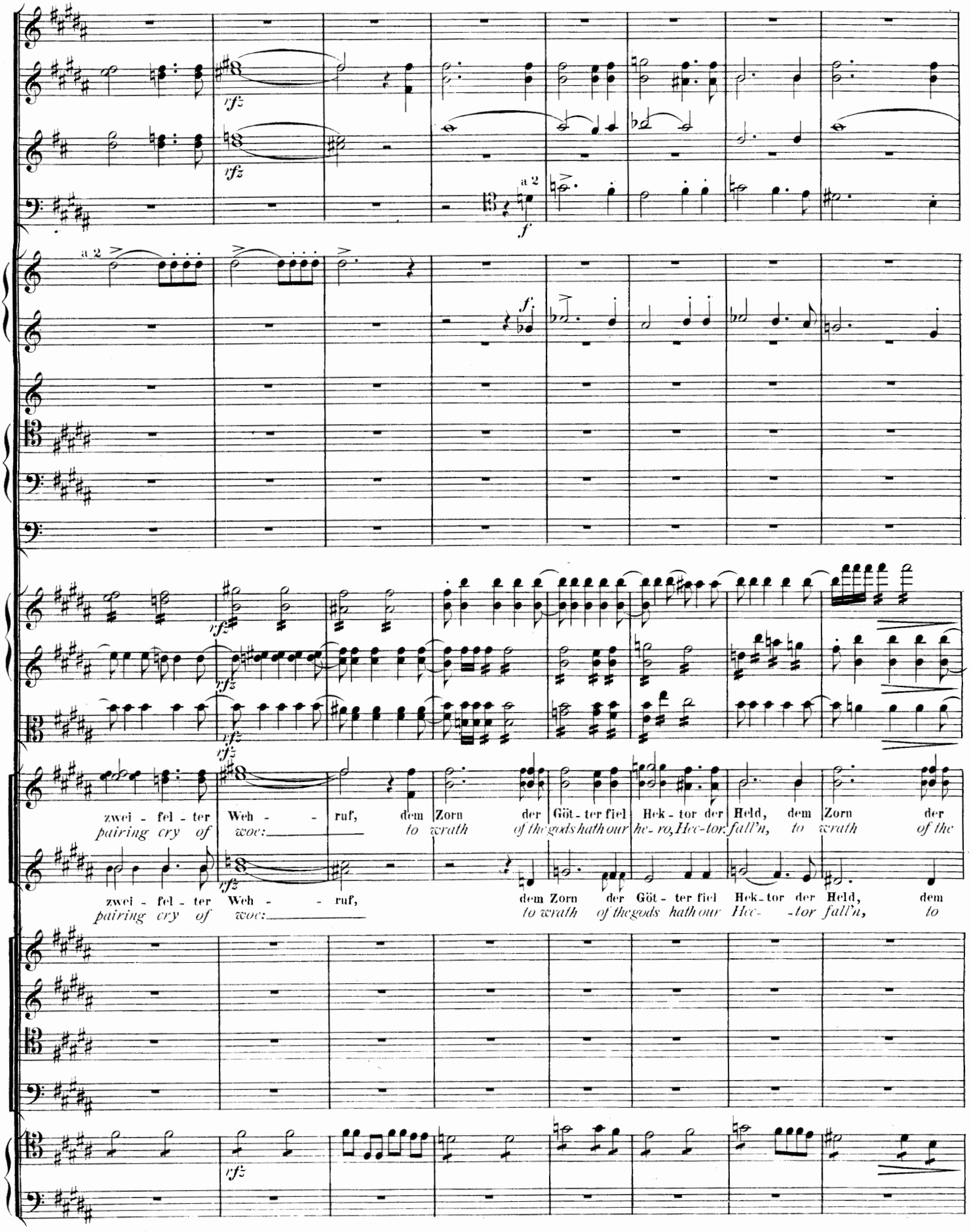
Ha-des hin - ab la-stet Hek-tors Ge-schick!
ly toward Ha - des sank Hec - tor's fate!

Ha-des hin - ab la-stet Hek-tors Ge-schick, er fällt!
ly toward Ha - des sank Hec - tor's fate! he falls!

pizz.

arco

rit. - - - H Allegro. (♩ = 138.)


a 2
a 2
zwei - fel - ter Weh - - ruf, dem Zorn der Göt - ter fiel Hek - tor der Held, dem Zorn der
pairing cry of woe: to wrath of the gods hath our he - ro, Hec - tor fall'n, to wrath of the
zwei - fel - ter Weh - - ruf, dem Zorn der Göt - ter fiel Hek - tor der Held, dem
pairing cry of woe: to wrath of the gods hath our Hec - tor fall'n, to

I

a 2

cresc.

con fuoco

Göt - ter fiel Hek - - tor der Held!
gods our Hec - - tor hath fall'n!

Zorn der Göt - ter fiel Hek-tor der Held!
wrath of the gods our Hector hath fall'n!

Chor der Griechen.

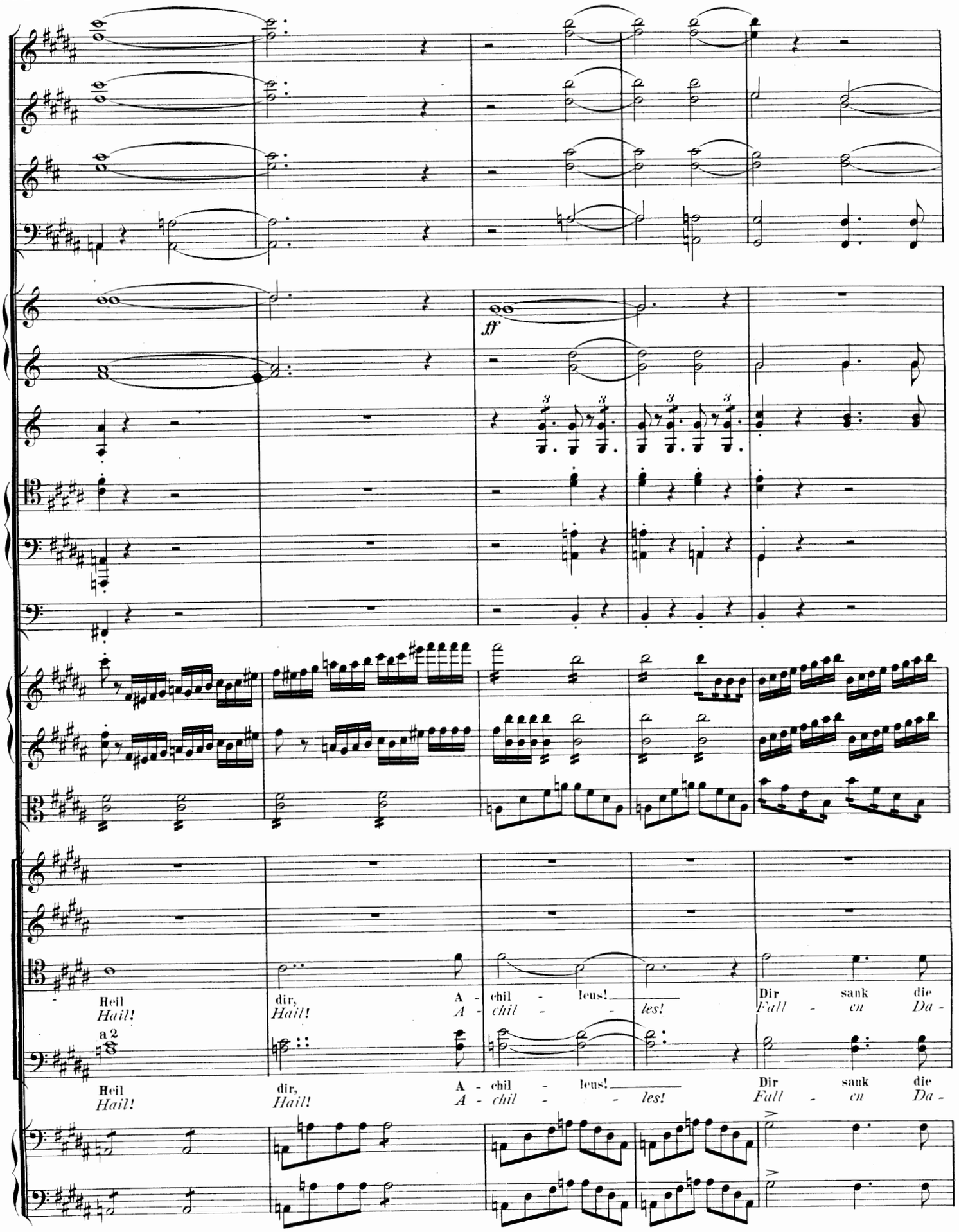
Chorus of Greeks.

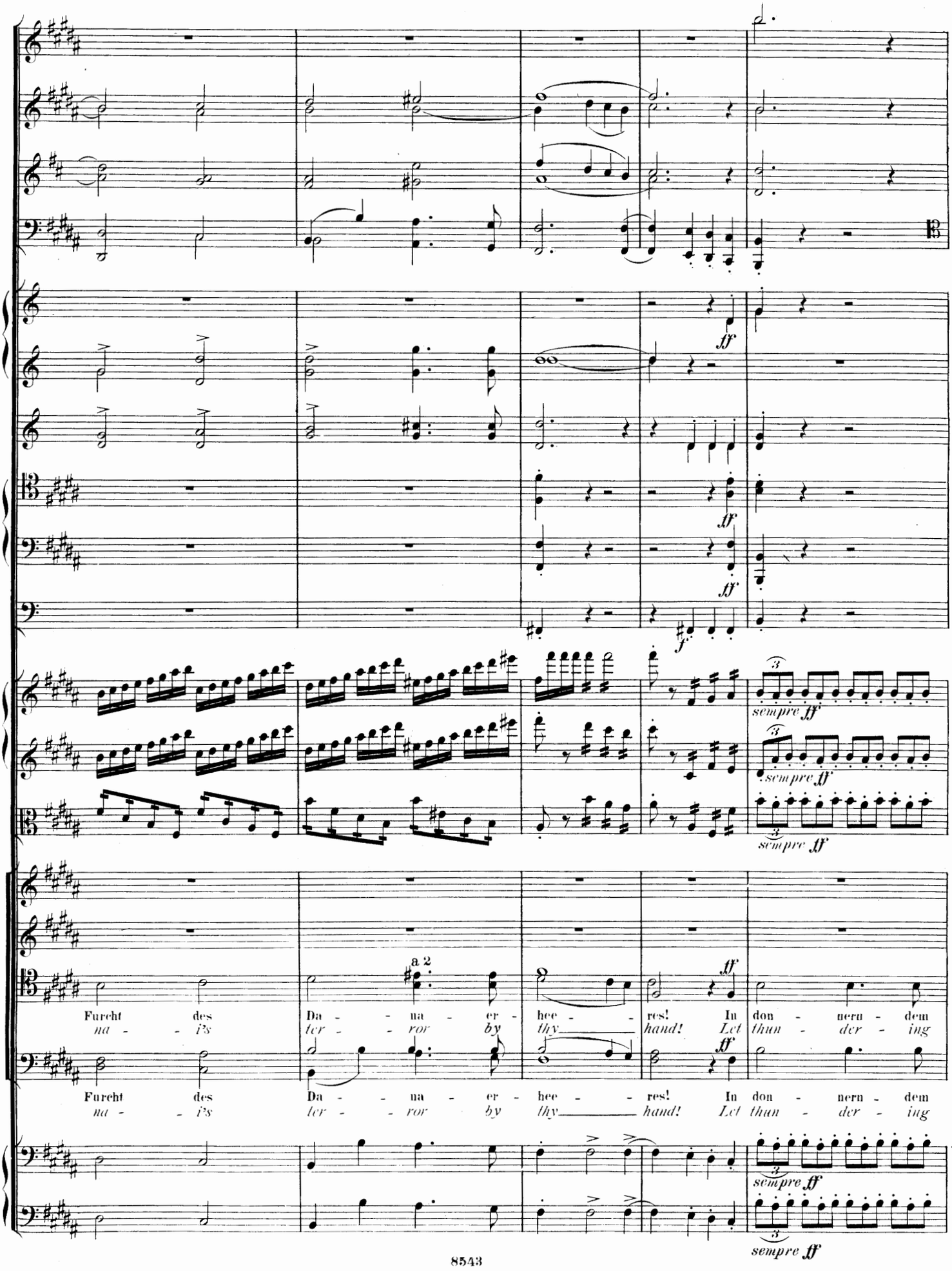
Heil dir, A - chil - leus!
Hail! Hail! A - chil - les!

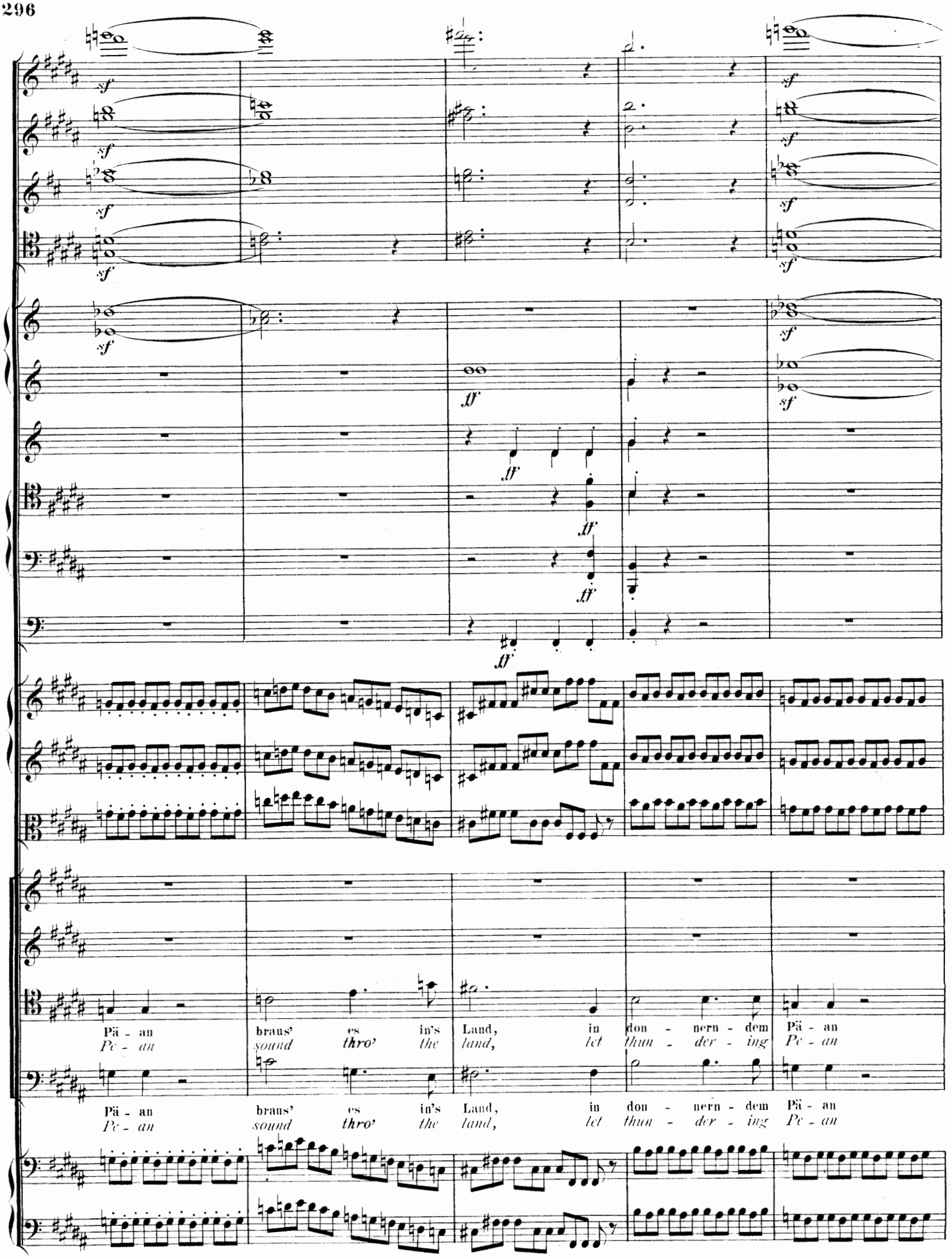
Heil dir, A - chil - leus!
Hail! Hail! A - chil - les!

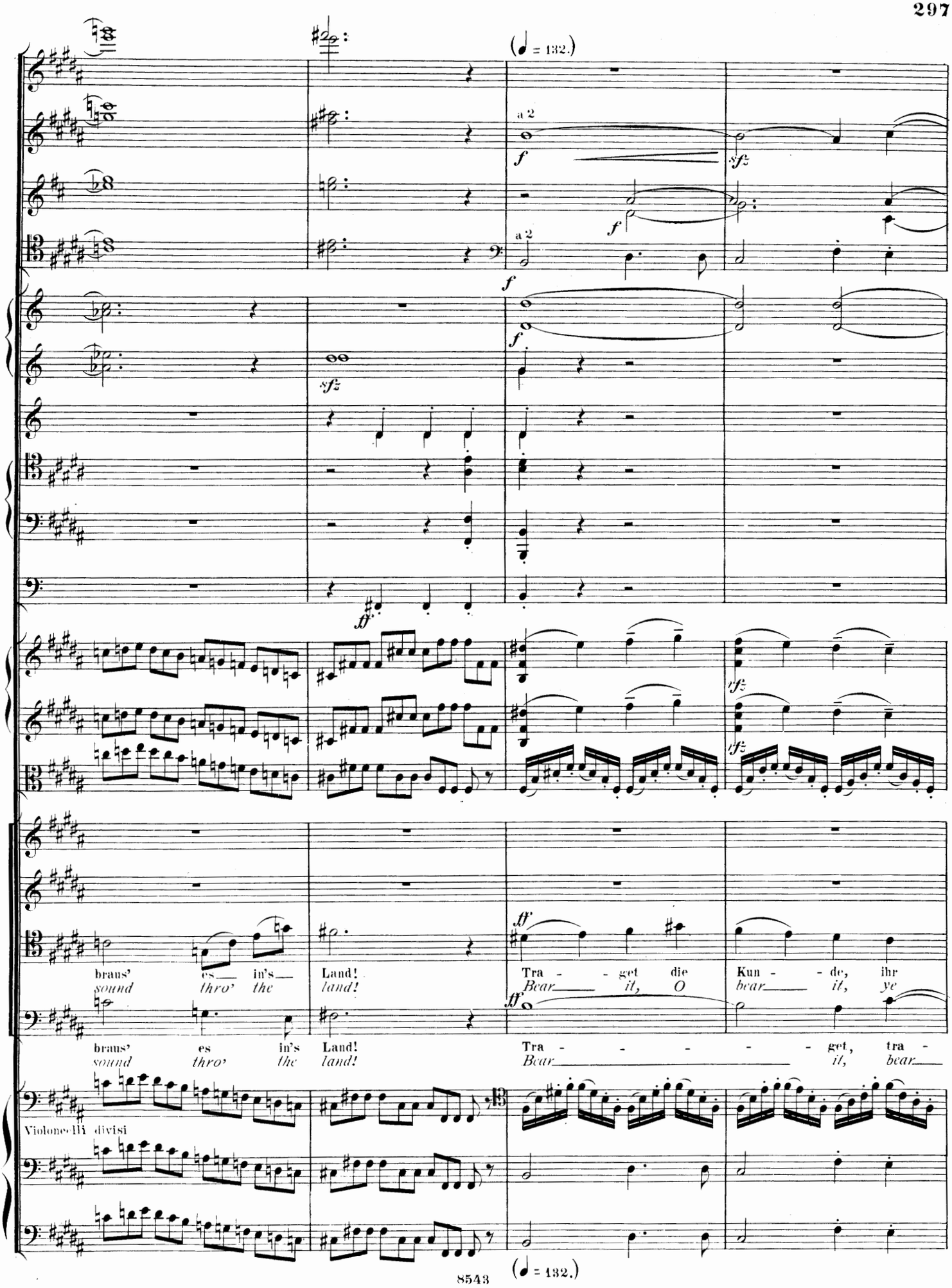
arco

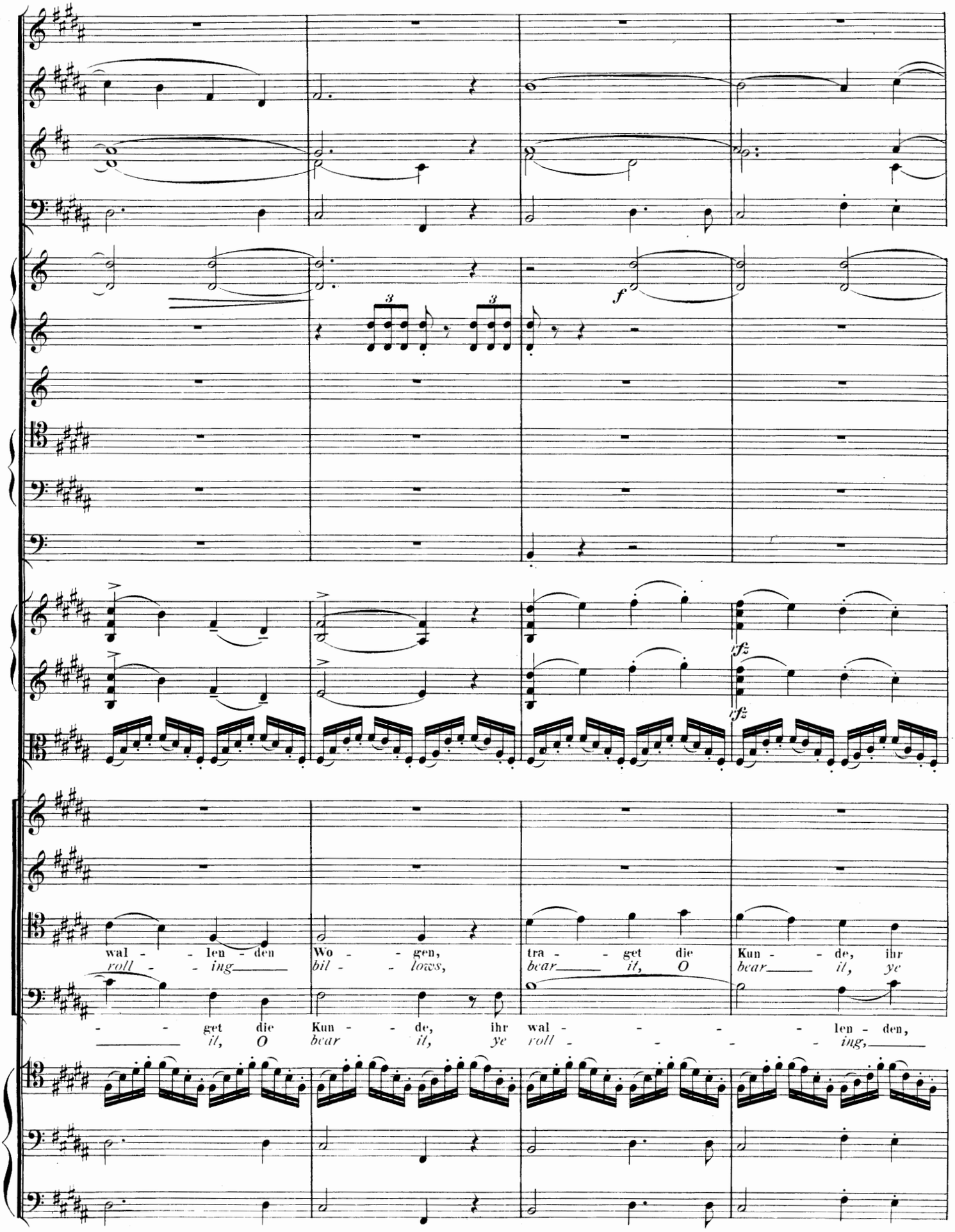
I

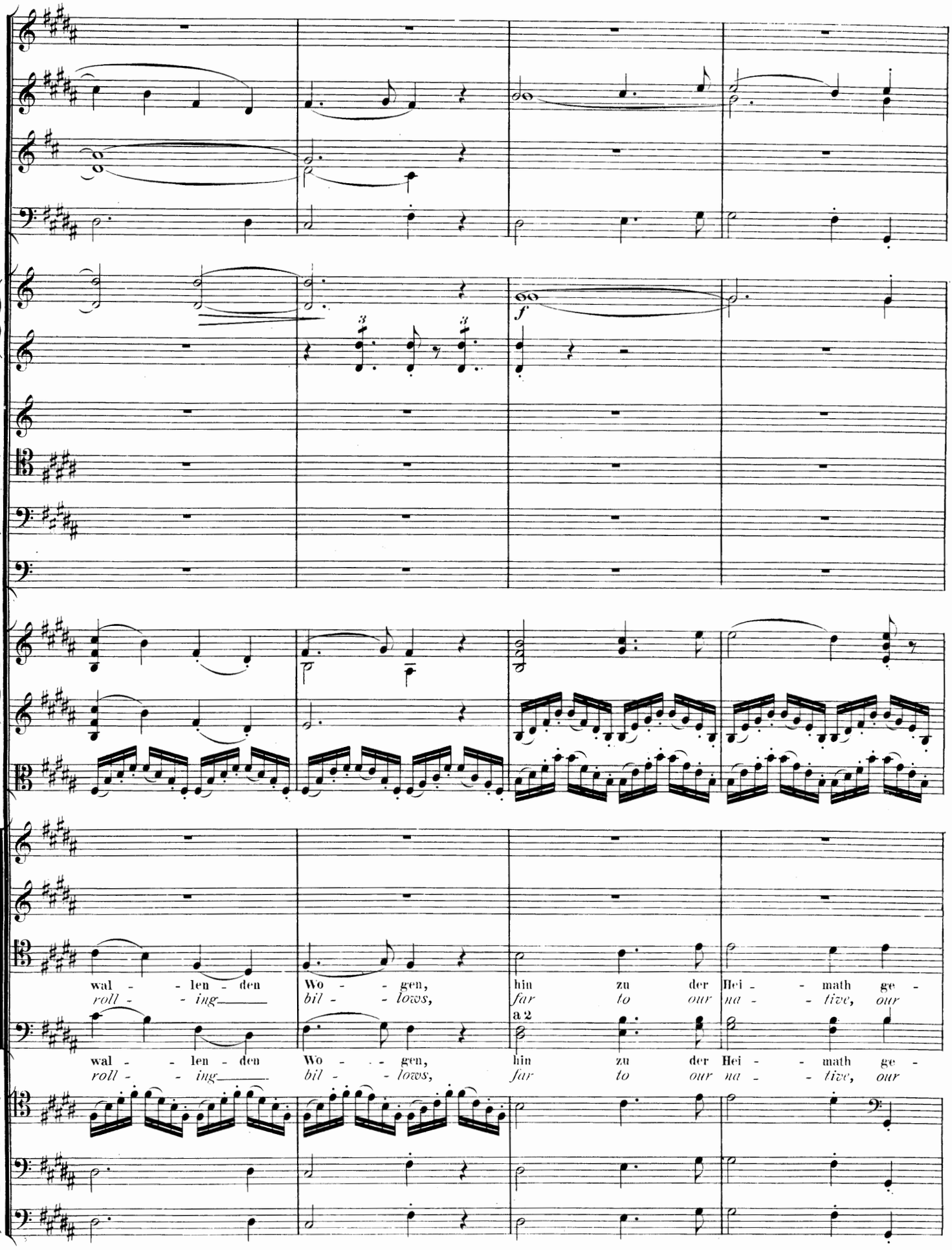

ff
Heil
Hail!
dir,
Hail!
A - chil - leus!
A - chil - les!
Dir sank die
Fall - en Da -
a 2
Heil
Hail!
dir,
Hail!
A - chil - leus!
A - chil - les!
Dir sank die
Fall - en Da -

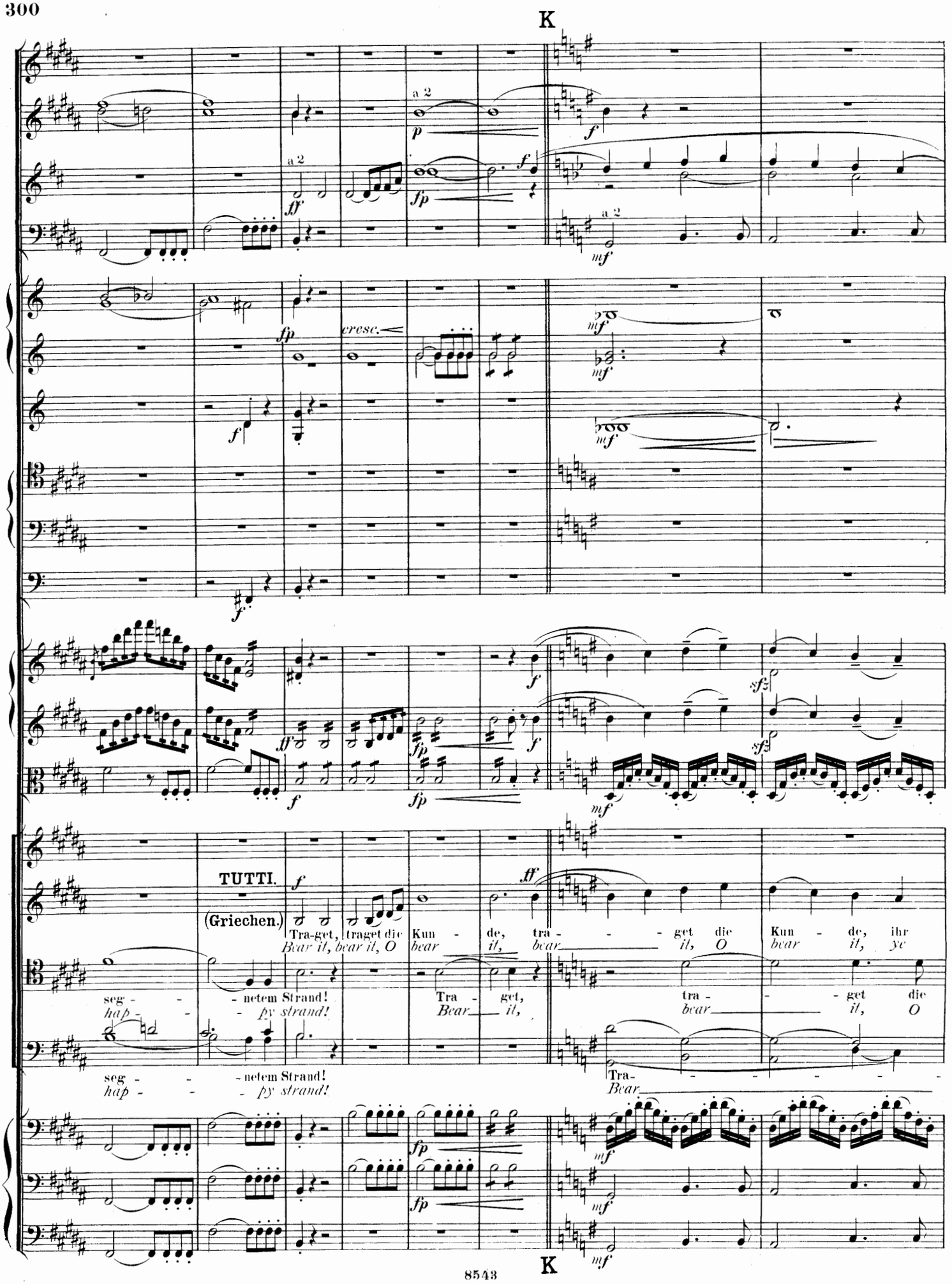

ff
ff
ff
f
3
sempre ff
3
sempre ff
3
sempre ff
a 2
ff
Furcht des Da - - na - er - hee - - res! In don - nern - dem
na - - i?s ter - - ror by thy hand! Let thun - der - ing
Furcht des Da - - na - er - hee - - res! In don - nern - dem
na - - i?s ter - - ror by thy hand! Let thun - der - ing
3
sempre ff
3
sempre ff

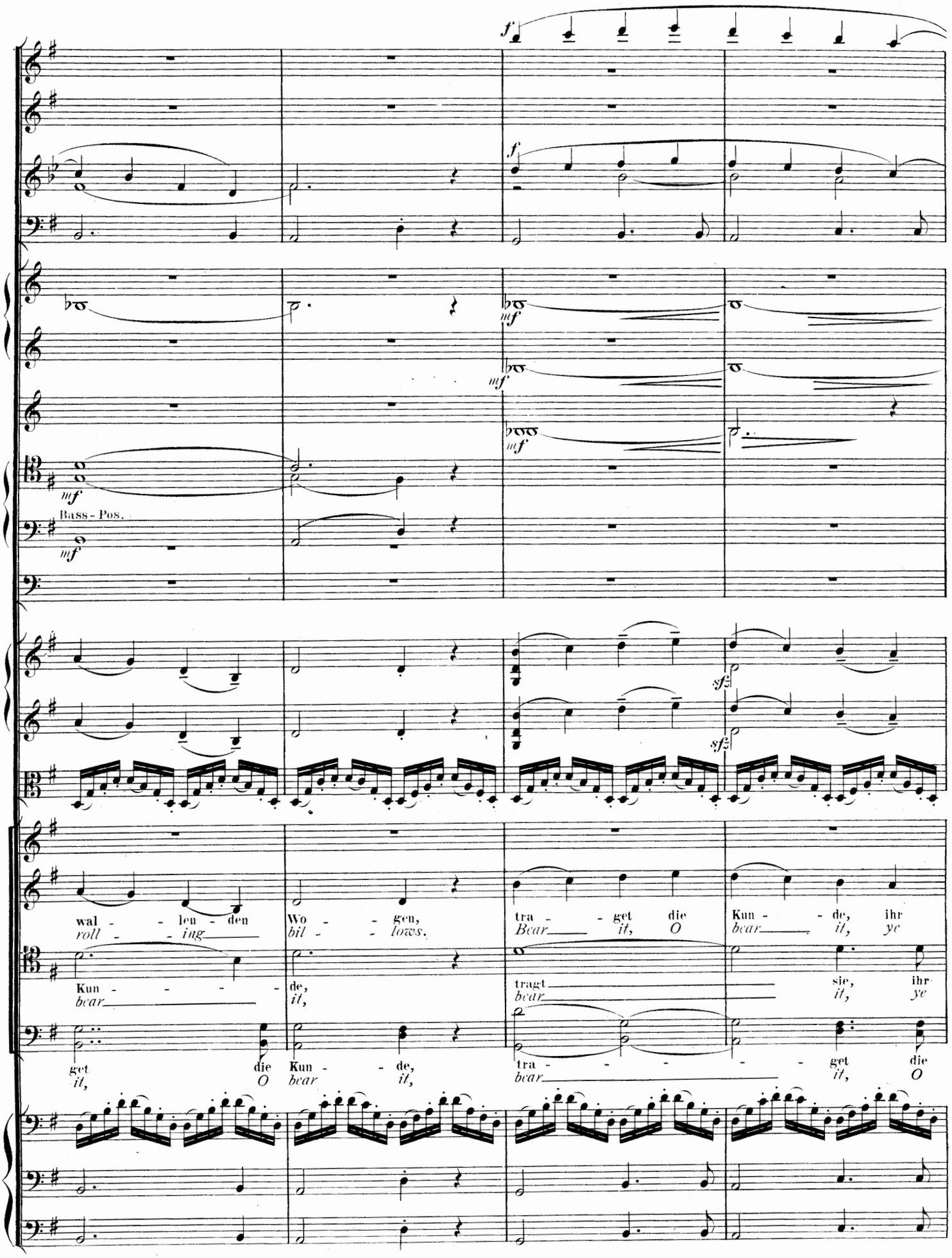

Pä - an braus' es in's Land, in don - nern - dem Pä - an
Pe - an sound thro' the land, let thun - der - ing Pe - an
Pä - an braus' es in's Land, in don - nern - dem Pä - an
Pe - an sound thro' the land, let thun - der - ing Pe - an

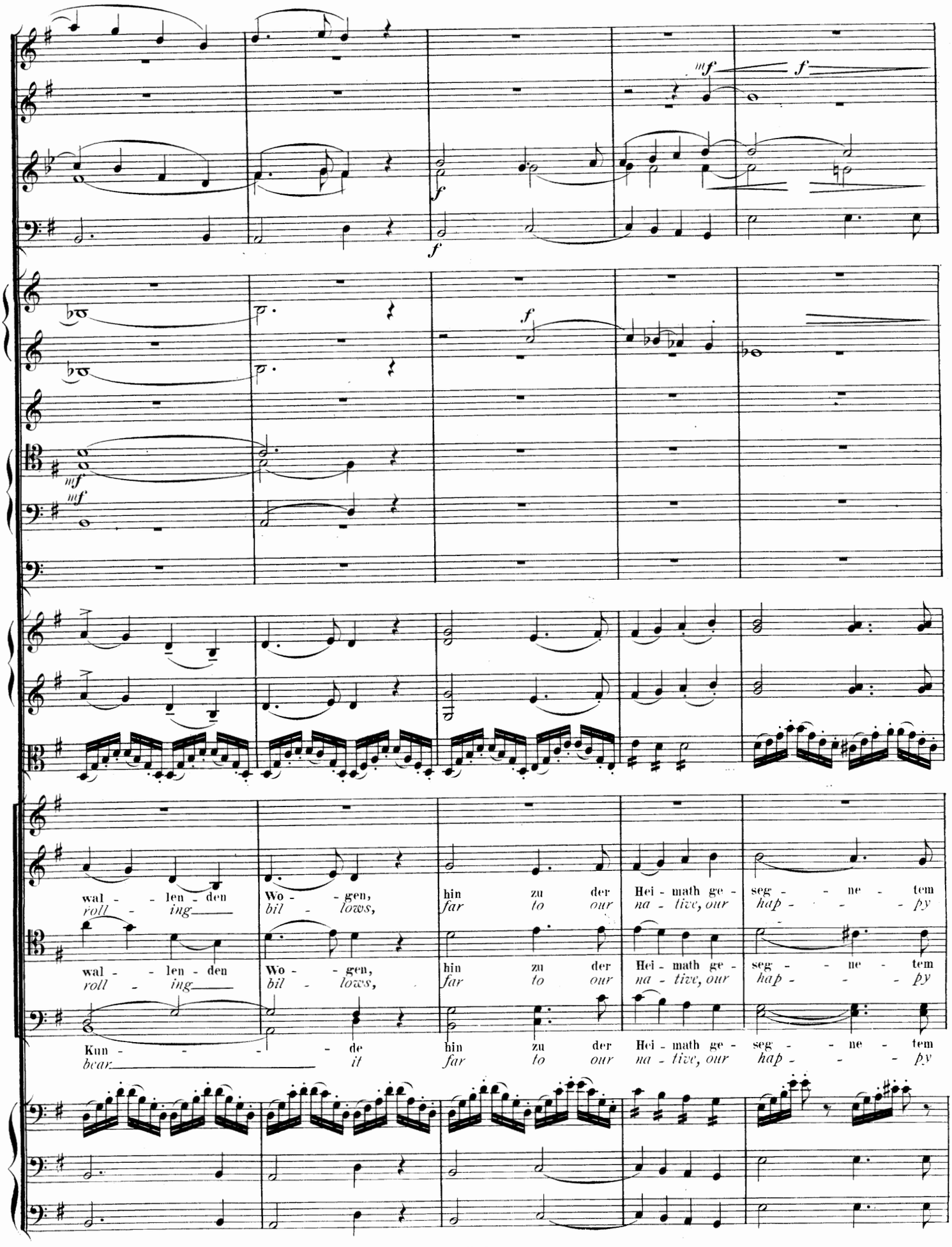

(♩ = 132.)
a 2
f
sfz
f
a 2
f
f
sfz
ff
fz
fz
braus' es in's Land!
sound thro' the land!
Tra - get die
Bear it, O
Kun - de, ihr
bear it, ye
ff
ff
braus' es in's Land!
sound thro' the land!
Tra - - - - - get, tra -
Bear it, bear
Violoncelli divisi
(♩ = 132.)

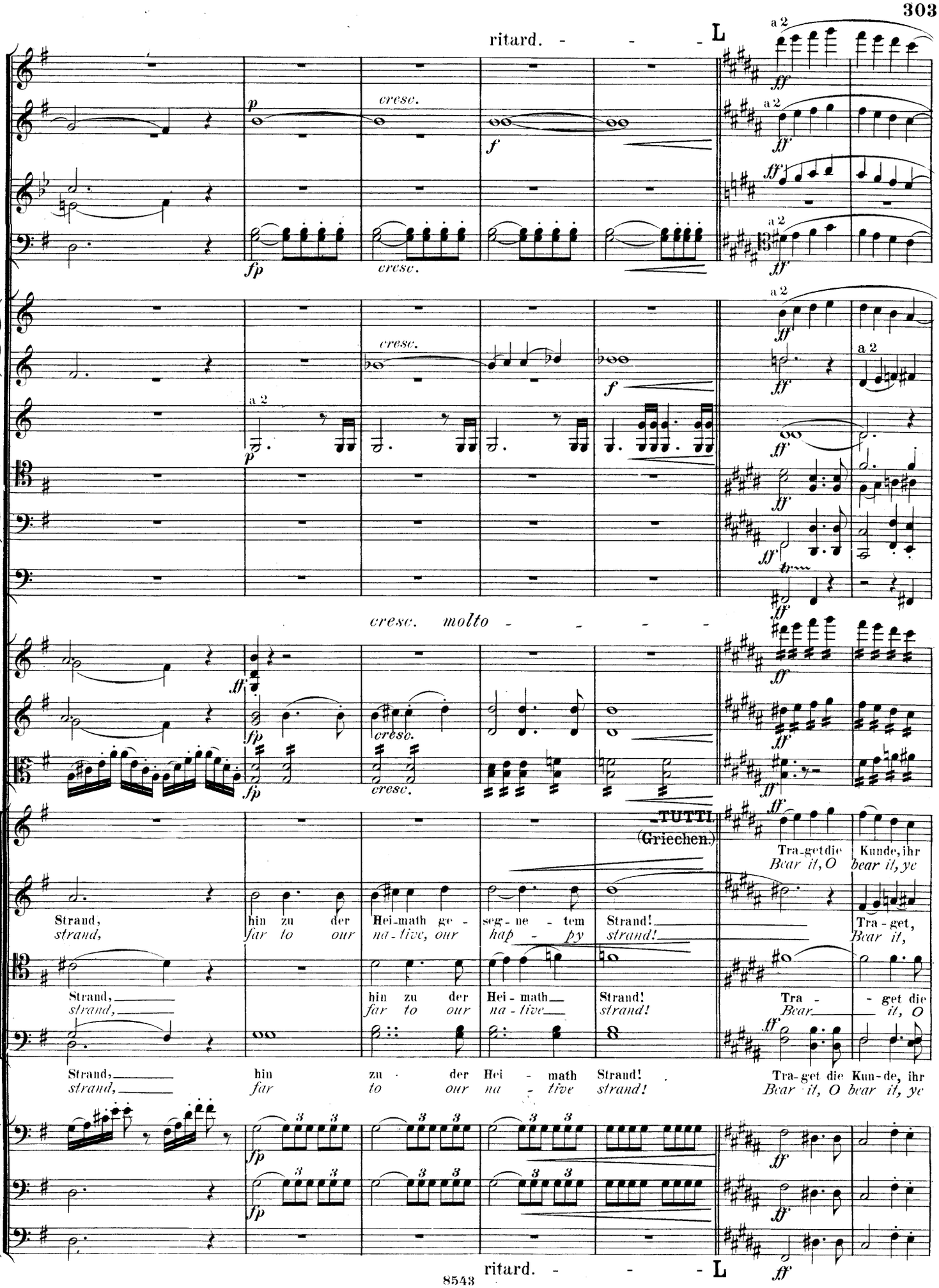

f
fz
fz
wal - - len - den
roll - - ing
Wo - - gen,
bil - - lows,
tra - - get die
bear it, O
Kun - - de, ihr
bear il, ye
- - get die Kun - - de, ihr wal - - - - len - den,
il, O bear il, ye roll - - - - ing,

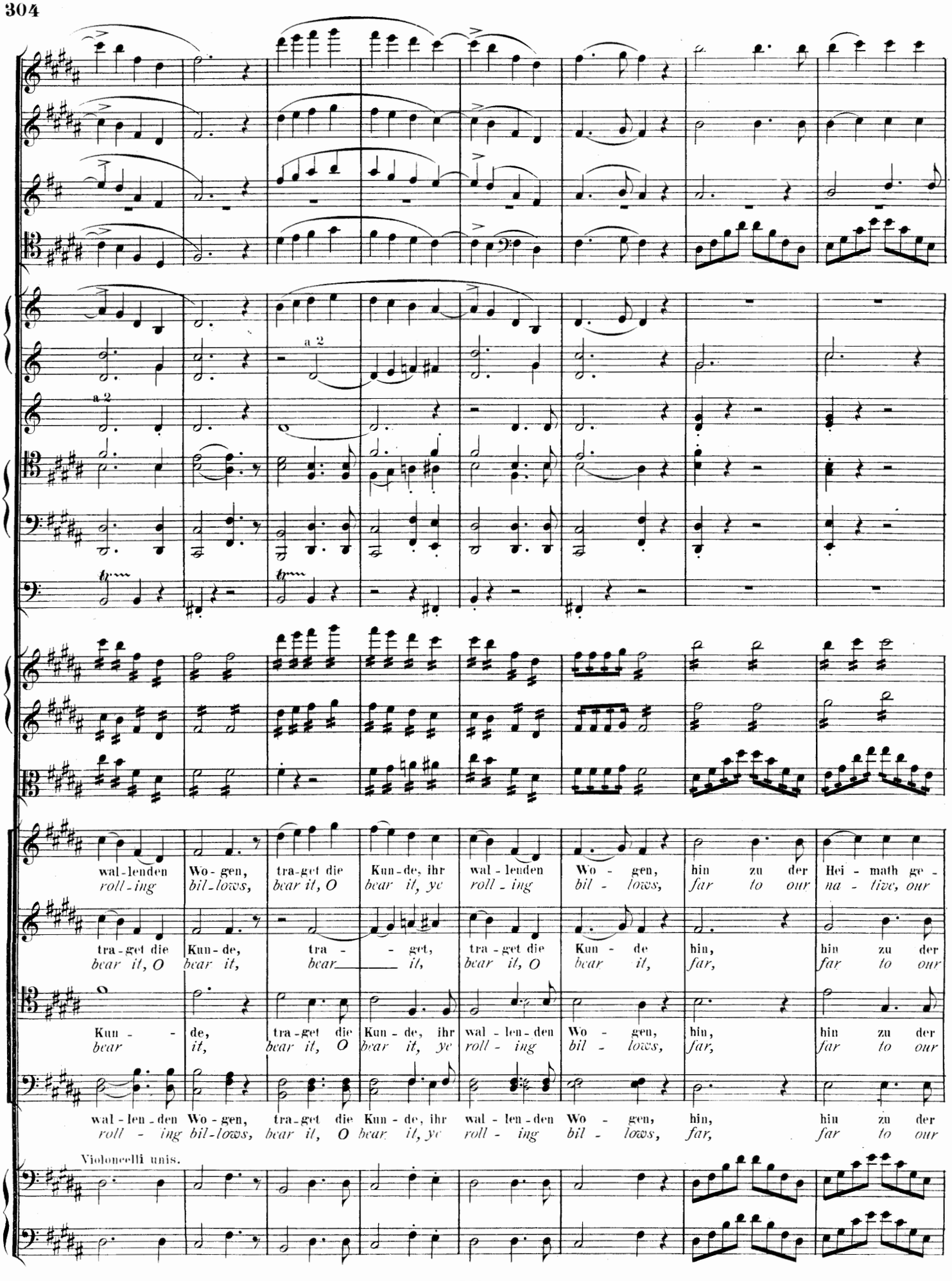

f
wal - - len - den Wo - - gen, hin zu der Hei - - math ge -
roll - - ing bil - - lows, far to our na - - tive, our
a 2
wal - - len - den Wo - - gen, hin zu der Hei - - math ge -
roll - - ing bil - - lows, far to our na - - tive, our

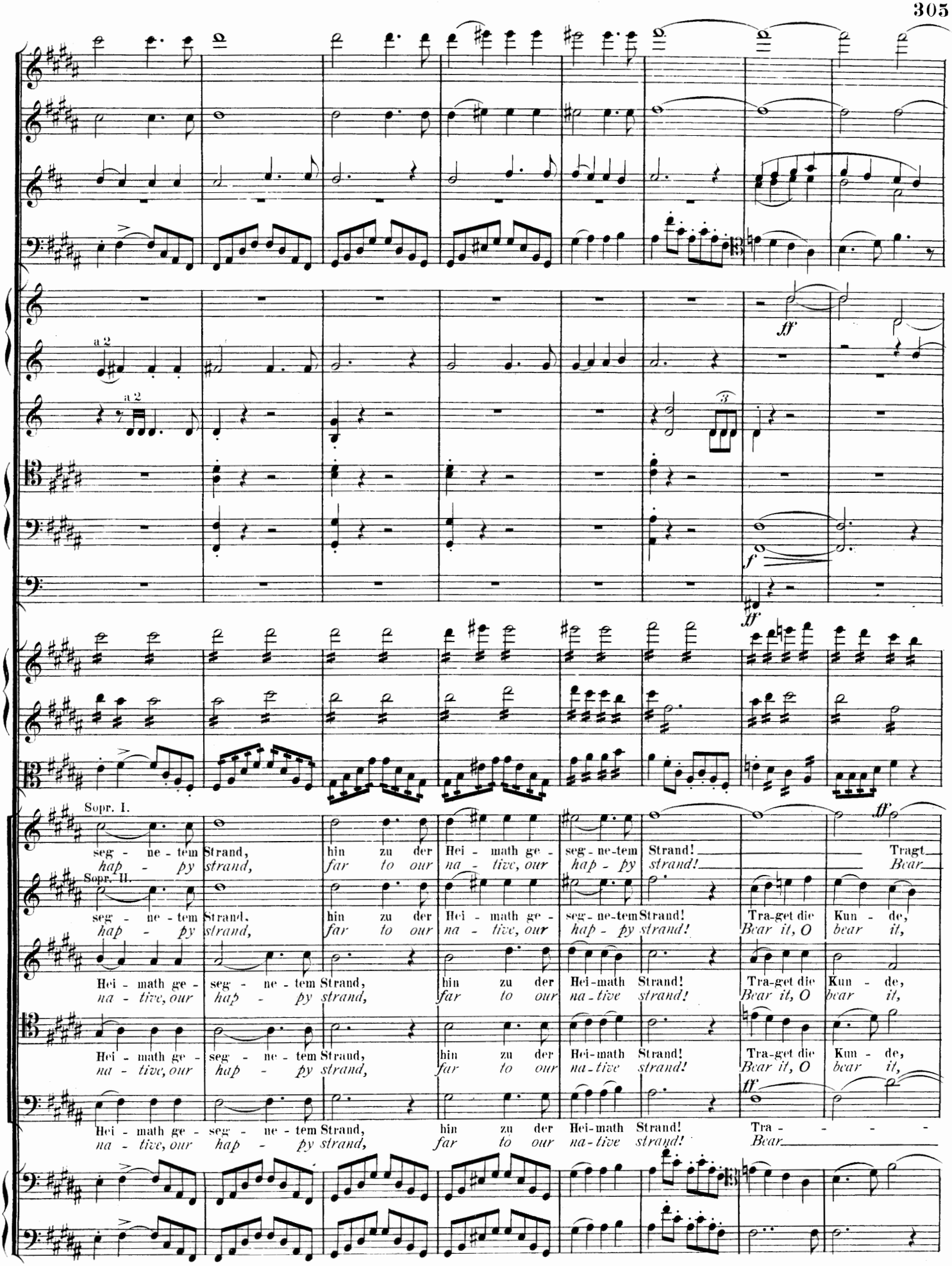

K
a 2
a 2
a 2
TUTTI.
(Griechen.)
Tra-get, traget die Kun - de, tra - - - get die Kun - de, ihr
Bear it, bear it, O bear it, bear it, O bear it, ye
seg - - - netem Strand!
hap - - - py strand!
Tra - get,
Bear it,
tra - - - get die
bear it, O
Tra-
Bear
K

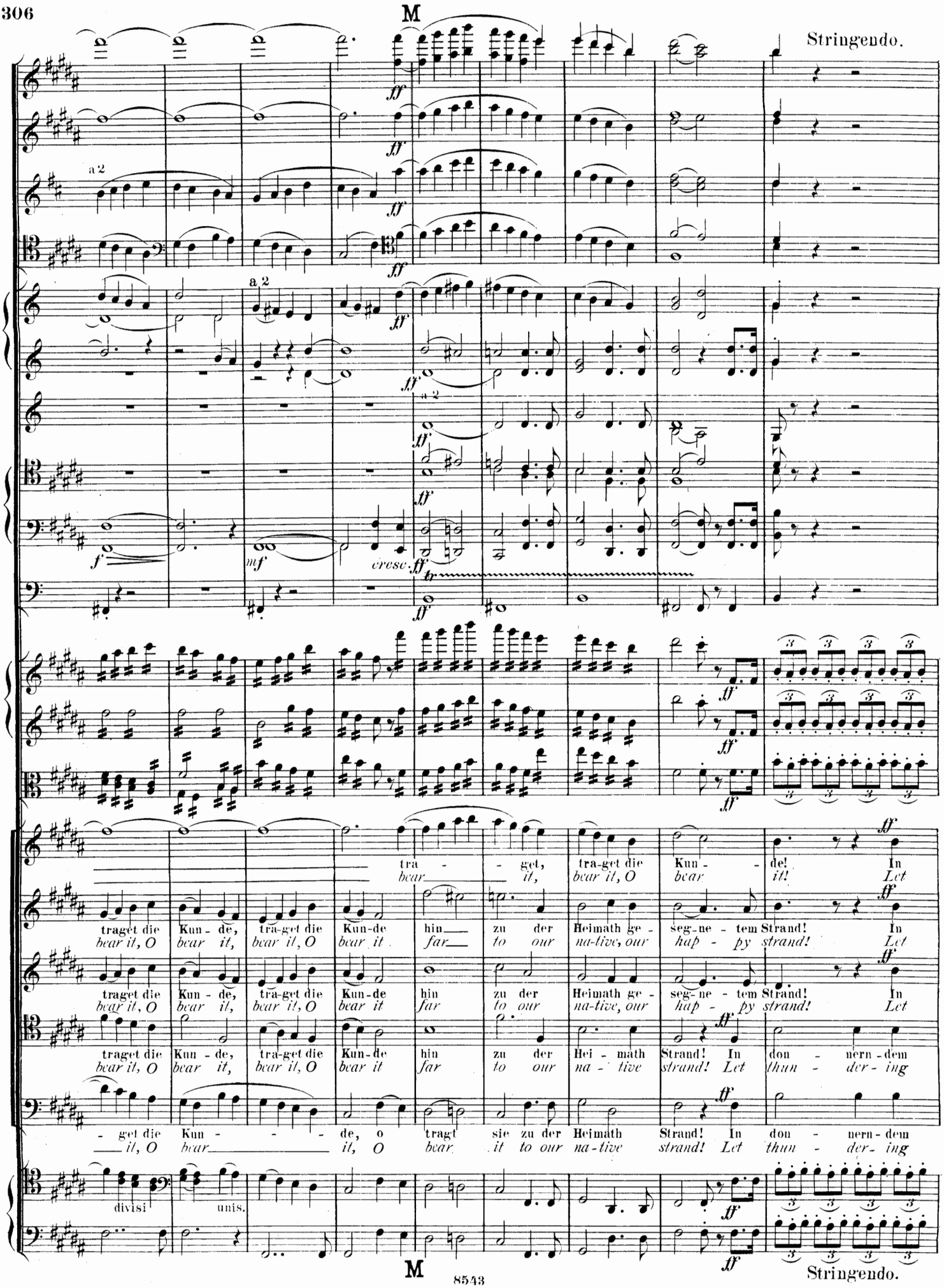

f
f
mf
mf
mf
Bass-Pos.
mf
sfz
sfz
wal - - len - den
roll - - ing
Wo - - gen,
bil - - lows,
tra - - get die
Bear it, O
Kun - - de, ihr
bear it, ye
Kun - - - - -
bear
de,
it,
tragt
bear
sie, ihr
it, ye
get die
it, O
Kun - - de,
bear it,
tra - - - - - get die
bear it, O

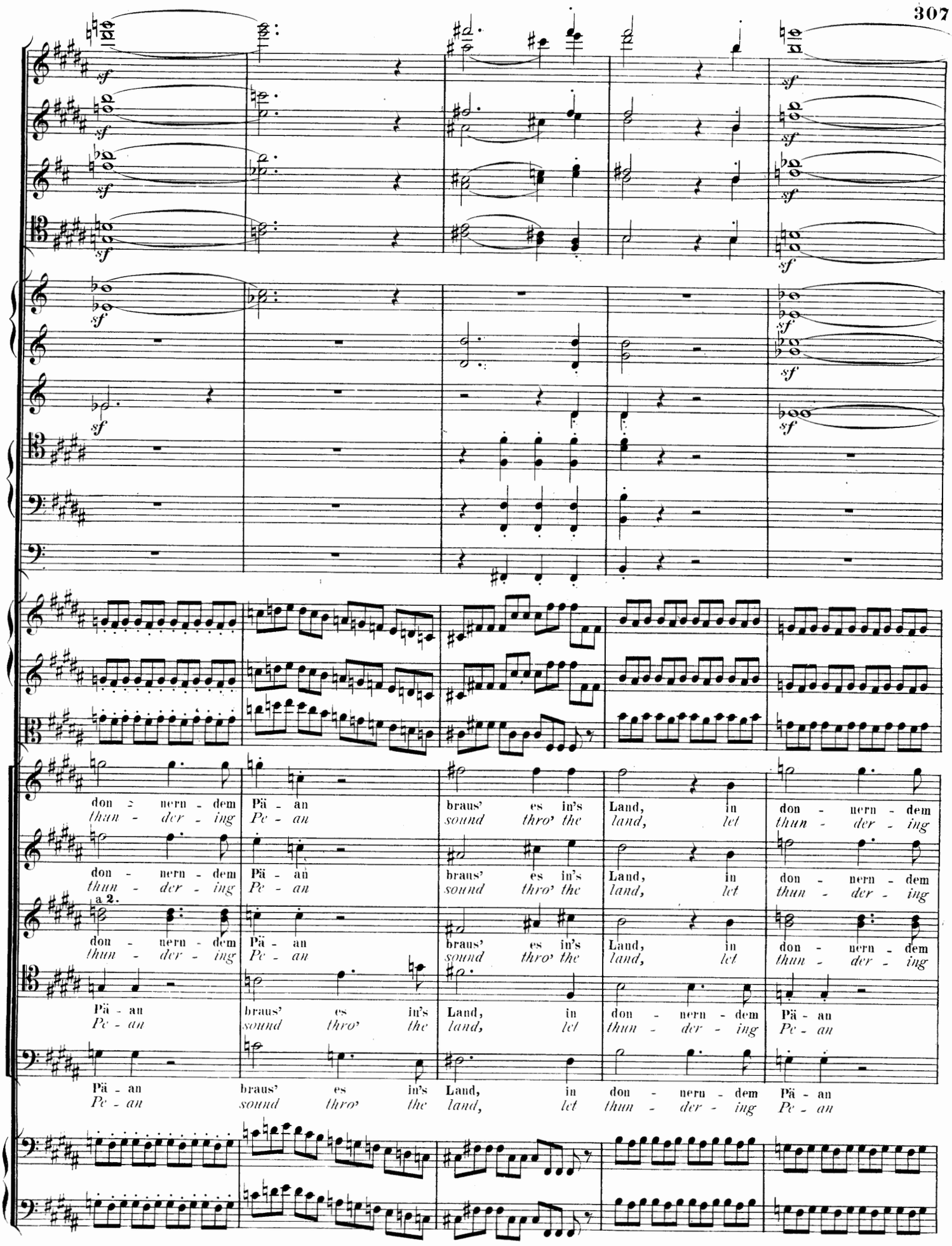

mf
f
f
f
mf
mf
wal - - len - den
roll - ing
Wo - - gen,
bil - lows,
hin zu der Hei - math ge - seg - - ne - tem
far to our na - tive, our hap - - - py
wal - - len - den
roll - ing
Wo - - gen,
bil - lows,
hin zu der Hei - math ge - seg - - ne - tem
far to our na - tive, our hap - - - py
Kun - - - - - de
bear it
hin zu der Hei - math ge - seg - - ne - tem
far to our na - tive, our hap - - - py

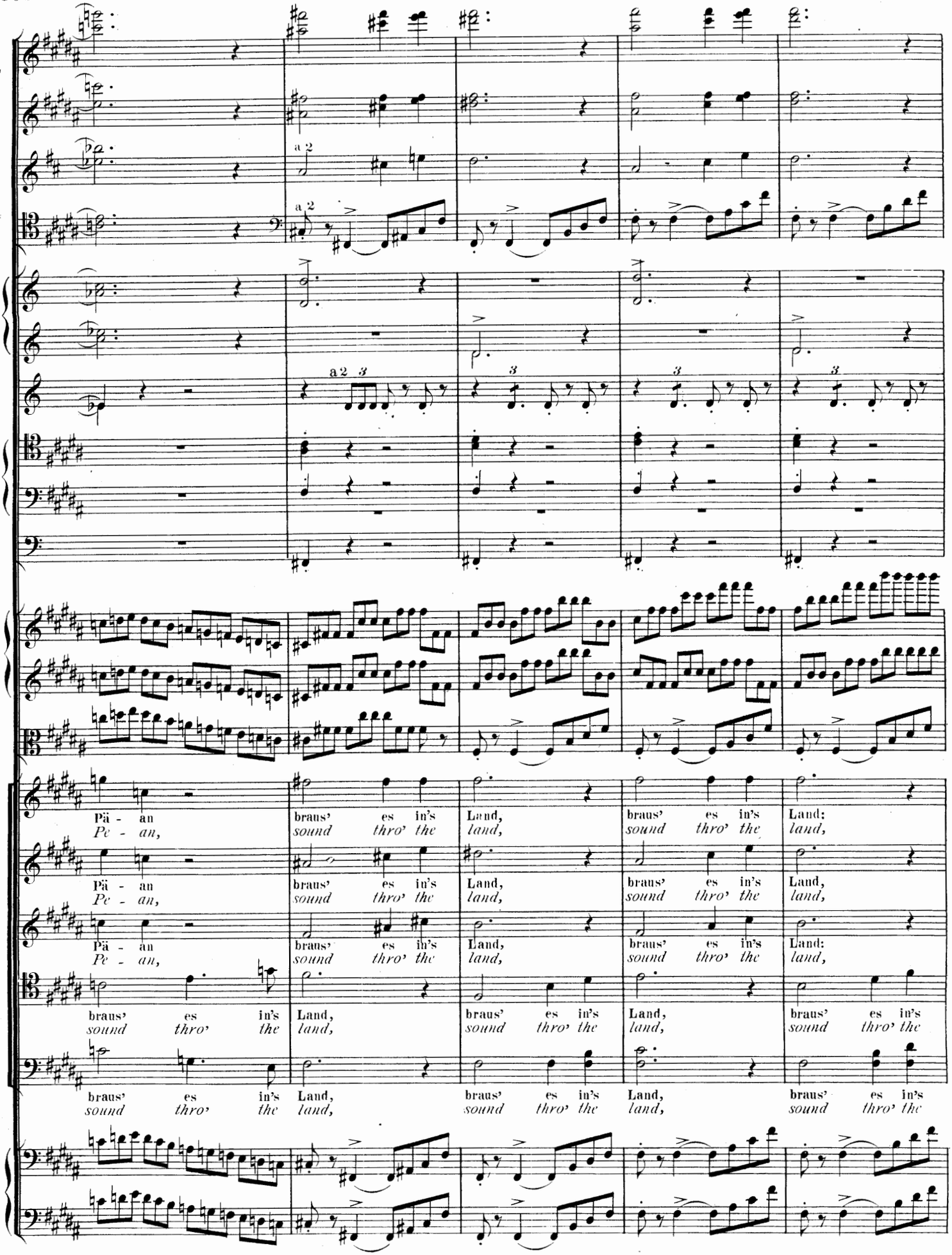

ritard. - - - L
a 2
cresc.
cresc. molto - - - -
TUTTI.
(Griechen.)
Tra-get die Kunde, ihr
Bear it, O bear it, ye
Strand, hin zu der Hei-math ge-seg-ne-tem Strand!
strand, far to our na-tive, our hap-py strand!
Tra-get,
Bear it,
Strand, hin zu der Hei-math Strand!
strand, far to our na-tive strand!
Tra-get die
Bear it, O
Strand, hin zu der Hei-math Strand!
strand, far to our na-tive strand!
Tra-get die Kun-de, ihr
Bear it, O bear it, ye
ritard. - - - L

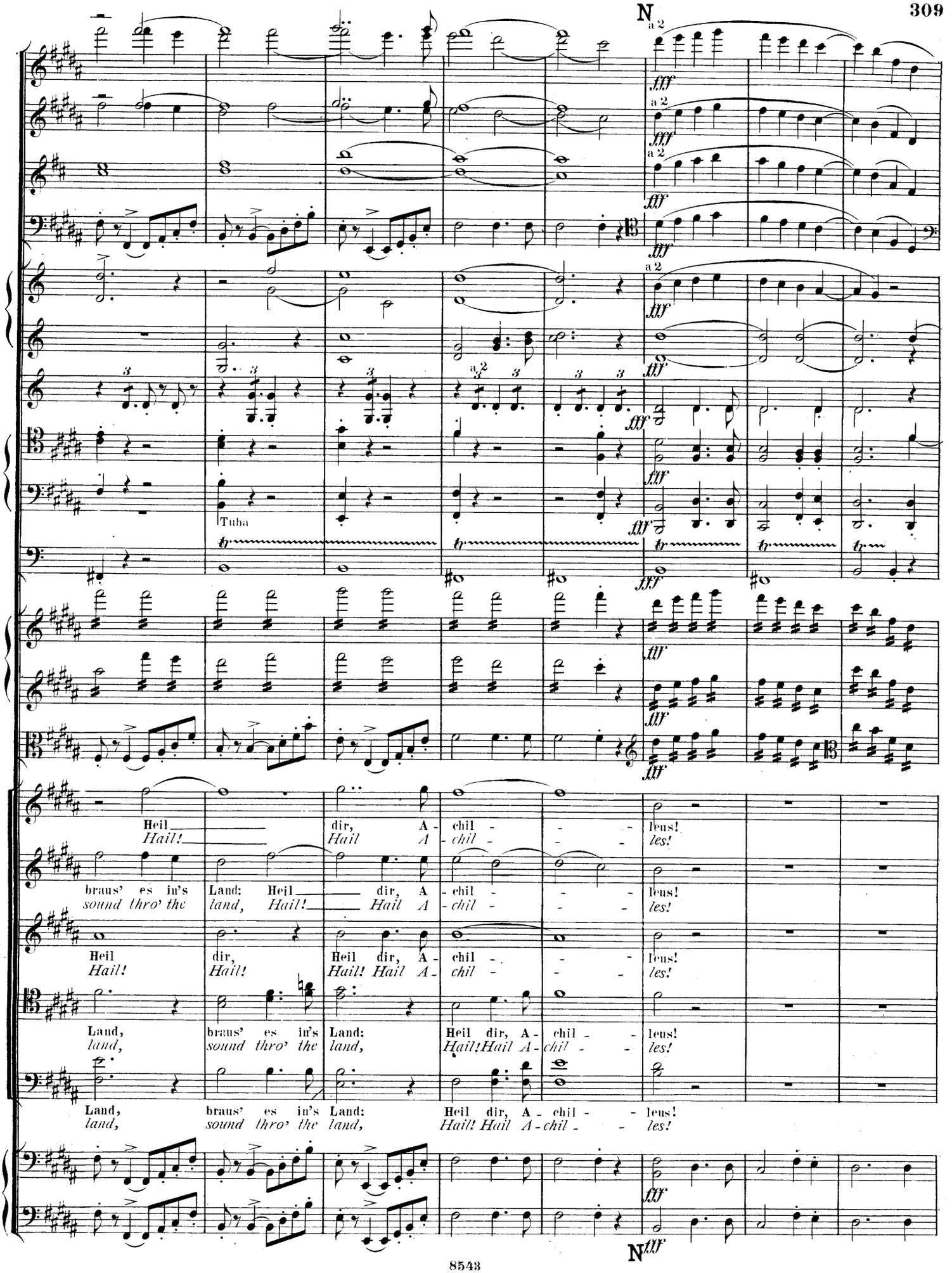

a 2
a 2
wal-lenden Wo-gen, tra-get die Kun-de, ihr wal-lenden Wo-gen, hin zu der Hei-math ge-
roll-ing bil-lows, bear it, O bear it, ye roll-ing bil-lows, far to our na-tive, our
tra-get die Kun-de, tra- -get, tra-get die Kun-de hin, hin zu der
bear it, O bear it, bear it, bear it, O bear it, far, far to our
Kun- de, tra-get die Kun-de, ihr wal-len-den Wo-gen, hin, hin zu der
bear it, bear it, O bear it, ye roll-ing bil-lows, far, far to our
wal-len-den Wo-gen, tra-get die Kun-de, ihr wal-len-den Wo-gen, hin, hin zu der
roll-ing bil-lows, bear it, O bear it, ye roll-ing bil-lows, far, far to our
Violoncelli unis.

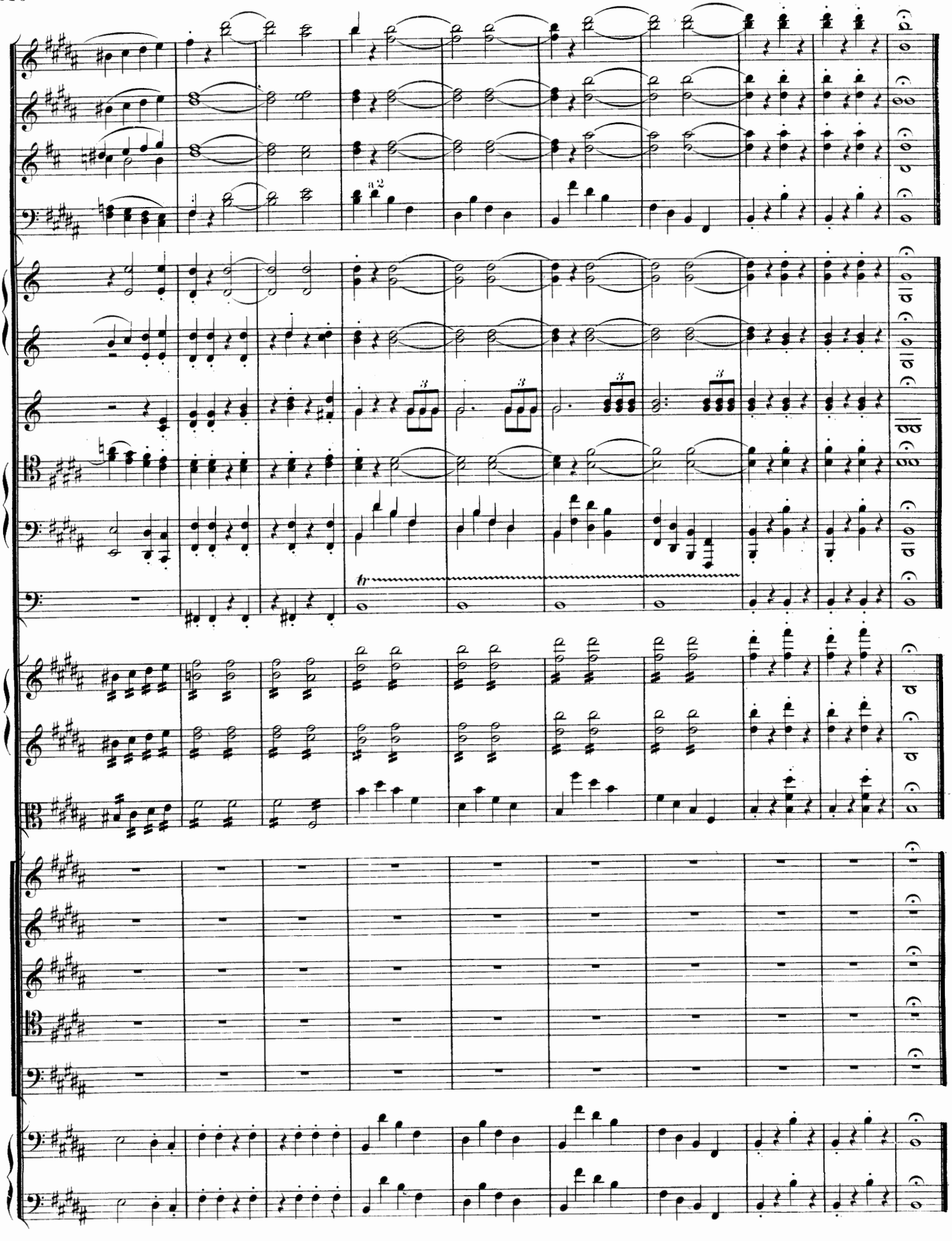

a 2
a 2
ff
f
ff
Sopr. I.
seg - ne - tem Strand, hin zu der Hei - math ge - seg - ne - tem Strand! Tragt
hap - py strand, far to our na - tive, our hap - py strand! Bear
Sopr. II.
seg - ne - tem Strand, hin zu der Hei - math ge - seg - ne - tem Strand! Tra - get die Kun - de,
hap - py strand, far to our na - tive, our hap - py strand! Bear it, O bear it,
Hei - math ge - seg - ne - tem Strand, hin zu der Hei - math Strand! Tra - get die Kun - de,
na - tive, our hap - py strand, far to our na - tive strand! Bear it, O bear it,
Hei - math ge - seg - ne - tem Strand, hin zu der Hei - math Strand! Tra - get die Kun - de,
na - tive, our hap - py strand, far to our na - tive strand! Bear it, O bear it,
ff
Hei - math ge - seg - ne - tem Strand, hin zu der Hei - math Strand! Tra - - - -
na - tive, our hap - py strand, far to our na - tive strand! Bear


M
Stringendo.
a 2
a 2
a 2
cresc.
tra - get, tra-get die Kun - de! In
bear it, bear it, O bear it! Let
traget die Kun - de, tra-get die Kun-de hin zu der Heimath ge - seg-ne - tem Strand! In
bear it, O bear it, bear it, O bear it far to our na-tive, our hap - py strand! Let
traget die Kun - de, tra-get die Kun-de hin zu der Heimath ge - seg-ne - tem Strand! In
bear it, O bear it, bear it, O bear it far to our na-tive, our hap - py strand! Let
traget die Kun - de, tra-get die Kun-de hin zu der Hei - math Strand! In don - nern - dem
bear it, O bear it, bear it, O bear it far to our na - tive strand! Let thun - der - ing
- get die Kun - de, o tragt sie zu der Heimath Strand! In don - nern - dem
it, O bear it, O bear it to our na-tive strand! Let thun - der - ing
divisi
unis.
M
Stringendo.


don - nern - dem
thun - der - ing
Pä - an
Pe - an
braus' es in's
sound thro' the
Land, in
land, let
a 2.


a 2
a 2
a 2 3
3
3
3
3
Pä - an
Pe - an,
braus' es in's
sound thro' the
Land,
land,
braus' es in's
sound thro' the
Land:
land,
Pä - an
Pe - an,
braus' es in's
sound thro' the
Land,
land,
braus' es in's
sound thro' the
Land,
land,
Pä - an
Pe - an,
braus' es in's
sound thro' the
Land,
land,
braus' es in's
sound thro' the
Land:
land,
braus' es in's
sound thro' the
Land,
land,
braus' es in's
sound thro' the
Land,
land,
braus' es in's
sound thro' the
Land,
land,
braus' es in's
sound thro' the
Land,
land,
braus' es in's
sound thro' the
Land,
land,
braus' es in's
sound thro' the
Land,
land,


N
a 2
fff
Tuba
tr
Heil dir, A - chil - - - leus!
Hail! Hail A - chil - - - les!
braus' es in's Land: Heil dir, A - chil - - - leus!
sound thro' the land, Hail! Hail A - chil - - - les!
Heil dir, Heil dir, A - chil - - - leus!
Hail! Hail! Hail! Hail A - chil - - - les!
Land, braus' es in's Land: Heil dir, A - chil - - leus!
land, sound thro' the land, Hail! Hail A - chil - - les!
Land, braus' es in's Land: Heil dir, A - chil - - leus!
land, sound thro' the land, Hail! Hail A - chil - - les!
N fff


a2
tr

DRITTER THEIL.

PART III.

No. 13a Scene: Die Leichenfeier des Patroklus. / *Funeral rites of Patroclus.*

Andante. (♩ = 76.)

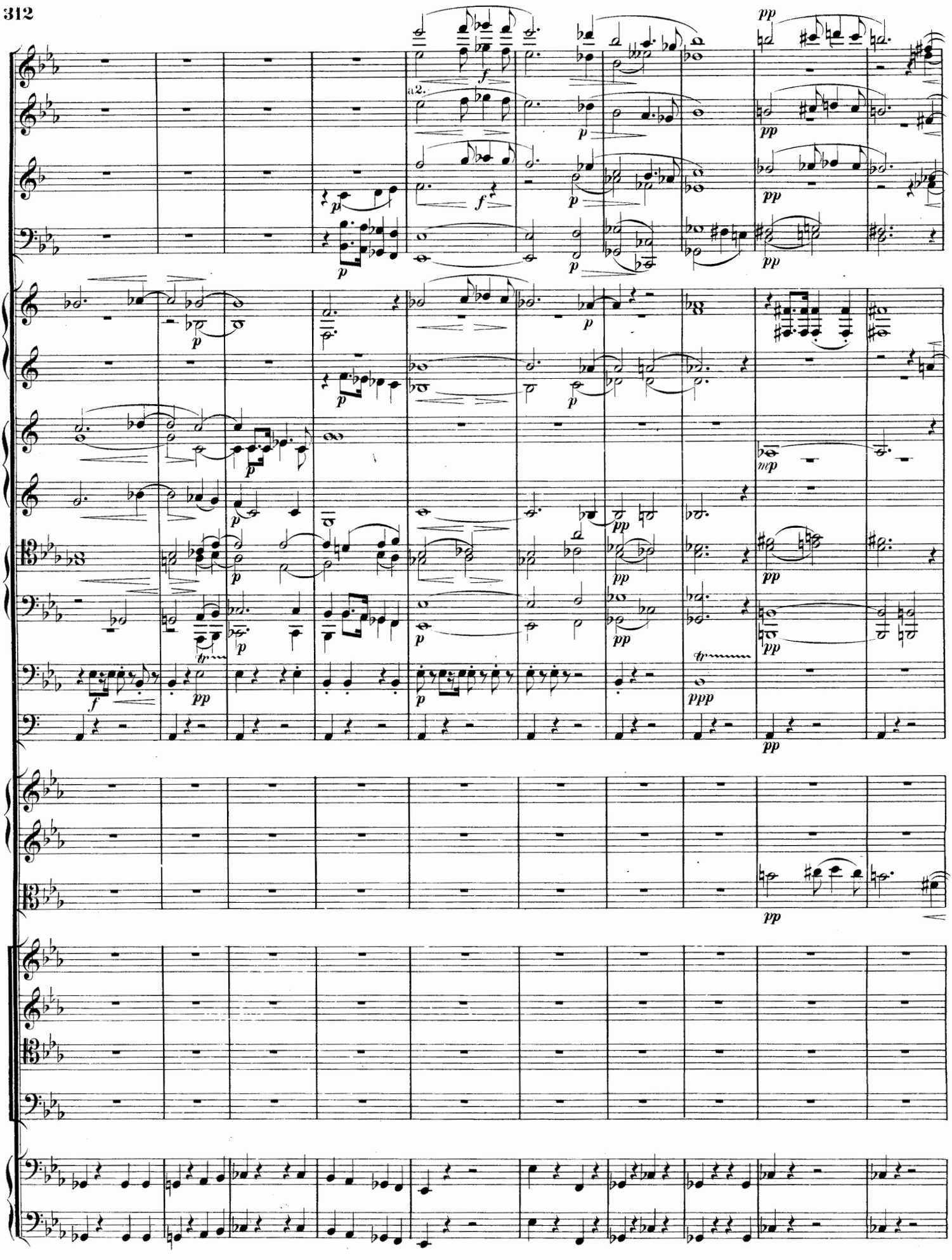
A

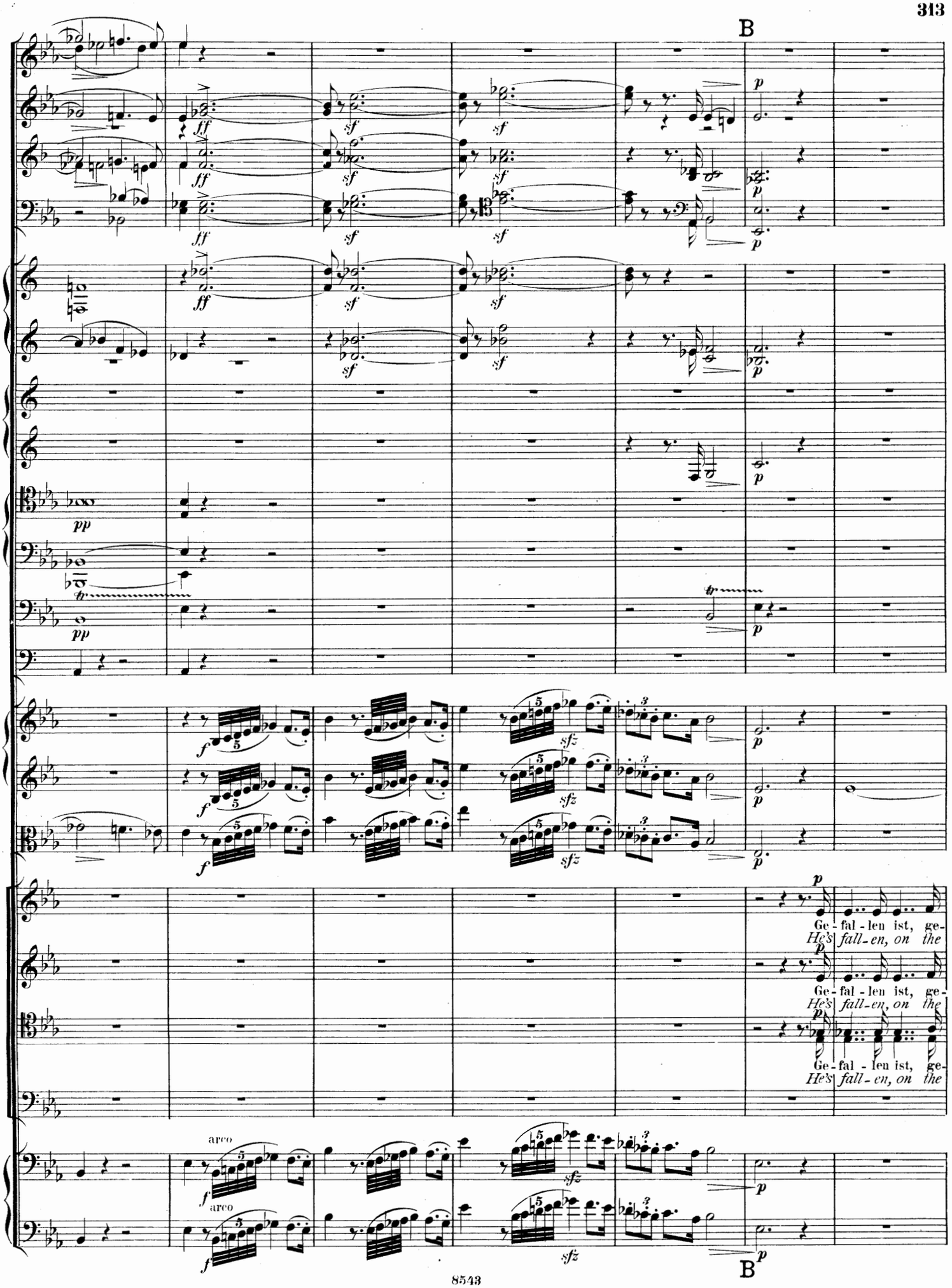
2 Flöten.
2 Hoboen.
2 Clarinetten in B.
2 Fagotte.
4 Hörner in F.
3 Trompeten in Es.
3 Posaunen.
Tuba.
Pauken in Es. B.
Becken.
Violine I.
Violine II.
Bratsche.
CHOR.
Sopran.
Alt.
Tenor.
Bass.
Violoncell.
Contrabass.

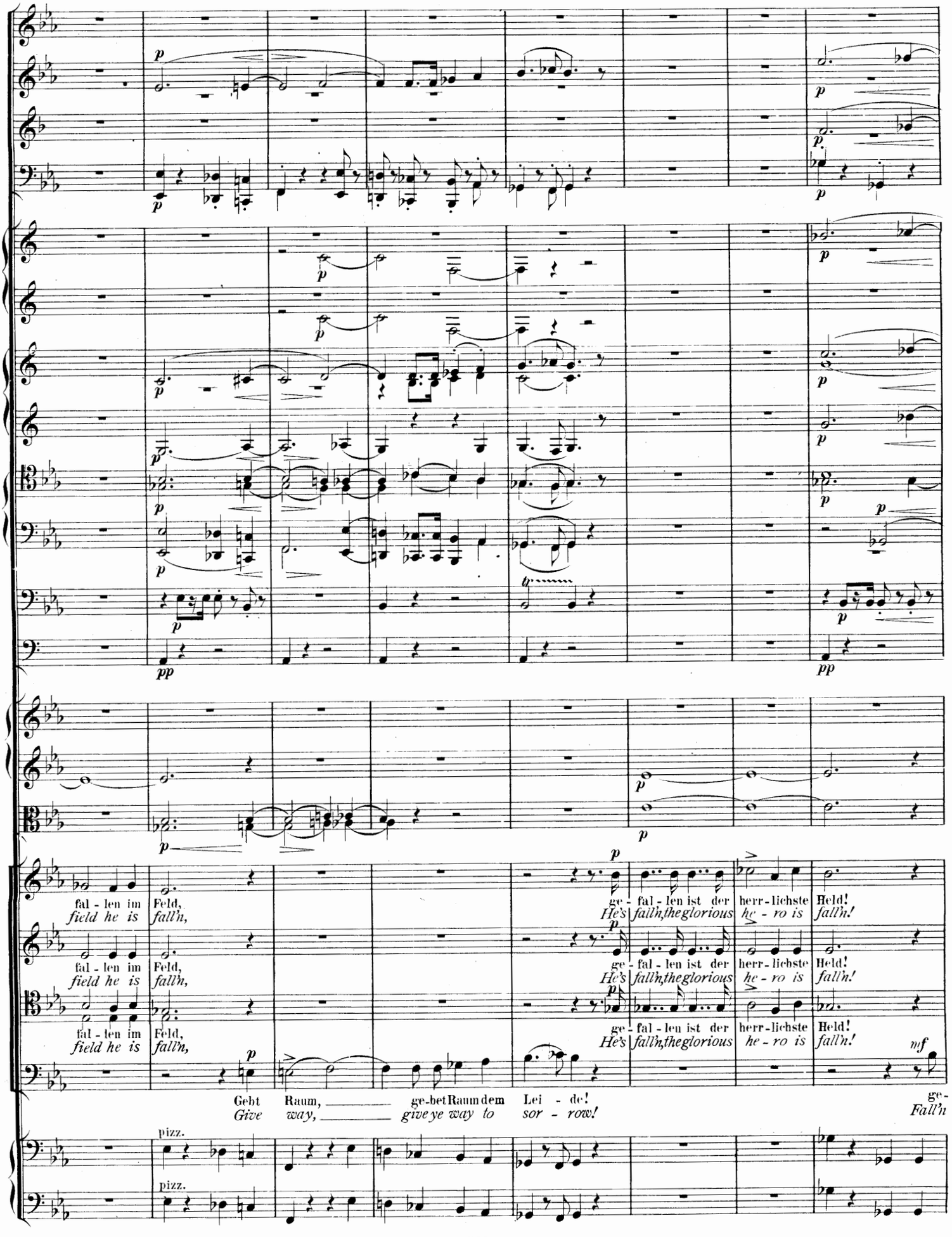
pp p pizz. arco

Andante. (♩ = 76.)

A


a2.
f
p
pp
mp
ppp
tr


B
Ge - fal - len ist, ge-
He's fall-en, on the
Ge - fal - len ist, ge-
He's fall-en, on the
Ge - fal - len ist, ge-
He's fall-en, on the
arco
arco
B


fal - len im Feld,
field he is fall'n,
fal - len im Feld,
field he is fall'n,
fal - len im Feld,
field he is fall'n,
ge - fal - len ist der herr - lichste Held!
He's fall'n, the glorious he - ro is fall'n!
ge - fal - len ist der herr - lichste Held!
He's fall'n, the glorious he - ro is fall'n!
ge - fal - len ist der herr - lichste Held!
He's fall'n, the glorious he - ro is fall'n!
Gebt Raum, ge-bet Raum dem Lei - de!
Give way, give ye way to sor - row!
ge-
Fall'n
pizz.
pizz.

Er fiel nicht durch des Feindes Macht, ihn hat ein Gott hin-weg ge-rafft! Des To - des
He fell not by the might of foe, him hath a god but call'd to go! The door of

Er fiel nicht durch des Feindes Macht, ihn hat ein Gott hin-weg ge-rafft! Des To - des
He fell not by the might of foe, him hath a god but call'd to go! The door of

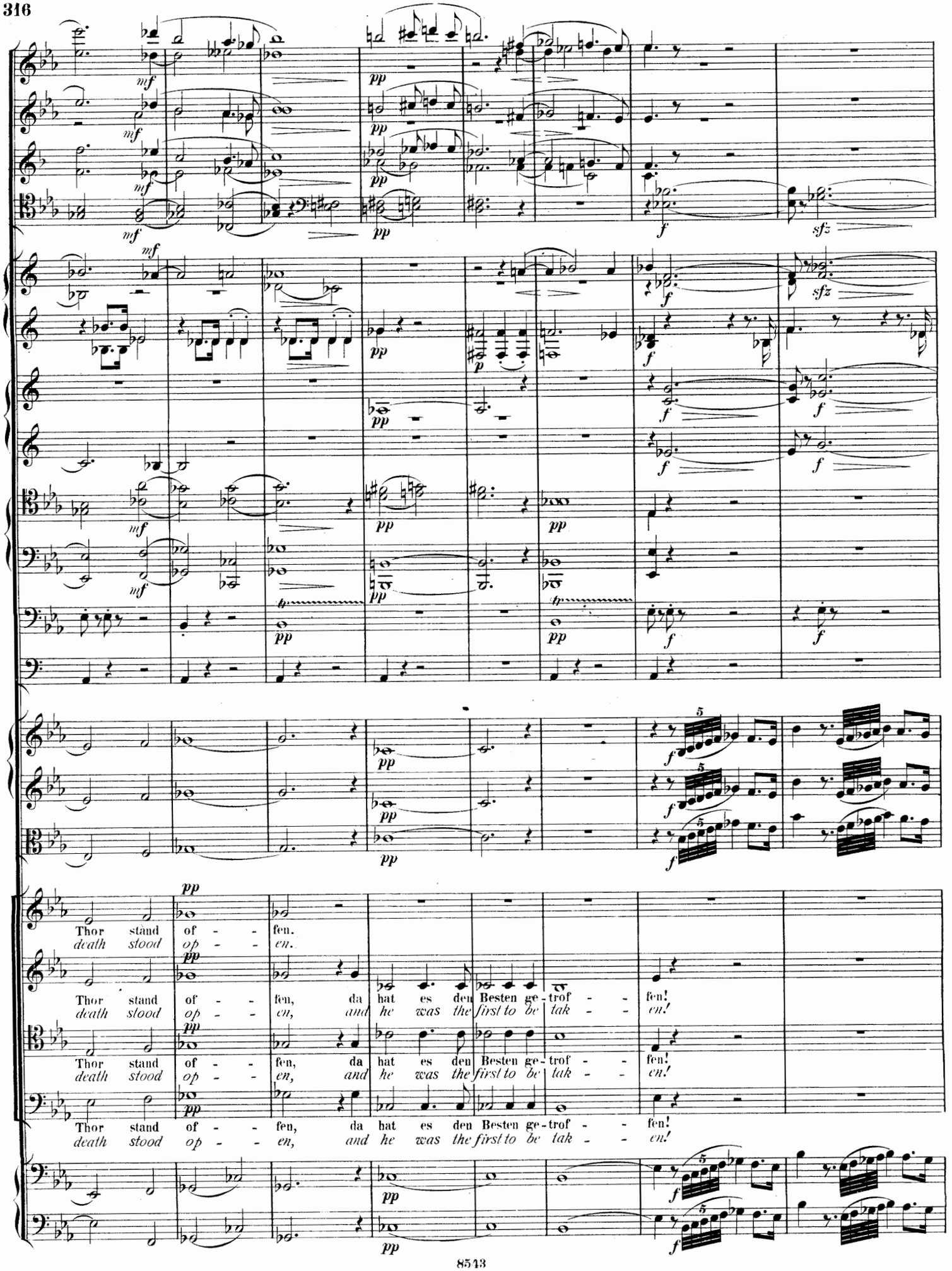
Er fiel nicht durch des Feindes Macht, ihn hat ein Gott hin-weg ge-rafft! Des To - des
He fell not by the might of foe, him hath a god but call'd to go! The door of

treu dem hei - li - gen Ei - de
true to his ho-ly oath and knows no morrow!

Des To - des
The door of

arco

C


Thor stand of - - fen.
death stood op - - en.
Thor stand of - - fen, da hat es den Besten ge - trof - - fen!
death stood op - - en, and he was the first to be tak - - en!
Thor stand of - - fen, da hat es den Besten ge - trof - - fen!
death stood op - - en, and he was the first to be tak - - en!
Thor stand of - - fen, da hat es den Besten ge - trof - - fen!
death stood op - - en, and he was the first to be tak - - en!

D

rit. - - Andante. (♩ = 66.)

Andante.

rit. - -

Harfe.

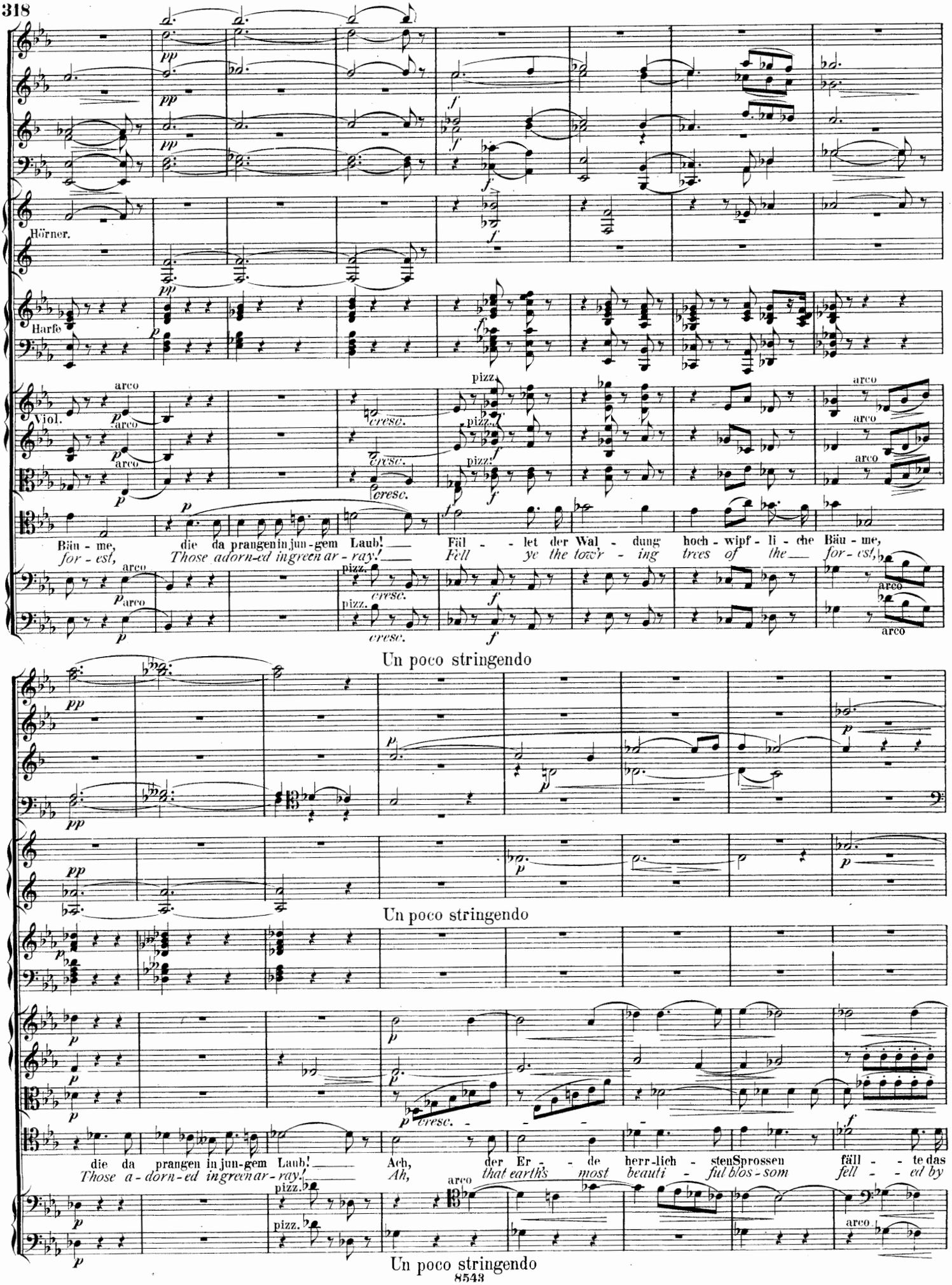
Viol.

Viola.

Achilleus.

Fäl - let der Wal - dung hoch - wipfli - ge
Fell ye the tow'r - ing trees of the

rit. - - D Andante. (♩ = 66.)


Hörner.
Harfe
Viol.
Bäu - me, die da prangen in jun - gem Laub! Fäl - - let der Wal - dung hoch - wipf - li - che Bäu - me,
for - est, Those adorn-ed in green ar - ray! Fell ye the tow'r - ing trees of the for - est,
Un poco stringendo
die da prangen in jun-gem Laub! Ach, der Er - de herr-lich - sten Sprossen fäll - - te das
Those a - dorn-ed in green ar - ray! Ah, that earth's most beauti - ful blos - som fell - - ed by
Un poco stringendo

calando

calando

Schick - sal tü - ckisch, der Nacht des To - des zum Raub, der Nacht des To - des zum Raub!
fate ma - lig - nant, to Night of Death should be a prey, to Night of Death a prey!

pp calando

poco rit.

Fäl - - let der Wal - dung hoch - wipf - li - ge Bäu - me, die ja prau - gen mit jun - - gem Laub!
Fell ye the tow'r - ing trees of the for - est, Those a - dorn - ed in green ar - ray!

poco rit.

E Un poco stringendo.

L'istesso tempo. (♩ = 66.)

4 Hörner.

3 Tromp.

3 Pos. u. Tuba.

Pauk.

mutano in Des. As.

Viol.

arco *ten.ten.ten.*

pesante

Sopr. I.

Sopr. II.

Alt.

CHOR.

Ten.

Bass I.

Bass II.

Schich - tet die
Raise high the

ten.ten.ten.

arco *ten.ten.ten.*

E Un poco stringendo.

L'istesso tempo. (♩ = 66.)

F

a 2

ten. ten.

Schei - te! Ra - ge, du Statt der letz-ten Eh - ren, thurm - gleich ra - ge zum Him - mel em-por!
pyre! Tower, thou place of his last hon - ors, tow'r - ing, raise it to hea - ven on high!

Schei - te! Ra - ge, du Statt der letz-ten Eh - ren, thurm - gleich ra - ge zum Him - mel em-por!
pyre! Tower, thou place of his last hon - ors, tow'r - ing, raise it to hea - ven on high!

Schei - te! Ra - ge, du Statt der letzten Eh - ren, thurm - gleich ra - ge zum Him-mel em - por!
pyre! Tower, thou place of his last hon - ors, tow'r - ing, raise it to hea-ven on high!

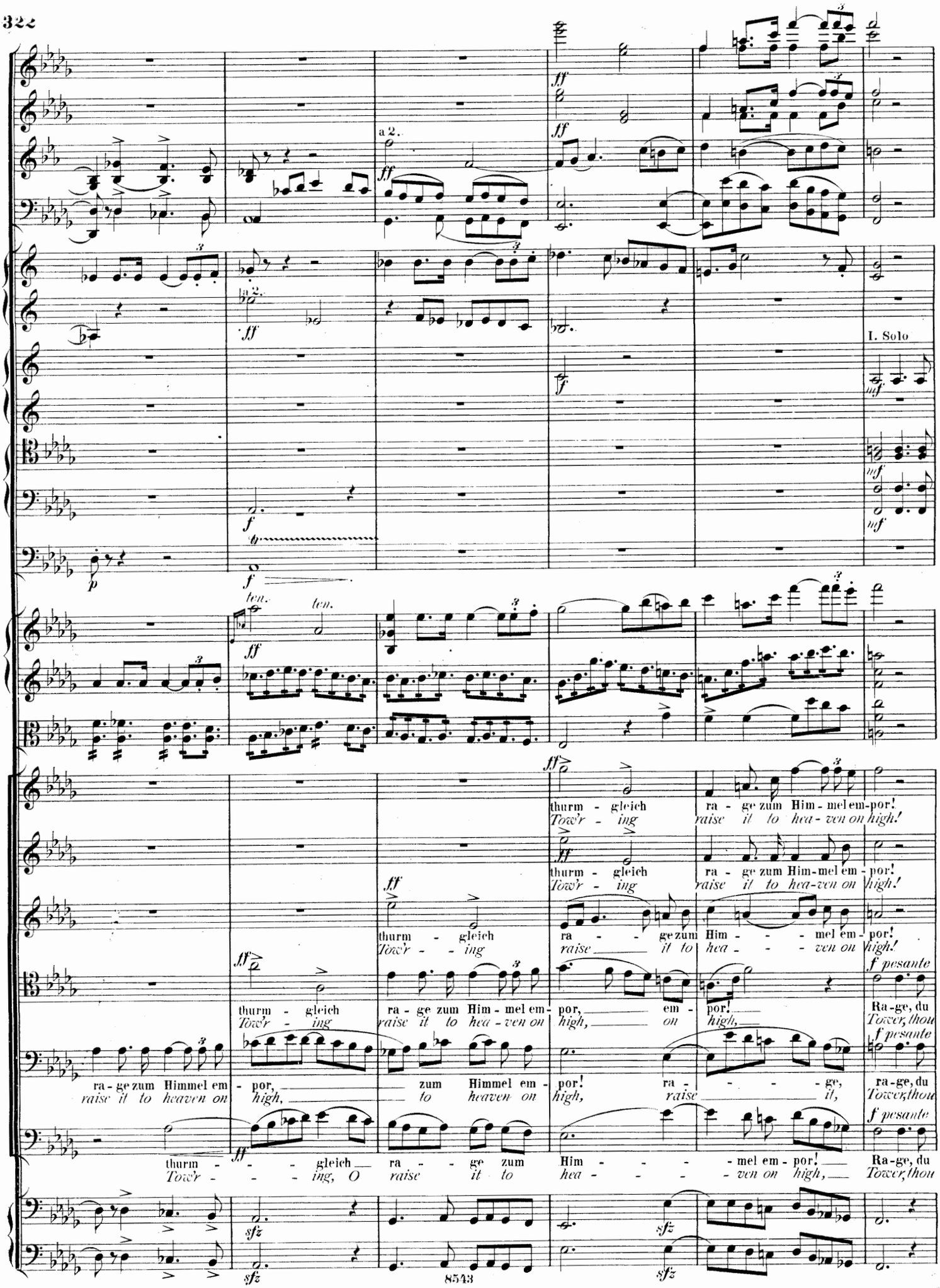
Schei - te! Ra - ge, du Statt der letzten Eh - ren, thurm - gleich ra - ge zum Him-mel em - por!
pyre! Tower, thou place of his last hon - ors, tow'r - ing, raise it to hea-ven on high!

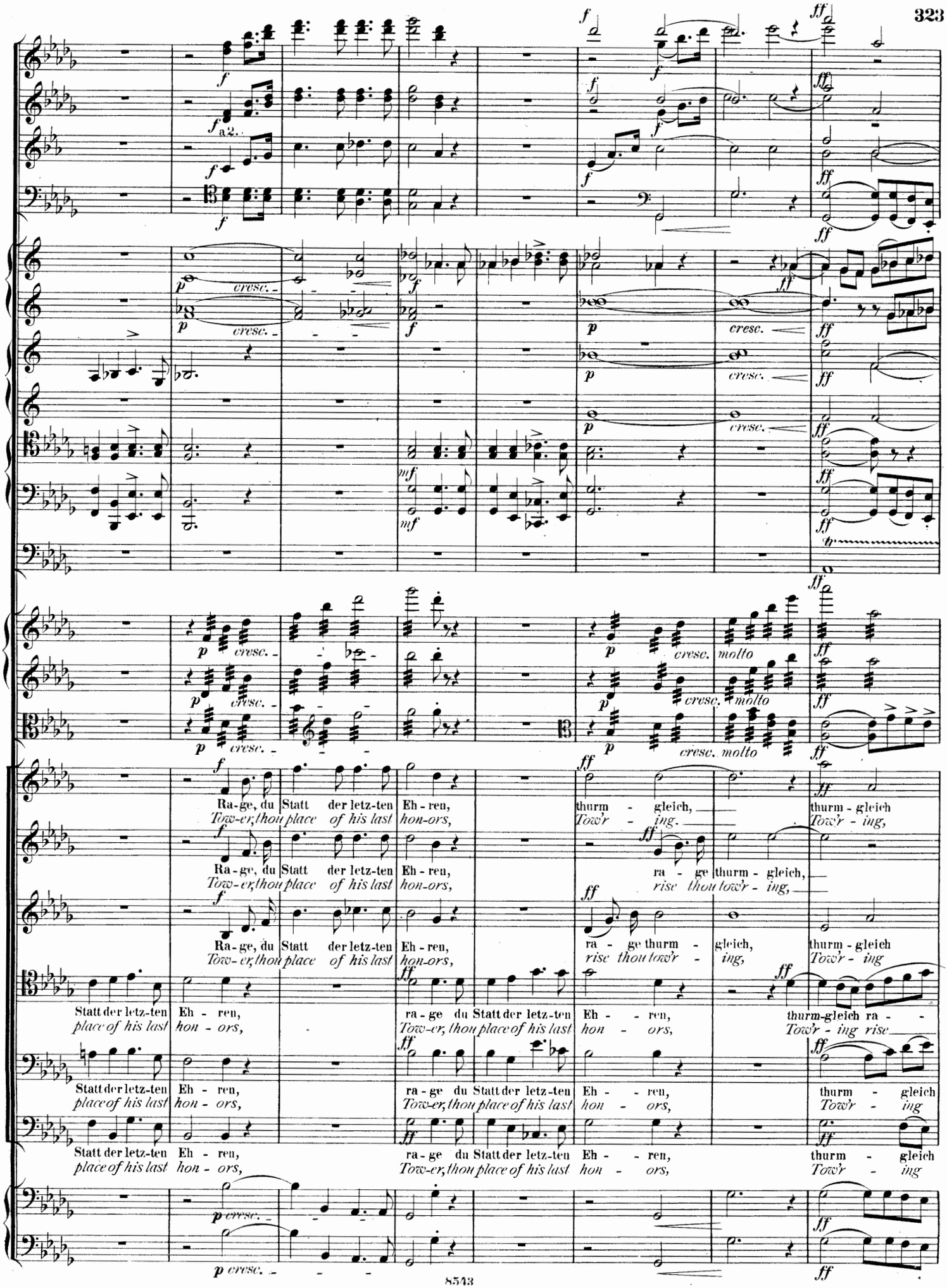
Schei - te! Ra - ge, du Statt der letzten Eh - ren, thurm - gleich ra - ge zum Him-mel, thurm - gleich
pyre! Tower, thou place of his last hon - ors, tow'r - ing, raise it to hea-ven Tow'r - ing

Schei - te! Ra - ge, du Statt der letzten Eh - ren, thurm - gleich ra - ge zum Him-mel em - por!
pyre! Tower, thou place of his last hon - ors, tow'r - ing, raise it to hea-ven on high!

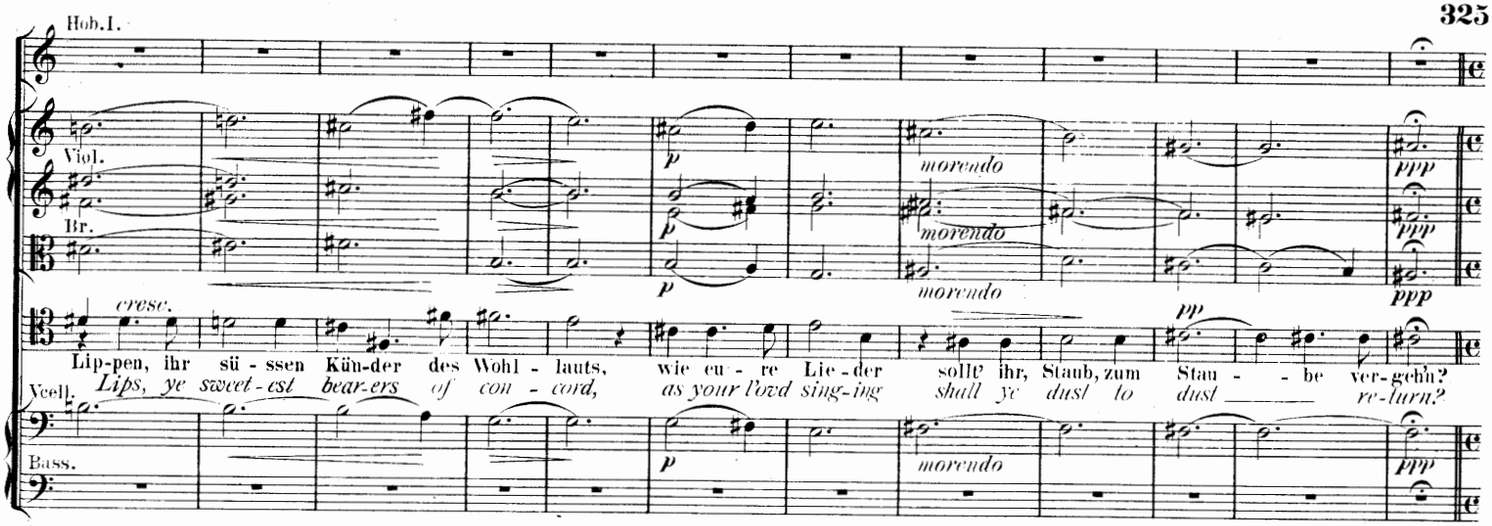
sfz

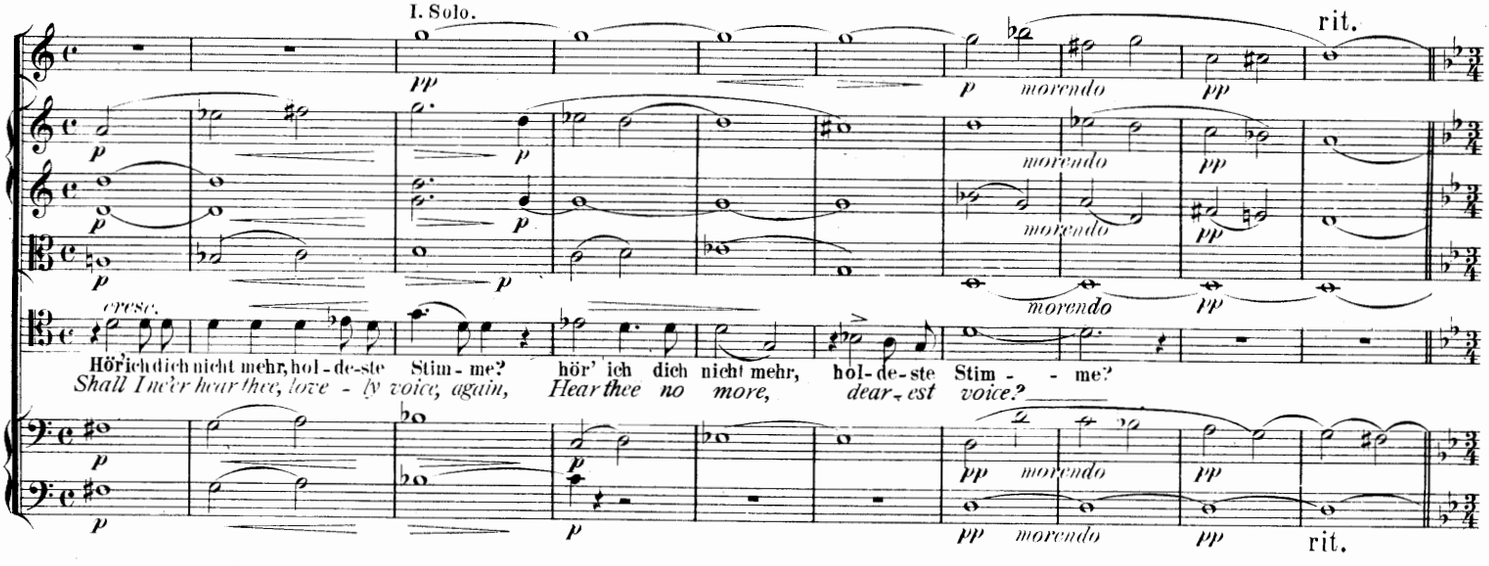
F sfz

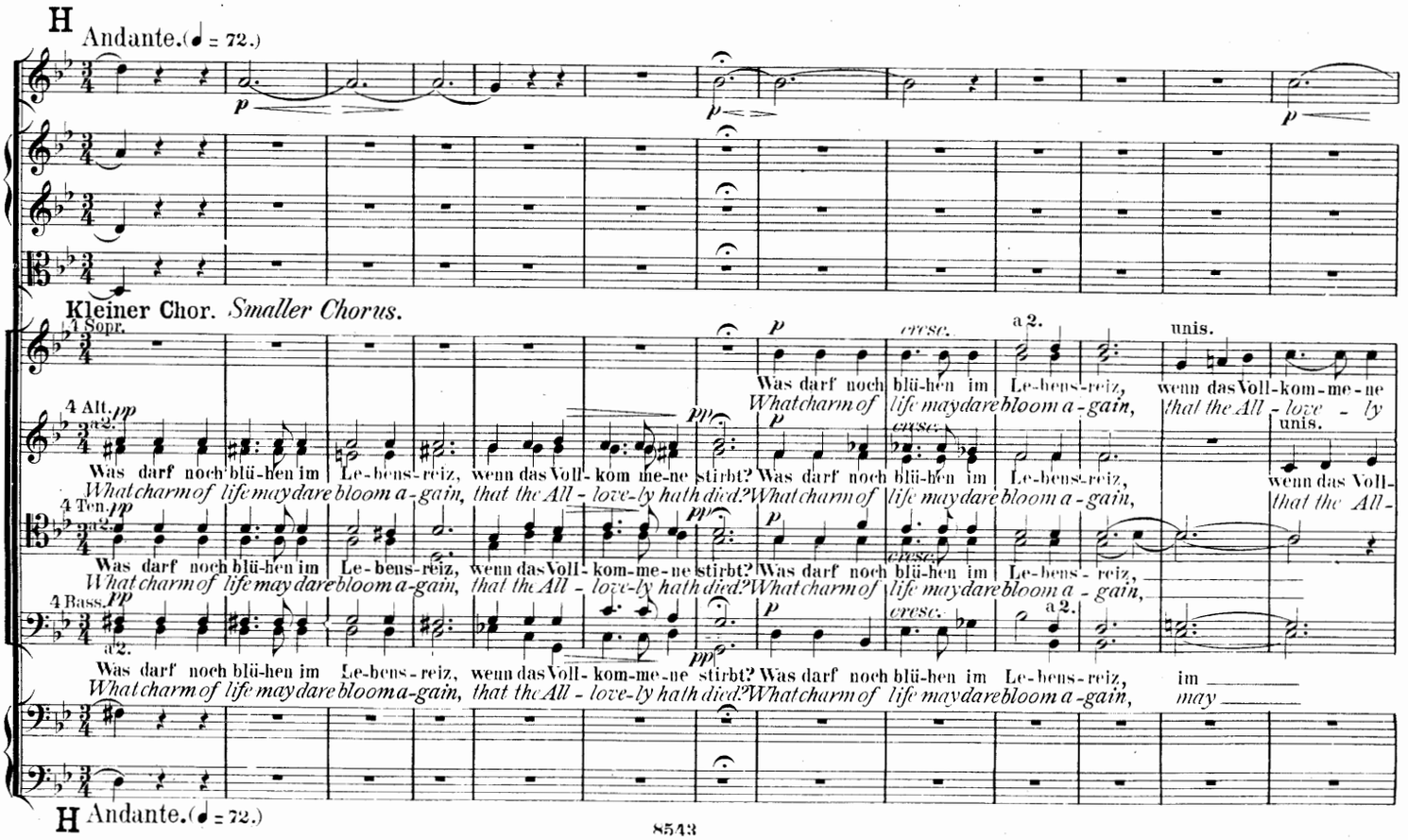

a 2.
I. Solo
ten.
thurm - gleich ra - ge zum Him - mel em - por!
Tow'r - ing raise it to hea - ven on high!
ra - ge zum Him - mel em - por!
thurm - gleich ra - ge zum Him - mel em - por, em - por!
Tow'r - ing raise it to hea - ven on high, on high,
Ra - ge, du
Tower, thou
ra - ge zum Himmel em - por, zum Himmel em - por! ra - ge, ra - ge, du
raise it to heaven on high, to heaven on high, raise it, Tower, thou
thurm - gleich ra - ge zum Him - mel em - por! Ra - ge, du
Tow'r - ing, O raise it to hea - ven on high, Tower, thou

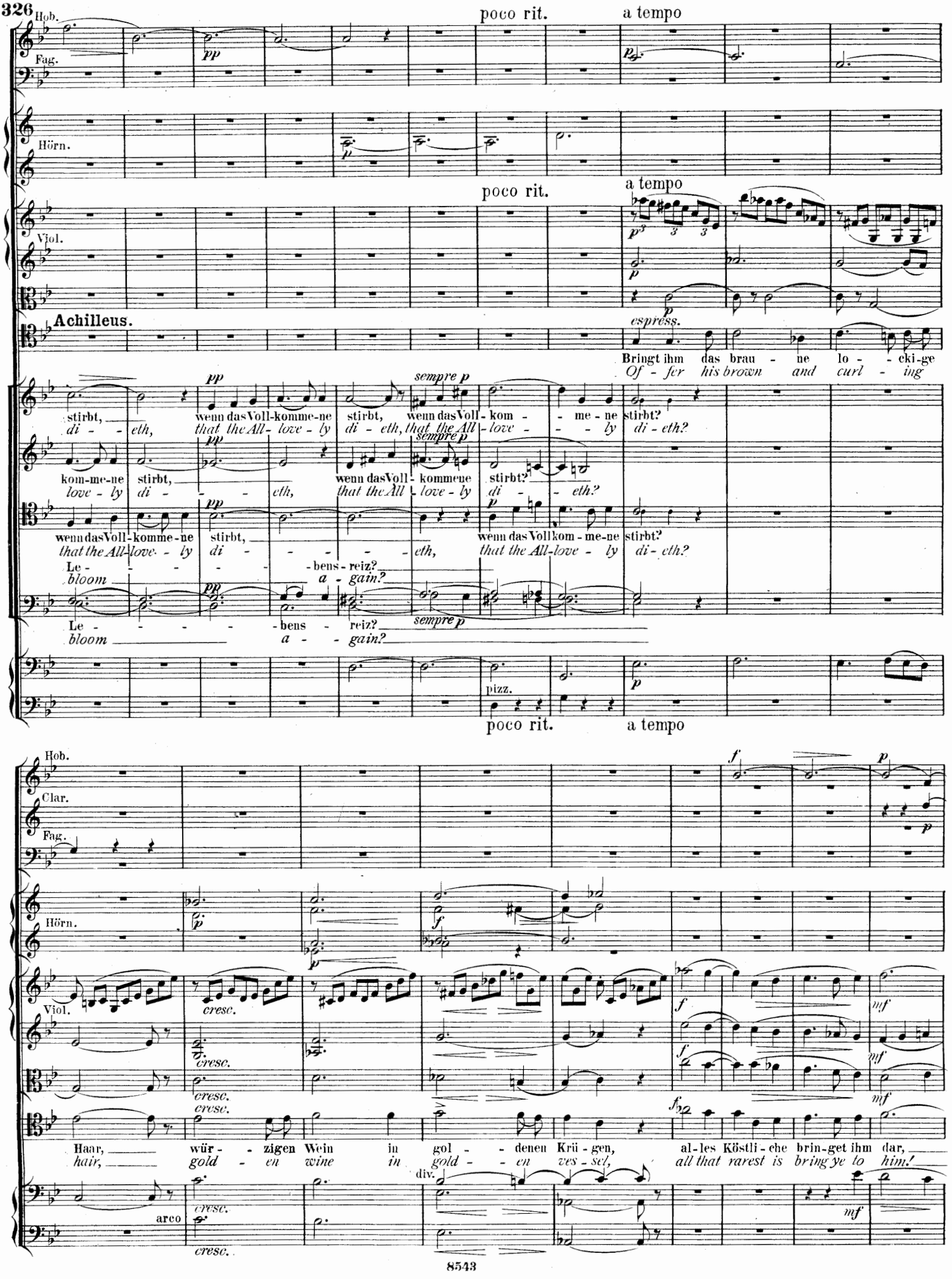

a2.
cresc.
molto
Ra-ge, du Statt der letz-ten Eh-ren,
Tow-er, thou place of his last hon-ors,
thurm-gleich,
Tow'r-ing,
ra-ge thurm-gleich,
rise thou tow'r-ing,
ra-ge thurm-gleich ra-
Tow'r-ing rise
Statt der letz-ten Eh-ren,
place of his last hon-ors,
ra-ge du Statt der letz-ten Eh-ren,
Tow-er, thou place of his last hon-ors,
thurm-gleich
Tow'r-ing

rit.
a tempo
rit.
G
Quasi Recit.
rit.
ff
f
p
decresc.
pp
mutano in G.D.
con sordini
con sordini
div.
div.
morendo
Achilleus.
Quasi Recit.
Leuchtende Pracht der göttlichen Glie - der, — sollst du zu Asche verwehn?
Splendor and might of godlike mem ber shalt thou to ashes turn?
ra-ge zum Himmel em-por!
rise thou to heaven on high!
- ge zum Himmel em-por!
— thou to heaven on high!
rit.
a tempo
rit.
G Quasi Recit.
rit.


Hob.I.
Viol.
Br.
Vcell.
Bass.
cresc.
Lip-pen, ihr sü-ssen Kün-der des Wohl-lauts, wie eu-re Lie-der sollt' ihr, Staub, zum Stau-be ver-gehn?
Lips, ye sweet-est bear-ers of con-cord, as your lov'd sing-ing shall ye dust to dust re-turn?
morendo


I. Solo.
rit.
morendo
cresc.
Hör' ich dich nicht mehr, hol-de-ste Stim-me? hör' ich dich nicht mehr, hol-de-ste Stim-me?
Shall I ne'er hear thee, love-ly voice, again, Hear thee no more, dear-est voice?
rit.


H Andante. (♩ = 72.)
Kleiner Chor. Smaller Chorus.
4 Sopr.
4 Alt.
4 Ten.
4 Bass.
a 2.
unis.
Was darf noch blü-hen im Le-bens-reiz, wenn das Voll-kom-me-ne stirbt? Was darf noch blü-hen im Le-bens-reiz, wenn das Voll-kom-me-ne stirbt? Was darf noch blü-hen im Le-bens-reiz, wenn das Voll-kom-me-ne stirbt? Was darf noch blü-hen im Le-bens-reiz, wenn das Voll-kom-me-ne stirbt? Was darf noch blü-hen im Le-bens-reiz, im
What charm of life may dare bloom a-gain, that the All-love-ly hath died? What charm of life may dare bloom a-gain, that the All-love-ly hath died? What charm of life may dare bloom a-gain, that the All-love-ly hath died? What charm of life may dare bloom a-gain, that the All-love-ly hath died? What charm of life may dare bloom a-gain, may
H Andante. (♩ = 72.)


326
Hob.
Fag.
Hörn.
Viol.
poco rit.
a tempo
Achilleus.
Bringt ihm das brau - ne lo - - cki-ge
Of - fer his brown and curl - ing
stirbt, di - - eth,
wenn das Voll-komme-ne that the All- love - ly
stirbt, di - eth,
wenn das Voll - kom - - me - ne that the All - love - - - ly
stirbt? di - eth?
kom-me-ne love - ly
stirbt, di - - - - eth,
wenn das Voll - kommene that the All - love - ly
stirbt? di - - eth?
wenn das Voll - komme - ne that the All-love - ly
stirbt, di - - - - - - eth,
wenn das Voll kom - me-ne that the All-love - ly
stirbt? di - eth?
Le - - - - - - - bens - reiz? bloom a - gain?
Le - - - - - - bens - reiz? bloom a - gain?
sempre p
pizz.
arco
Clar.
cresc.
Haar, wür - - zigen Wein in gol - - denen Krü - gen, al - les Köstli - che brin-get ihm dar,
hair, gold - en wine in gold - - en ves - sel, all that rarest is bring ye to him!
div.

Fl.
Hob.
Clar.
Fag.
Hörn.
Viol.

— al - les Köst - li-che brin - get ihm dar! In des Ha - des däm-merndes Grab, mit dem Ge - lieb - ten
— *all that rar - est is bring — ye to him!* *In - to Ha - des dark-some re-treat, with the be - lov - ed*

pizz. arco

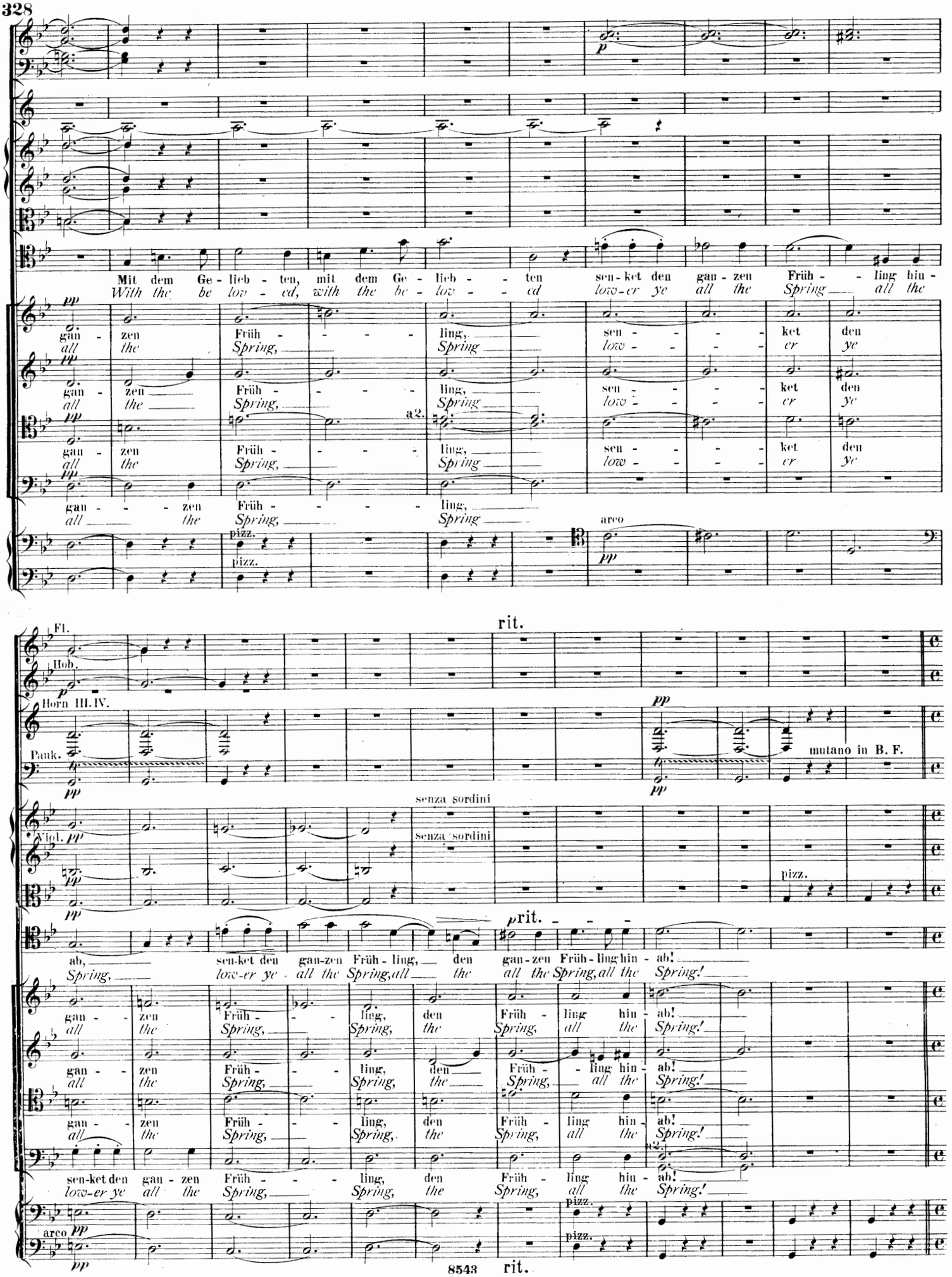
I

Fl.
Fag.
Horn I.II.

sen - ket den gan - zen Frühling hin - ab! —
low-er ye all the Spring, all the Spring! —

4 Sopr.
4 Alt.
Kleiner Chor.
4 Ten.
4 Bass.

In des Ha - des däm-merndes Grab mit dem Ge - lieb - ten sen-ket den
In-to Ha-des dark-some re - treat, with the be - lov - ed low-er ye


Mit dem Ge - lieb - ten, mit dem Ge - lieb - - ten sen - ket den gan - zen Früh - - ling hin -
With the be - lov - ed, with the be - lov - - ed low-er ye all the Spring all the
gan - zen Früh - - - ling, sen - - - - ket den
all the Spring, Spring low - - - - er ye
a2.
pizz.
arco
rit.
Fl.
Hob.
Horn III. IV.
Pauk.
mutano in B. F.
senza sordini
Viol.
pizz.
rit.
ab, sen-ket den gan-zen Früh - ling, den gan - zen Früh - ling hin - ab!
Spring, low-er ye all the Spring, all the all the Spring, all the Spring!
gan - zen Früh - - ling, den Früh - ling hin - ab!
all the Spring, Spring, the Spring, all the Spring!
sen-ket den gan - zen Früh - - ling, den Früh - ling hin - ab!
low-er ye all the Spring, Spring, the Spring, all the Spring!
pizz.
arco
rit.

K

Moderato. (♩ = 80.)

Fl.

Recit.

Hob.

Clar.

Fag.

fp cresc. f

fp cresc. f

fp cresc. f

fp cresc. f

2 Hörn.

Tromp. I.II. in B.

3 Pos.

(senza Tuba)

Pauk. in B.F.

Beck.

>p p molto cresc.

fp f

fp f

fp cresc.

fp cresc.

fp cresc.

f

Harfe.

ff

Viol.

trem. fp p molto cresc. f trem. fp

Recit.

Achilleus.

Thrä-nen, versiegt mir, be - be nicht Hand, nun ich die Fa-ckel er - greife! Lo - dre zum

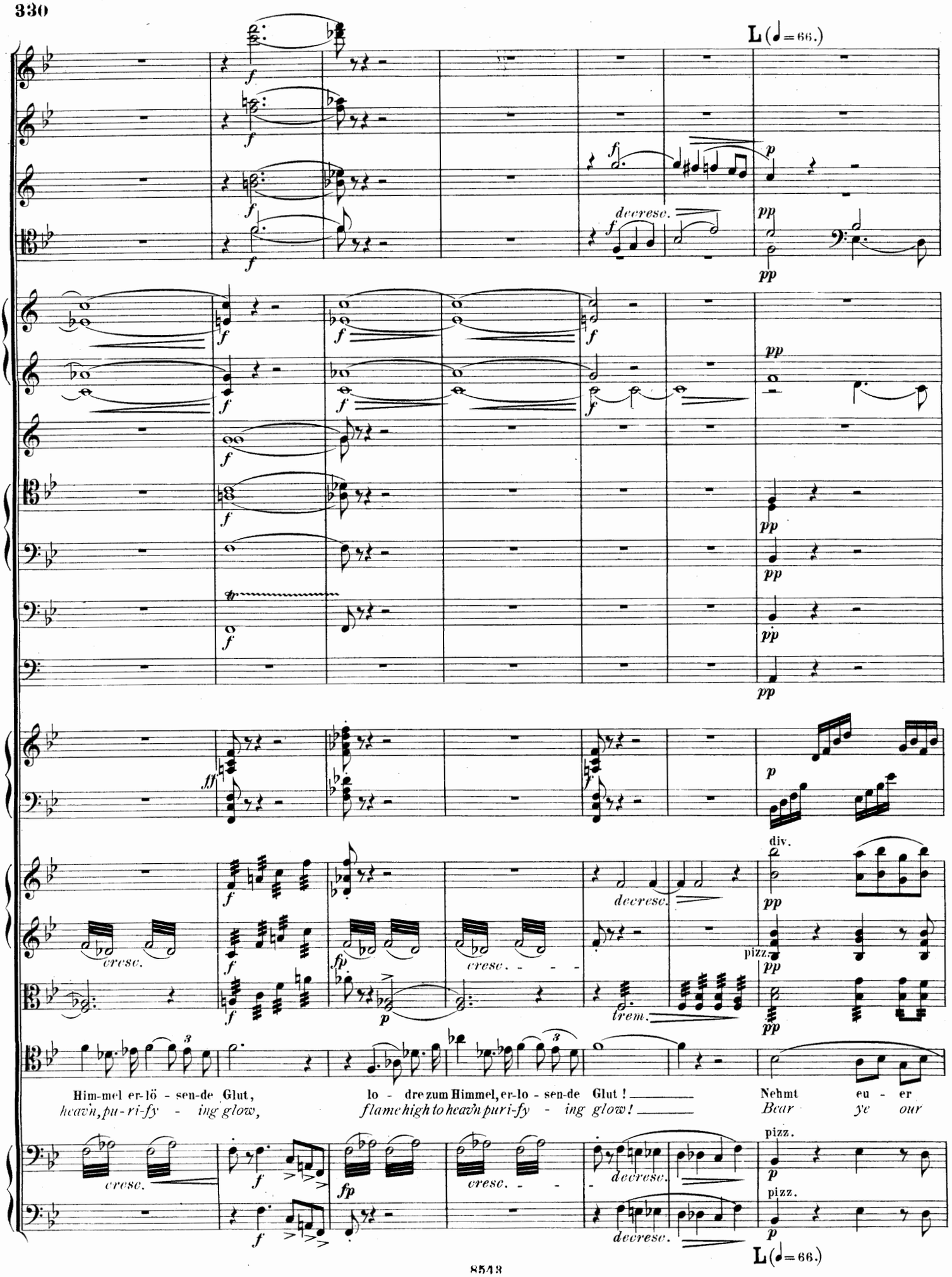
Tears cease to flow, hand tremble not, now that the torch thou holdest! Flame thou to

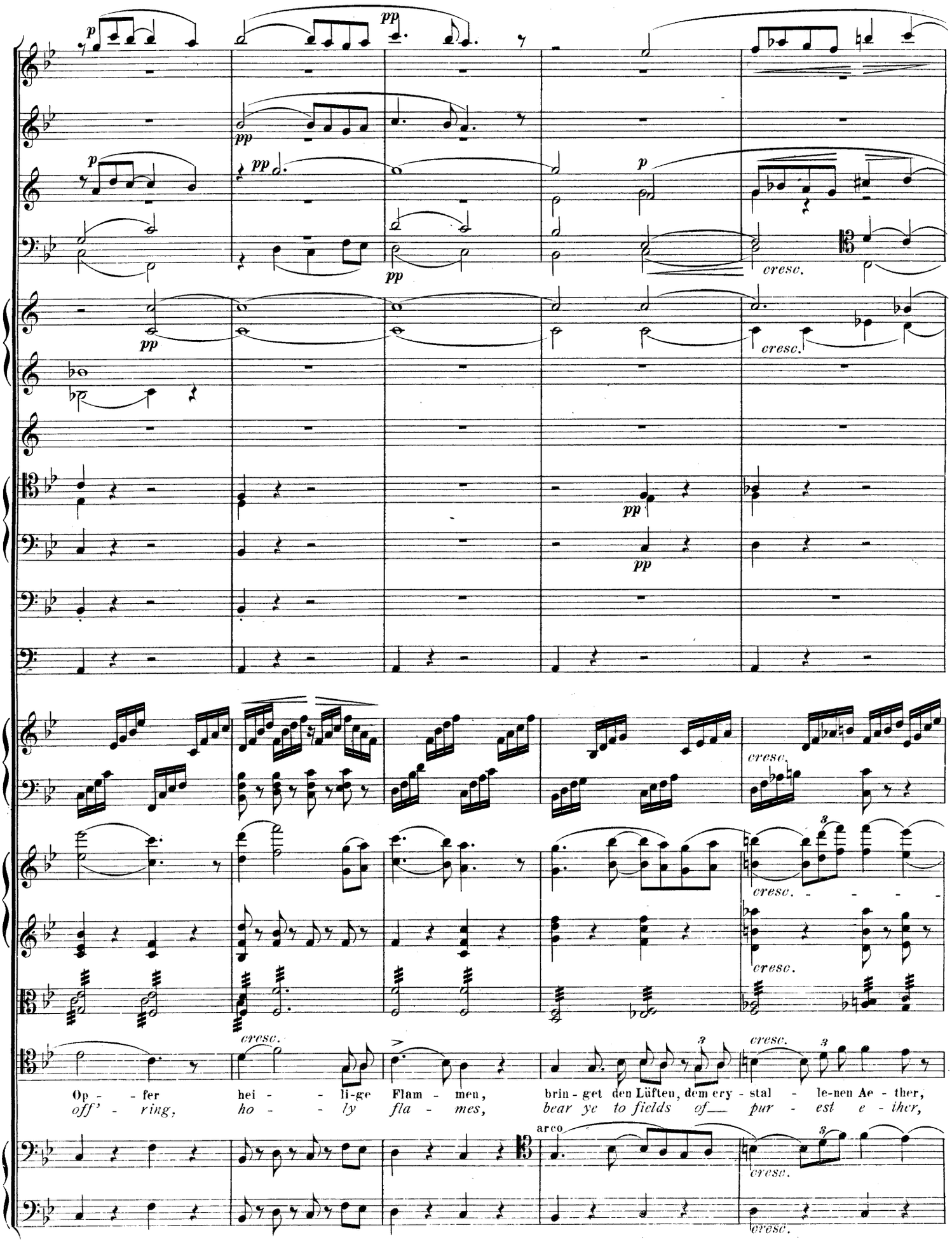
arco >p p molto cresc. f pesante fp

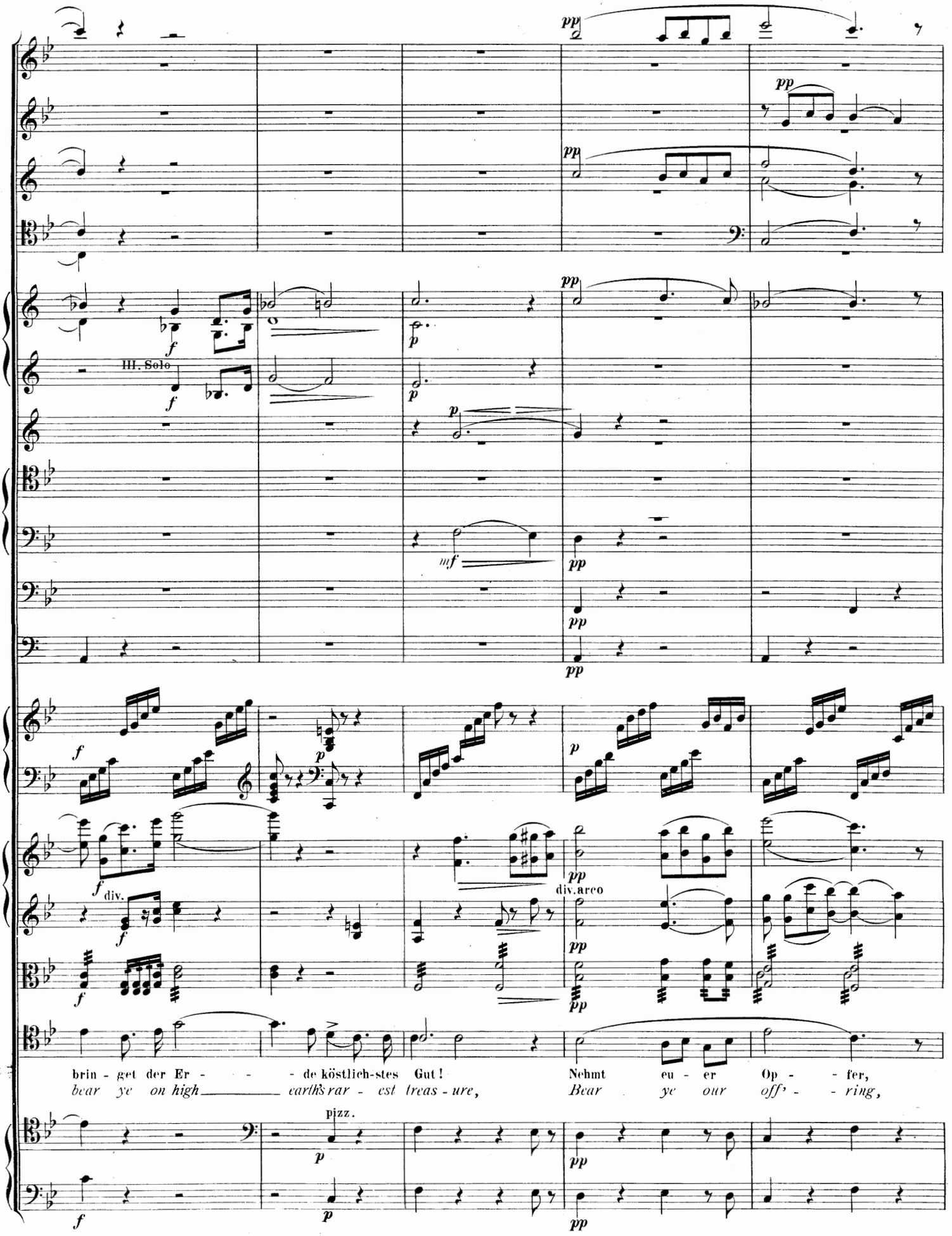
arco f pesante

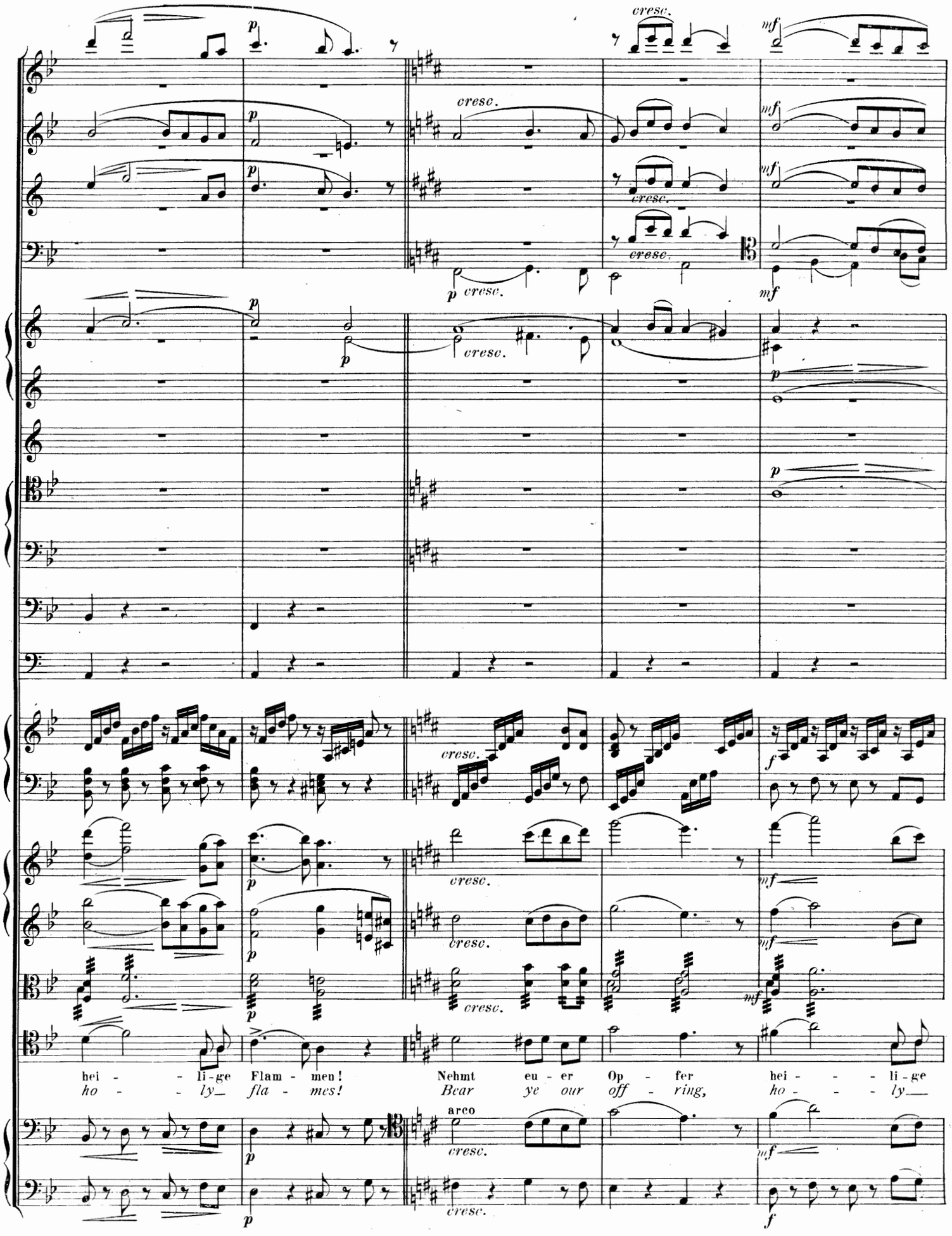
K Recit.

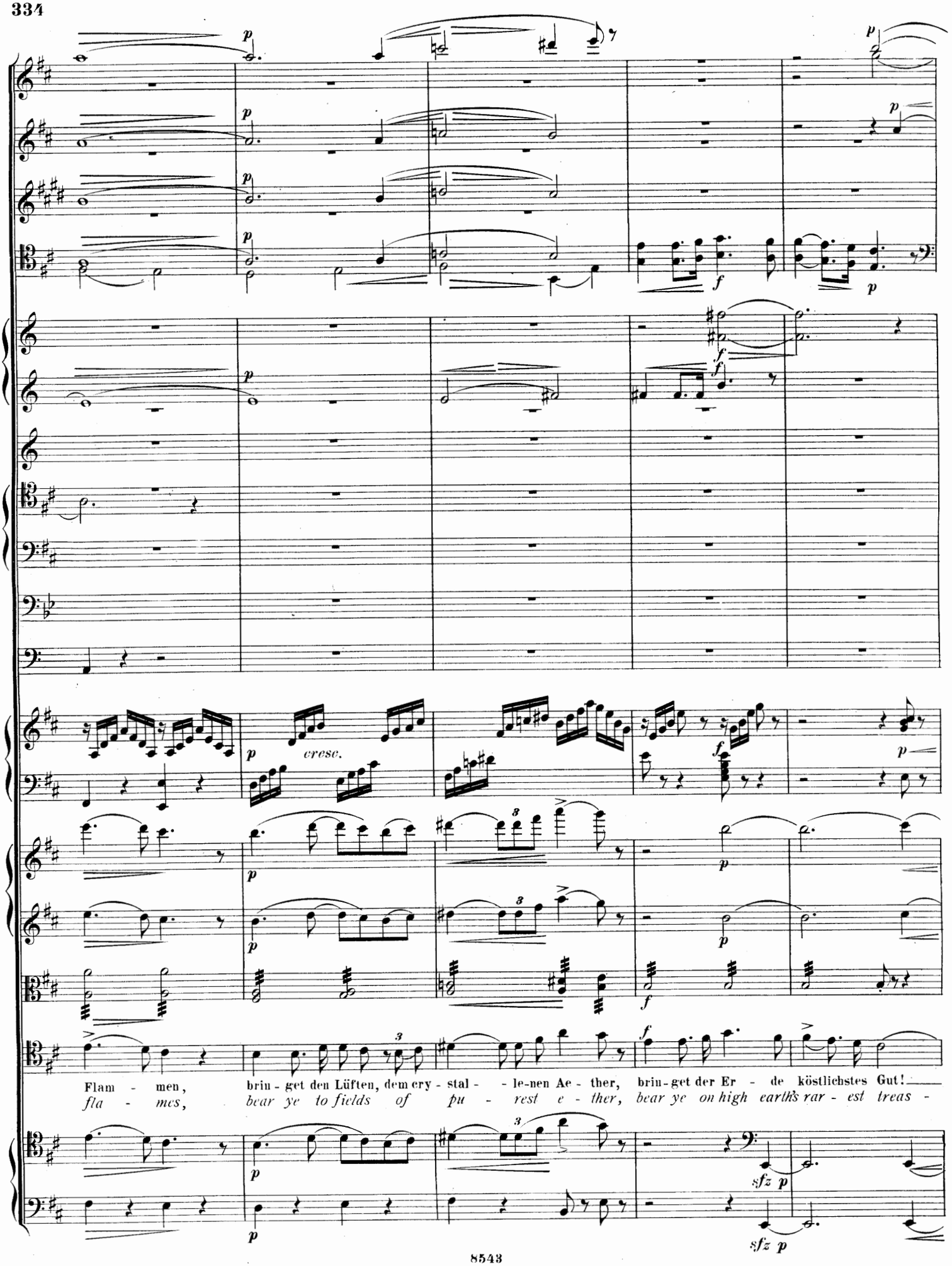
Moderato. (♩ = 80.)

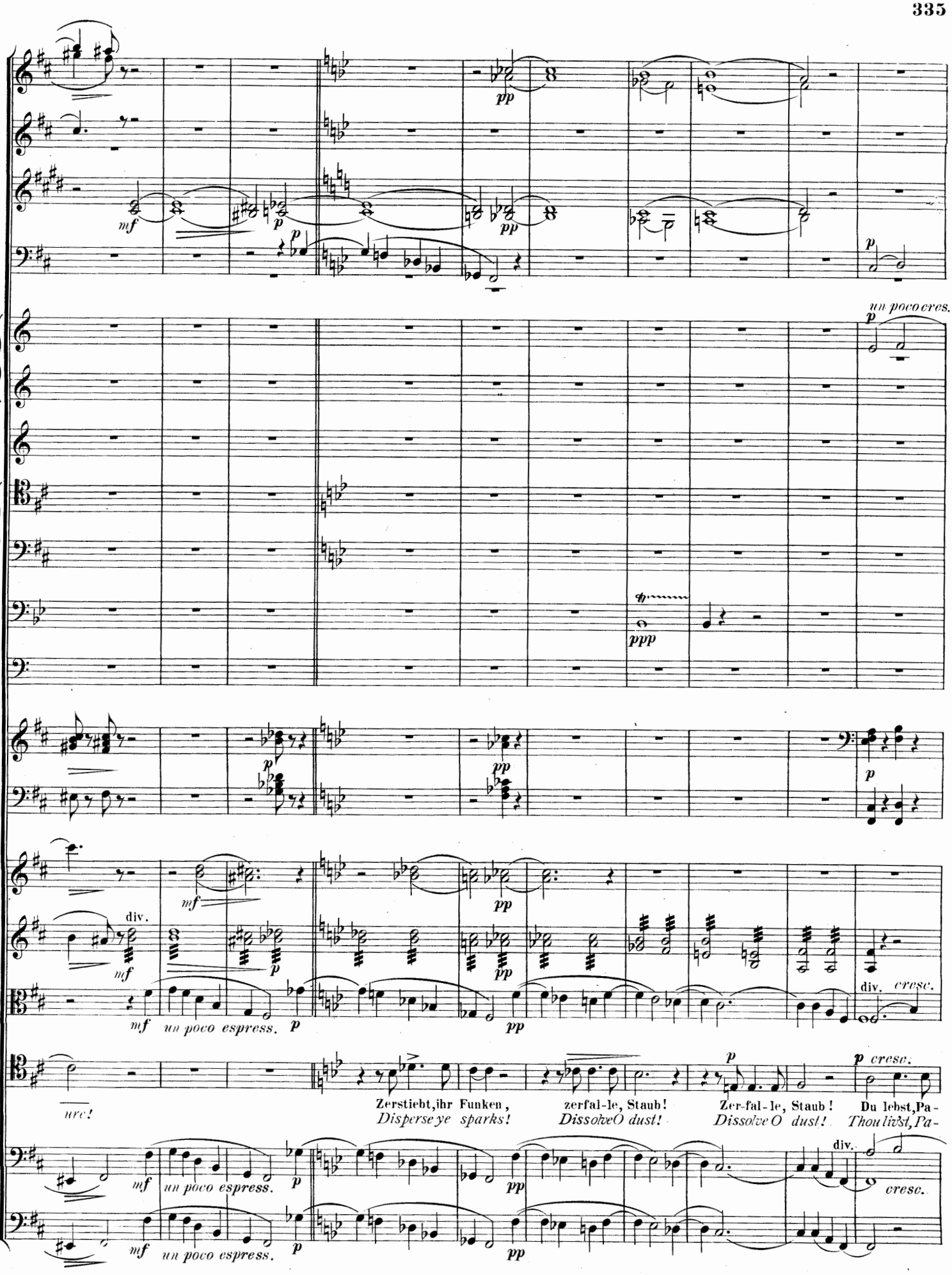

L (♩=66.)
decresc.
cresc.
trem.
div.
pizz.
Him-mel er-lö - sen-de Glut, lo - dre zum Himmel, er-lo - sen-de Glut! Nehmt eu - er
heav'n, pu-ri-fy - ing glow, flame high to heav'n puri-fy - ing glow! Bear ye our
L (♩=66.)


p
pp
cresc.
arco
Op - fer hei - li-ge Flam - men, brin - get den Lüften, dem ery - stal - le-nen Ae - ther,
off' - ring, ho - ly fla - mes, bear ye to fields of pur - est e - ther,


III. Solo
div.
div.arco
pizz.
brin - get der Er - - - - de köstlich-stes Gut!
bear ye on high earth's rar - est treas - ure,
Nehmt eu - er Op - - fer,
Bear ye our off' - - ring,


cresc.
p
mf
f
arco
hei - - li-ge Flam - men! Nehmt eu - er Op - fer hei - - - li-ge
ho - - ly fla - mes! Bear ye our off - ring, ho - - - ly


cresc.
Flam - men, brin - get den Lüften, dem cry - stal - - le-nen Ae - ther, brin - get der Er - de köstlichstes Gut!
fla - mes, bear ye to fields of pu - rest e - ther, bear ye on high earth's rar - est treas -


un poco cres.
div.
un poco espress.
div. cresc.
urc!
Zerstiebt, ihr Funken,
Disperse ye sparks!
zerfal-le, Staub!
DissolveO dust!
Zer-fal-le, Staub!
DissolveO dust!
Du lebst, Pa-
Thou livst, Pa-
cresc.

M colla parte a tempo, un poco stringendo

colla parte a tempo, un poco stringendo

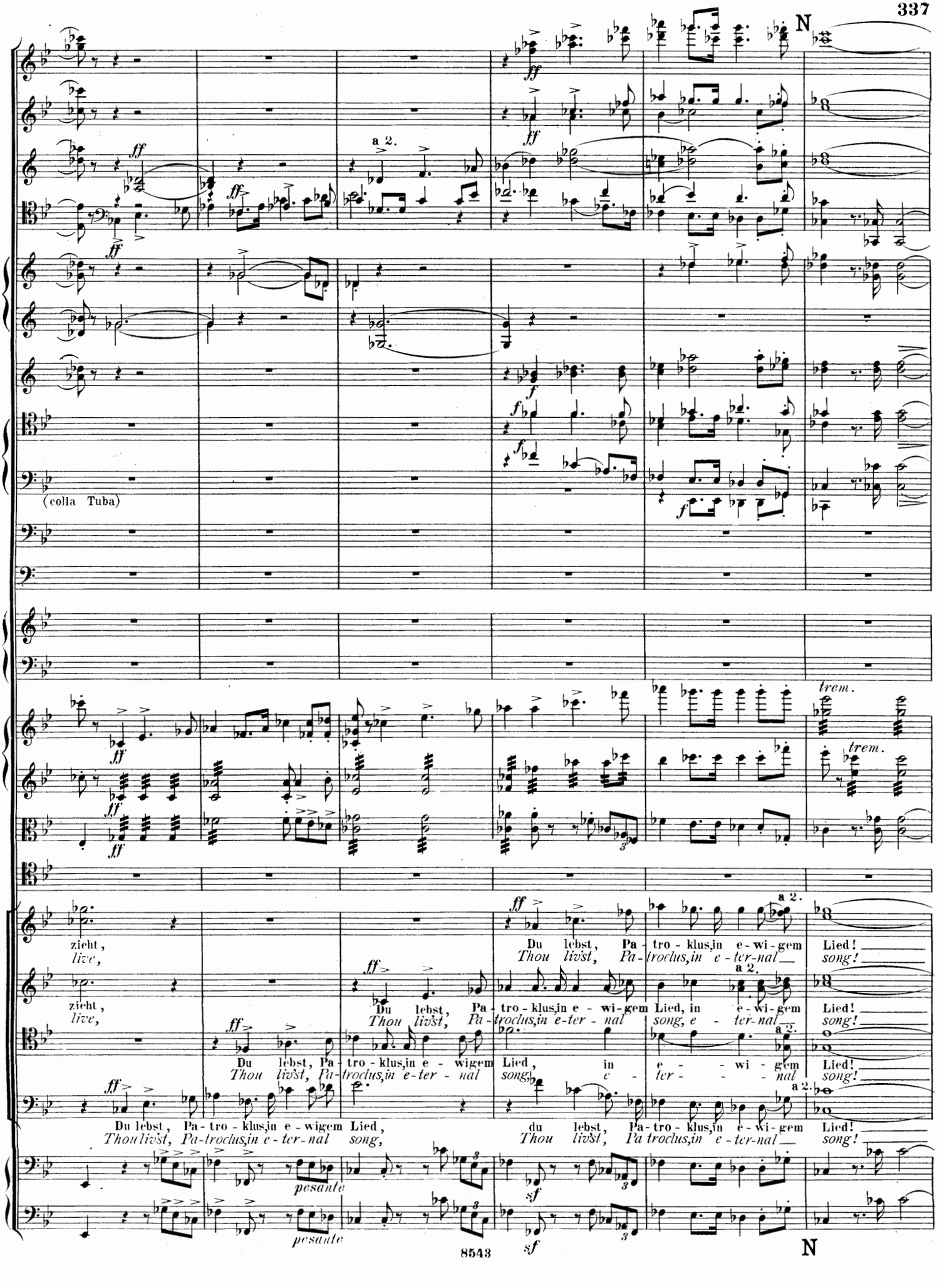
tro-klus, du lebst mir im Her - - zen!
tro-clus, Thou livest in my heart!

TUTTI. So weit der Ruhm die Krei - se
Far as re - nown and glo - ry

a 2.

TUTTI. So weit die Sonne der Eh - re scheint,
And far as sun of hon - or shines,

M colla parte a tempo, un poco stringendo


N
a 2.
(colla Tuba)
trem.
zieht,
live,
Du lebst, Pa - tro - klus, in e - wi - gem Lied!
Thou livst, Pa - troclus, in e - ter - nal song!
pesante
sf
8543
N

poco rit. Tempo I.

mutano in D.G.

Du lebst, Pa - troklus, du lebst mir im Her - zen! Du lebst, Pa - tro-klus, du lebst mir im
Thou livst, Pa - troclus, Thou livest in my heart! *Thou livst, Pa - tro-clus, Thou liv - est in*

In e - wi - gem Lied!
E - ter - nal song!

In e - wi - gem Lied!
E - ter - nal song!

div.

poco rit. Tempo I.

c. parte a tempo

c. parte a tempo

Her - zen, du lebst mir im Her - - zen!
my heart, Thou livst in my heart.

in e - wigem Lied!
E - ter - nal song,

in e - wigem Lied, in e - wi gem Lied!
E - ter - nal song, E - ter - nal song.

a 2.

pizz.

pizz.

c. parte a tempo

rit.

pp

pp

p

p

p

pp

pp

(senza Tuba)

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

arco

pp

arco

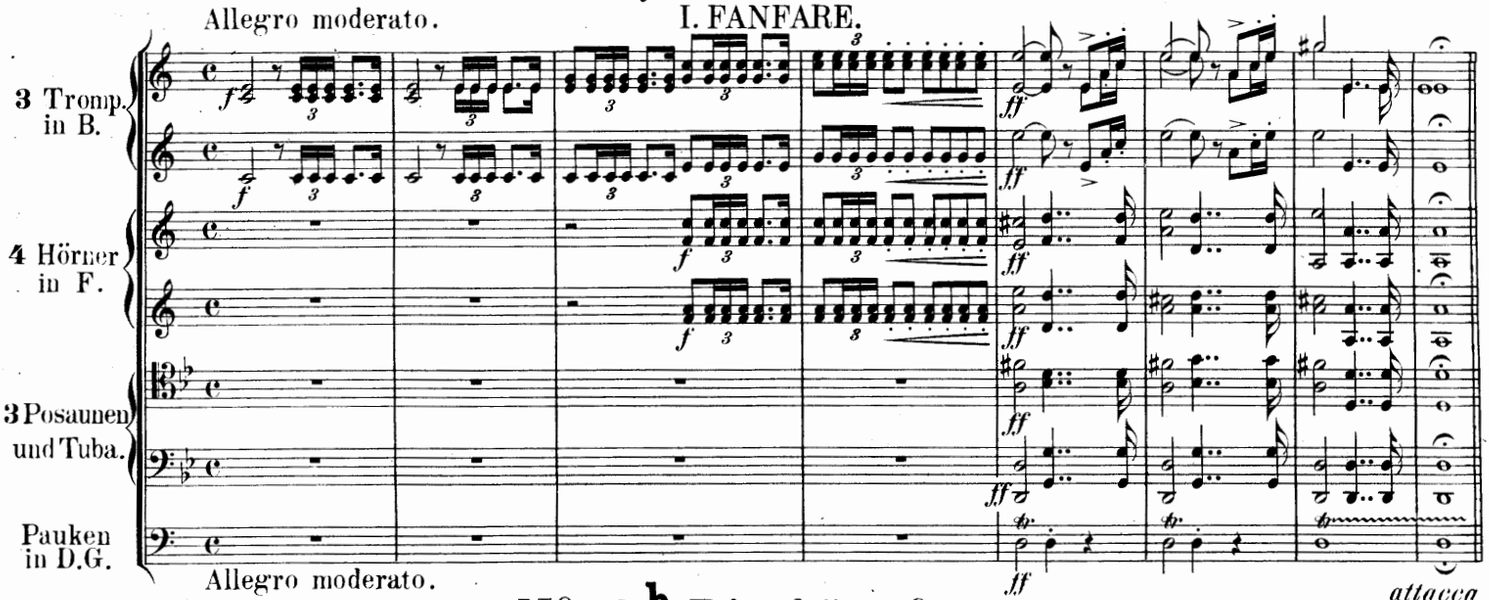
pp

rit.

Wettspiele zu Ehren des Patroklus.

Honors of War to Patroclus.

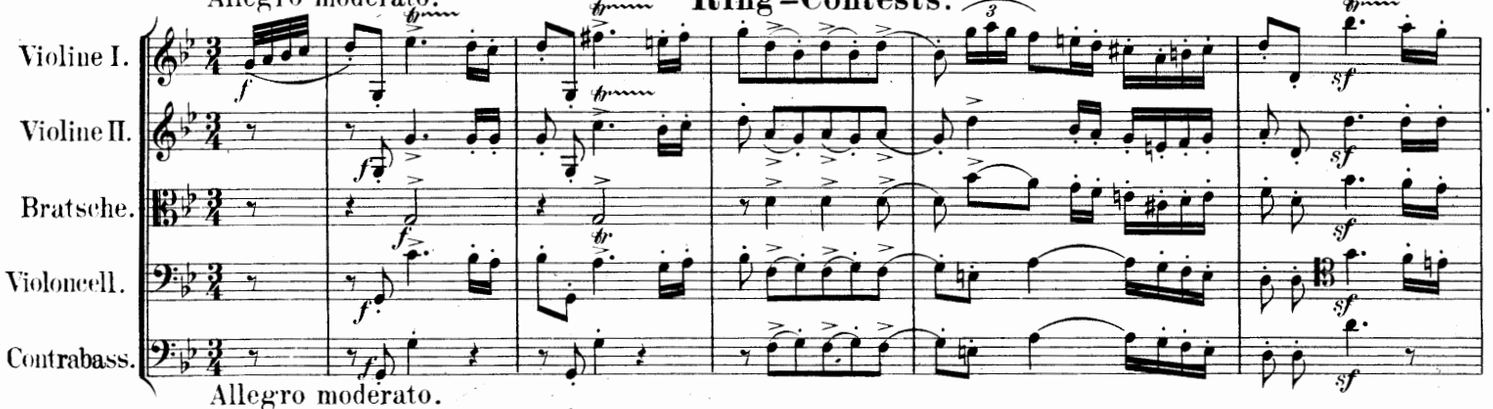
Allegro moderato. I. FANFARE.



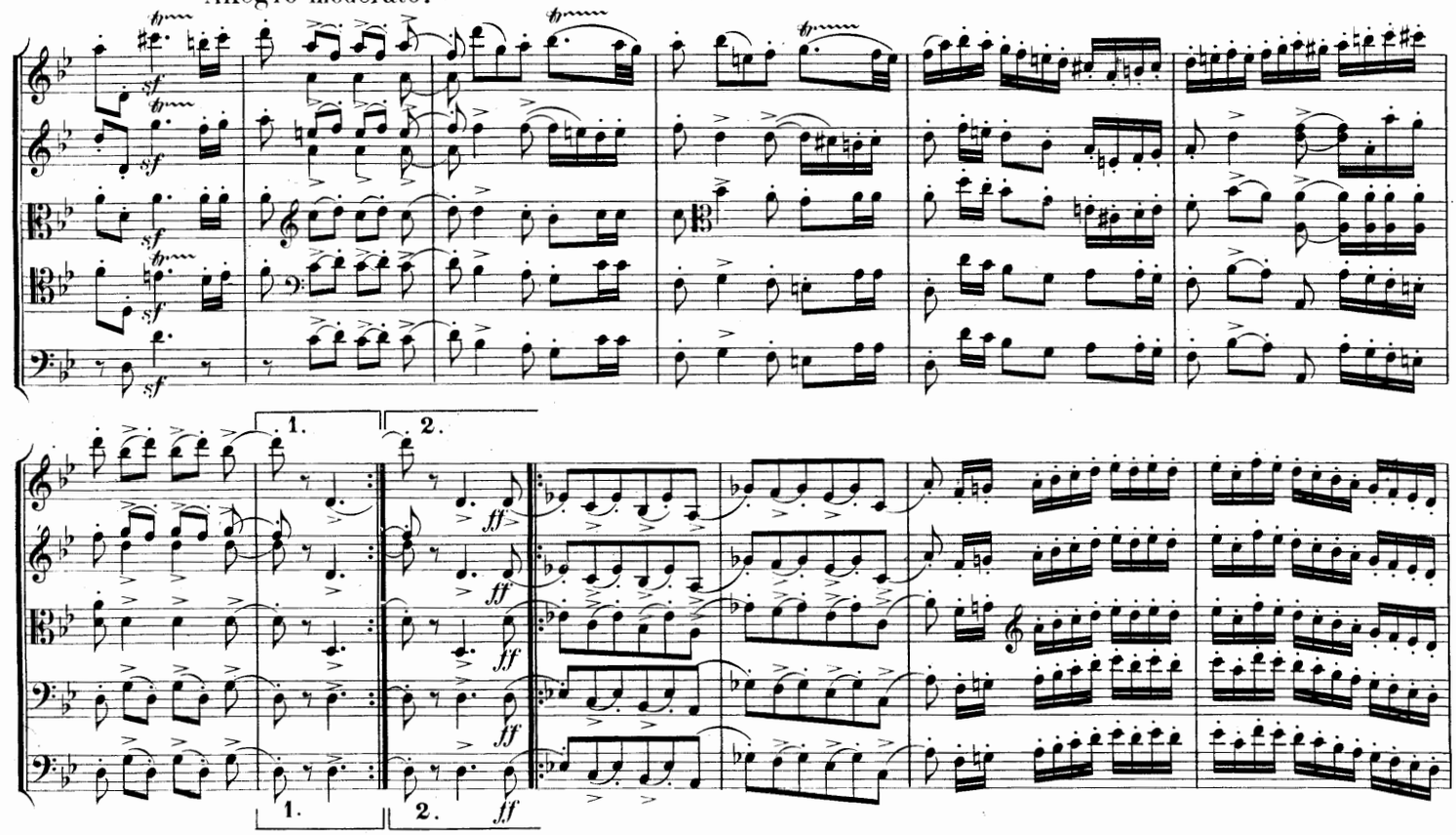
attacca

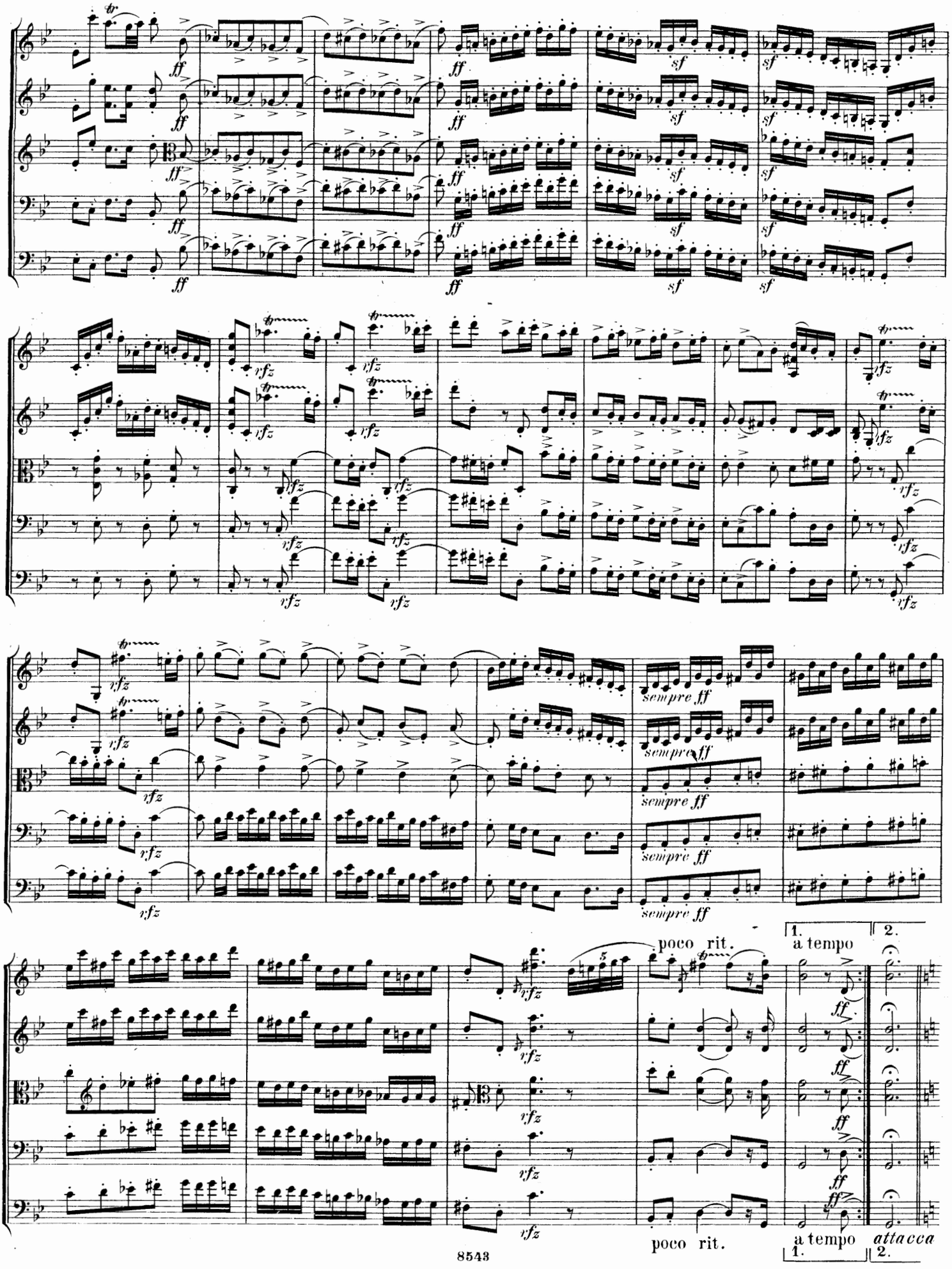
No. 13b Ringkämpfer.

Allegro moderato. **Ring-Contests.**



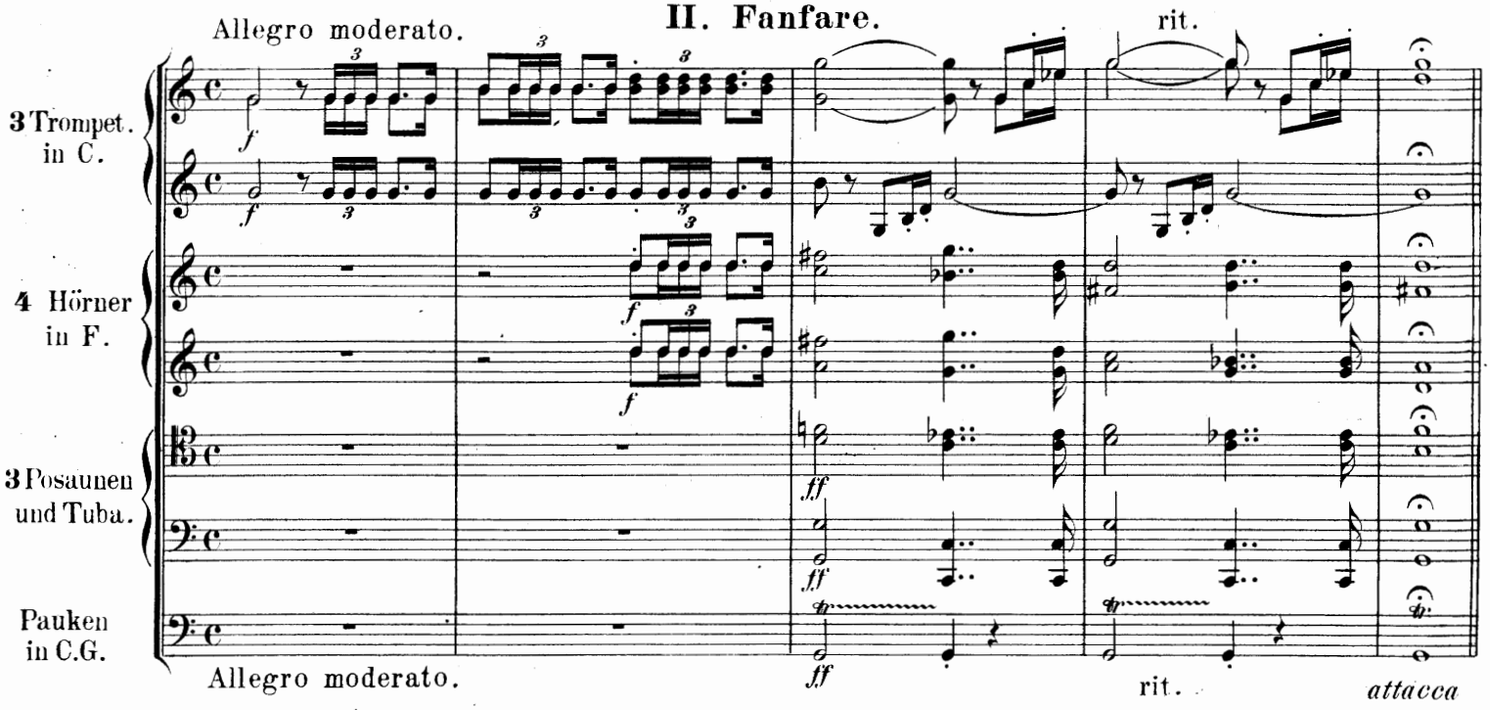
Allegro moderato.




ff
sf
rfz
sempre ff
poco rit.
a tempo
1.
2.
attacca

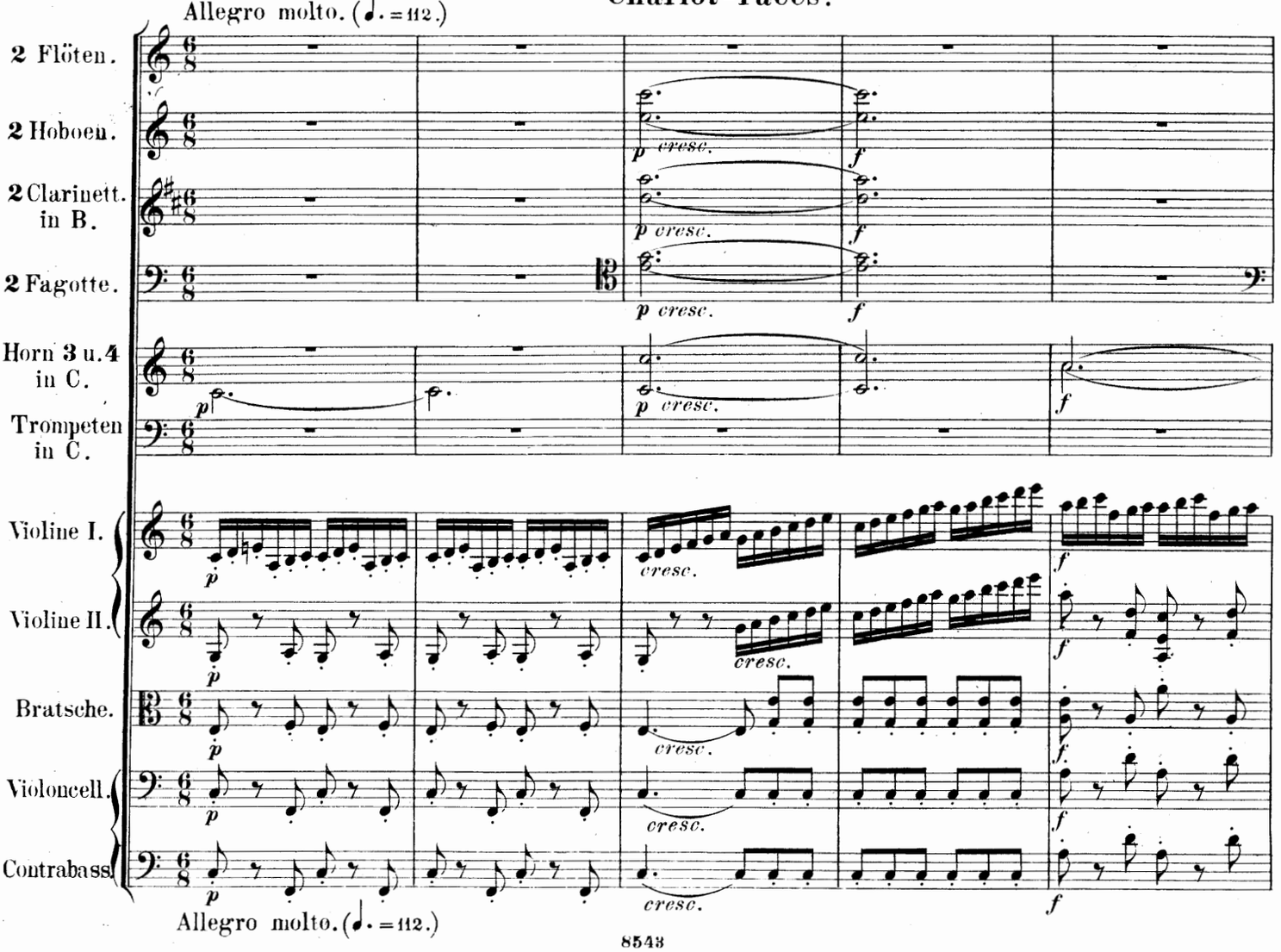
Zweite Fanfare.

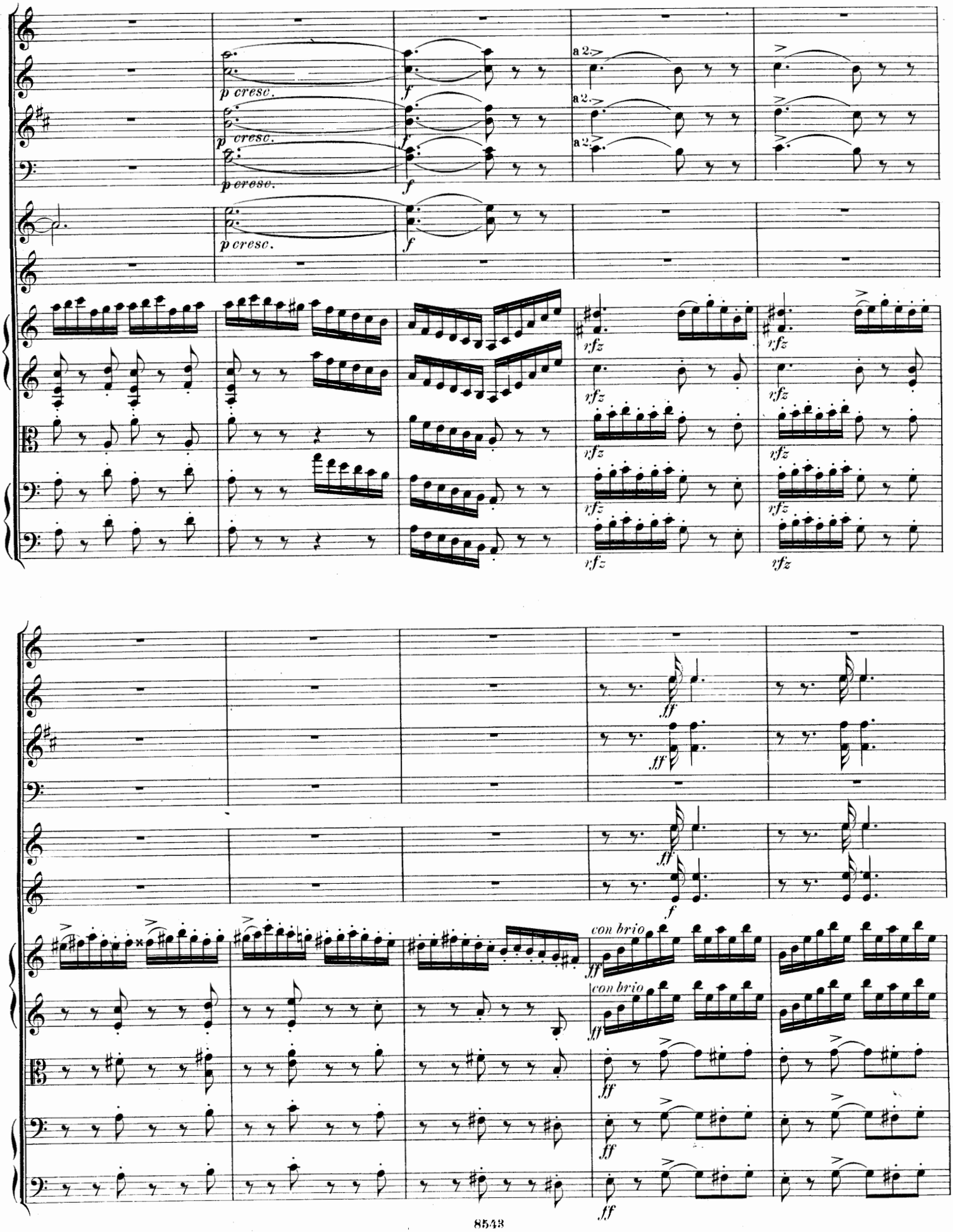
II. Fanfare.

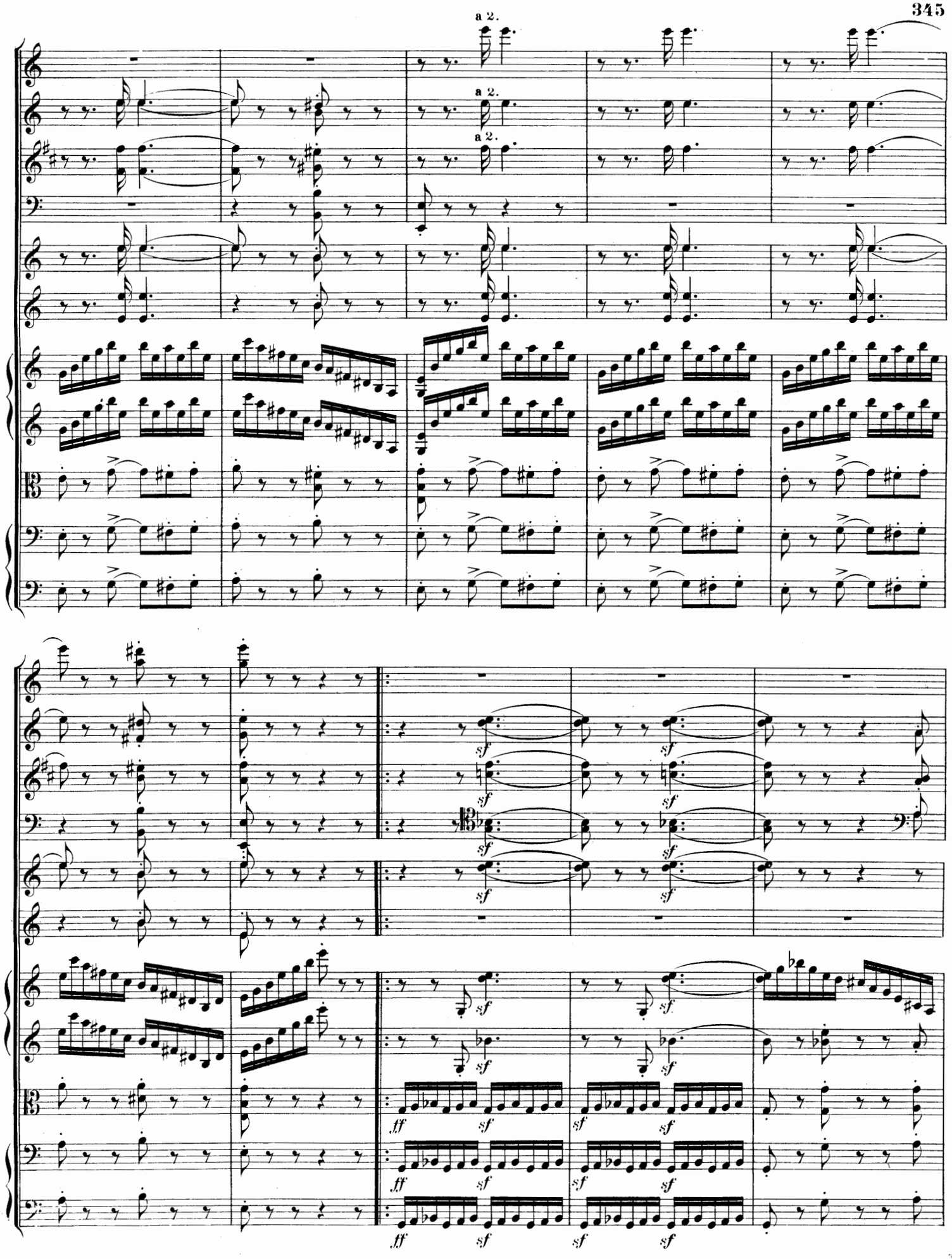


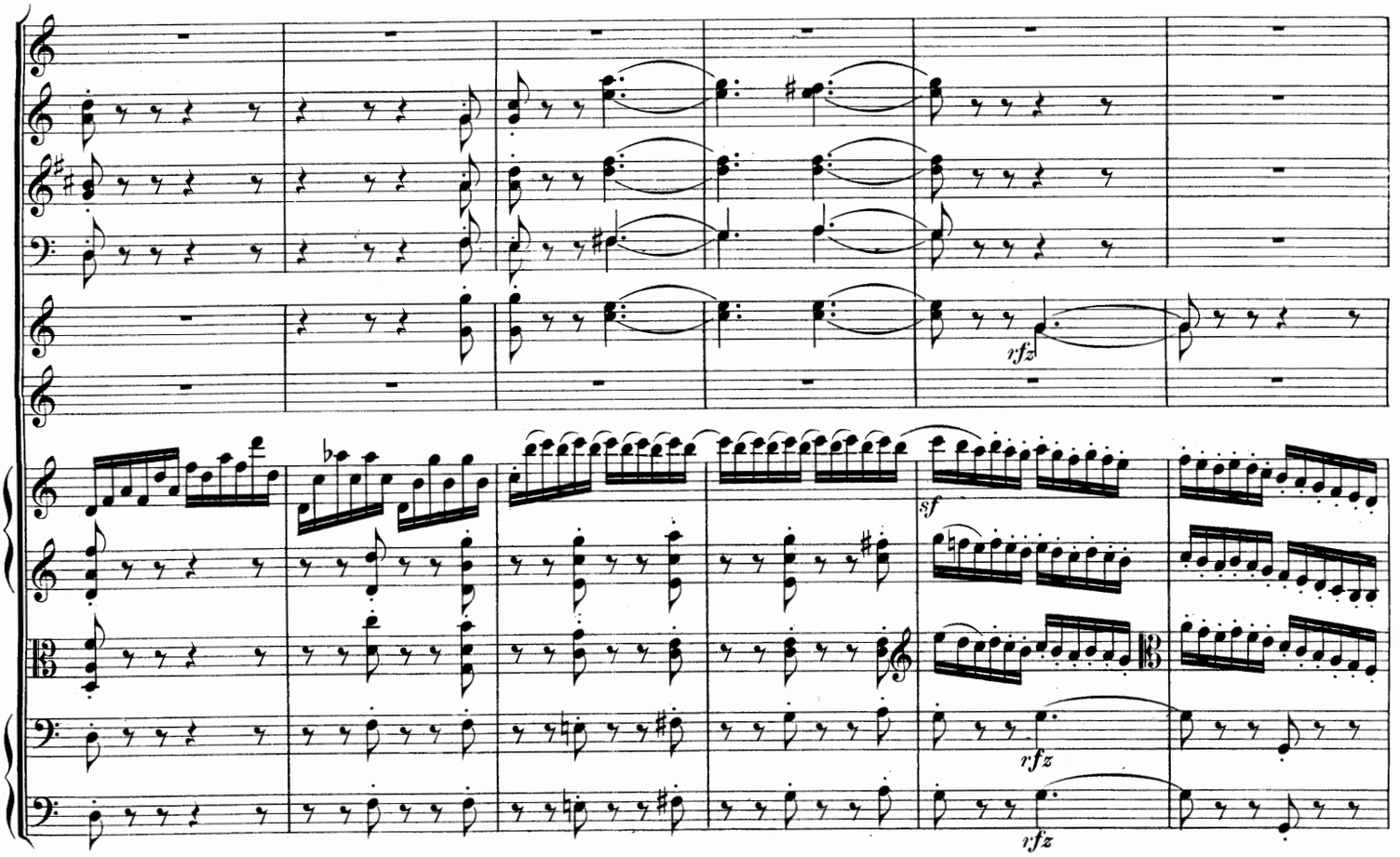
Nº 13c Wagenrennen.

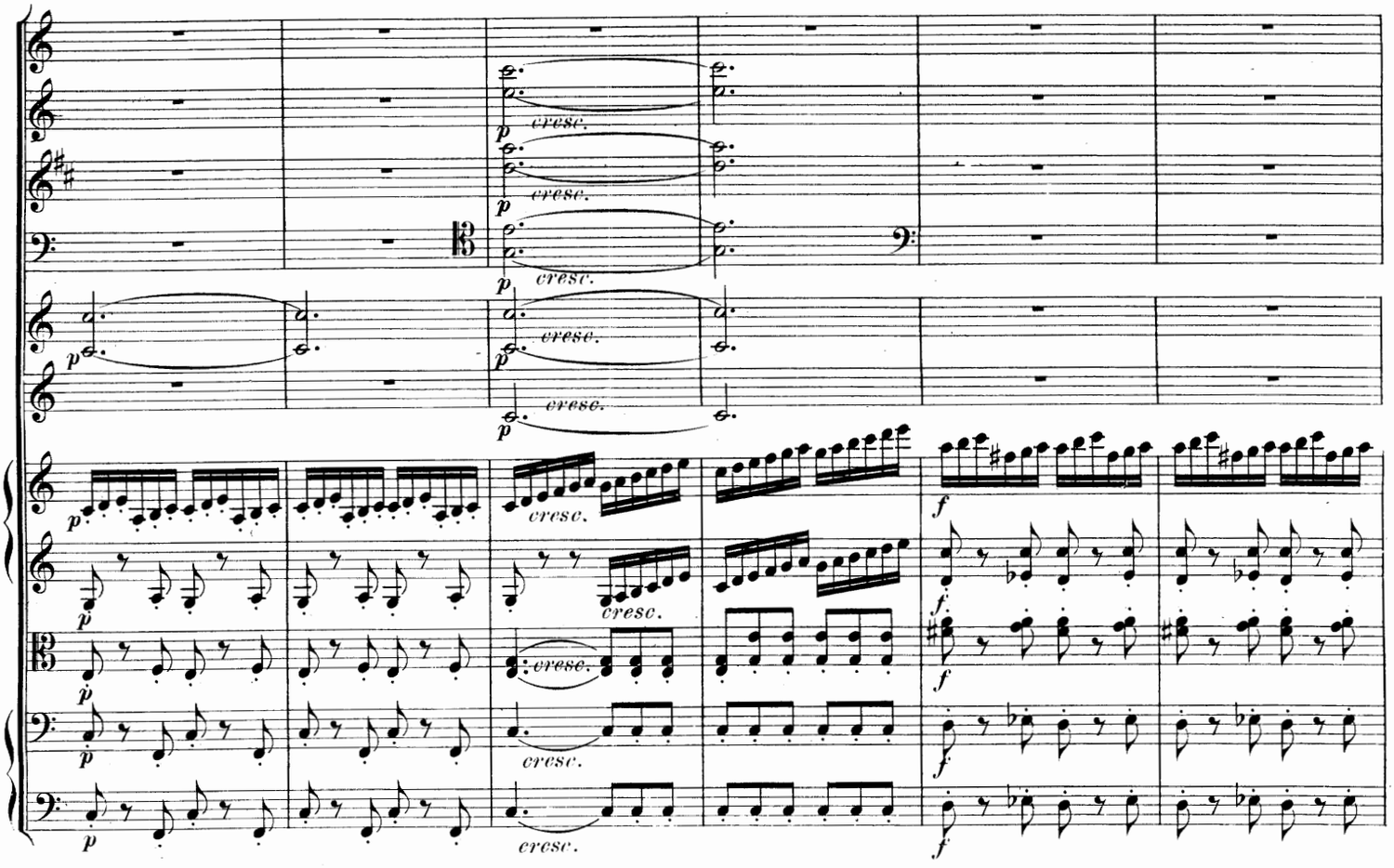
Chariot-races.

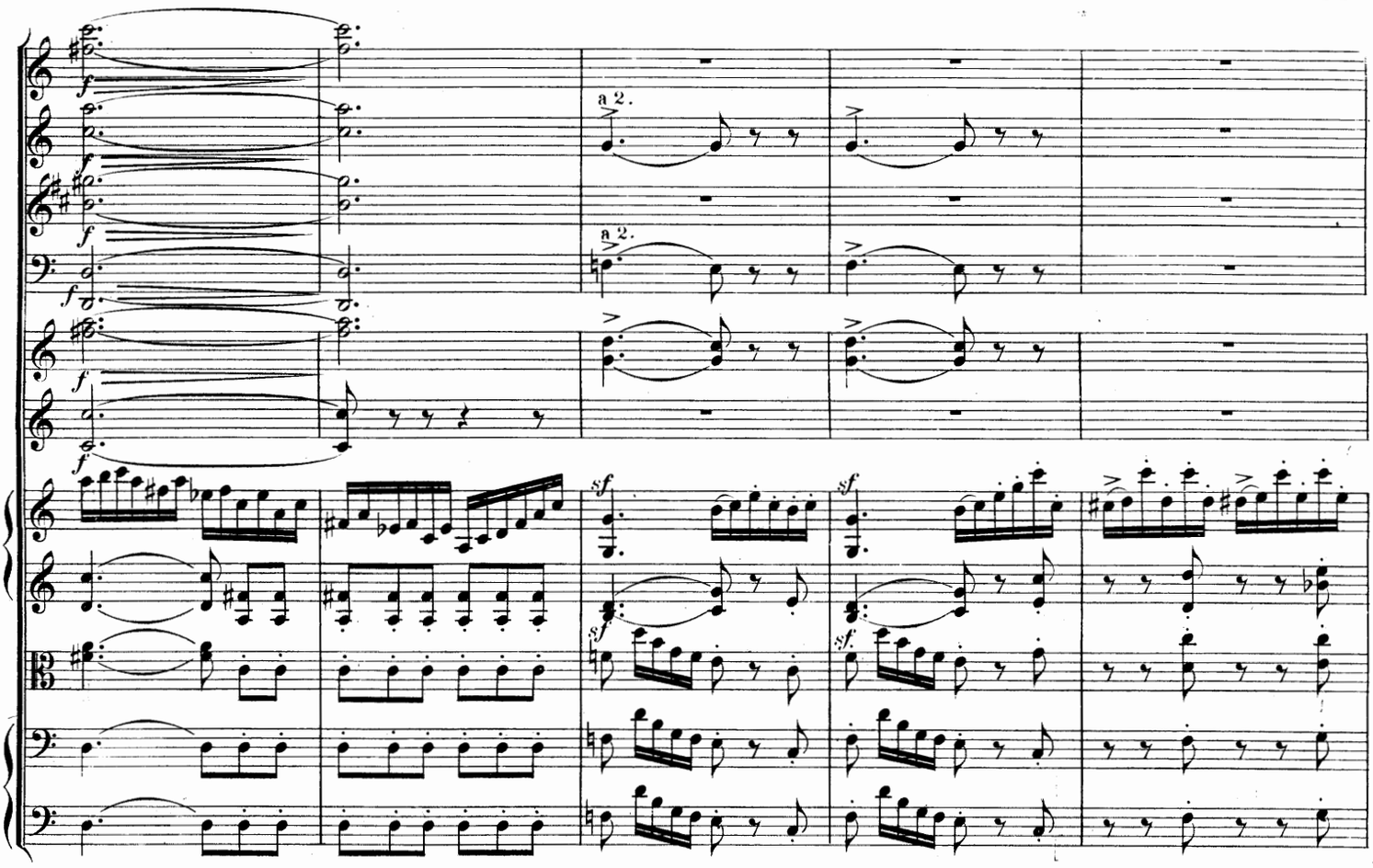


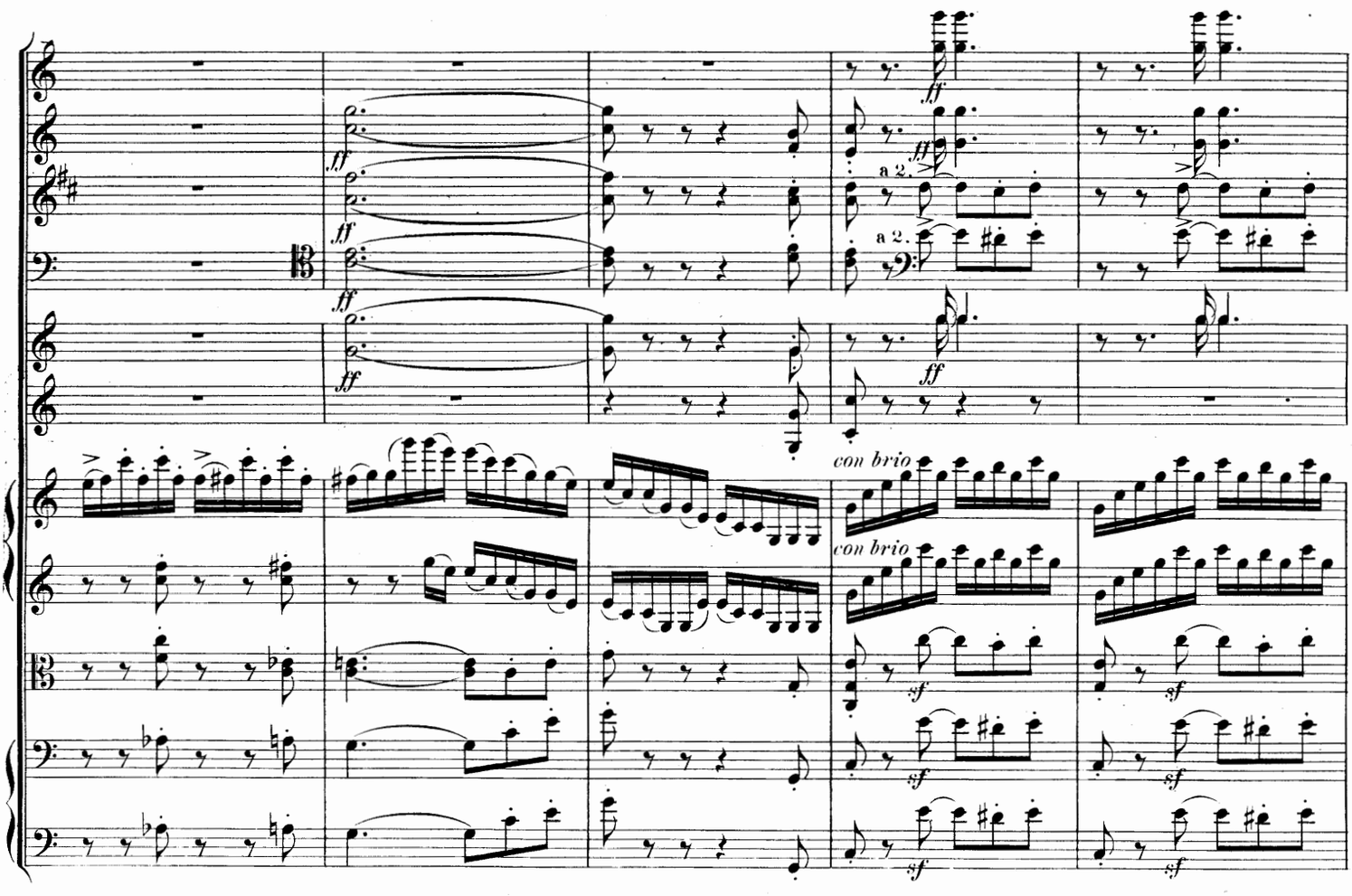

p cresc.
f
a 2.
rfz
ff
con brio

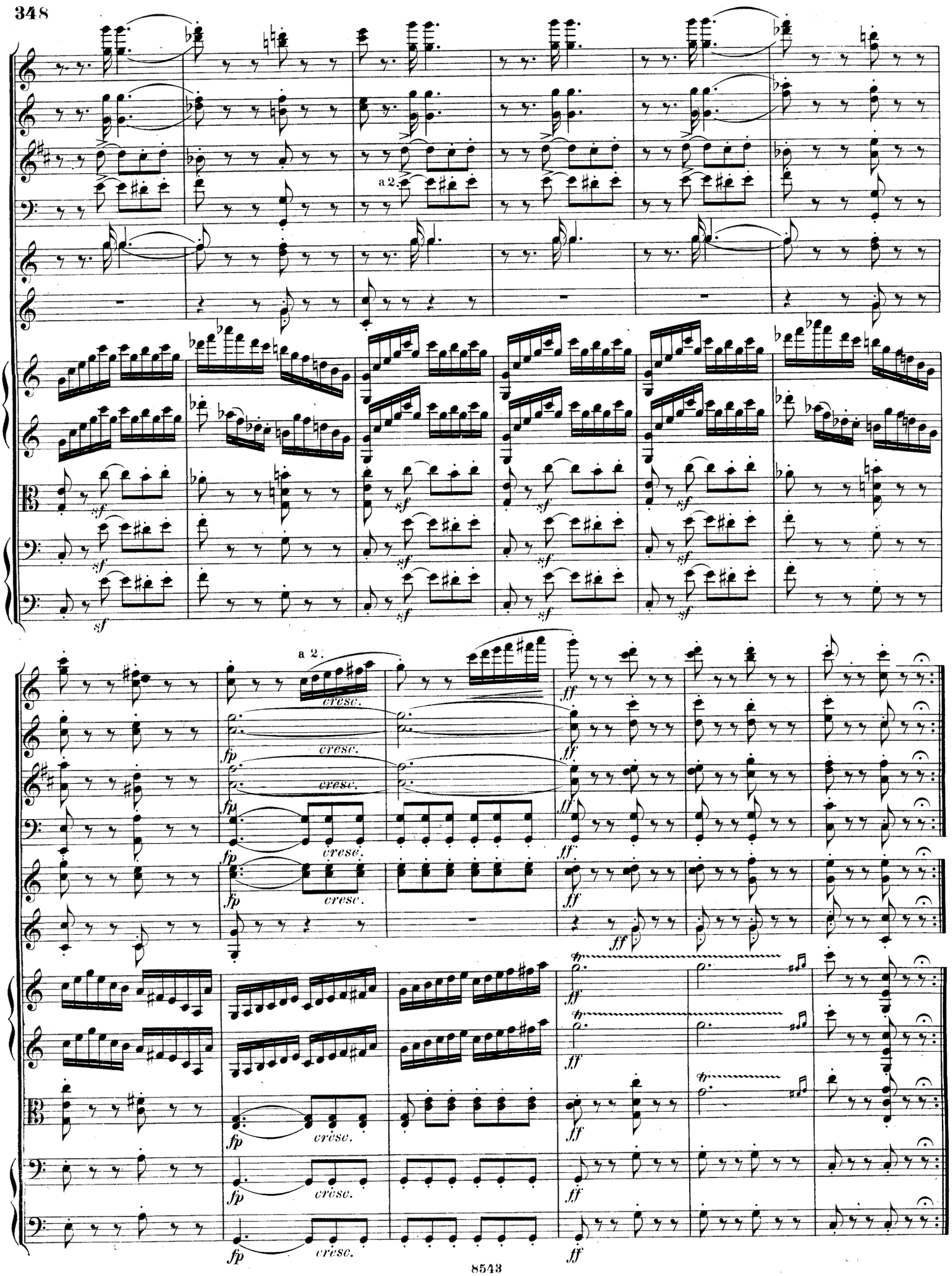

a 2.
a 2.
a 2.
sf
ff
sf


rfz
sf
rfz
rfz


p
cresc.
p
cresc.
p
cresc.
p
cresc.
p
cresc.
p
cresc.
p
cresc.
p
cresc.
f
f
f
f

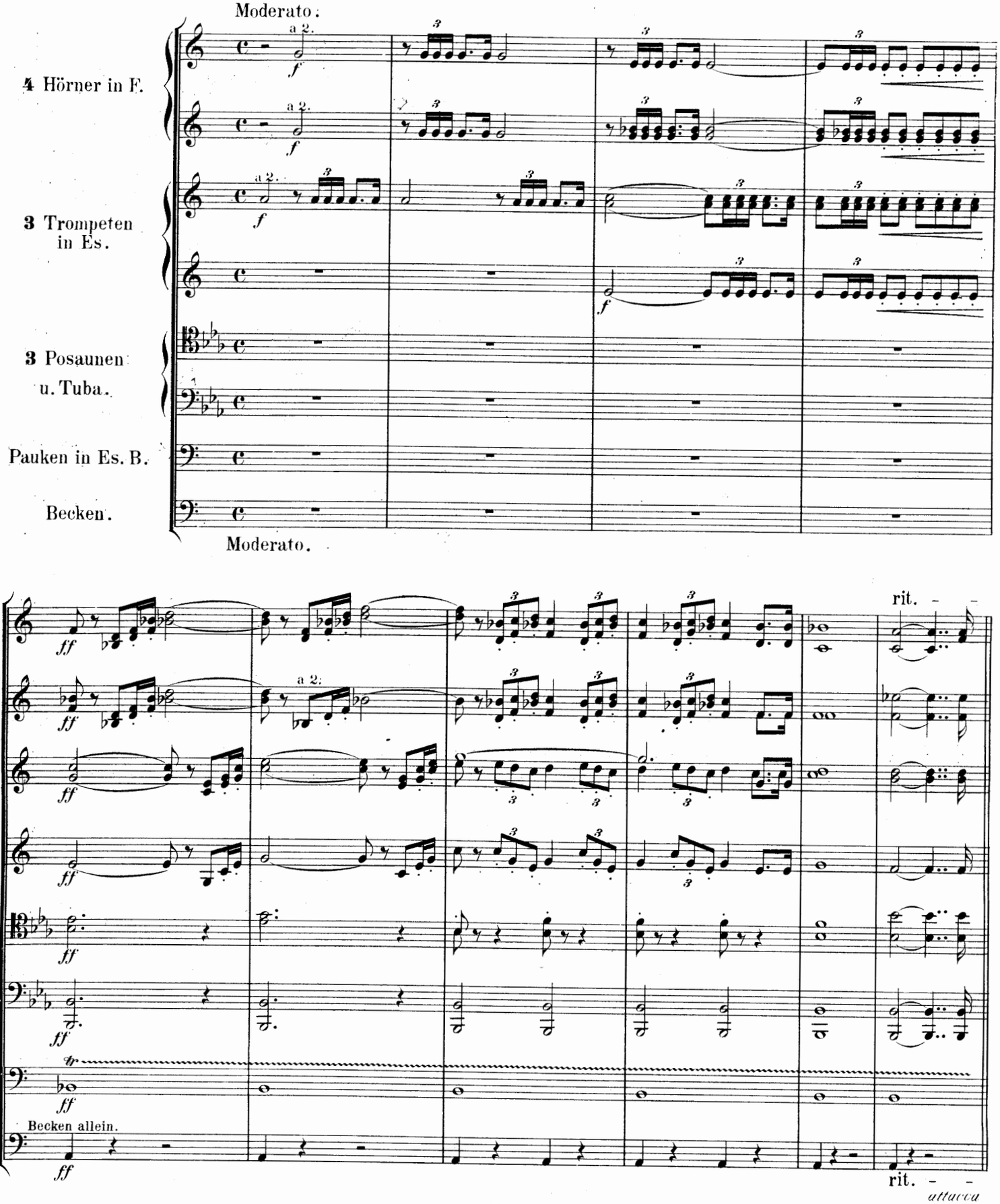

a 2.
a 2.
sf
sf
sf
sf


ff
ff
ff
ff
ff
a 2.
a 2.
con brio
con brio
sf
sf
sf
sf


a 2.
sf
a 2.
cresc.
fp
ff

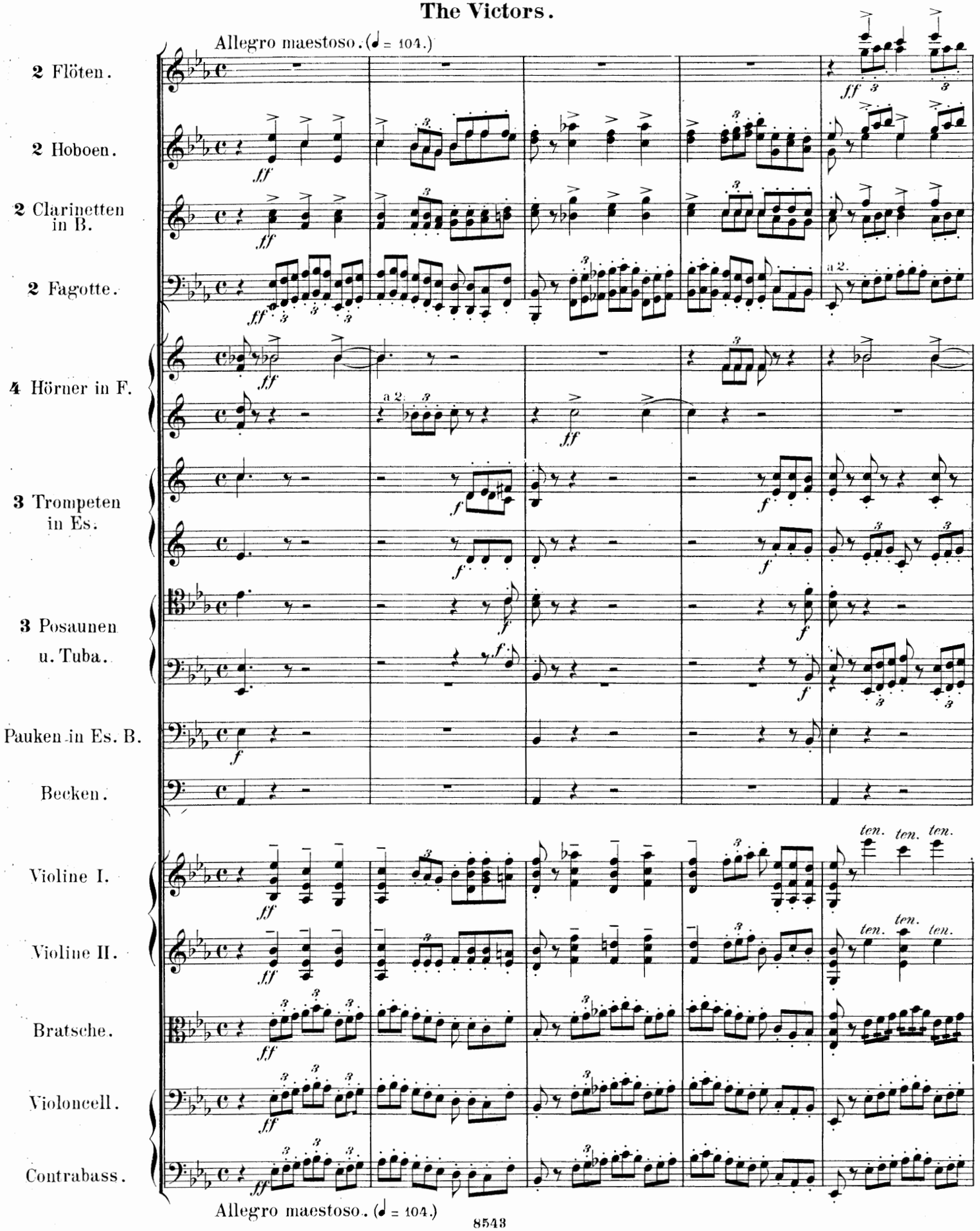
Dritte Fanfare.

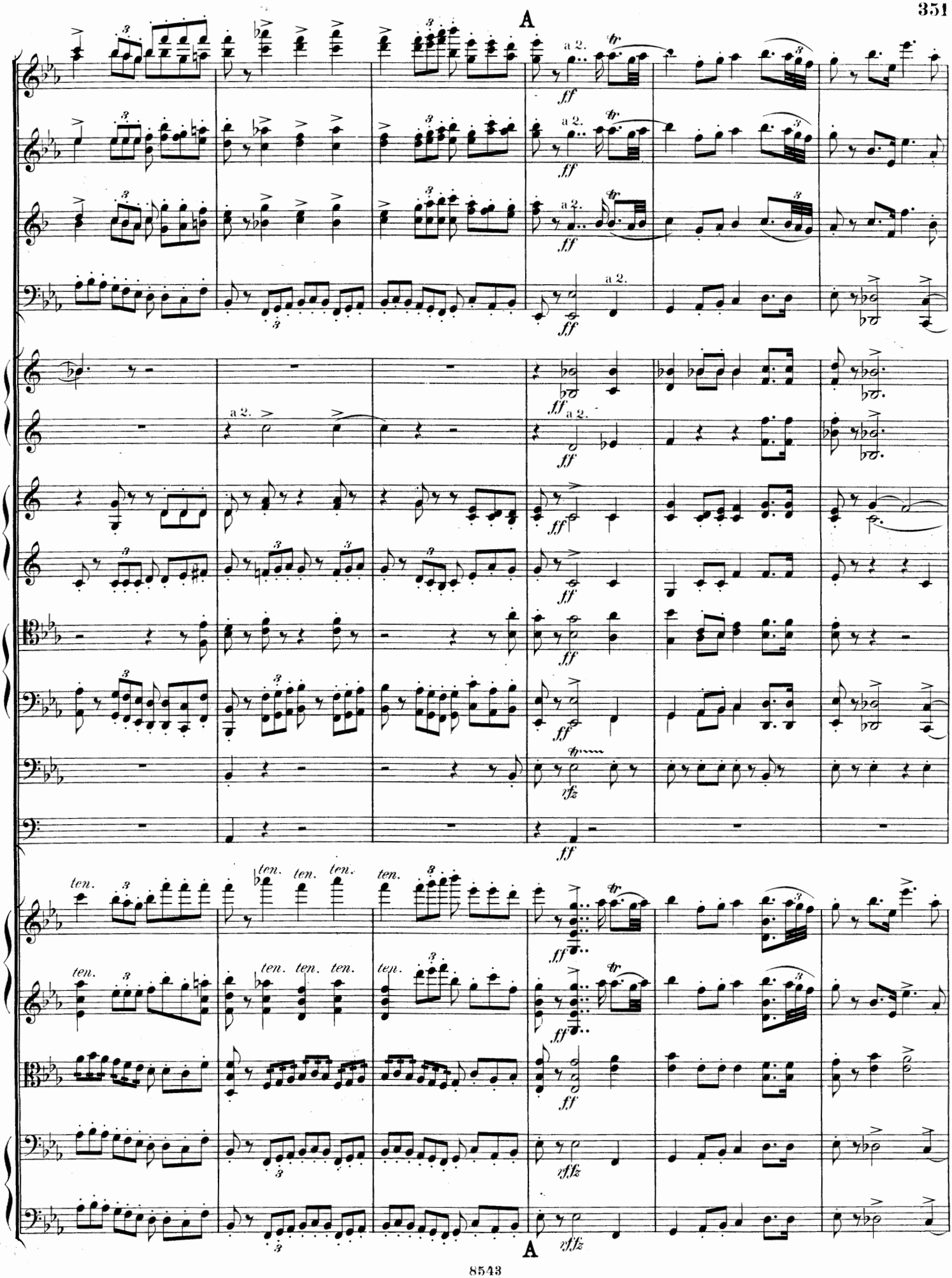
III. Fanfare.

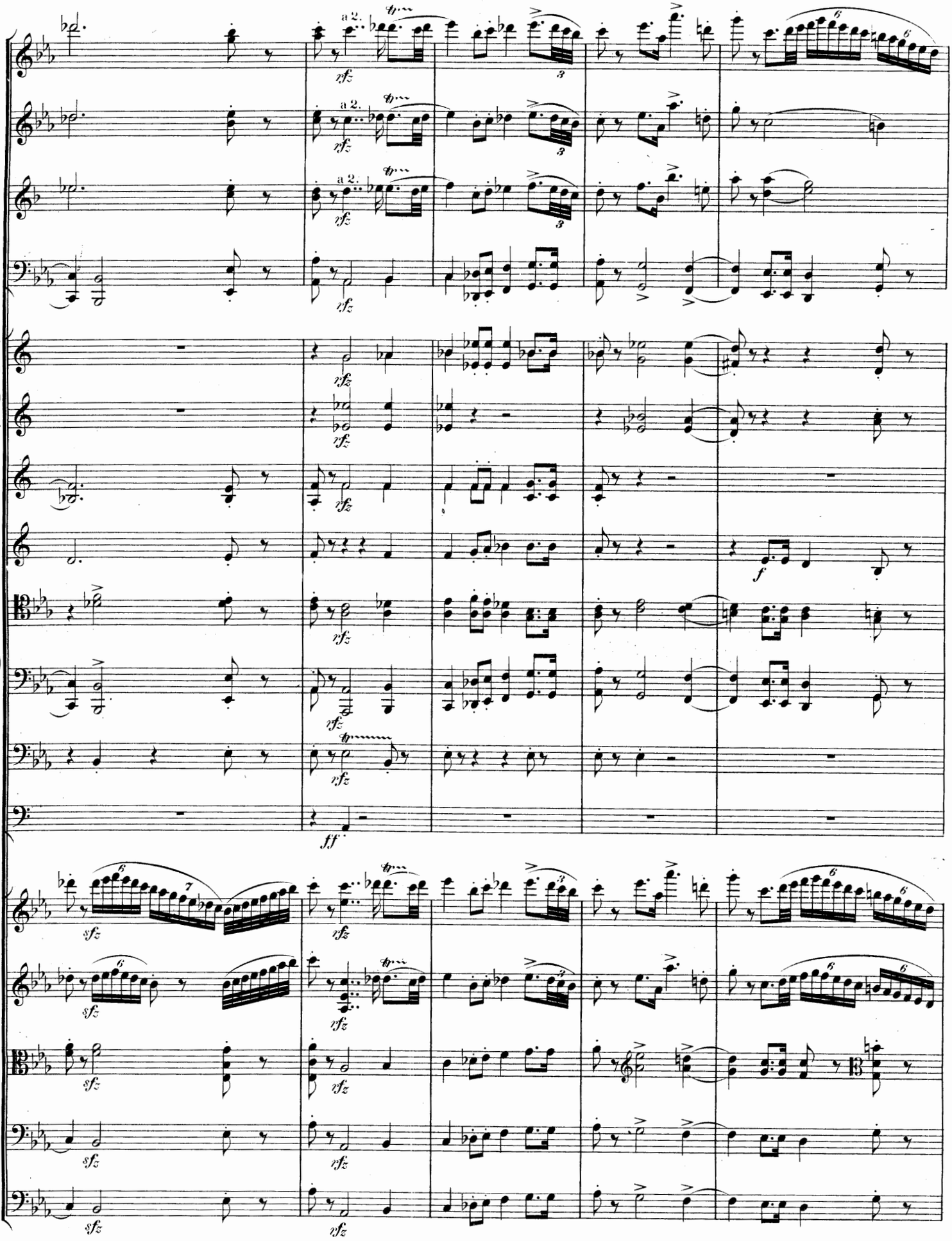


No 13d Die Sieger.

The Victors.




A
a 2.
ff
ten.
A


a 2.
sfz
f
ff
sfz

poco rit.

a 2.

ff

ff

ff

rfz

pesante

a 2.

f

f

f

f

poco rit.

pesante

pesante

pesante

rfz

rfz

rfz

pesante

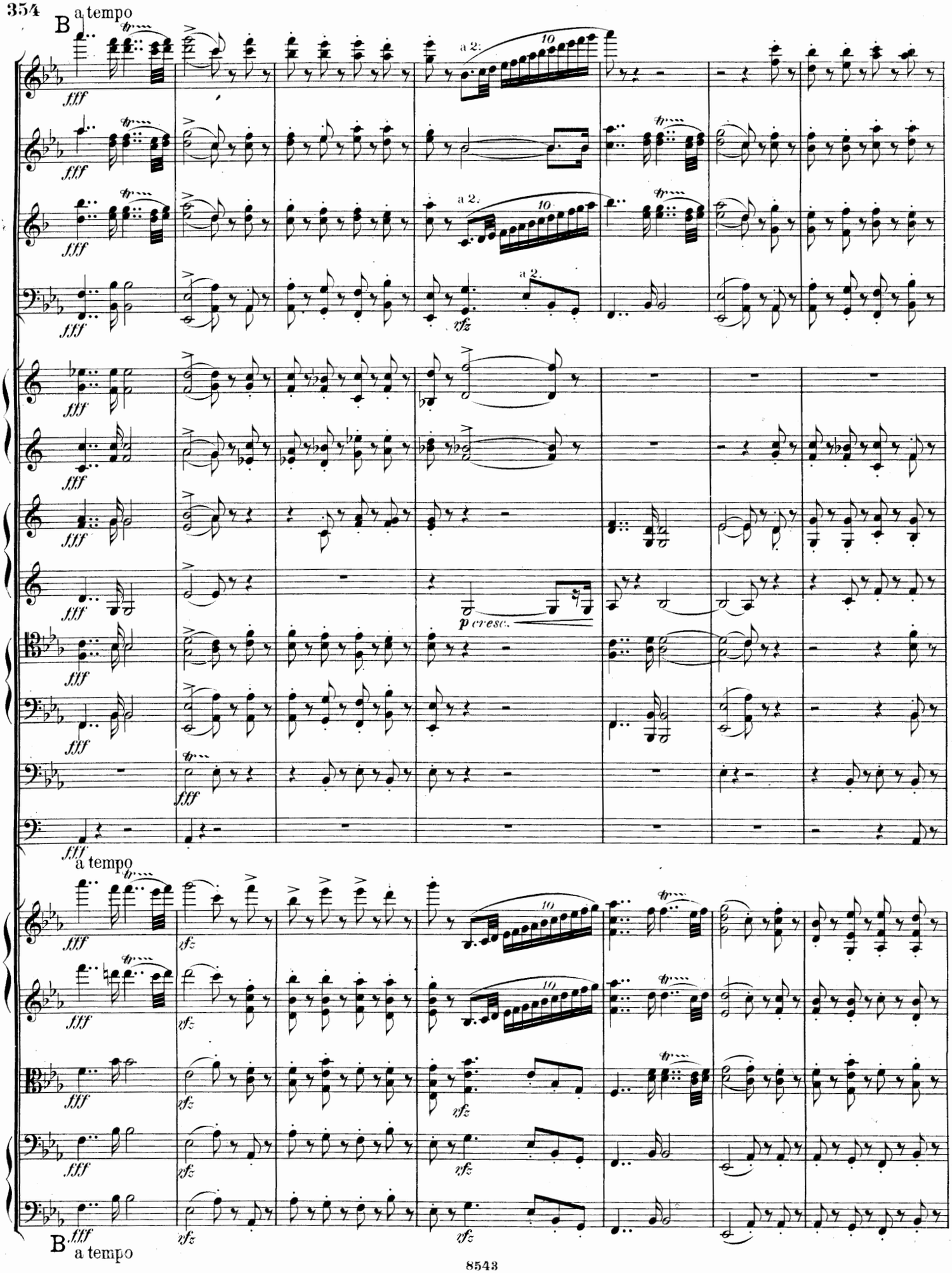
pesante

pesante

rfz

pesante

poco rit.


B a tempo
a 2.
10
fff
sfz
p cresc.
a tempo
B a tempo

C

un poco stringendo

ff

a 2.

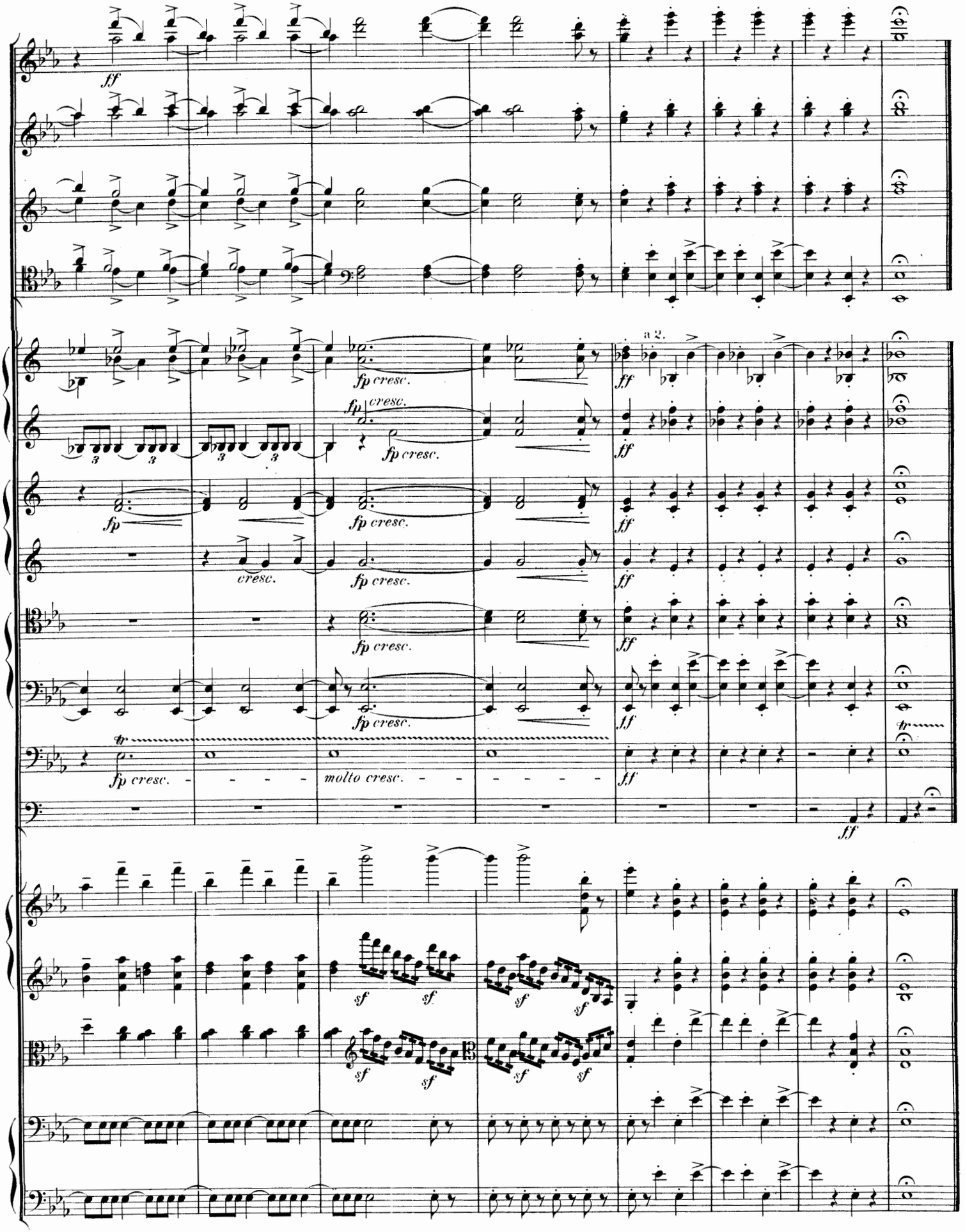
fp

cresc.

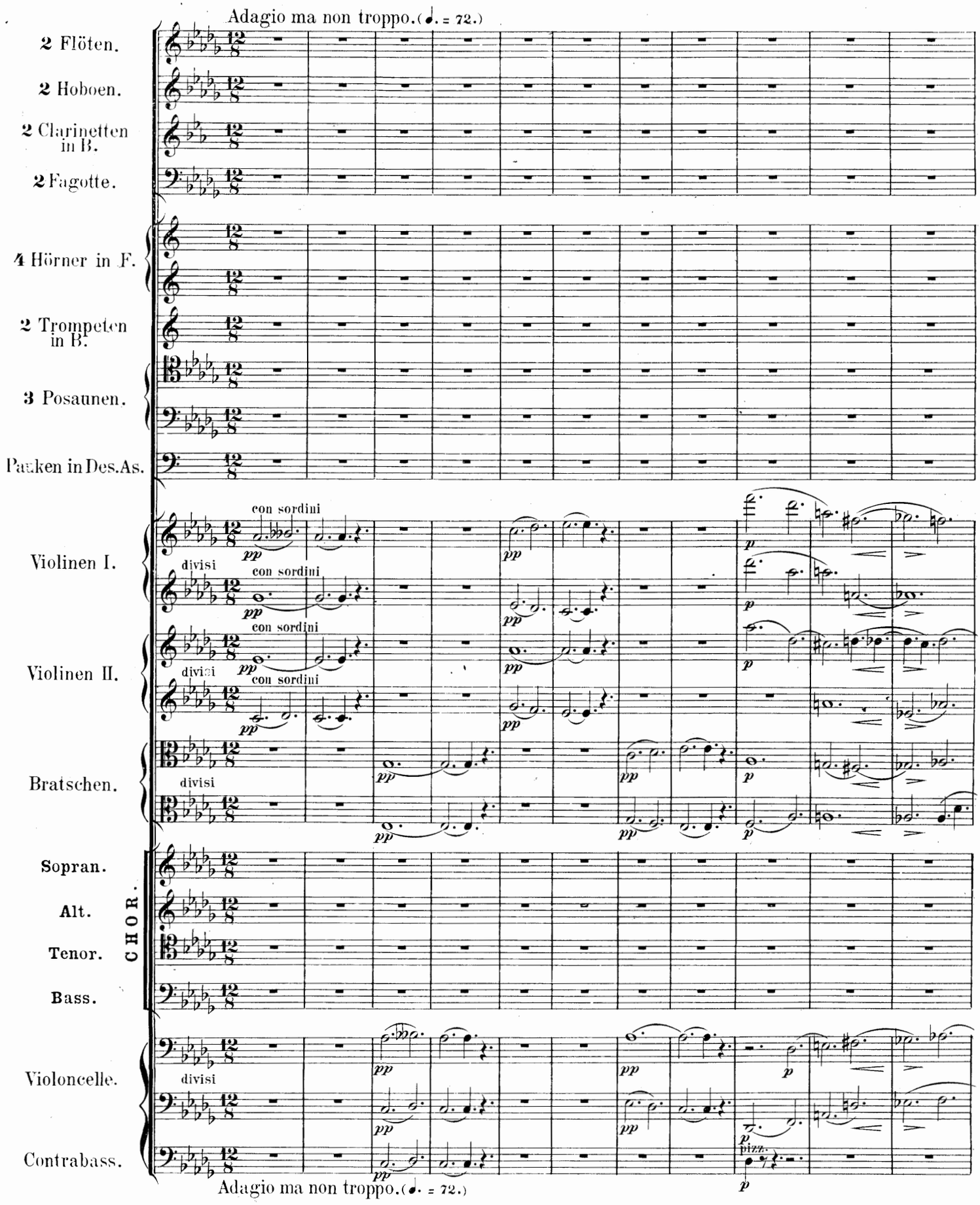
un poco stringendo

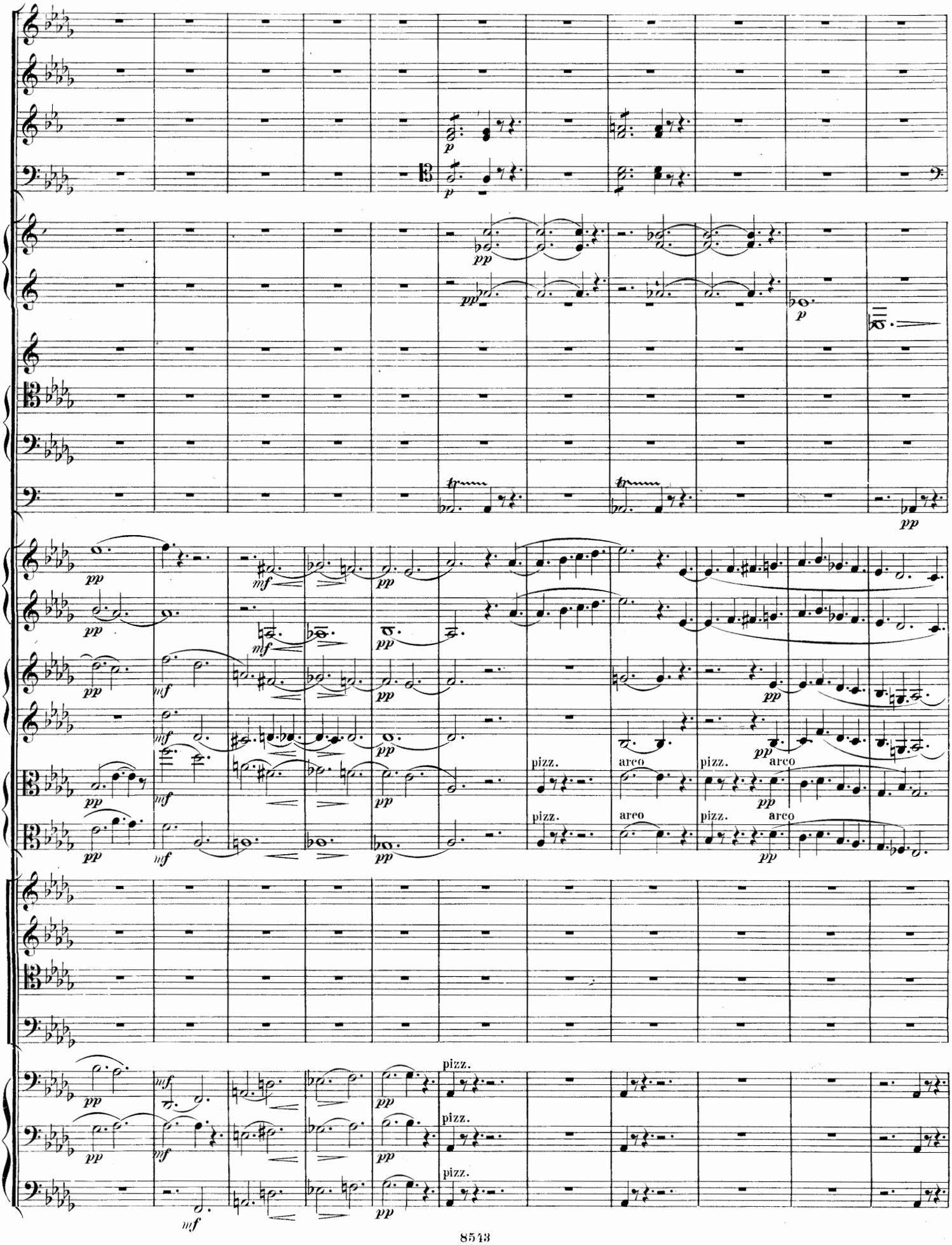
C

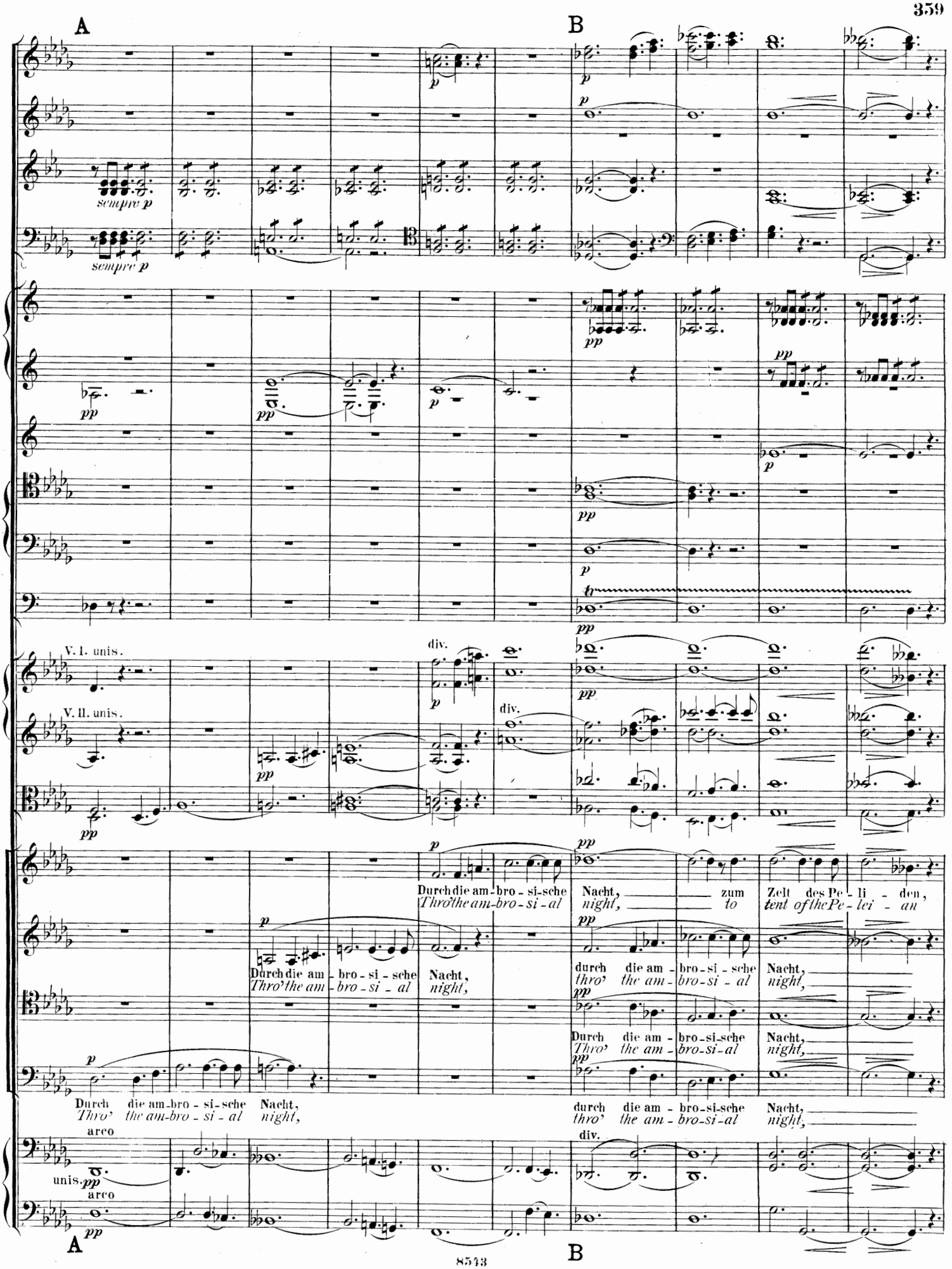
un poco stringendo

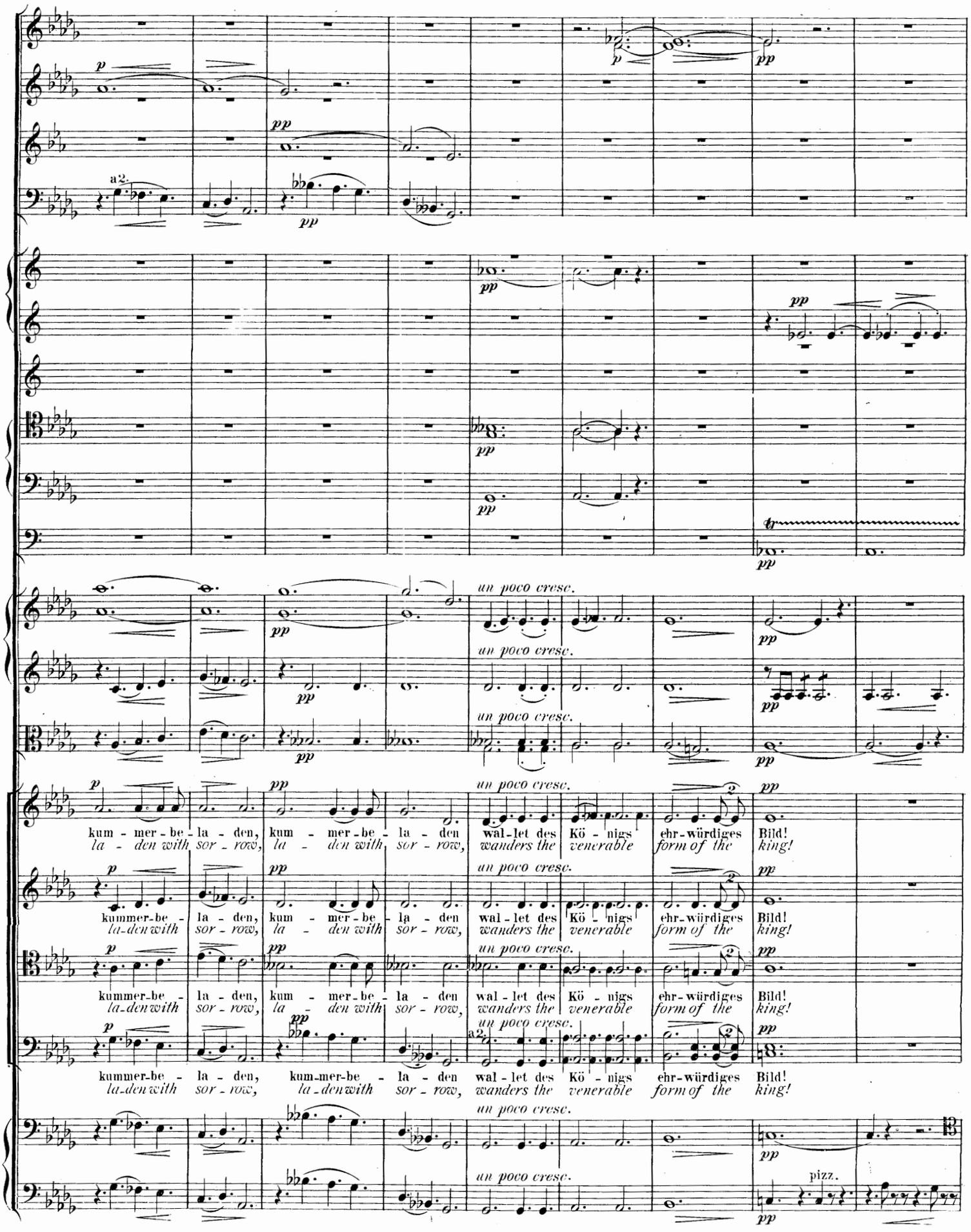

ff
fp cresc.
a 2.
ff
cresc.
molto cresc.
sf

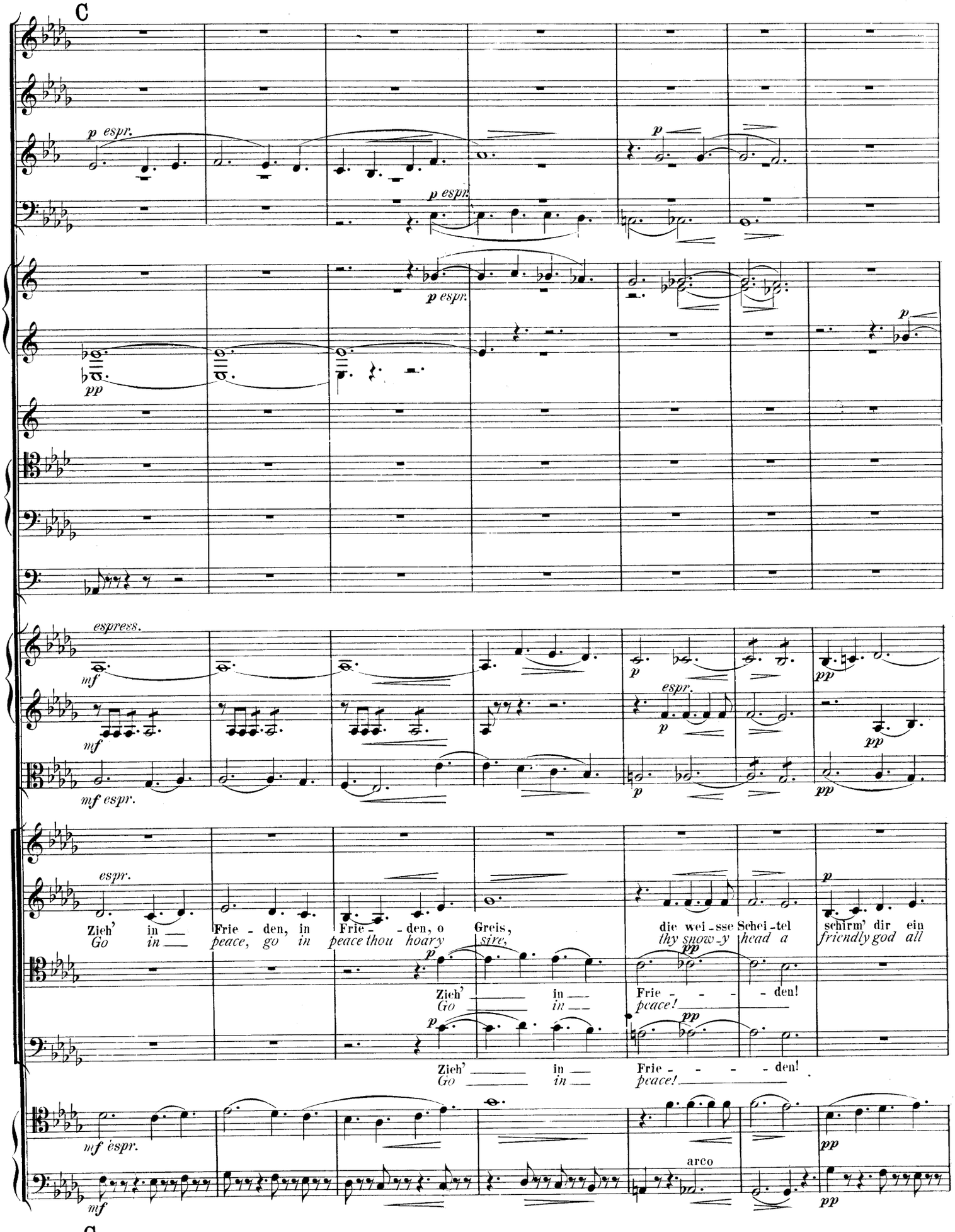
Nº 14. Chor.

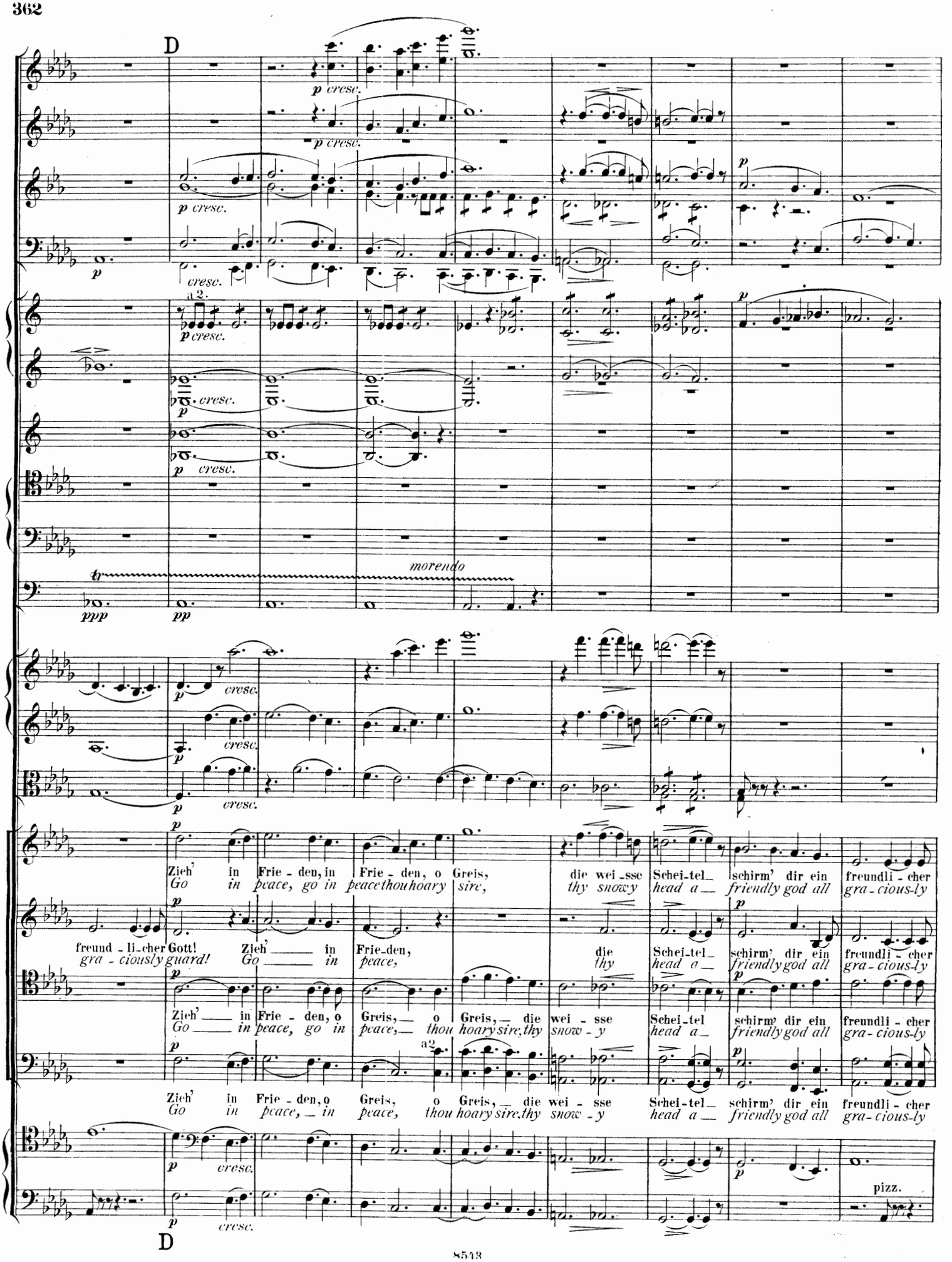

Adagio ma non troppo. (♩. = 72.)
2 Flöten.
2 Hoboen.
2 Clarinetten in B.
2 Fagotte.
4 Hörner in F.
2 Trompeten in B.
3 Posaunen.
Pauken in Des. As.
Violinen I.
Violinen II.
Bratschen.
CHOR.
Sopran.
Alt.
Tenor.
Bass.
Violoncelle.
Contrabass.
con sordini
divisi
pizz.
Adagio ma non troppo. (♩. = 72.)

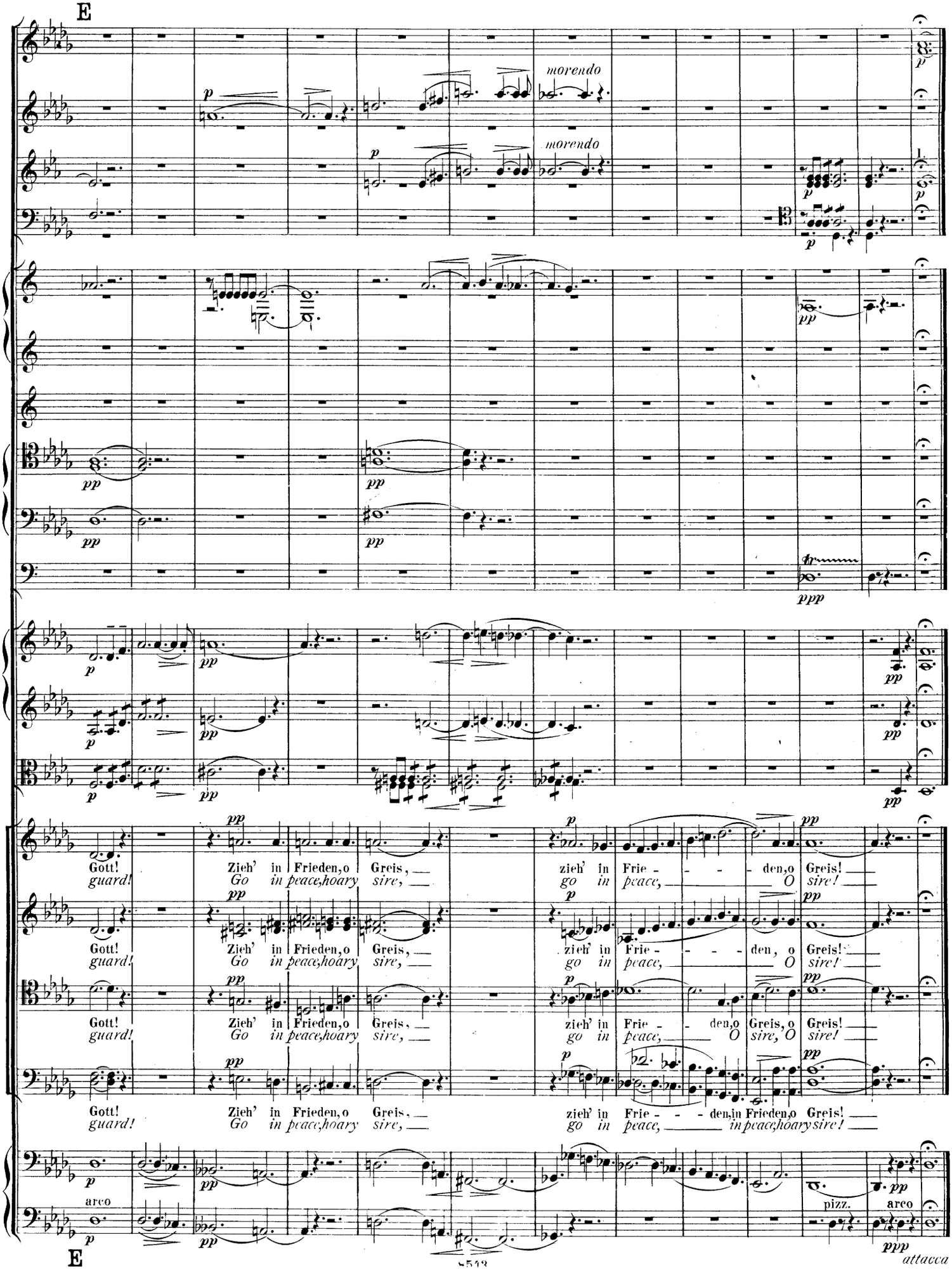

p
pp
mf
pizz.
arco


A
B
sempre p
sempre p
V. I. unis.
V. II. unis.
div.
div.
Durch die am-bro-si-sche Nacht, zum Zelt des Pe-li-den,
Thro' the am-bro-si-al night, to tent of the Pe-lei-an
Durch die am-bro-si-sche Nacht,
Thro' the am-bro-si-al night,
durch die am-bro-si-sche Nacht,
thro' the am-bro-si-al night,
Durch die am-bro-si-sche Nacht,
Thro' the am-bro-si-al night,
Durch die am-bro-si-sche Nacht,
Thro' the am-bro-si-al night,
arco
unis.
arco
A
B

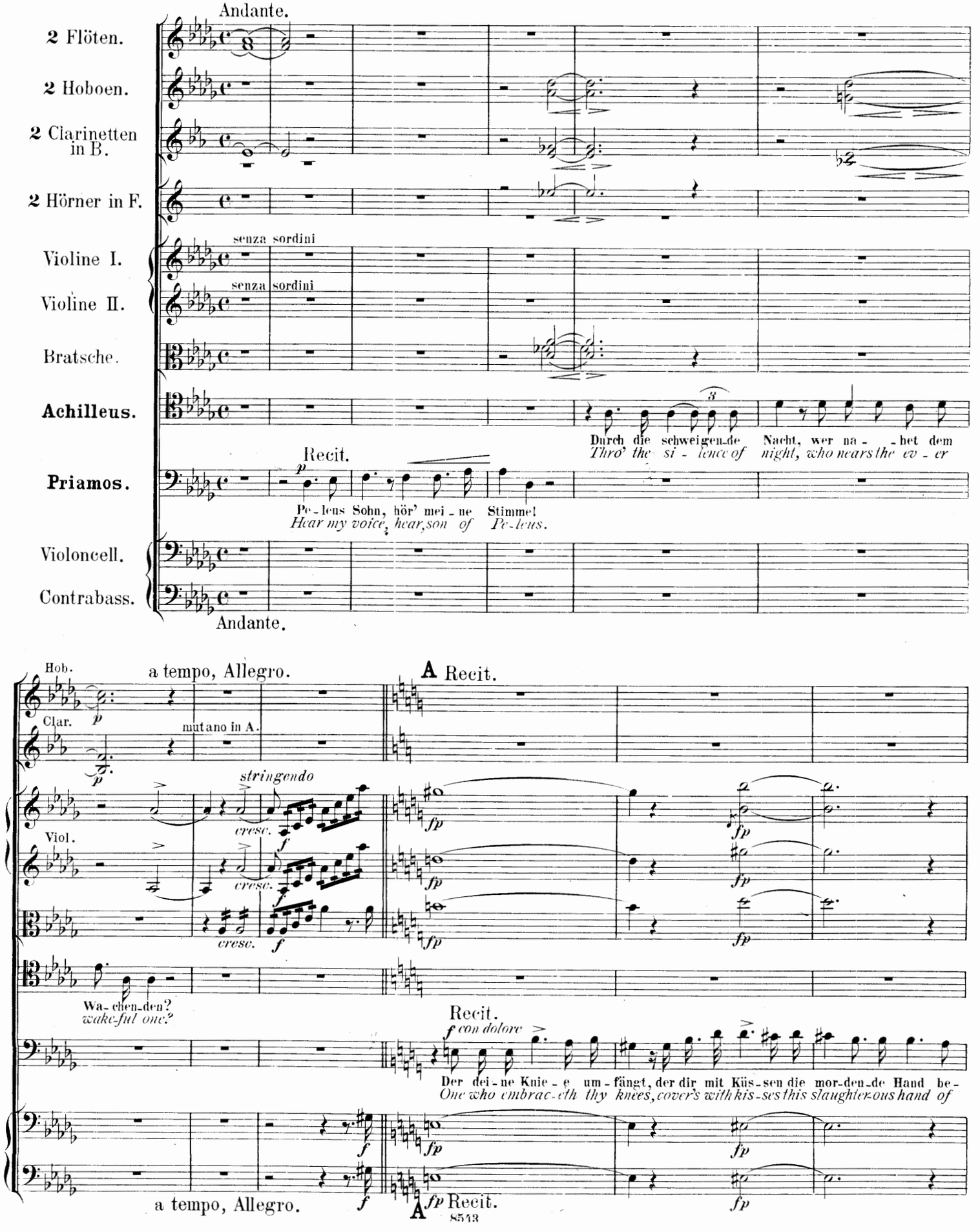

a2.
un poco cresc.
kum - mer - be - la - den, kum - mer - be - la - den wal - let des Kö - nigs ehr - würdiges Bild!
la - den with sor - row, la - den with sor - row, wanders the venerable form of the king!
kummer - be - la - den, kum - mer - be - la - den wal - let des Kö - nigs ehr - würdiges Bild!
la - den with sor - row, la - den with sor - row, wanders the venerable form of the king!
kummer - be - la - den, kum - mer - be - la - den wal - let des Kö - nigs ehr - würdiges Bild!
la - den with sor - row, la - den with sor - row, wanders the venerable form of the king!
kummer - be - la - den, kum - mer - be - la - den wal - let des Kö - nigs ehr - würdiges Bild!
la - den with sor - row, la - den with sor - row, wanders the venerable form of the king!
pizz.

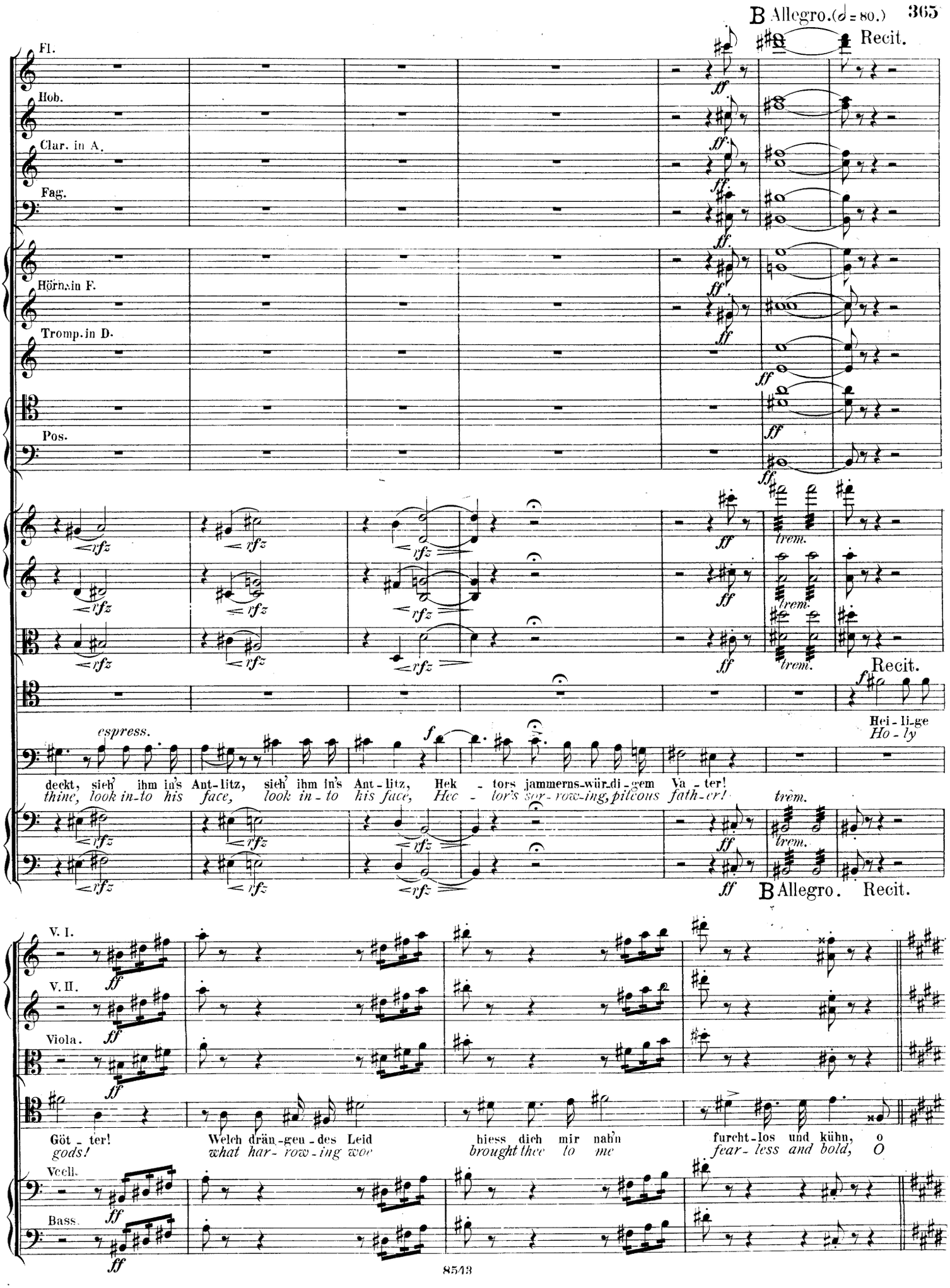

C
p espr.
p espr.
p espr.
pp
p
espress.
mf
mf
mf espr.
p
espr.
p
pp
pp
espr.
Zieh' in — Frie - den, in Frie - - den, o Greis, die wei - sse Schei - tel schirm' dir ein
Go in — peace, go in peace thou hoary sire, thy snow - y head a friendly god all
p
pp
Zieh' — in — Frie - - - - den!
Go — in — peace! —
p
pp
Zieh' — in — Frie - - - - den!
Go — in — peace! —
mf espr.
arco
pp
mf
C


D
p cresc.
a 2.
morendo
ppp
pp
Zieh' in Frie - den, in Frie - den, o Greis, die wei - sse Schei - tel schirm' dir ein freundli - cher
Go in peace, go in peace thou hoary sire, thy snowy head a friendly god all gra - cious - ly
freund - li - cher Gott! Zieh' in Frie - den, die Schei - tel schirm' dir ein freundli - cher
gra - ciously guard! Go in peace, thy head a friendly god all gra - cious - ly
Zieh' in Frie - den, o Greis, o Greis, die wei - sse Schei - tel schirm' dir ein freundli - cher
Go in peace, go in peace, thou hoary sire, thy snow - y head a friendly god all gra - cious - ly
Zieh' in Frie - den, o Greis, o Greis, die wei - sse Schei - tel schirm' dir ein freundli - cher
Go in peace, in peace, thou hoary sire, thy snow - y head a friendly god all gra - cious - ly
pizz.
D


E
morendo
morendo
Gott! guard!
Zieh' in Frieden, o Greis, Go in peace, hoary sire,
zieh' in Frie - - - den, o Greis! go in peace, O sire!
arco
pizz.
arco
E
attacca

Nº 15. Recitativ und Duett.




B Allegro. (𝅗𝅥 = 80.)
Recit.
Fl.
Hob.
Clar. in A.
Fag.
Hörn. in F.
Tromp. in D.
Pos.
ff
rfz
trem.
Recit.
Hei-li-ge
Ho-ly
espress.
deckt, sieh' ihm in's Ant-litz, sieh' ihm in's Ant-litz, Hek - tors jammerns-wür-di-gem Va - ter!
thine, look in-to his face, look in-to his face, Hec - tor's sor-row-ing, piteous fath-er!
B Allegro. Recit.
V. I.
V. II.
Viola.
Göt - ter! Welch drän-gen-des Leid hiess dich mir nah'n furcht-los und kühn, o
gods! what har-row-ing woe brought thee to me fear-less and bold, O
Vcell.
Bass.

Allegro molto moderato. (♩ = 108.)

Horn I.II.

Greis?! *sire?!*

End - - lo - sen Gra - - - mes na - - - - gen - de Sehn - - sucht,
Sor - - row un - end - - ing, long - - - ing un - dy - - ing,

pizz.

pizz.

Allegro molto moderato. (♩ = 108.)

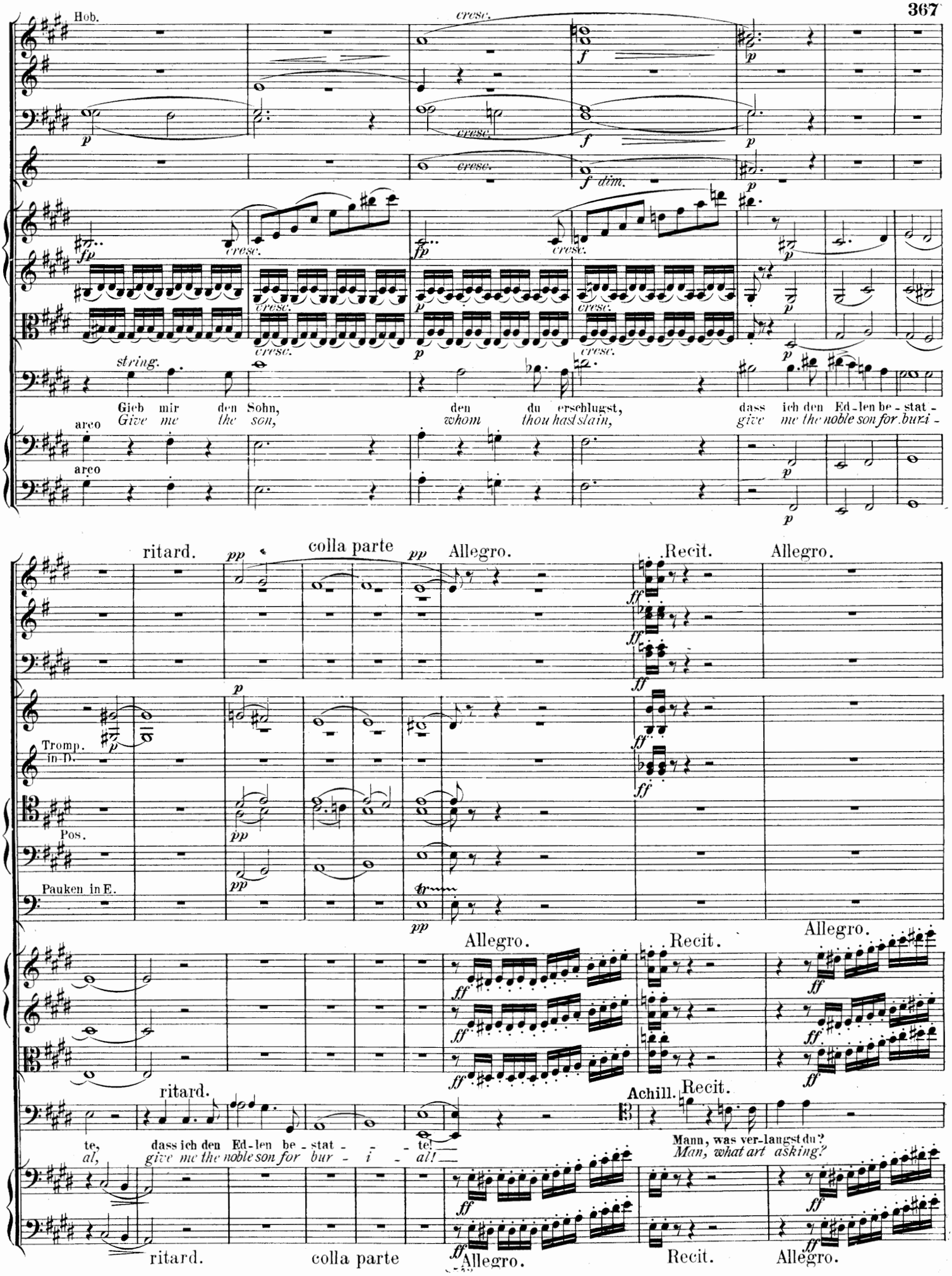
end - - - lo - sen Gra - - - mes na - - - gen - de Sehn - - - sucht!
sor - - row un - end - - ing, long - - - ing un - dy - - - ing!

arco

arco

pizz.

pizz.


Hob.
cresc.
f
p
fp
string.
Gieb mir den Sohn, den du erschlugst, dass ich den Ed-len be-stat-
Give me the son, whom thou hast slain, give me the noble son for bur-i-
arco
ritard.
colla parte
Allegro.
Recit.
Tromp. in D.
Pos.
Pauken in E.
te, dass ich den Ed-len be-stat-te!
al, give me the noble son for bur-i-al!
Achill.
Mann, was ver-langst du?
Man, what art asking?

Recit. rit. Andante. rit.

ff ff ff ff p fp fp fp pp morendo

Recit. Andante.

p fp p molto rit. p

We-cke den Grimm mir nicht! leicht ist sein Schlaf, leicht ist sein Schlaf.
Wake not my wrath a-new, light is its sleep, light is its sleep.

p fp cresc. f espress. p

Recit. rit. Andante. rit. *attacca*

Duett.

Andante. (♩ = 80.) D

2 Flöten.
2 Hoboen.
2 Clarinetten in A.
2 Fagotte.
4 Hörner in F.
Violine I.
Violine II.
Bratsche.
Priamos.
Violoncell.
Contrabass.

p cresc. p pp p cresc. divisi p pp cresc.

Fern in der Heimath wohnt dir der Va-ter, grauen Hauptes, vom Al-ter ge-beugt! Hof-fend ge-denkt er des trau-te-sten
Far in thy home land liv-eth thy father, grey his head by age bowed down Hoping he thinks of his dear loved

divisi p pp cresc. p pp cresc.

Andante. (♩ = 80.) D cresc.

rit. a tempo

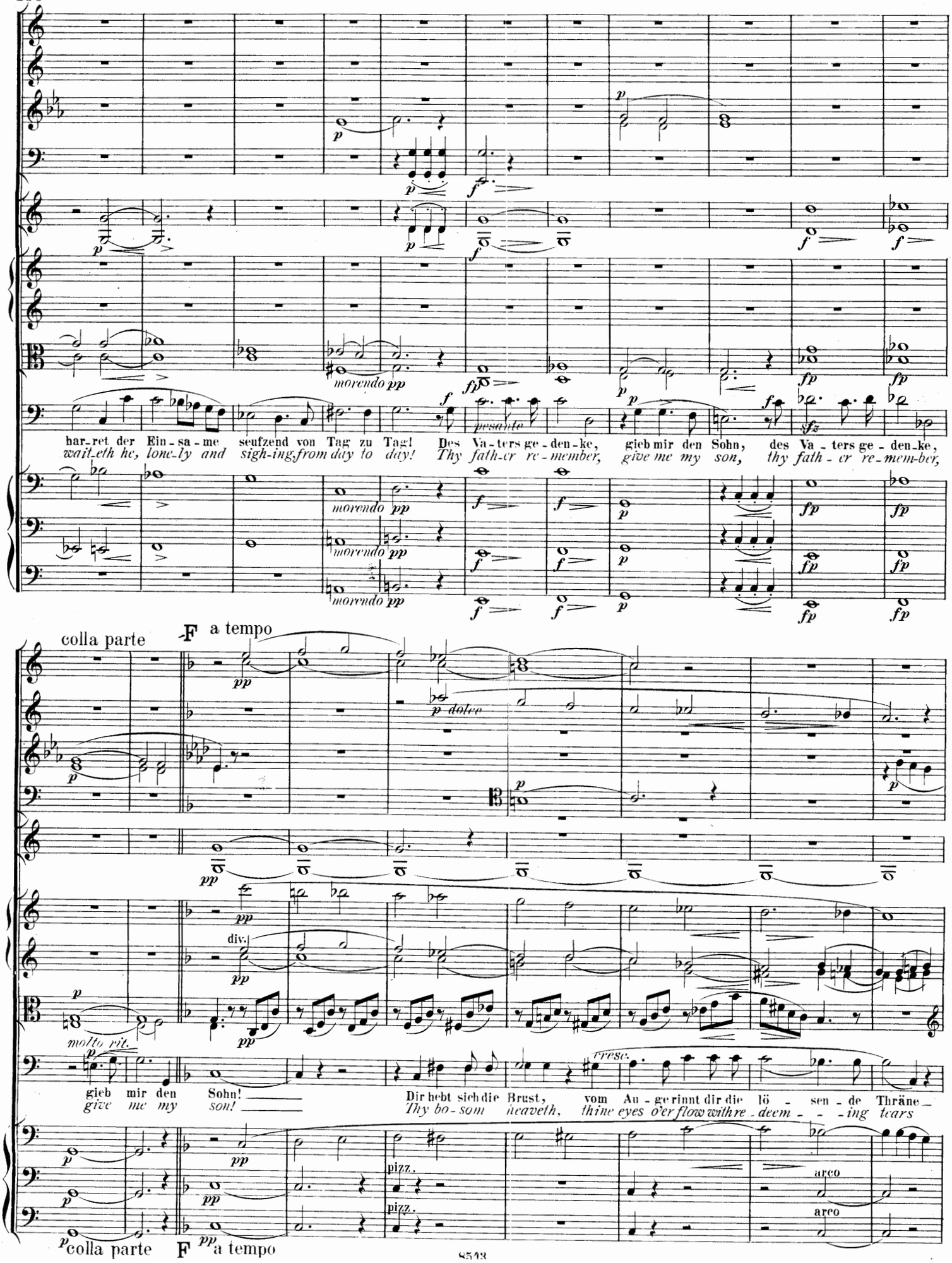
Soh-nes, mit der un-sterb-li-chen Mut-ter ge-zeugt, dass er die Hand dir fas-se, dass er die Wange dir streichle,
son, the son of a mo-ther im-mor-tal be-gat, think-ing thy hand he clas-peth, think-ing thy face he stro-keth,

rit. a tempo

E

har-ret der Ein-sa-me seufzend von Tag zu Tag! dass er die Hand dir fas-se, dass er die Wan-ge dir streichle,
waiteth he, lone-ly and sigh-ing from day to day! thinking thy hand he clas-peth, think-ing thy face he stroketh,

E


morendo pp
pesante
har-ret der Ein-sa-me seufzend von Tag zu Tag! Des Va-ters ge-den-ke, gieb mir den Sohn, des Va-ters ge-den-ke,
wait-eth he, lone-ly and sigh-ing, from day to day! Thy fath-er re-member, give me my son, thy fath-er re-mem-ber,
colla parte
a tempo
p dolce
molto rit.
tresc.
gieb mir den Sohn! Dir hebt sich die Brust, vom Au-ge rinnt dir die lö-sen-de Thräne
give me my son! Thy bo-som heaveth, thine eyes o'er flow with re-deem-ing tears
pizz.
arco
colla parte
a tempo

p sempre dolce
pizz.
arco
sempre dolce
o seid ge - seg - net, hei - li - ge Trop - fen, die ihr Er - lö - sung ver - heisst! O seid ge -
O be ye blest ye tears all ho - ly for ye de - liv - 'rance be speak! O be ye
sempre p
seg - net, hei - li - ge Trop - fen, die ihr Er - lö - sung, Er - lö - sung ver - heisst, die ihr Er -
blest ye tears all ho - ly, for ye de - liv - 'rance, de - liv - 'rance be speak, for ye de -

colla voce

G a tempo

Recit.

Tromp. in D.

Achill. Recit.

Bild mei - nes
Im-age of my

rit. - - - a tempo

lö - sung, Er - lö - - - sung ver - heisst!
liv-rance, de - liv - - rance be - speak!

colla voce

G a tempo

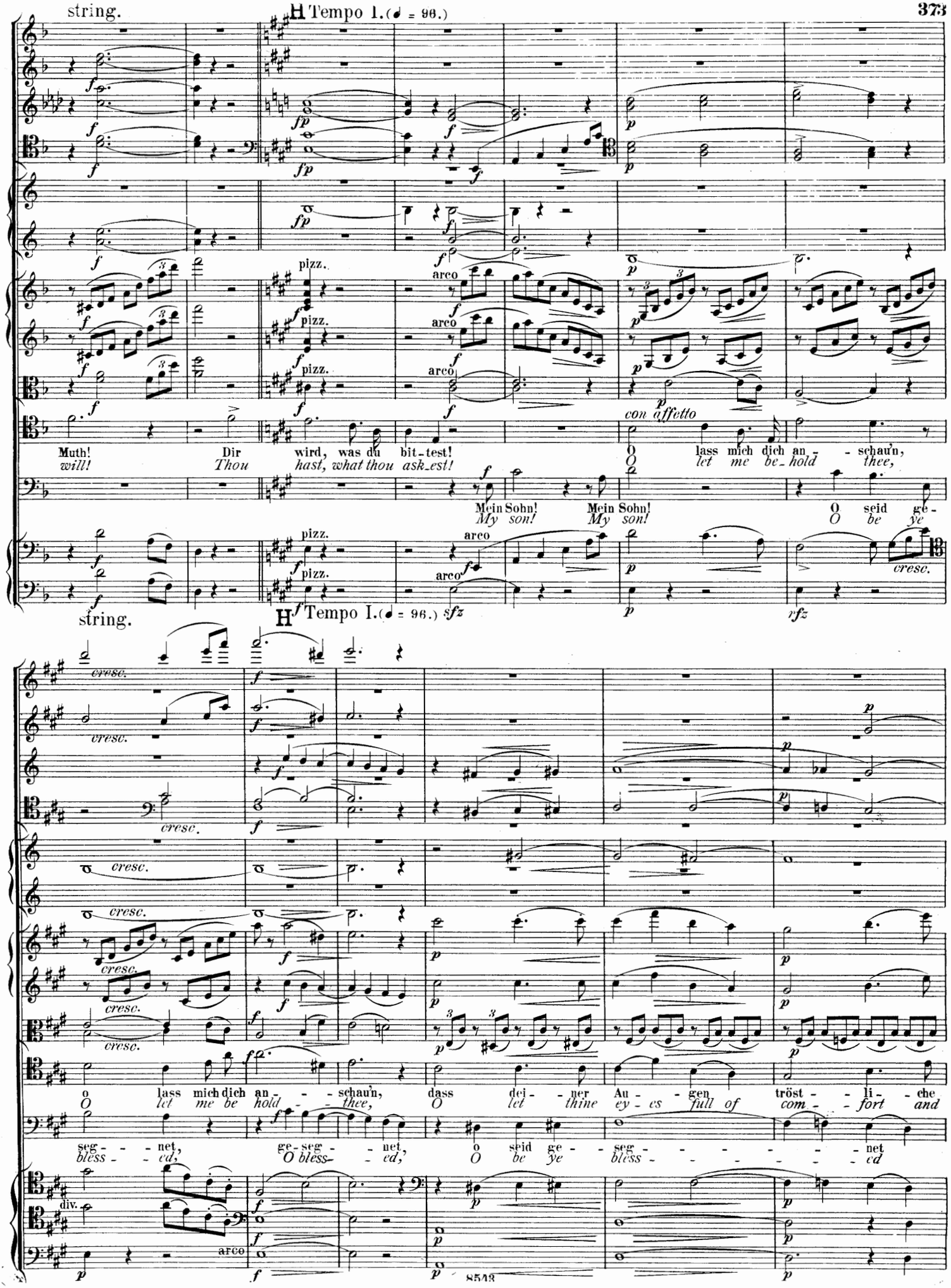
Recit.

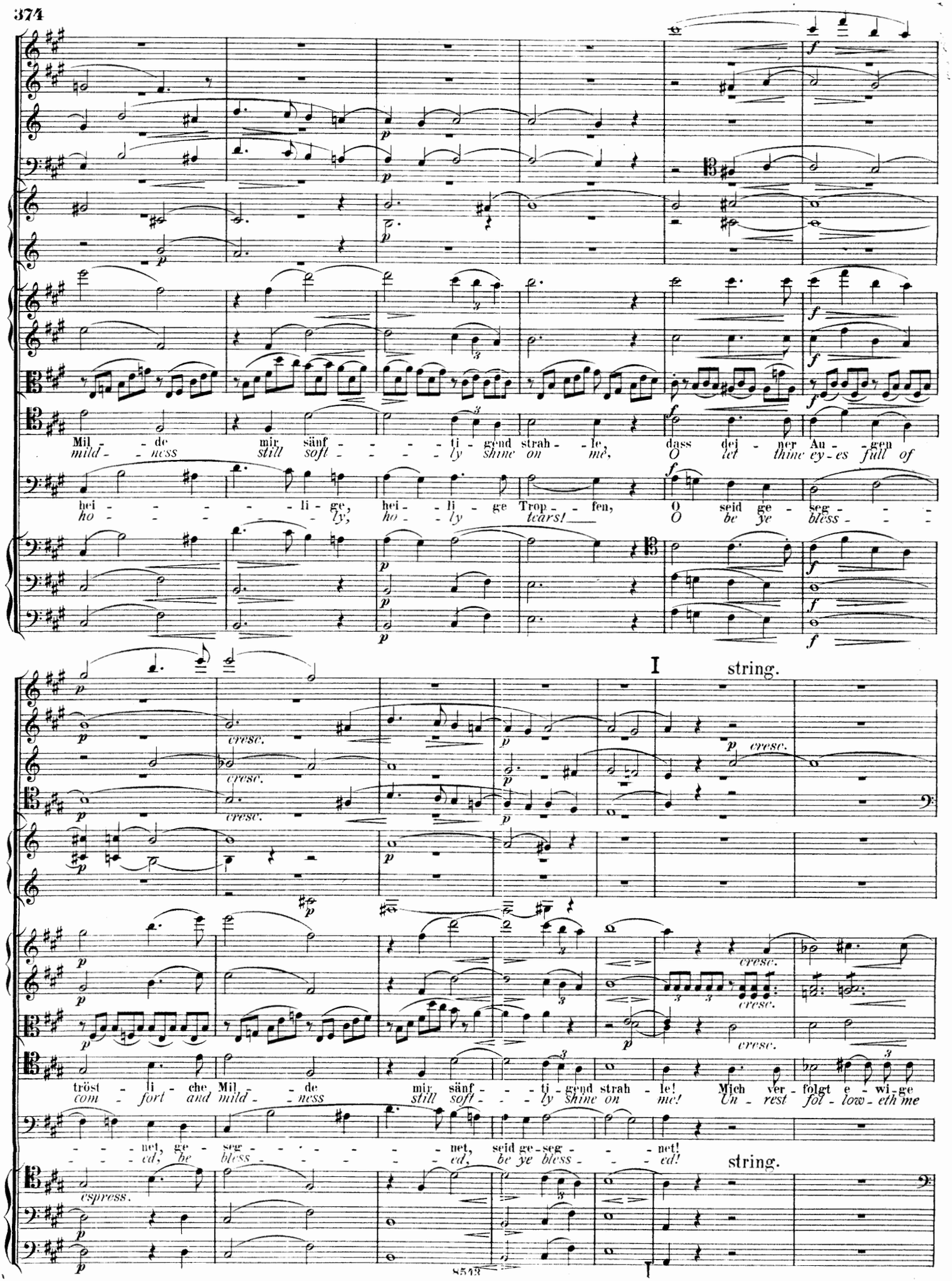
string.

Va-ters, aus den Stau-be em-por!
father, called up from the dust!

Du brachst mir den trot-zigen Muth, du brachst mir den trotzigen
Thou breakest my stub-born will, thou breakest my stubborn

string.


string.
H Tempo I. (♩ = 96.)
pizz.
arco
con affetto
Muth! Dir wird, was du bit-test!
will! Thou hast, what thou ask-est!
O lass mich dich an - schau'n,
O let me be-hold thee,
Mein Sohn! Mein Sohn!
My son! My son!
O seid ge-
O be ye
cresc.
sfz
rfz
string.
H Tempo I. (♩ = 96.)
cresc.
o lass mich dich an - schau'n, dass dei - ner Au - gen tröst - li - che
O let me be hold - thee, O let thine ey - es full of com - fort and
seg - net, ge-seg - net, o seid ge - seg - net
bless - ed, O bless - ed, O be ye bless - ed
div.
arco


Mil - de mir sänf - - - - ti - gend strah - le, dass dei - ner Au - gen
mild - - ness still soft - - - - ly shine on me, O let thine ey - es full of
hei - - - - - - li - ge, hei - - li - ge Trop - - fen, O seid ge - seg - - -
ho - - - - - - ly, ho - - ly tears! O be ye bless - - -
I
string.
cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
trost - li - che Mil - de mir sänf - - - ti - gend strah - le! Mich ver - folgt e - wi - ge
com - fort and mild - - ness still soft - - - ly shine on me! Un - rest fol - low - eth me
- - - net, ge - seg - - - - - - net, seid ge - seg - - - net!
- - - ed, be bless - - - - - - ed, be ye bless - - - ed!
espress.
string.

calando ritard.

molto rit.

espress.

rit. molto rit.

Un - rast, mich ver-folgt e - wi-ge Un - rast, Du bringst den Frieden, o Greis, du bringst den Frie-den, o Greis!
ev - er un-rest fol - loweth me ev - er. Thou bringest peace, hoary sire, thou bringest peace, hoary sire!

O mein Sohn!
O my son!
unis.

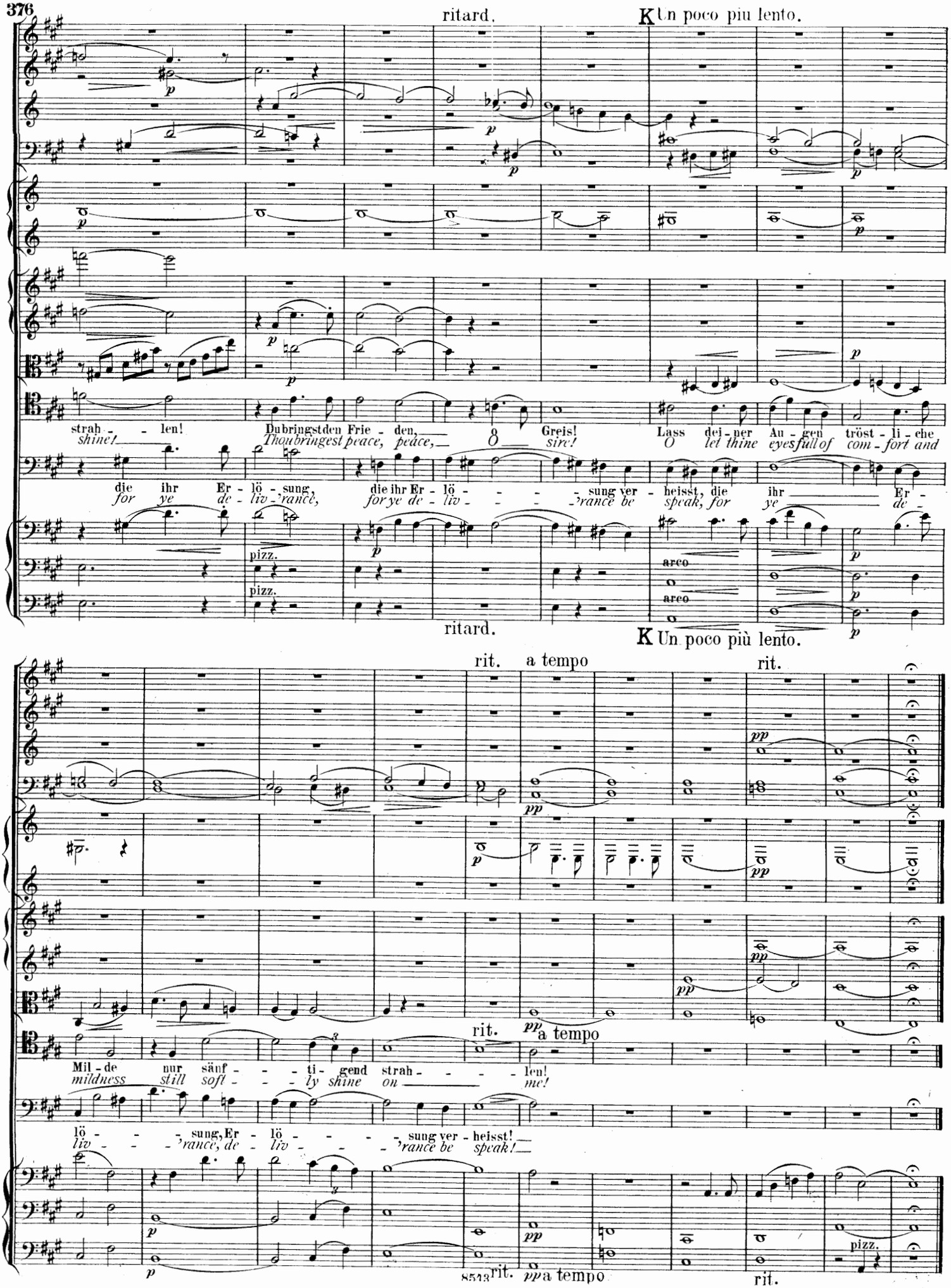
calando ritard. molto rit.

Tempo I.

Lass dei - ner Au - gen tröst - li - che Mil - de mir sänf - tigend
O let thine ey - es full of com - fort and mild - ness still ten - derly

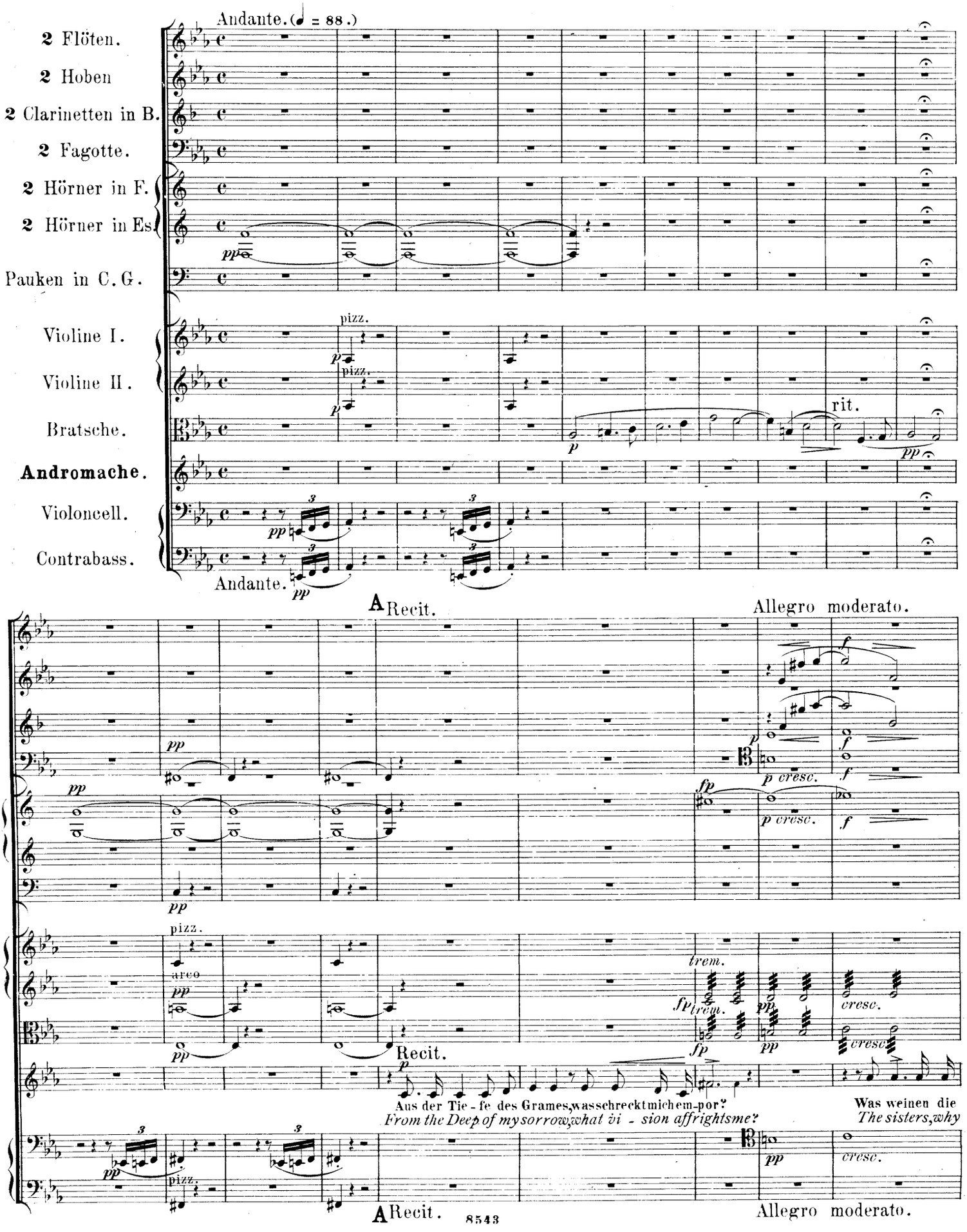
O seid ge - seg - net, hei - li - ge Trop - fen!
O be ye blest hap - py tears all ho - ly

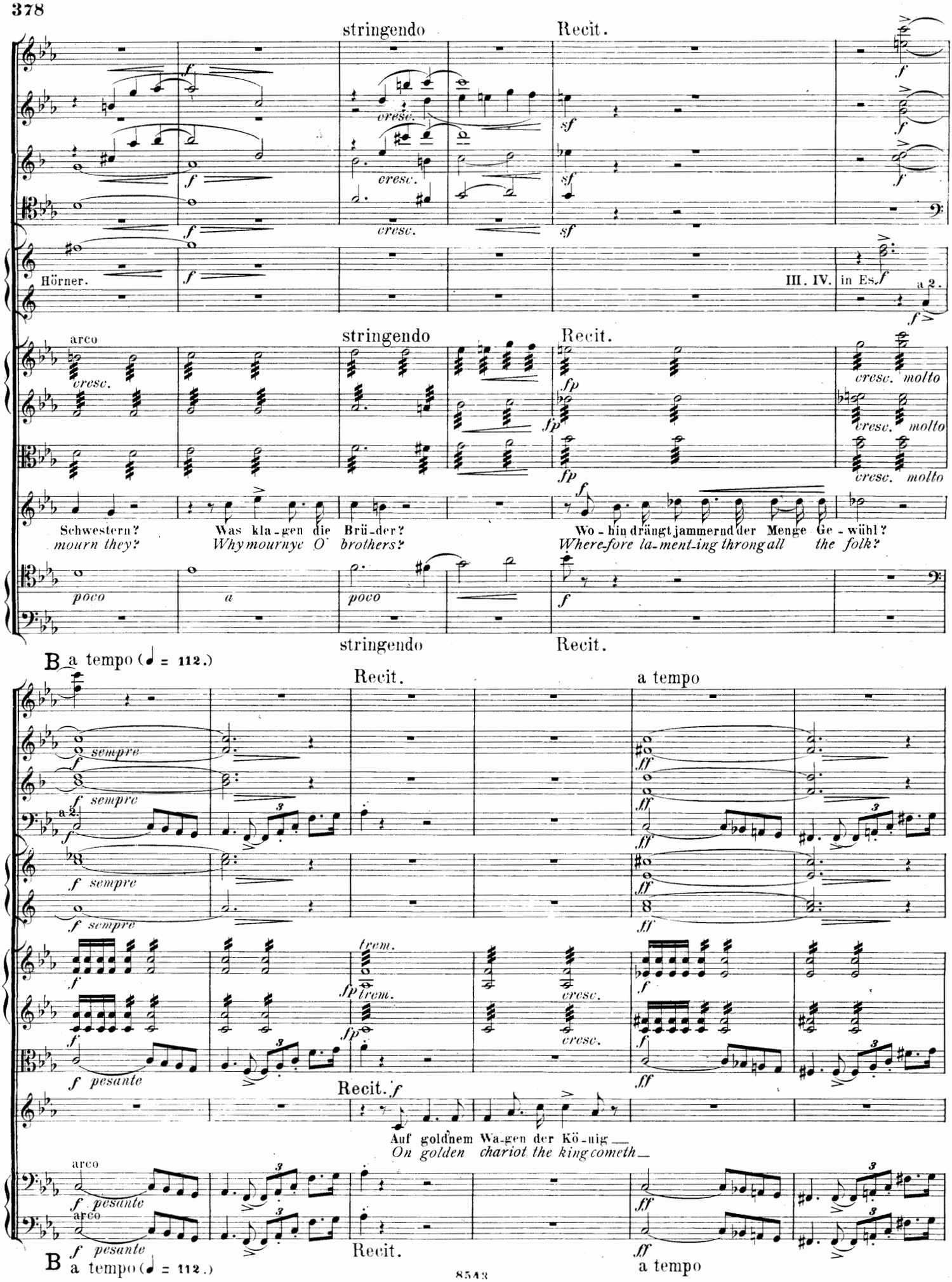
Tempo I.


ritard.
K Un poco piu lento.
strah - - len!
shine!
Du bringst den Frie - den,
Thou bringest peace,
Greis!
sire!
Lass dei - ner Au - gen tröst - li - che
O let thine eyes full of com - fort and
die ihr Er - lö - sung,
for ye de - liv - rance,
die ihr Er - lö - - - - sung ver - heisst, die ihr Er -
for ye de - liv - - - - rance be speak, for ye de -
pizz.
arco
ritard.
K Un poco più lento.
rit.
a tempo
rit.
Mil - de nur sänf - - - ti - gend strah - - - - len!
mildness still soft - - - ly shine on me!
lö - - - - sung, Er - lö - - - - - sung ver - heisst!
liv - - - - rance, de - liv - - - - - rance be speak!
rit.
a tempo
rit.
pizz.

Nº 16. Scene.

(Andromache.)




stringendo
Recit.
Hörner.
III. IV.
in Es.
a 2.
arco
cresc. molto
Schwestern?
mourn they?
Was kla-gen die
Why mournye O'
Brü-der?
brothers?
Wo-hin drängt jammernd der Menge Ge-wühl?
Where-fore la-ment-ing throng all the folk?
poco
a
B a tempo (♩ = 112.)
sempre
a 2.
trem.
cresc.
pesante
Auf goldnem Wa-gen der Kö-nig
On golden chariot the king cometh
a tempo

Allegro molto. (♩ = 112.)

C

Fl. Recit.

Hob.

Clar.

Fag.

in F.

Hörner. in Es.

Tromp. in C.

Pos.

Pauk.

Viol. trem. cresc.

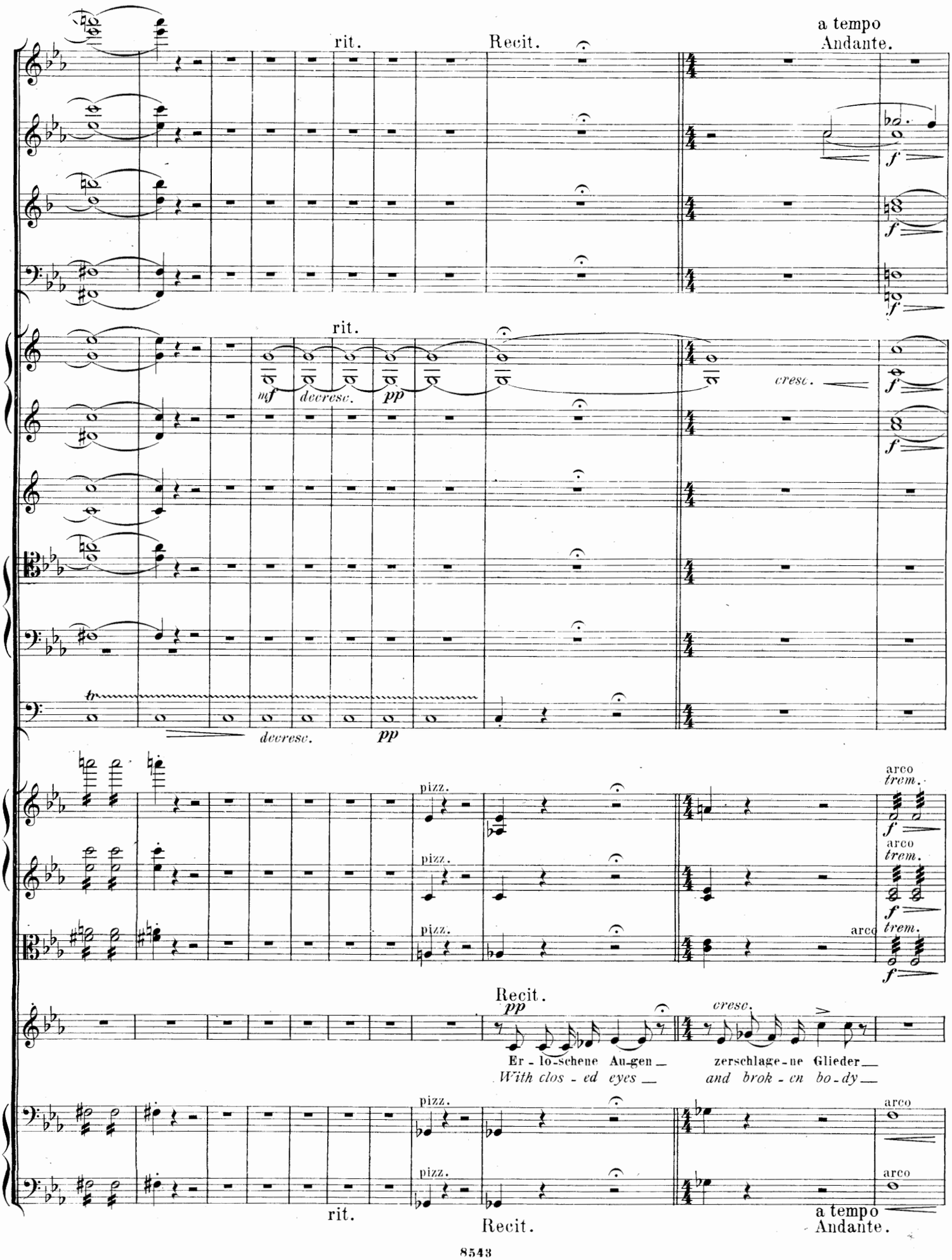
string.

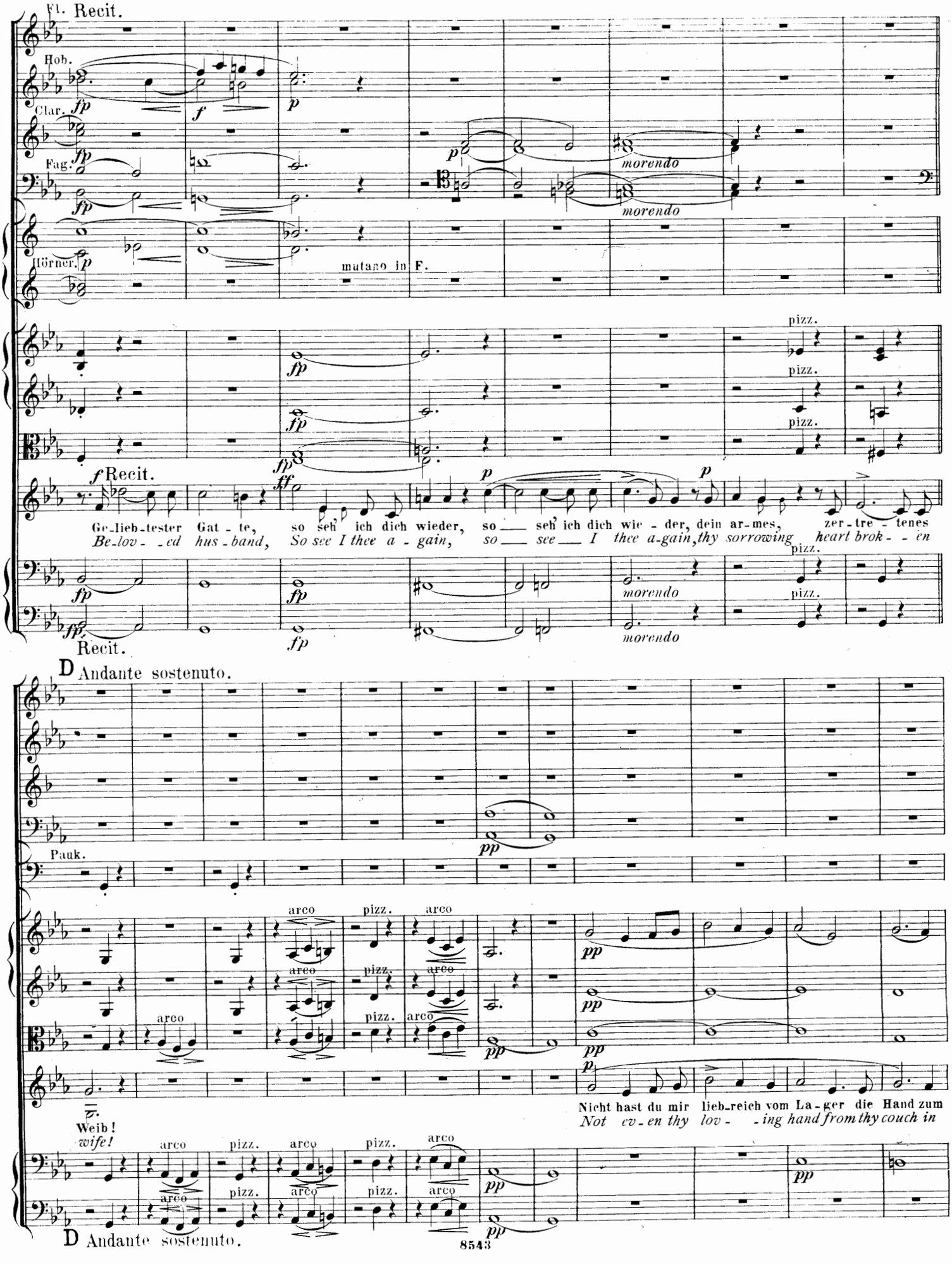
Was birgt das Tuch ihm zur Seite? Weh mir! Weh!
What hides that cloth at his side? Woe me! Woe!

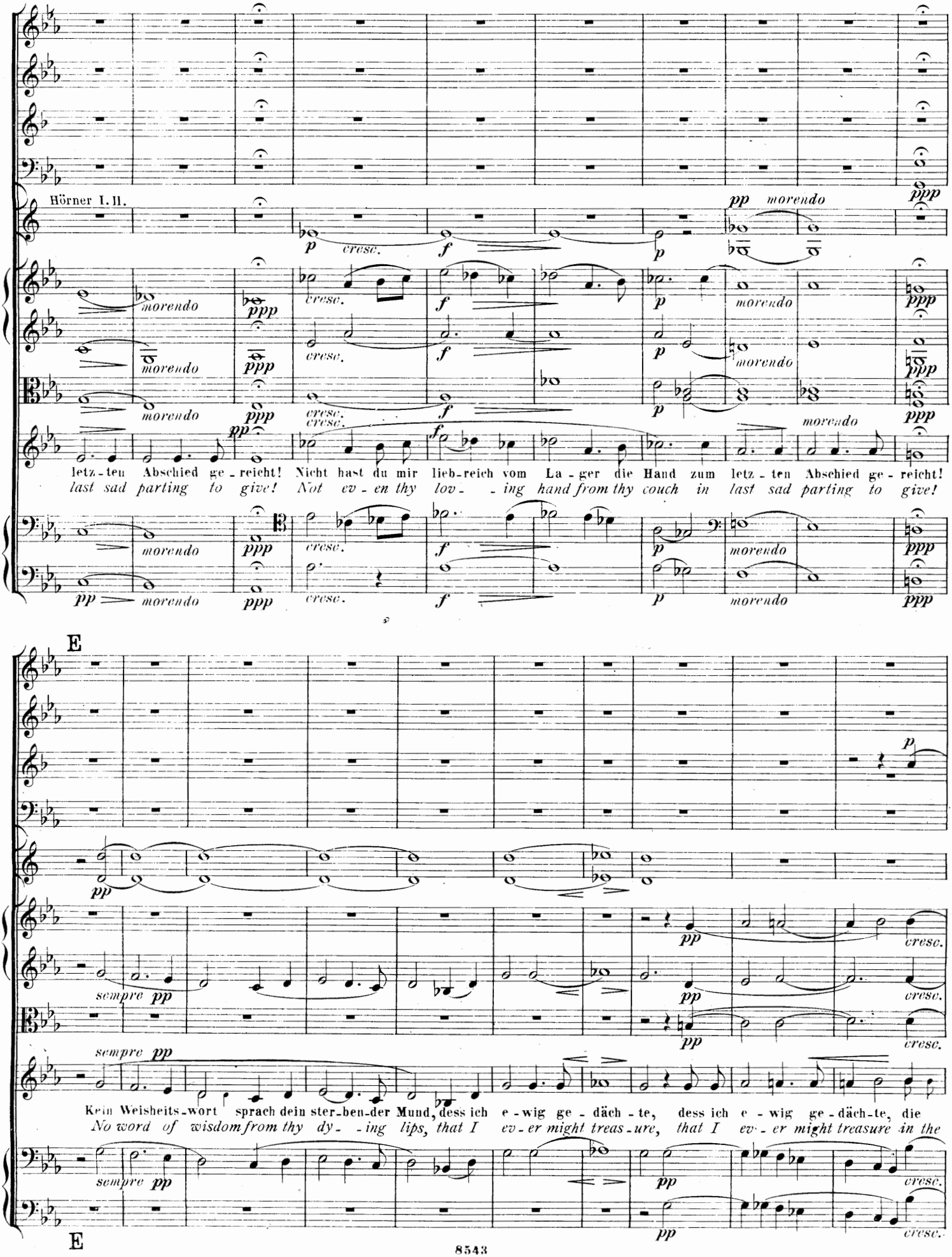
Recit.

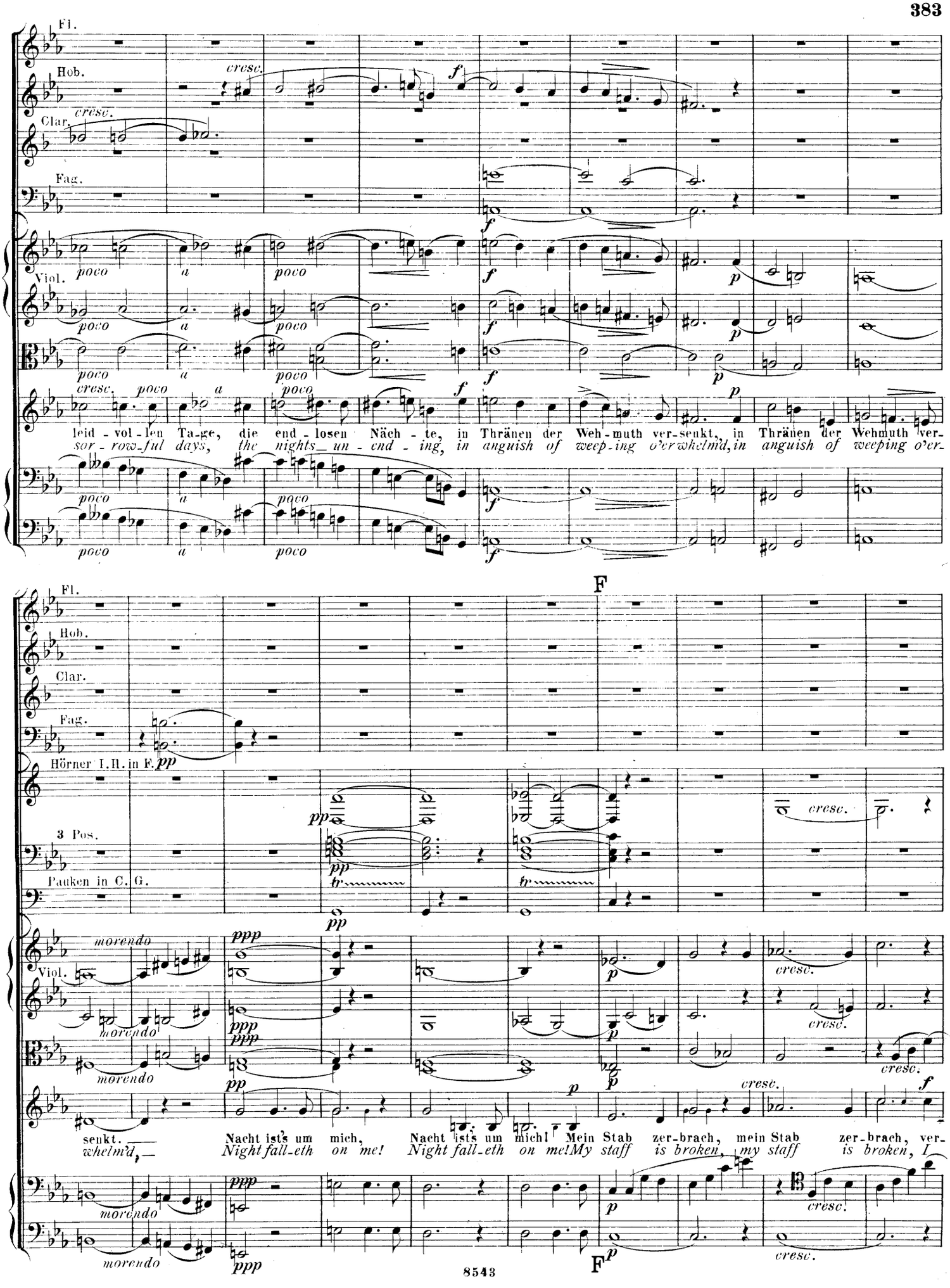
Allegro molto. (♩ = 112.)

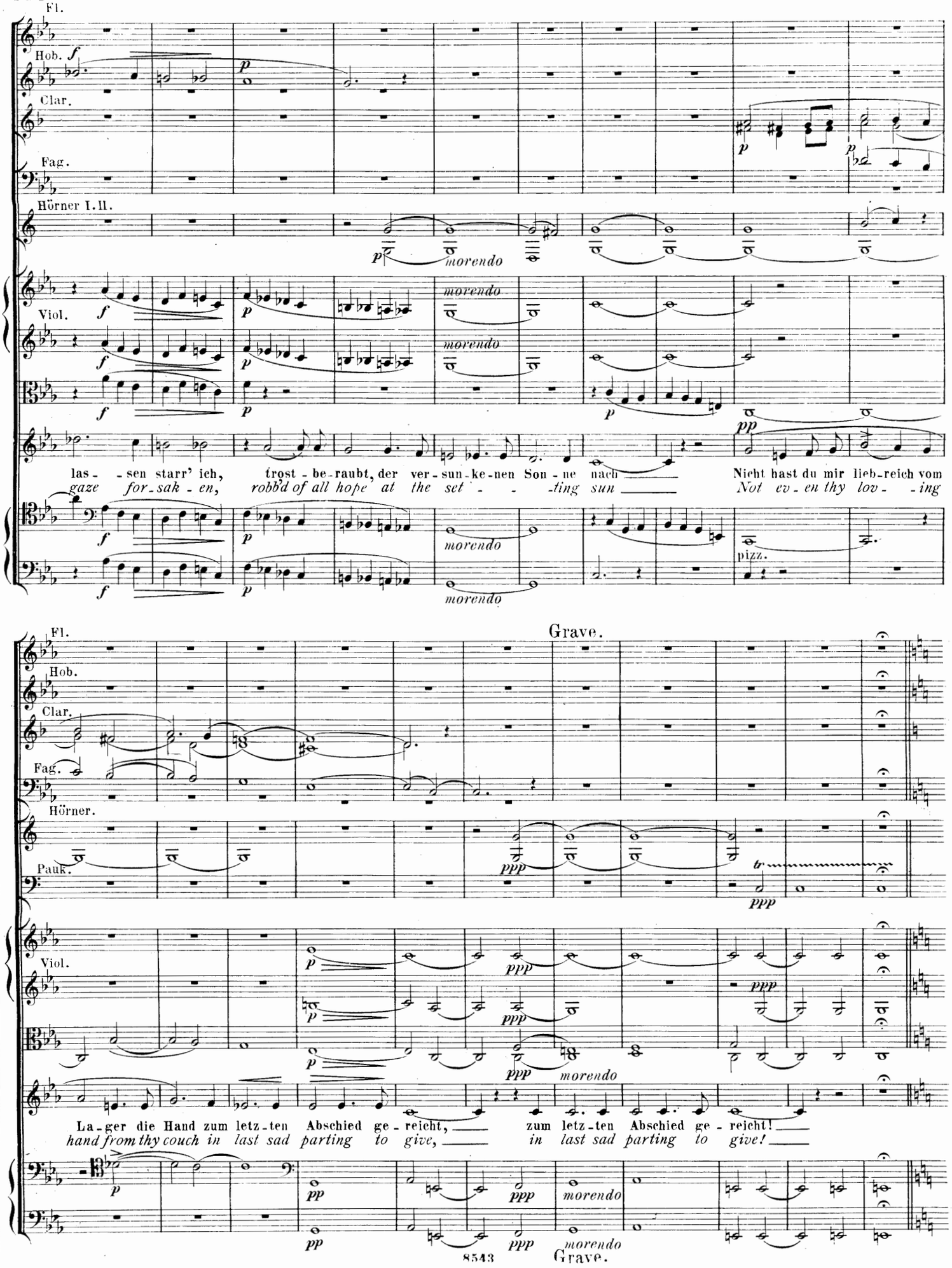
C


rit.
Recit.
a tempo
Andante.
f
rit.
mf
decresc.
pp
cresc.
tr
decresc.
pp
pizz.
arco
trem.
Recit.
pp
cresc.
Er - lo-schene Au-gen
zerschlage-ne Glieder
With clos - ed eyes
and brok - en bo-dy
rit.
Recit.
a tempo
Andante.


Fl. Recit.
Hob.
Clar.
Fag.
Hörner.
mutano in F.
morendo
pizz.
Recit.
Ge-lieb-tester Gat-te, so seh' ich dich wieder, so seh' ich dich wie-der, dein ar-mes, zer-tre-tenes
Be-lov--ed hus-band, So see I thee a-gain, so see I thee a-gain, thy sorrowing heart brok--en
D Andante sostenuto.
Pauk.
arco
pizz.
Nicht hast du mir lieb-reich vom La-ger die Hand zum
Not ev-en thy lov--ing hand from thy couch in
Weib!
wife!
D Andante sostenuto.


Hörner I. II.
letz-ten Abschied ge-reicht! Nicht hast du mir lieb-reich vom La-ger die Hand zum letz-ten Abschied ge-reicht!
last sad parting to give! Not ev-en thy lov- -ing hand from thy couch in last sad parting to give!
E
Kein Weisheits-wort sprach dein ster-ben-der Mund, dess ich e-wig ge-dächte, dess ich e-wig ge-dächte, die
No word of wisdom from thy dy- -ing lips, that I ev-er might treas-ure, that I ev-er might treasure in the
E


Fl.
Hob.
Clar.
Fag.
cresc.
f
Viol.
poco
a
p
leid - vol - len Ta-ge, die end - losen Näch - te, in Thränen der Weh - muth ver-senkt, in Thränen der Wehmuth ver-
sor - row-ful days, the nights_ un - end - ing, in anguish of weep-ing o'erwhelm'd, in anguish of weeping o'er-
F
Hörner I.II. in F.
pp
3 Pos.
Pauken in C. G.
tr
morendo
ppp
senkt. —
whelm'd, —
Nacht ist's um mich,
Night fall-eth on me!
Nacht ist's um mich!
Night fall-eth on me!
Mein Stab zer-brach, mein Stab zer-brach, ver-
My staff is broken, my staff is broken, I
8543


Fl.
Hob.
Clar.
Fag.
Hörner I.II.
Viol.
morendo
las - - sen starr' ich, trost - be - raubt, der ver - sun - ke - nen Son - ne nach
gaze for - sak - en, robb'd of all hope at the set - - - ting sun
Nicht hast du mir lieb - reich vom
Not ev - en thy lov - - ing
pizz.
Grave.
Hörner.
Pauk.
La - ger die Hand zum letz - ten Abschied ge - reicht, zum letz - ten Abschied ge - reicht!
hand from thy couch in last sad parting to give, in last sad parting to give!
8543
Grave.

G

Recit.

Viol.

Trau're, trau'-re, mein Kna - be! Ruhm ward und Eh - re des Schicksals Spiel! Was stün-de

Mourn, mourn thou, my boy — Hon - or and fame were the play of fate. Who shall

pesante

G

Recit.

Viol.

fest, da der Herr - li - che fiel? — Was stün-de fest, da der Herr - li - che fiel? Er

stand when the high - - est fall? Who shall stand when the high - - est fall? He

a tempo (Allegro)

Recit.

Fl.

Hob.

Clar.

Fag.

Hörner.

Viol.

Recit.

a tempo

Recit.

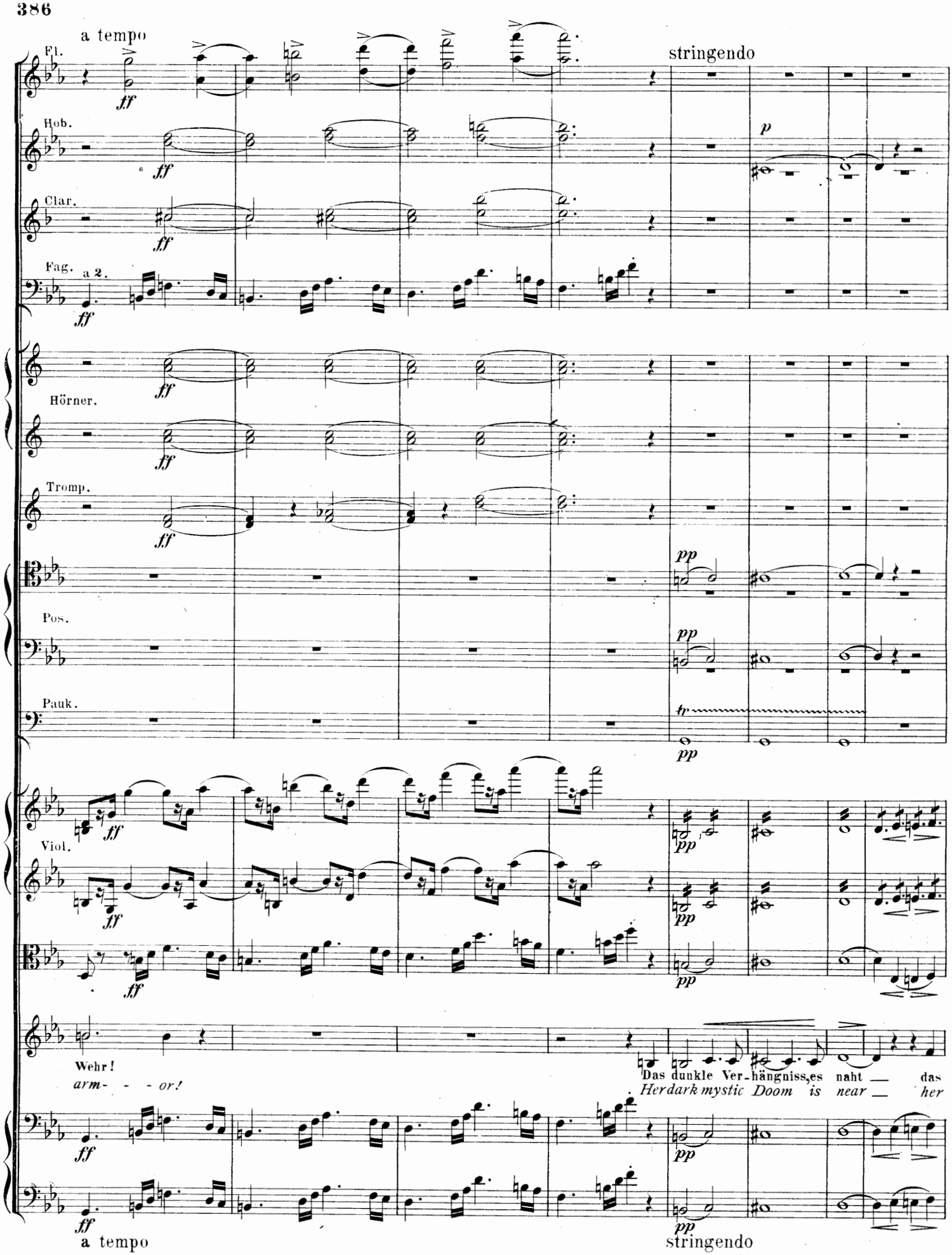
sank, und dem Fall er-zit-tert die Stadt! Zer-brecht, ihr Män - - ner, die krieg'rische

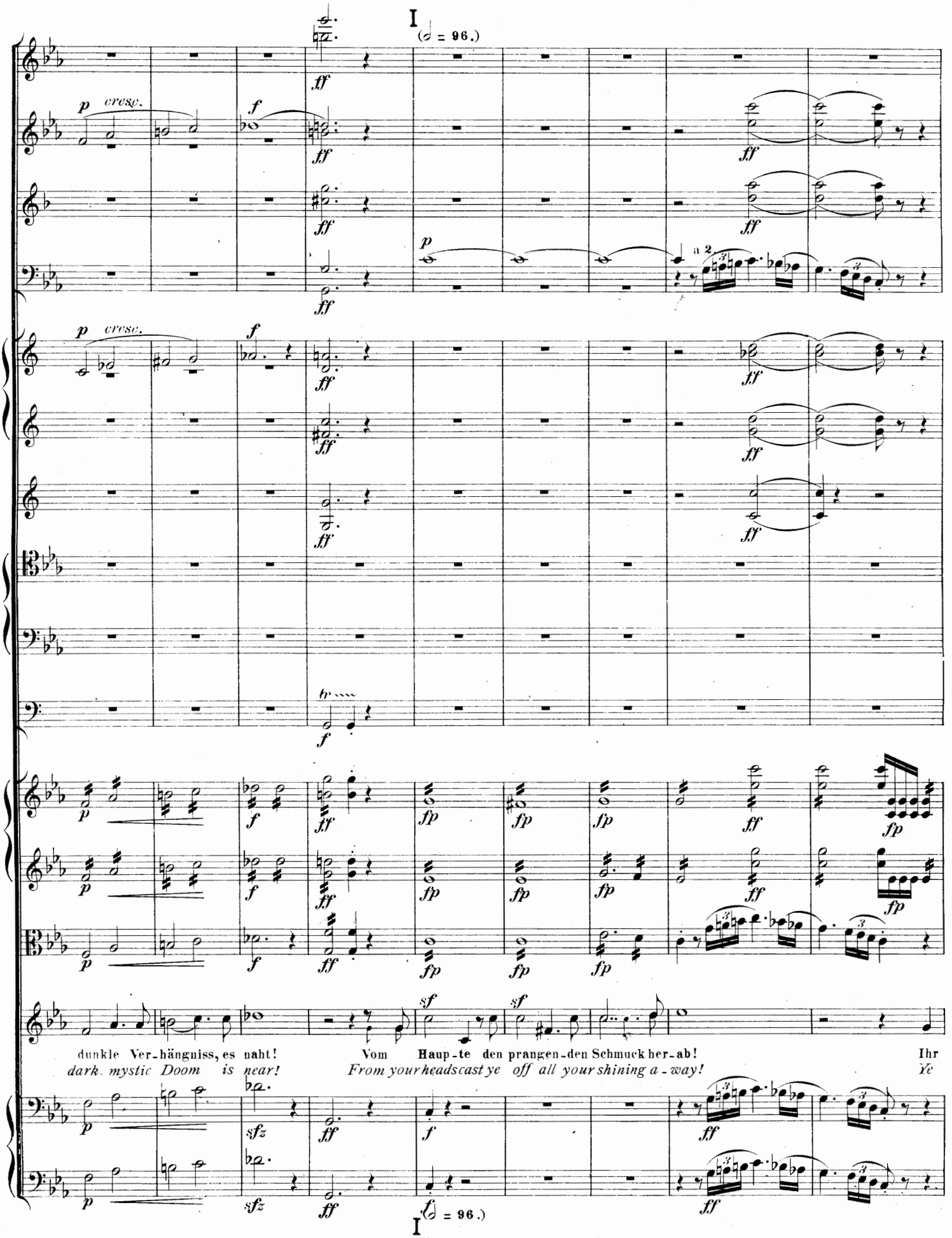
fell, and his fall the ci - ty hath shak - - - en! O break ye war - riors your arms and your

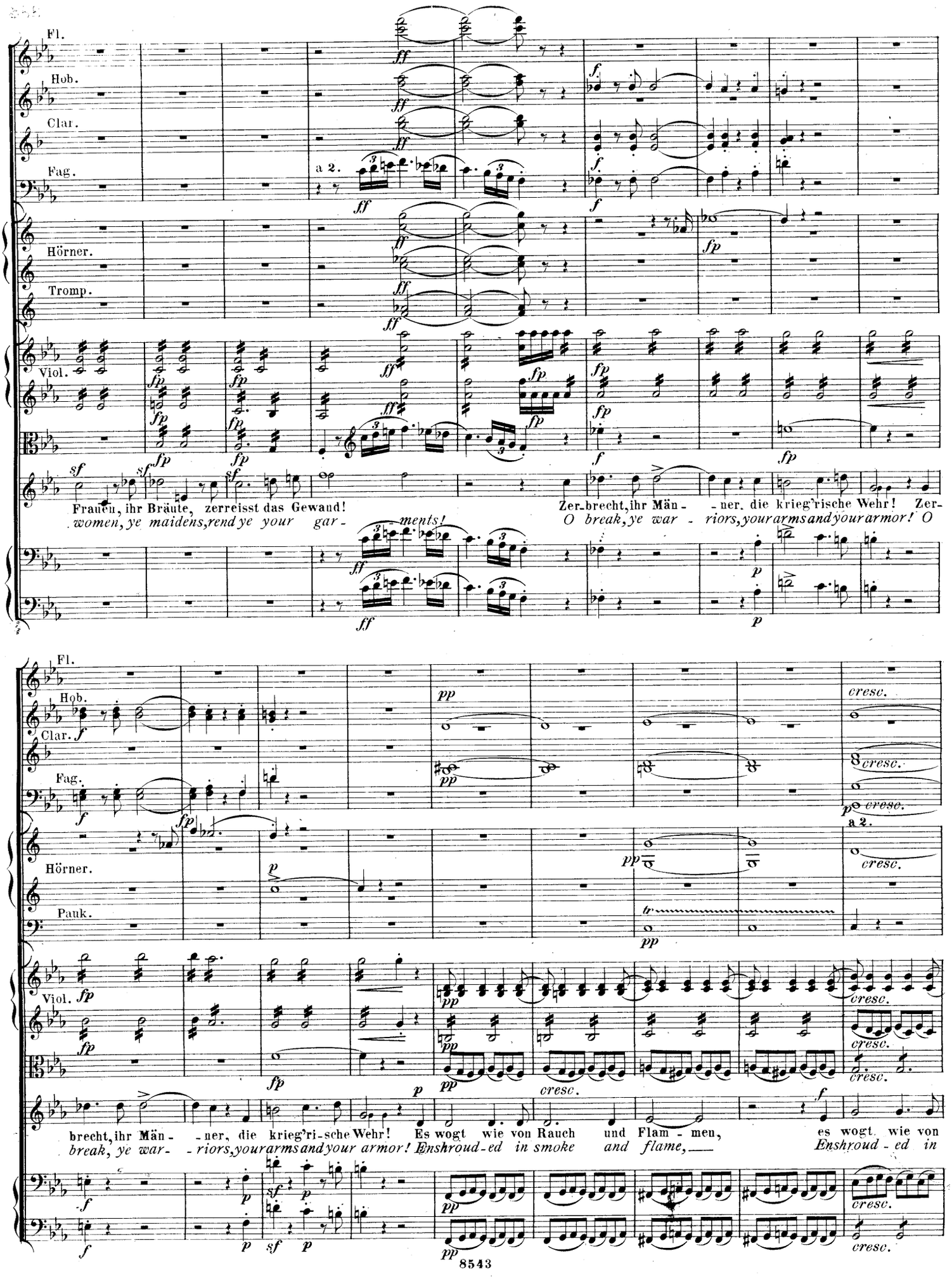
Recit.

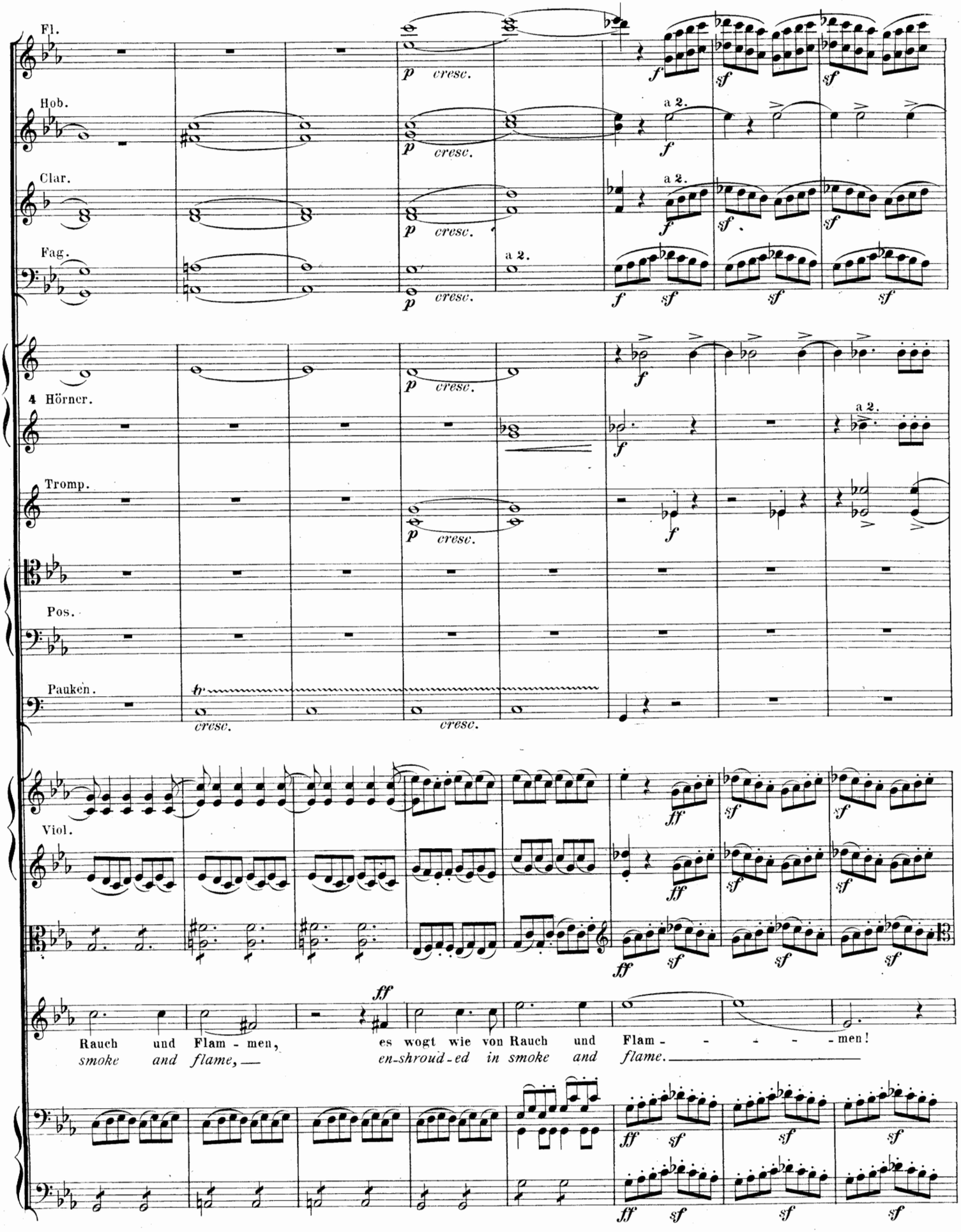
a tempo (Allegro)

Recit.


a tempo
Fl.
Hob.
Clar.
Fag. a 2.
stringendo
Hörner.
Tromp.
Pos.
Pauk.
Viol.
Wehr!
arm- - - or!
Das dunkle Ver-hängniss, es naht — das
Her dark mystic Doom is near — her
a tempo
stringendo


I
(𝅗𝅥 = 96.)
p cresc.
f
ff
a 2
dunkle Ver-hängniss, es naht!
dark mystic Doom is near!
Vom Haup-te den prangen-den Schmuck her-ab!
From your heads cast ye off all your shining a-way!
Ihr
Ye
sf
sfz
fp
I
(𝅗𝅥 = 96.)


Fl.
Hob.
Clar.
Fag.
a 2.
Hörner.
Tromp.
Viol.
Frauen, ihr Bräute, zerreisst das Gewand!
women, ye maidens, rend ye your gar - ments!
Zer-brecht, ihr Män - - ner, die krieg'rische Wehr! Zer-
O break, ye war - riors, your arms and your armor! O
Pauk.
brecht, ihr Män - - ner, die krieg'ri-sche Wehr! Es wogt wie von Rauch und Flam - men,
break, ye war - - riors, your arms and your armor! Enshroud-ed in smoke and flame,
es wogt wie von
Enshroud - ed in


Fl.
Hob.
Clar.
Fag.
4 Hörner.
Tromp.
Pos.
Pauken.
Viol.
a 2.
p cresc.
f
sf
ff
cresc.
Rauch und Flam - men, es wogt wie von Rauch und Flam - - - - - men!
smoke and flame, — en-shroud-ed in smoke and flame. —

K

Recit.

a tempo

Recit.

Bass-Posaune

Recit.

ff ad libit.

I- -li-um!

Il- -i-um!

Recit.

I- -li-um!

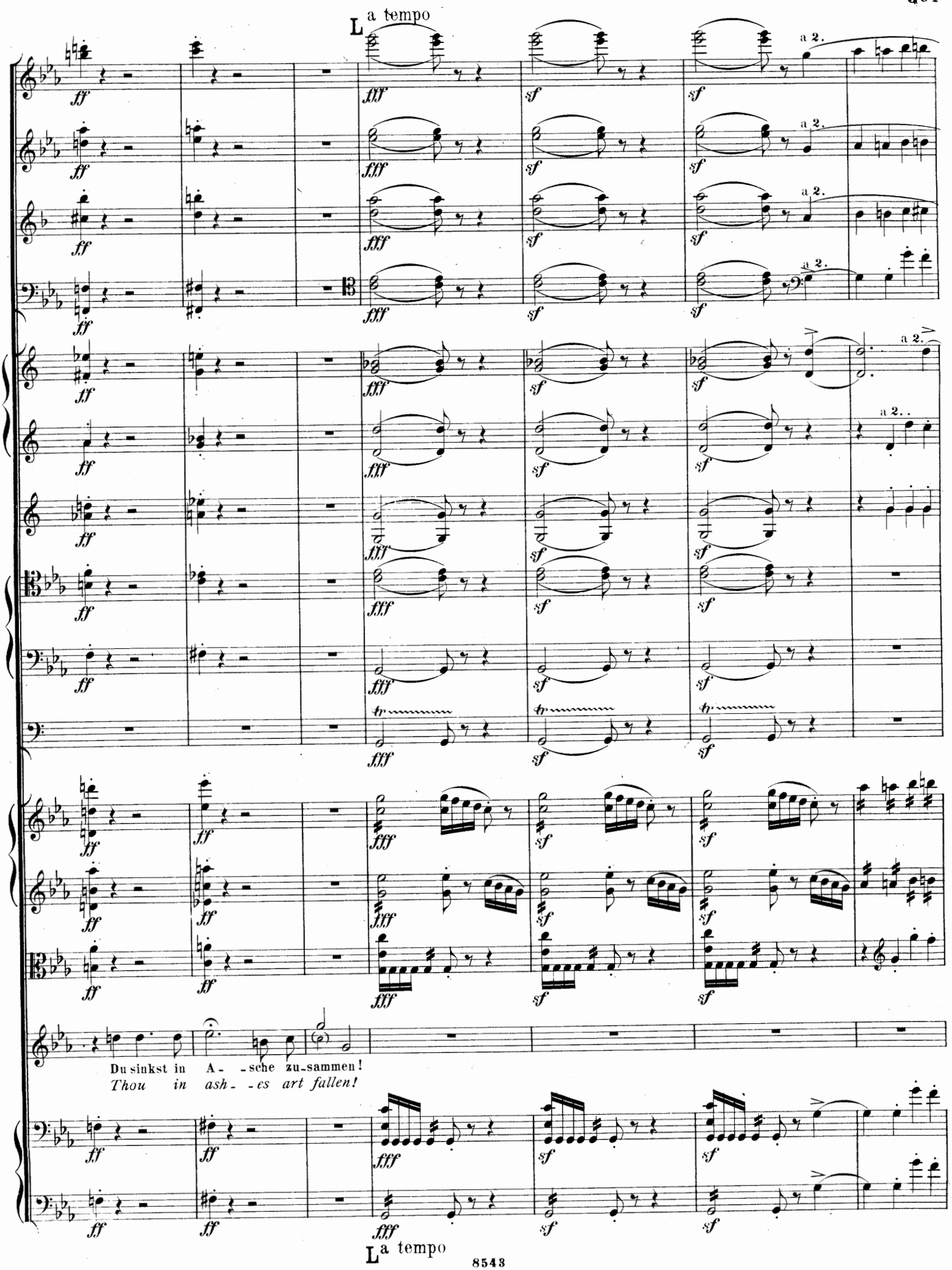
Il- -i-um!

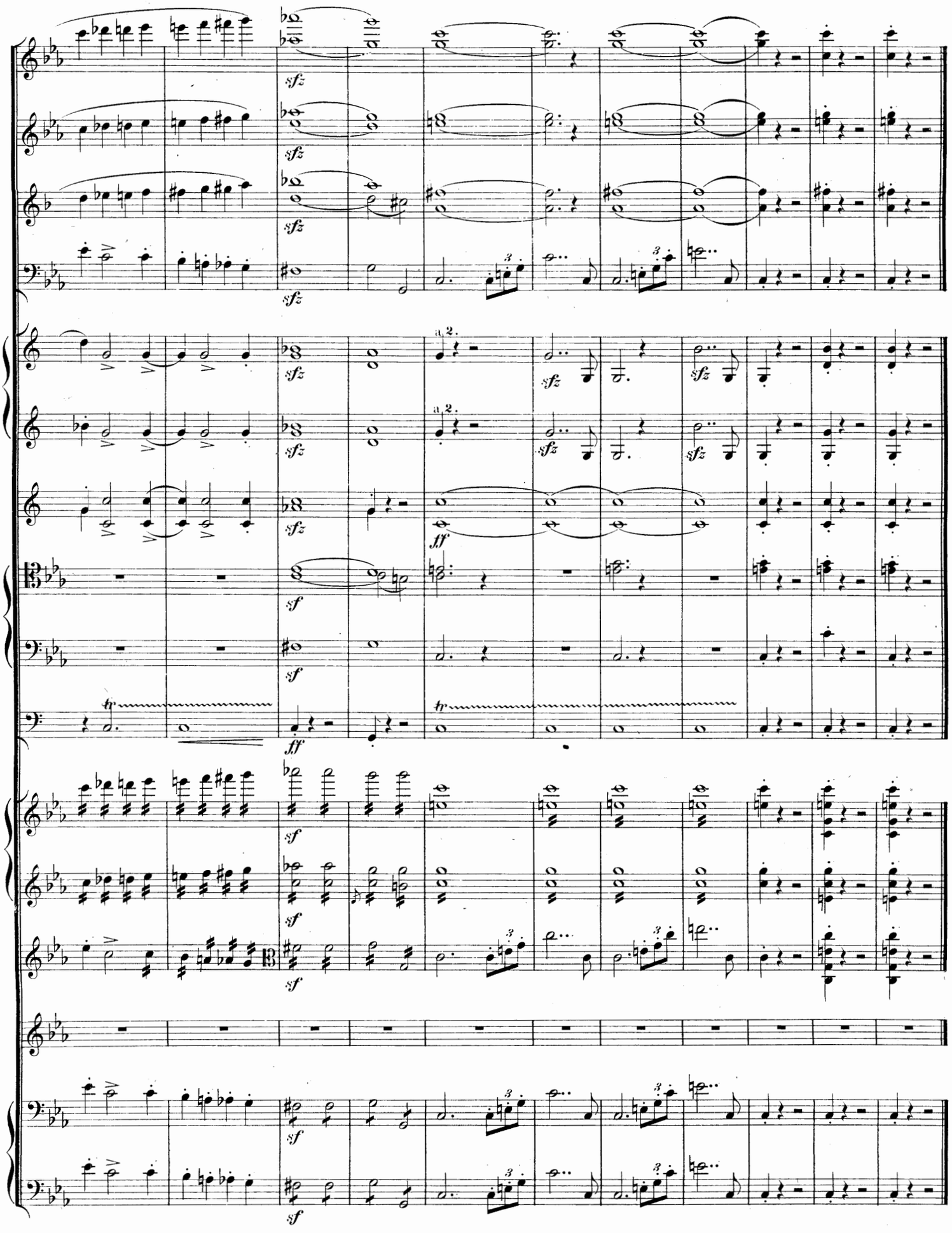
Recit.

a tempo

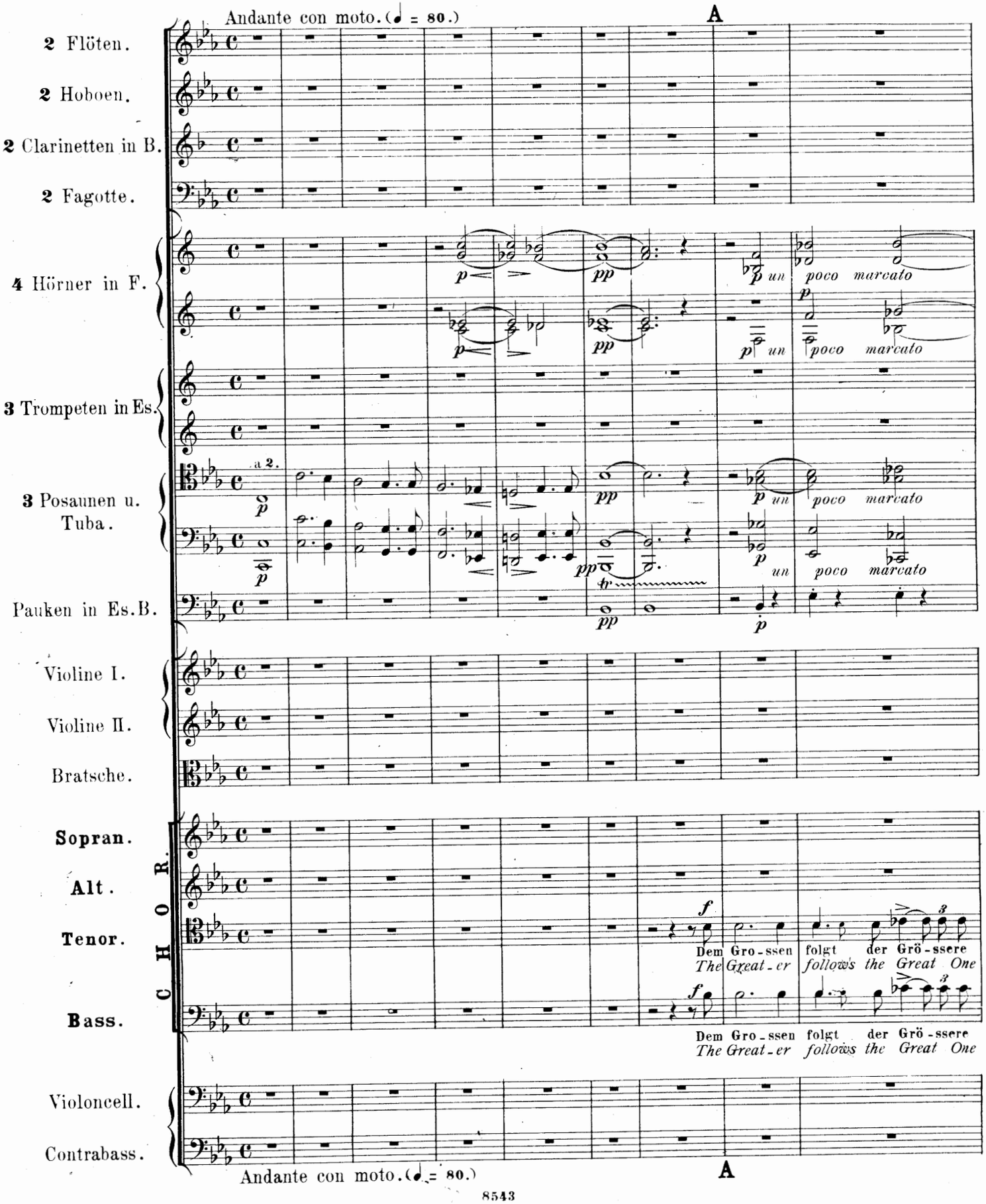
Recit.

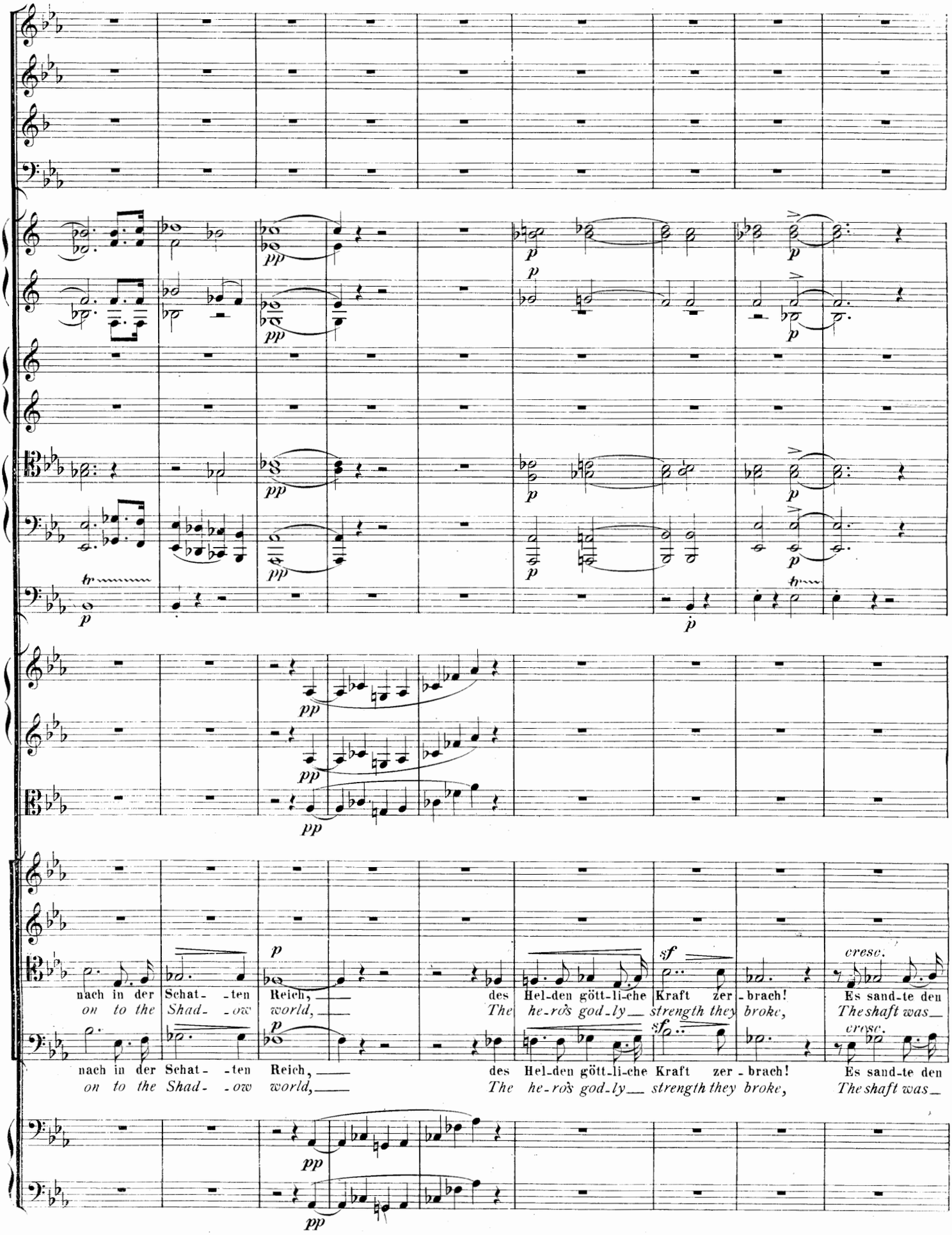
K

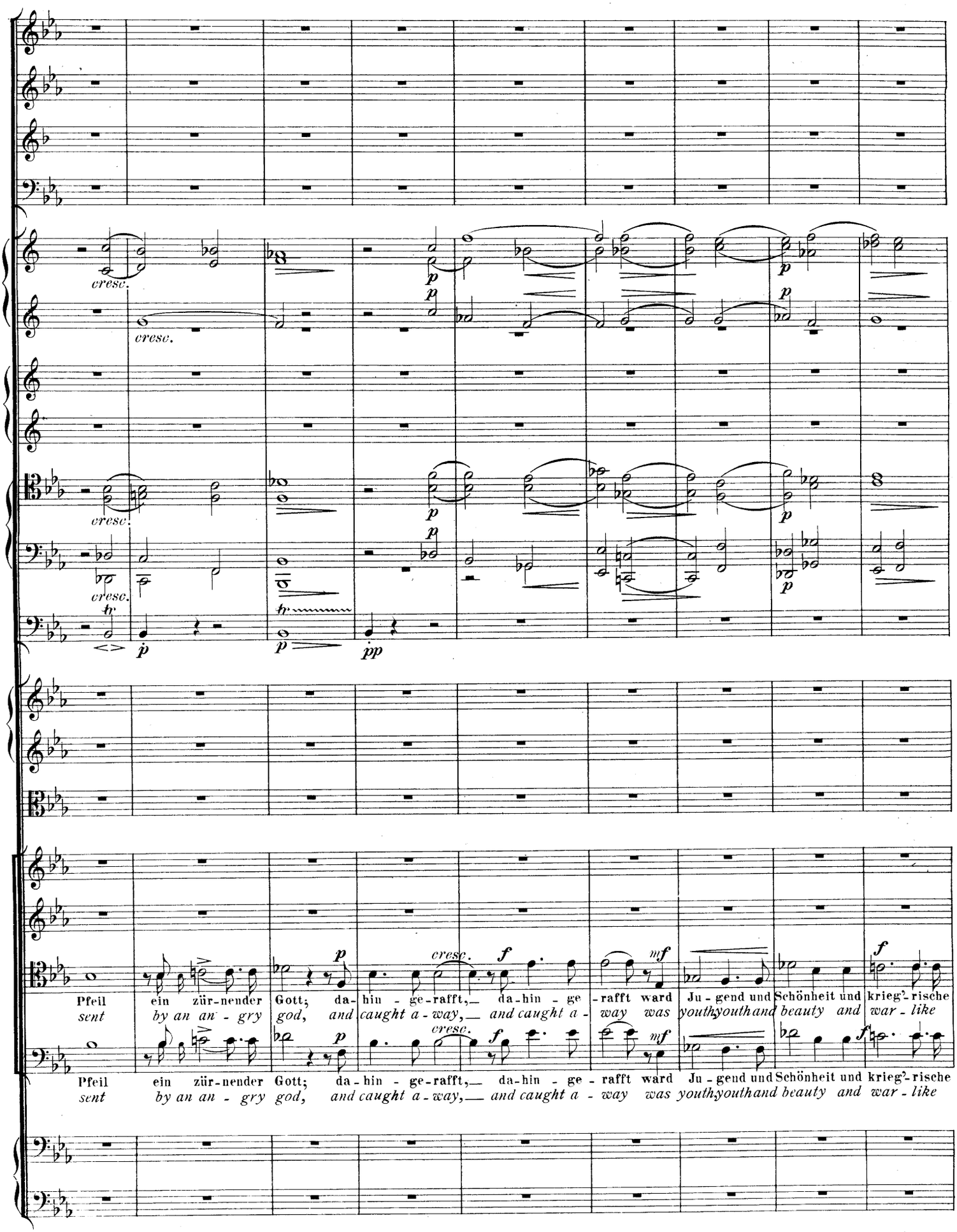

L a tempo
a 2.
Du sinkst in A- -sche zu-sammen!
Thou in ash- -es art fallen!
L a tempo


sfz
a 2.
ff
sf

Nº 17. Epilog des Chors.




nach in der Schat- -ten Reich,
on to the Shad- -ow world,
des Hel-den gött-li-che Kraft zer-brach!
The he-ro's god-ly strength they broke,
Es sand-te den
The shaft was
cresc.
sf
p
pp


cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
tr
tr
p
p
pp
Pfeil ein zür-nender Gott; da-hin-ge-rafft,— da-hin-ge-rafft ward Ju-gend und Schönheit und krieg'-rische
sent by an an-gry god, and caught a-way,— and caught a-way was youth, youth and beauty and war-like
Pfeil ein zür-nender Gott; da-hin-ge-rafft,— da-hin-ge-rafft ward Ju-gend und Schönheit und krieg'-rische
sent by an an-gry god, and caught a-way,— and caught a-way was youth, youth and beauty and war-like

Un poco stringendo.

B

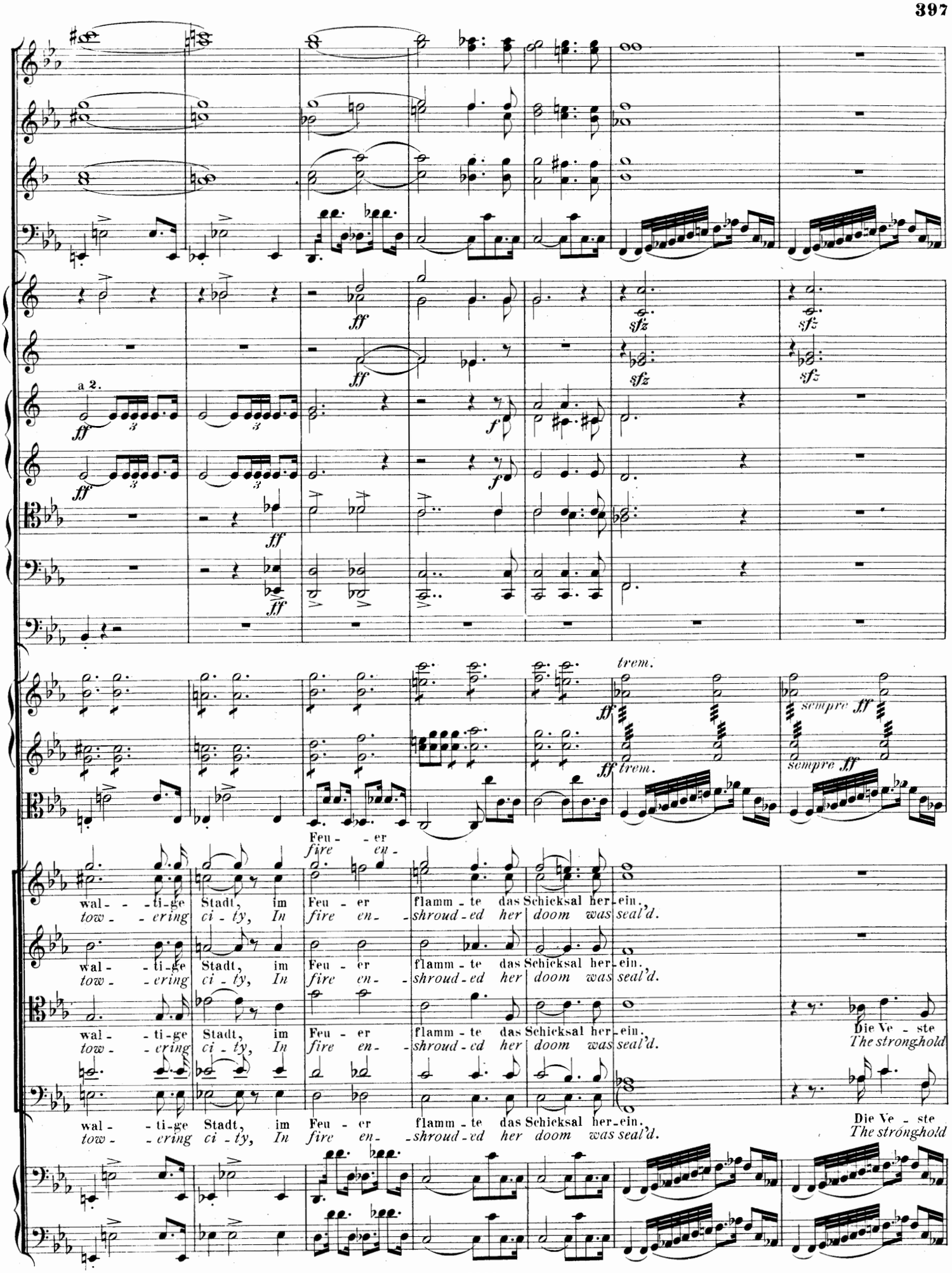
a 2.

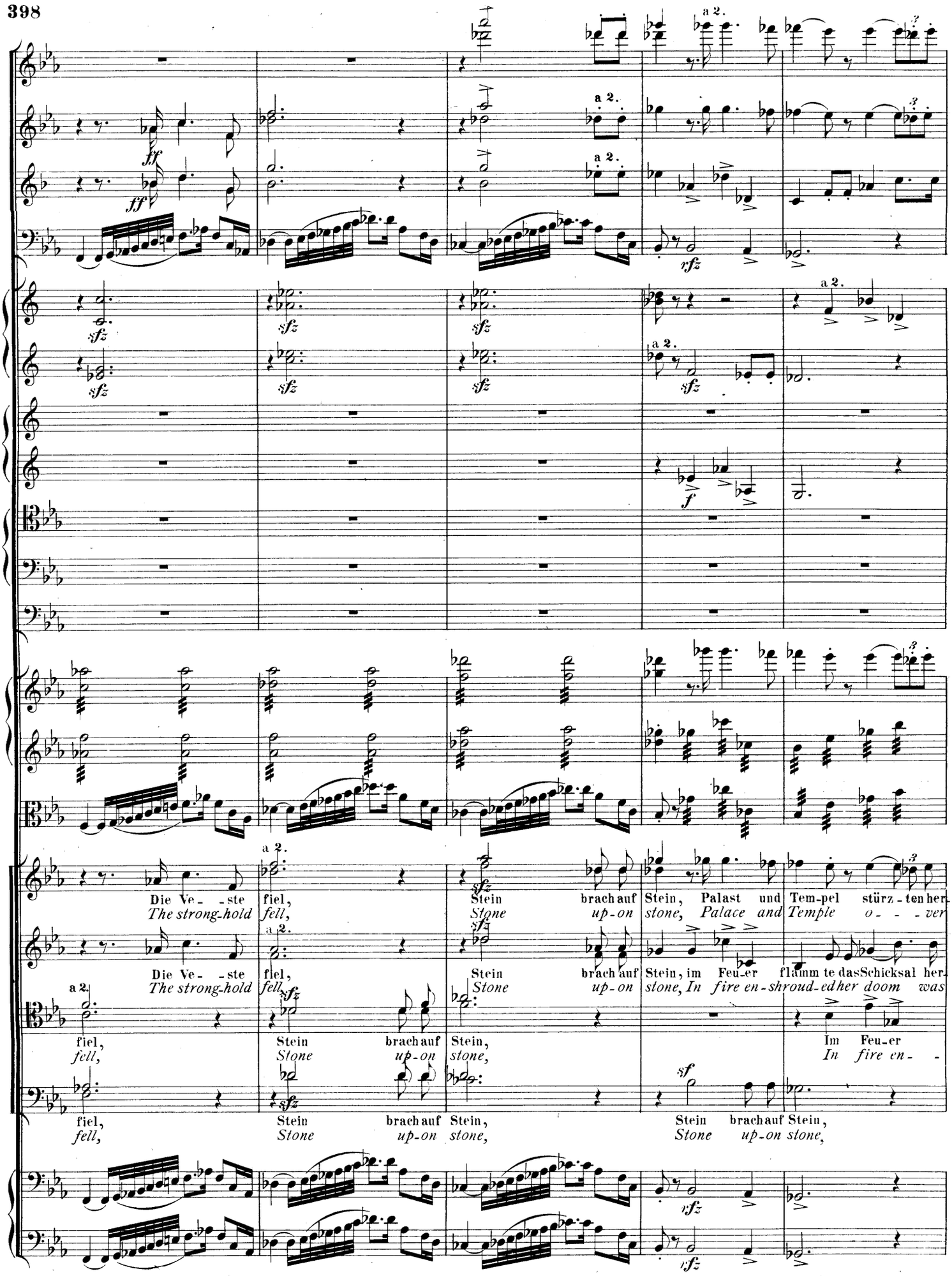
Und ü - - ber ihm sank die ge -
And o - - ver him sank the

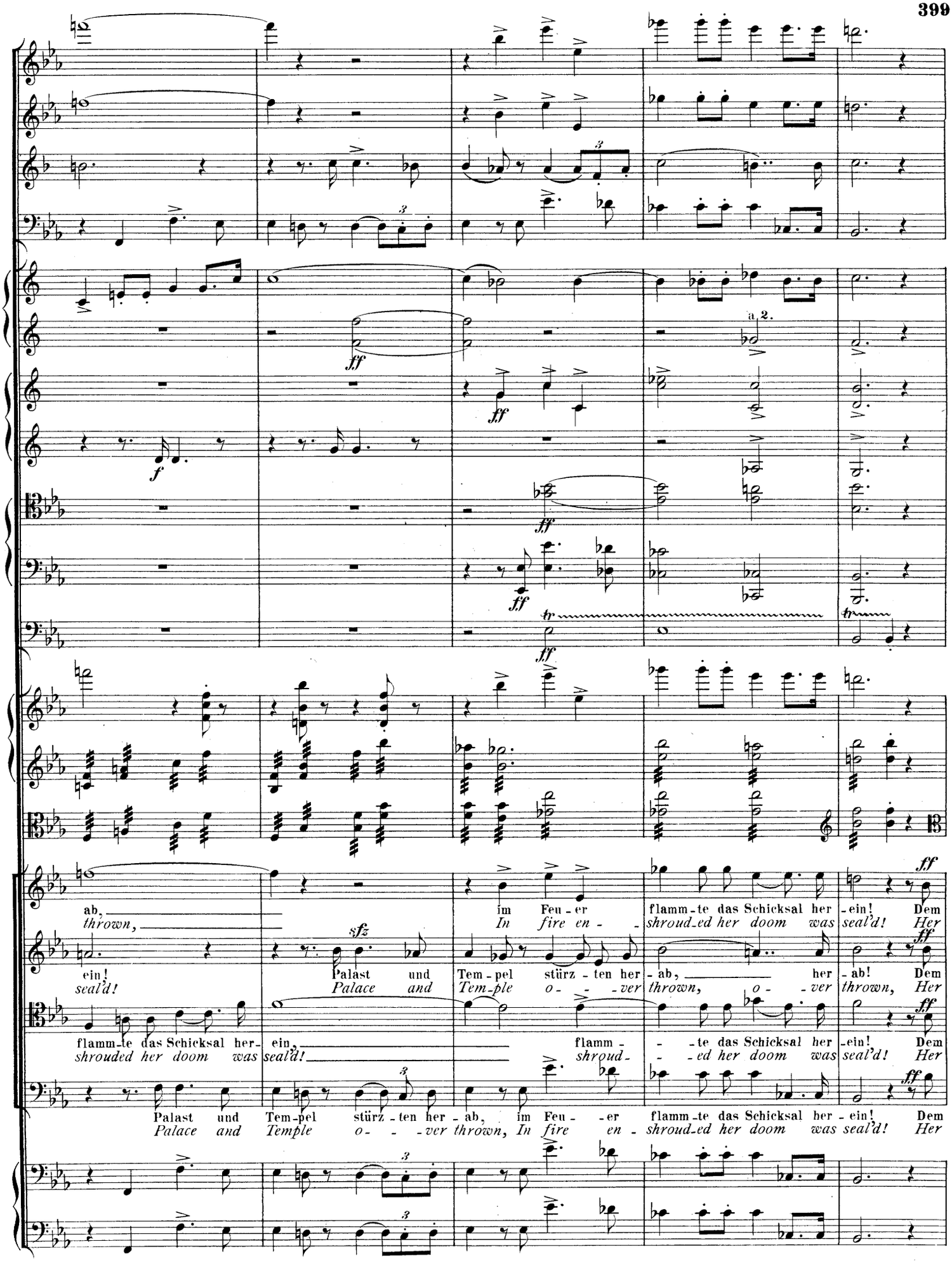
Kraft!
strength!

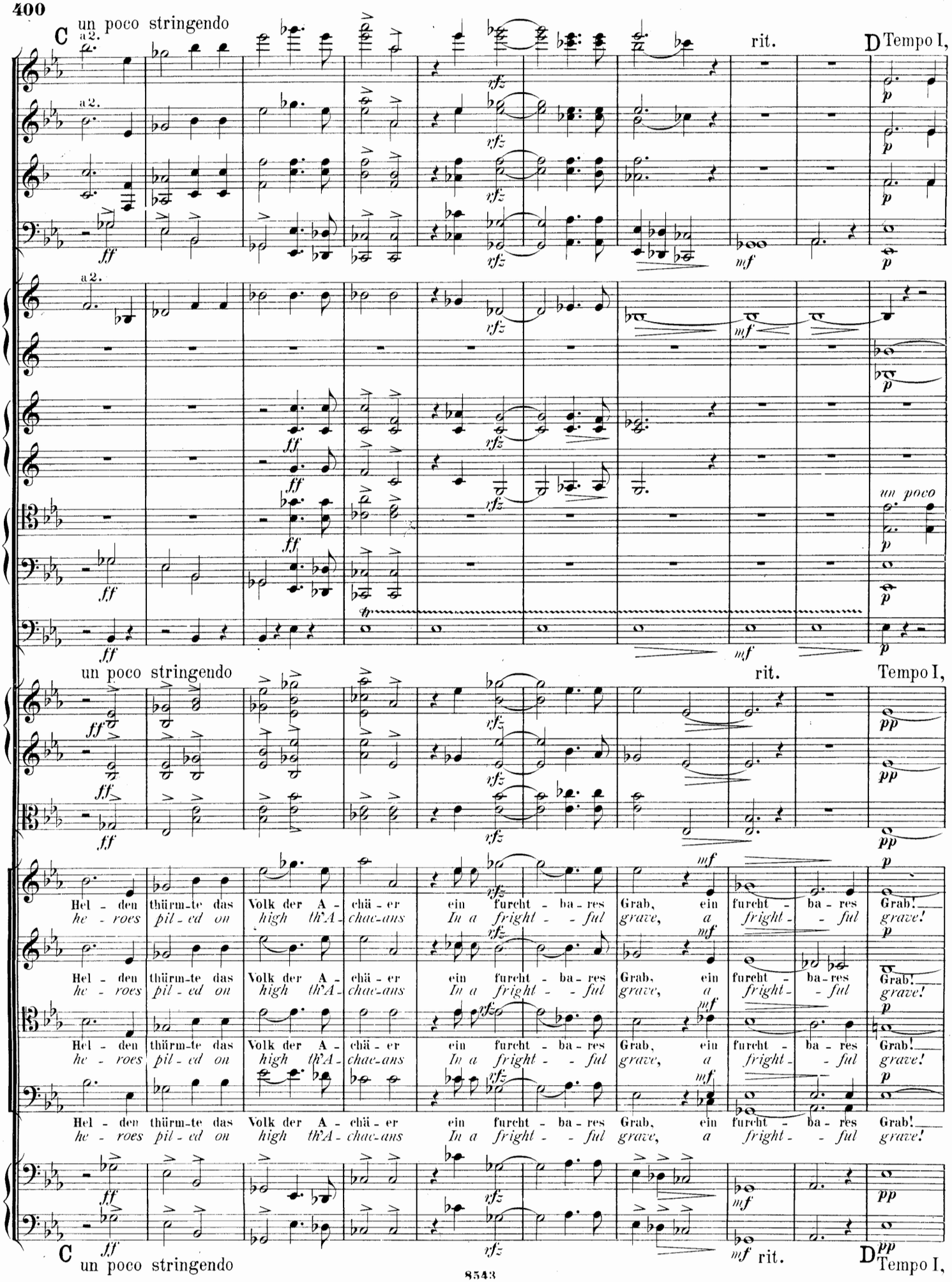
Un poco stringendo.

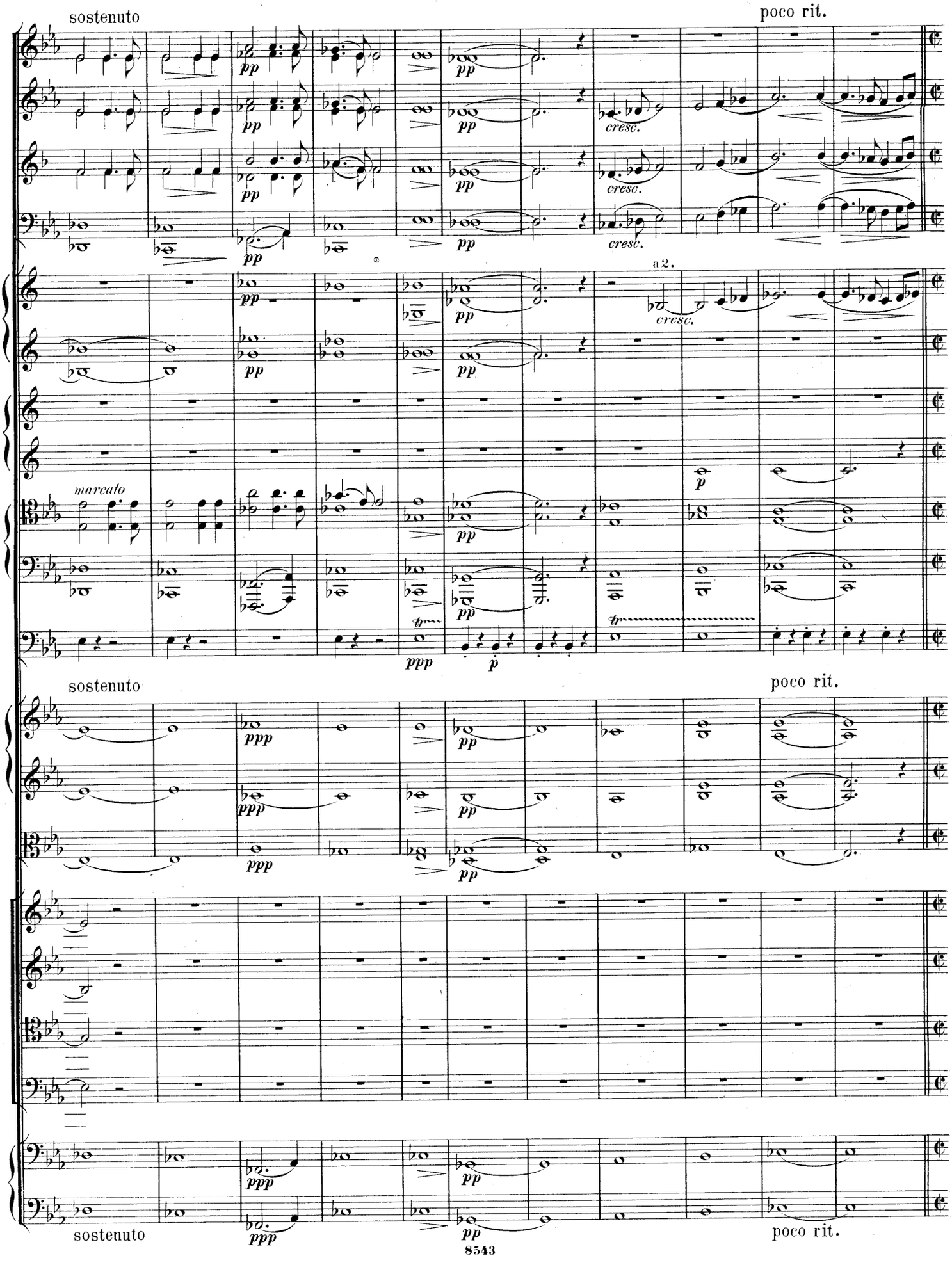
B

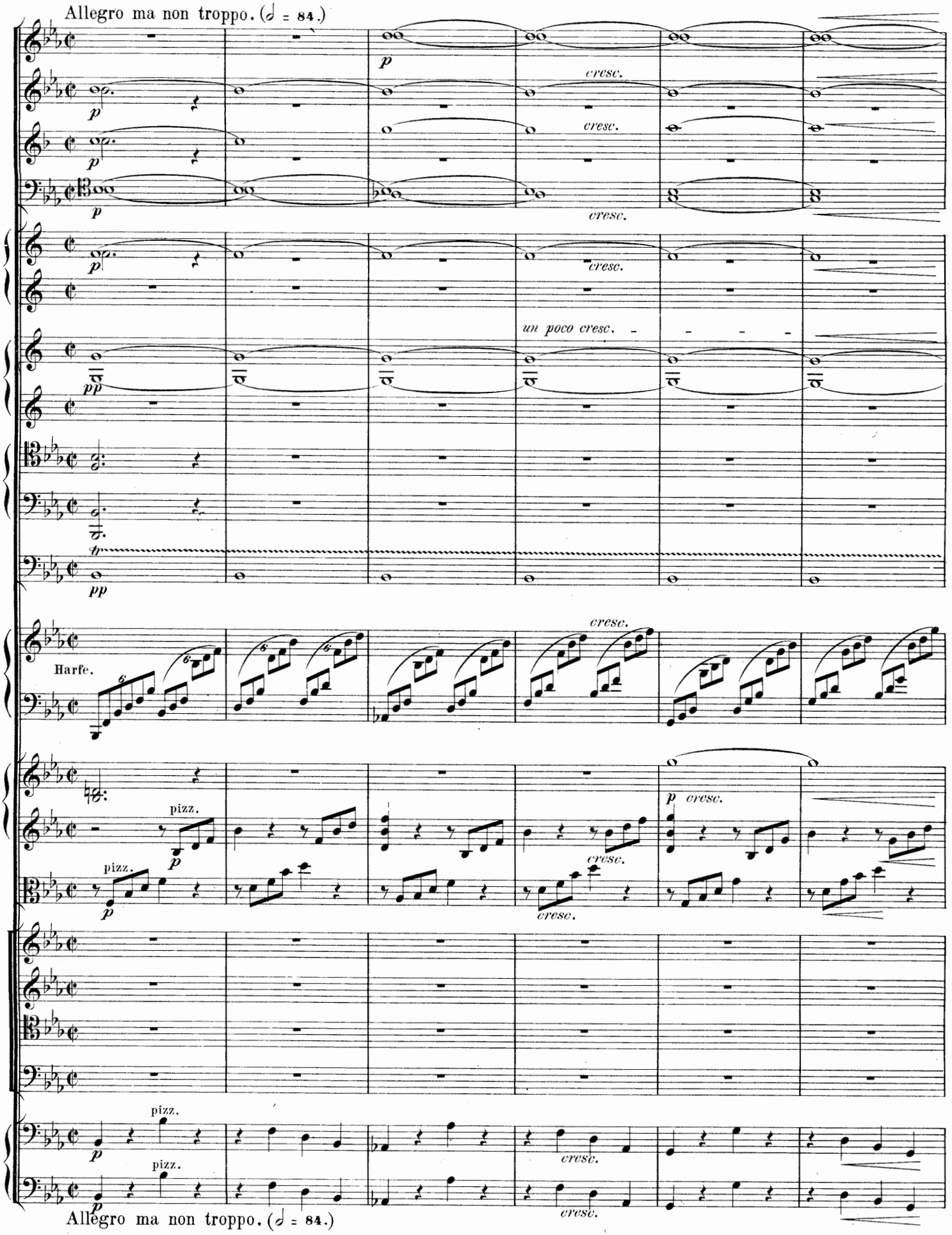

a 2.
trem.
sempre ff
Feu - er
fire en -
wal - - ti-ge Stadt, im Feu - er flamm - te das Schicksal her-ein,
tow - - ering ci - ty, In fire en - - shroud-ed her doom was seal'd.
Die Ve - ste
The stronghold

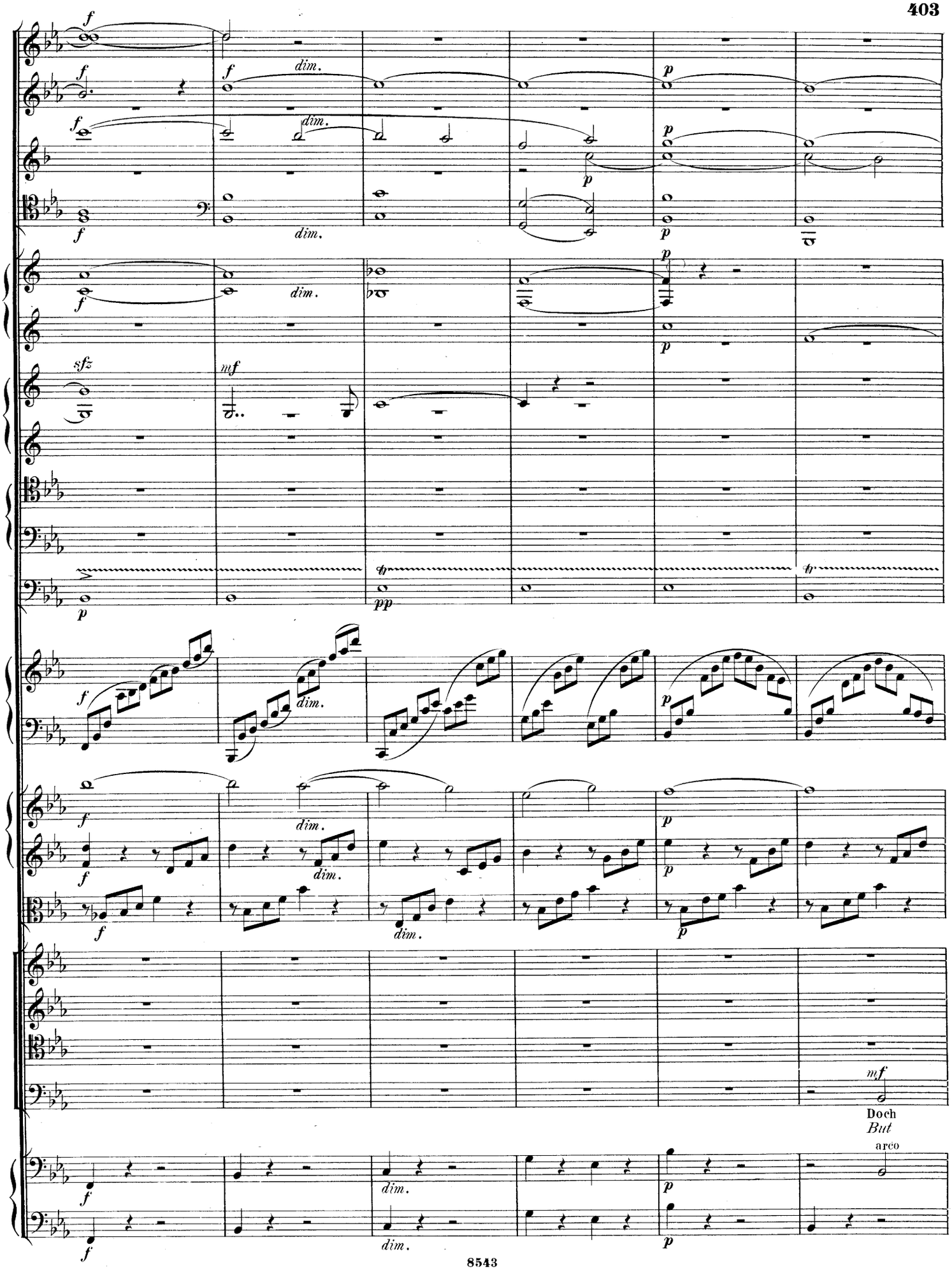

a 2.
ff
sfz
f
rfz
sf
Die Ve- -ste fiel, Stein brach auf Stein, Palast und Tem-pel stürz-ten her-
The strong-hold fell, Stone up-on stone, Palace and Temple o- - -ver
Die Ve- -ste fiel, Stein brach auf Stein, im Feu-er flamm te das Schicksal her-
The strong-hold fell, Stone up-on stone, In fire en-shroud-ed her doom was
fiel, Stein brach auf Stein, Im Feu-er
fell, Stone up-on stone, In fire en- -
fiel, Stein brach auf Stein, Stein brach auf Stein,
fell, Stone up-on stone, Stone up-on stone,

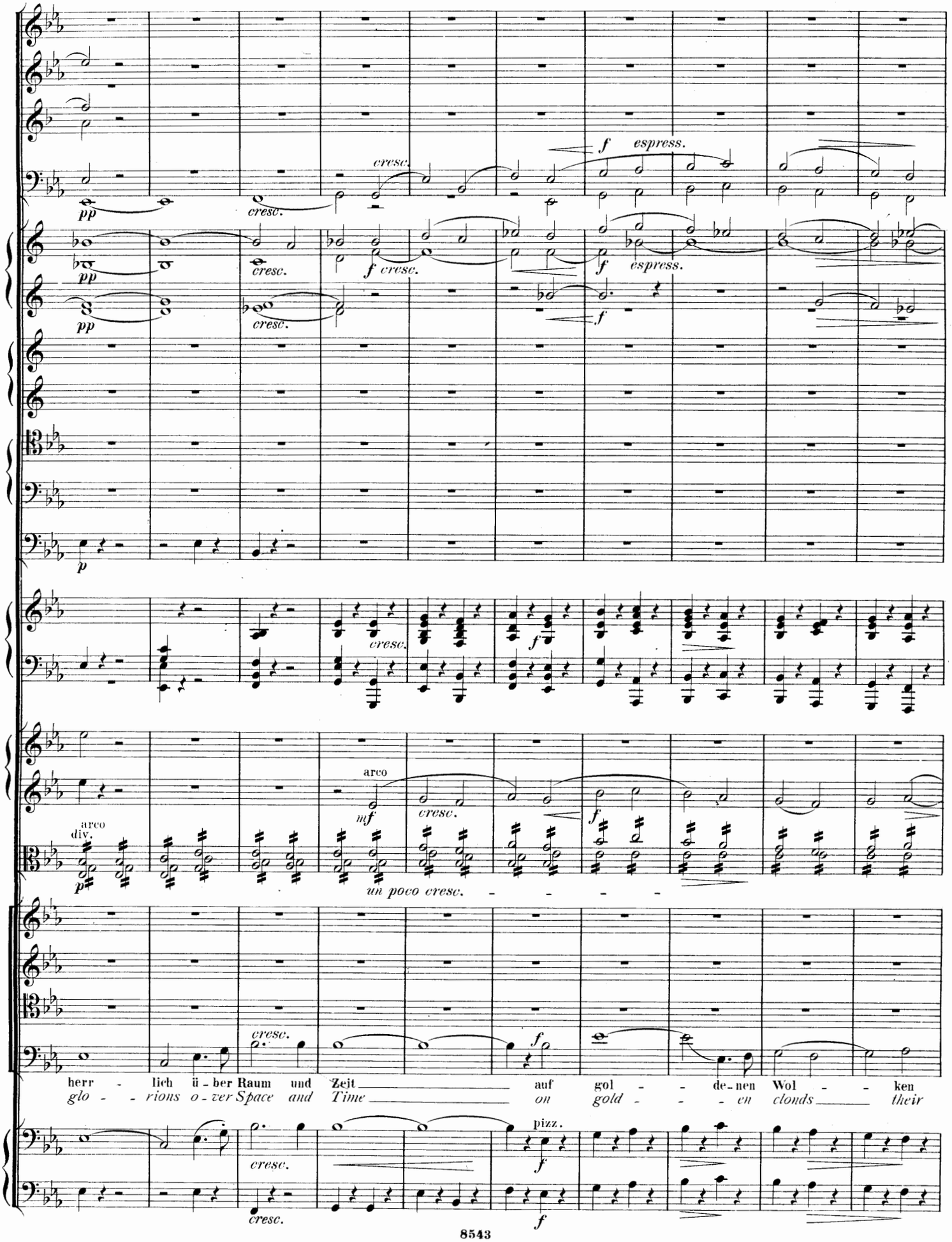

a 2.
ab, ein! flamm-te das Schicksal her-
thrown, seal'd! shrouded her doom was
Palast und Tem-pel stürz-ten her-ab, im Feu-er flamm-te das Schicksal her-ein! Dem
Palace and Temple o-ver thrown, In fire en-shroud-ed her doom was seal'd! Her

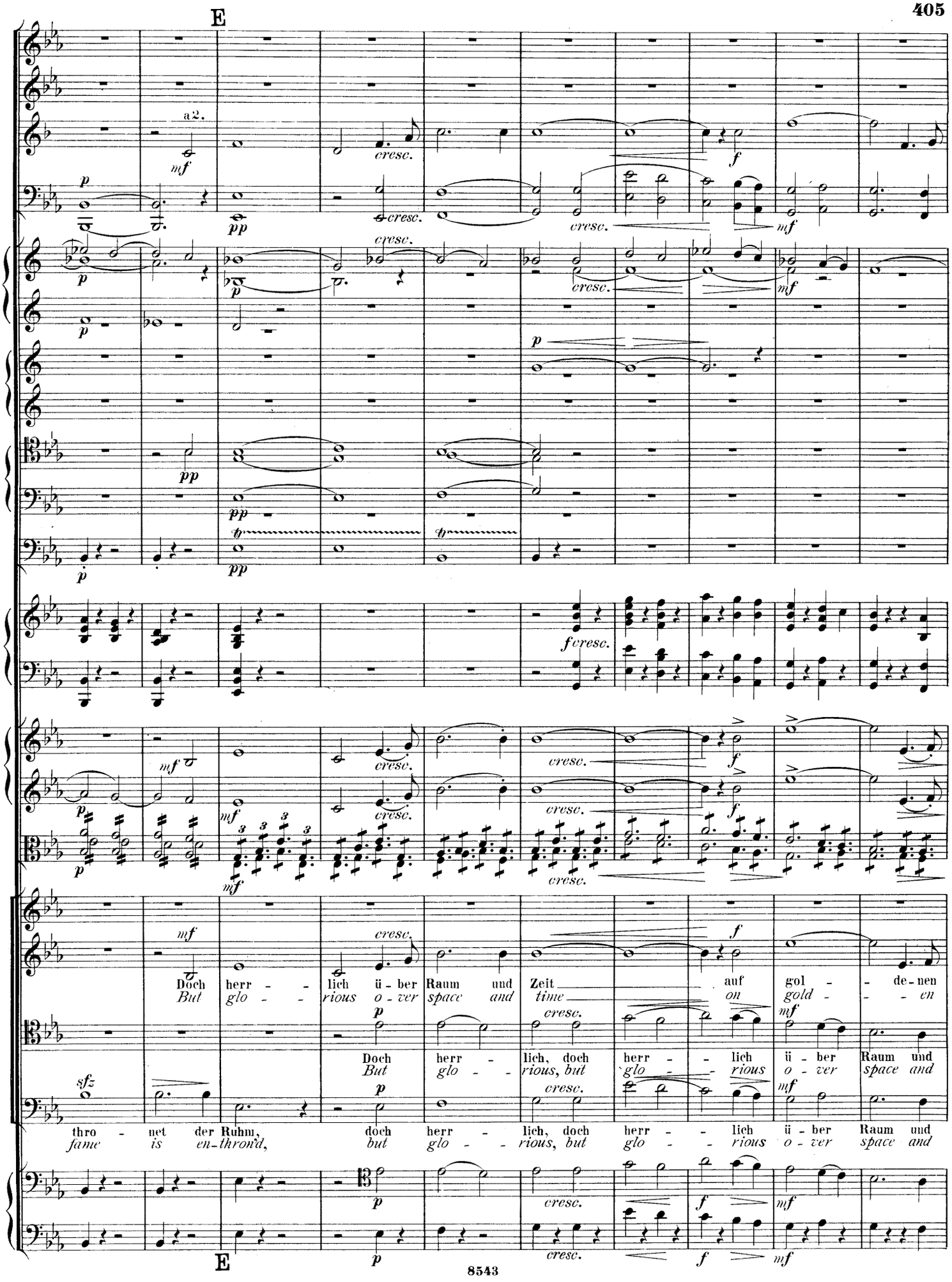

C un poco stringendo
a 2.
rit.
D Tempo I,
un poco
un poco stringendo
rit.
Tempo I,
Hel - den thürm-te das Volk der A - chä - er ein furcht - ba - res Grab, ein furcht - ba - res Grab!
he - roes pil - ed on high th'A - chae-ans In a fright - - ful grave, a fright - - ful grave!
C un poco stringendo
rit.
D Tempo I,

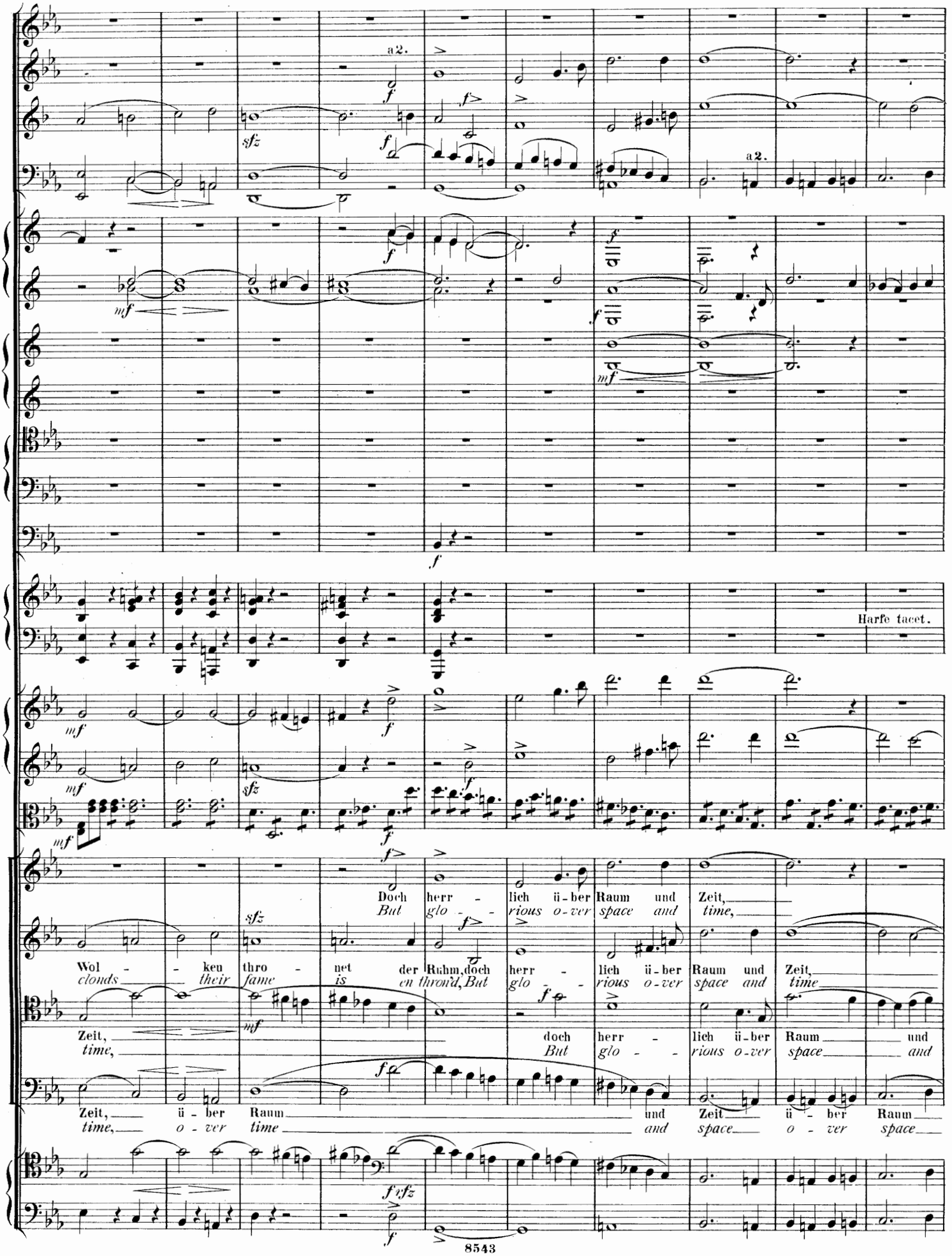

sostenuto
poco rit.
pp
cresc.
a 2.
marcato
p
ppp
sostenuto
poco rit.
sostenuto
poco rit.

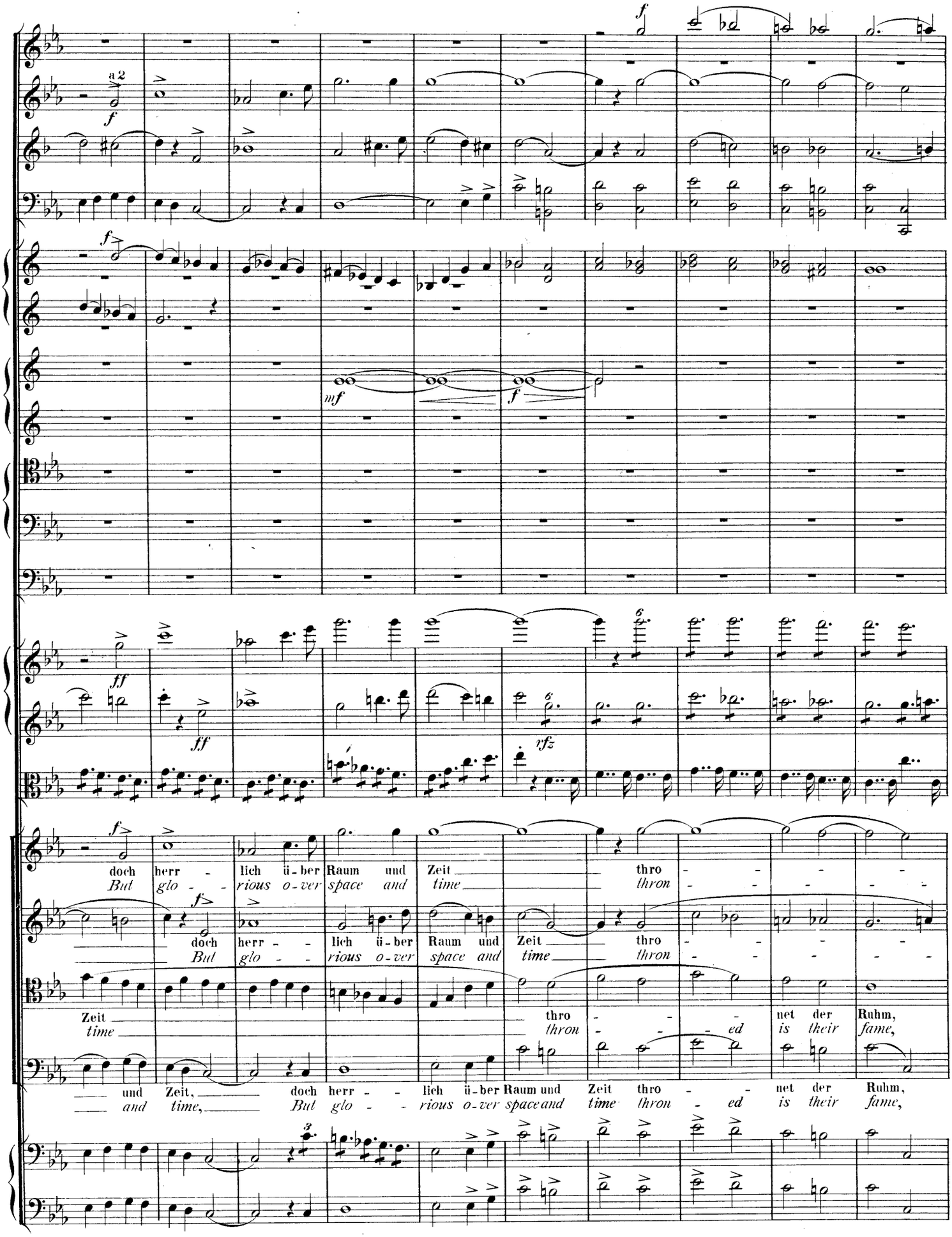

Allegro ma non troppo. (𝅗𝅥 = 84.)
p
cresc.
un poco cresc.
pp
Harfe.
pizz.
Allegro ma non troppo. (𝅗𝅥 = 84.)

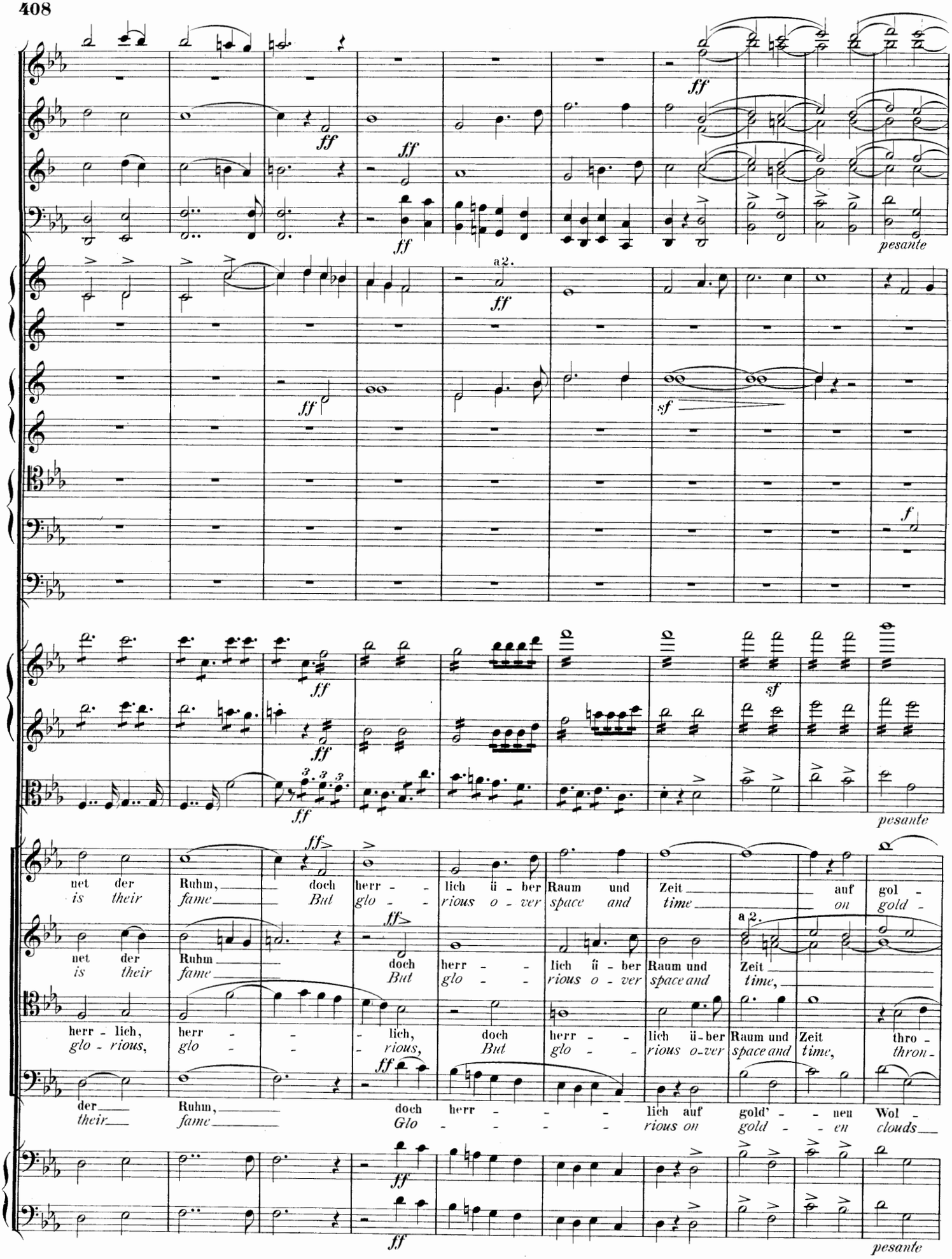

f
dim.
p
sfz
mf
pp
Doch
But
arco

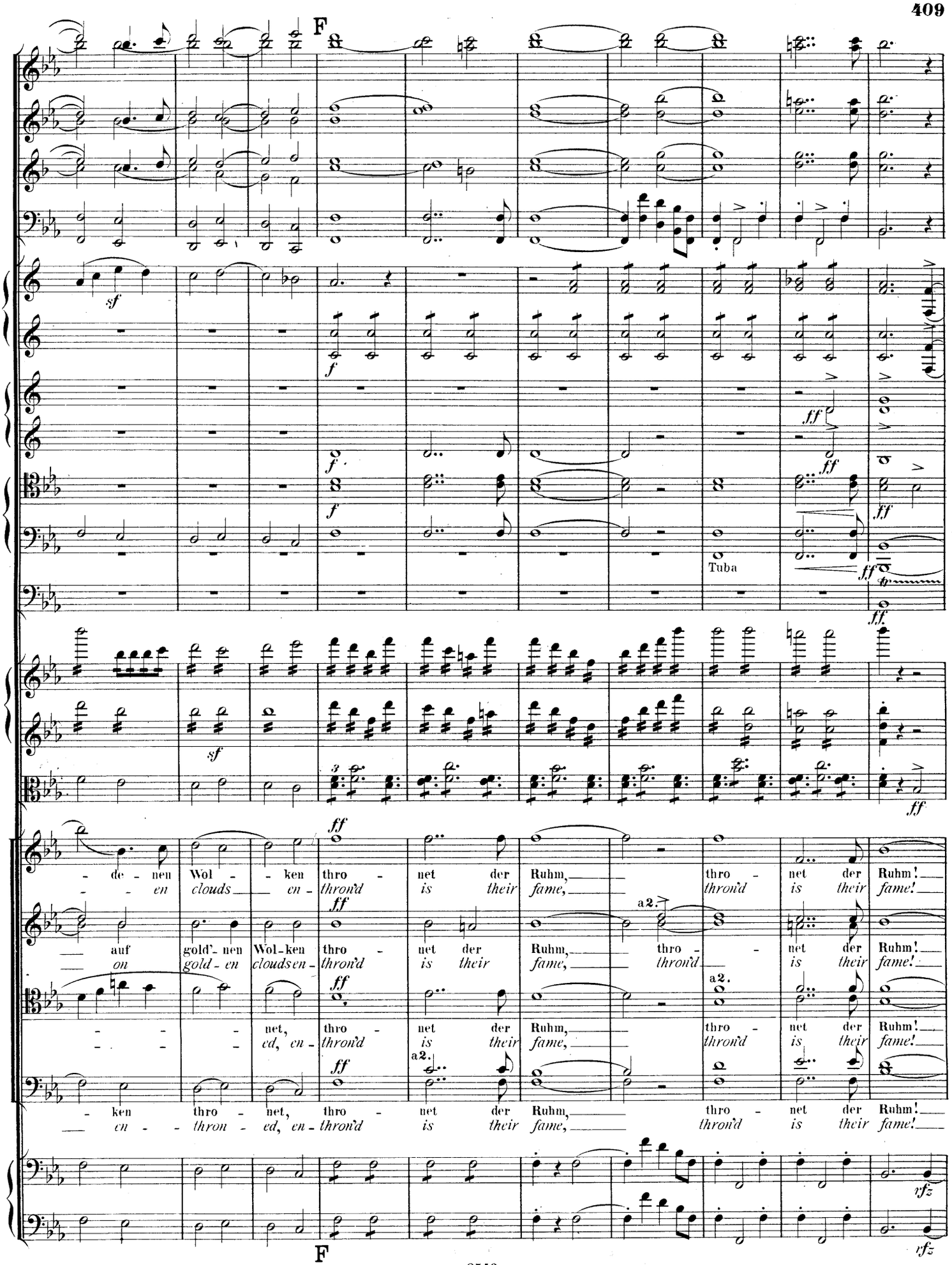

pp
cresc.
f espress.
f cresc.
p
arco
div.
mf
un poco cresc.
herr - lich ü - ber Raum und Zeit auf gol - - de - nen Wol - - ken
glo - - rious o - ver Space and Time on gold - - - en clouds their
pizz.

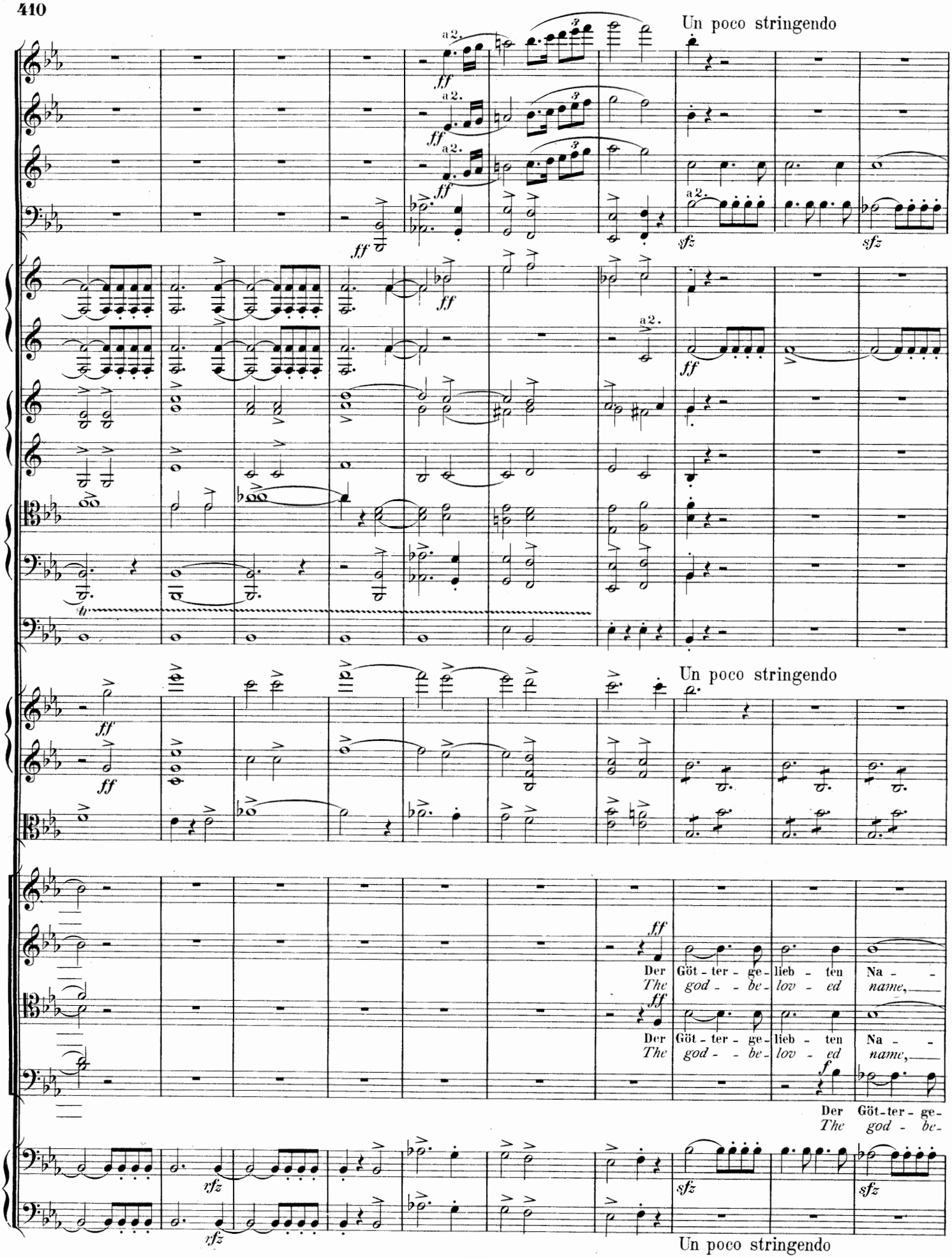

E
a2.
Doch herr - lich ü - ber Raum und Zeit auf gol - de - nen
But glo - rious o - ver space and time on gold - en
Doch herr - lich, doch herr - lich ü - ber Raum und
But glo - rious, but glo - rious o - ver space and
thro - net der Ruhm, doch herr - lich, doch herr - lich ü - ber Raum und
fame is en-throned, but glo - rious, but glo - rious o - ver space and
E

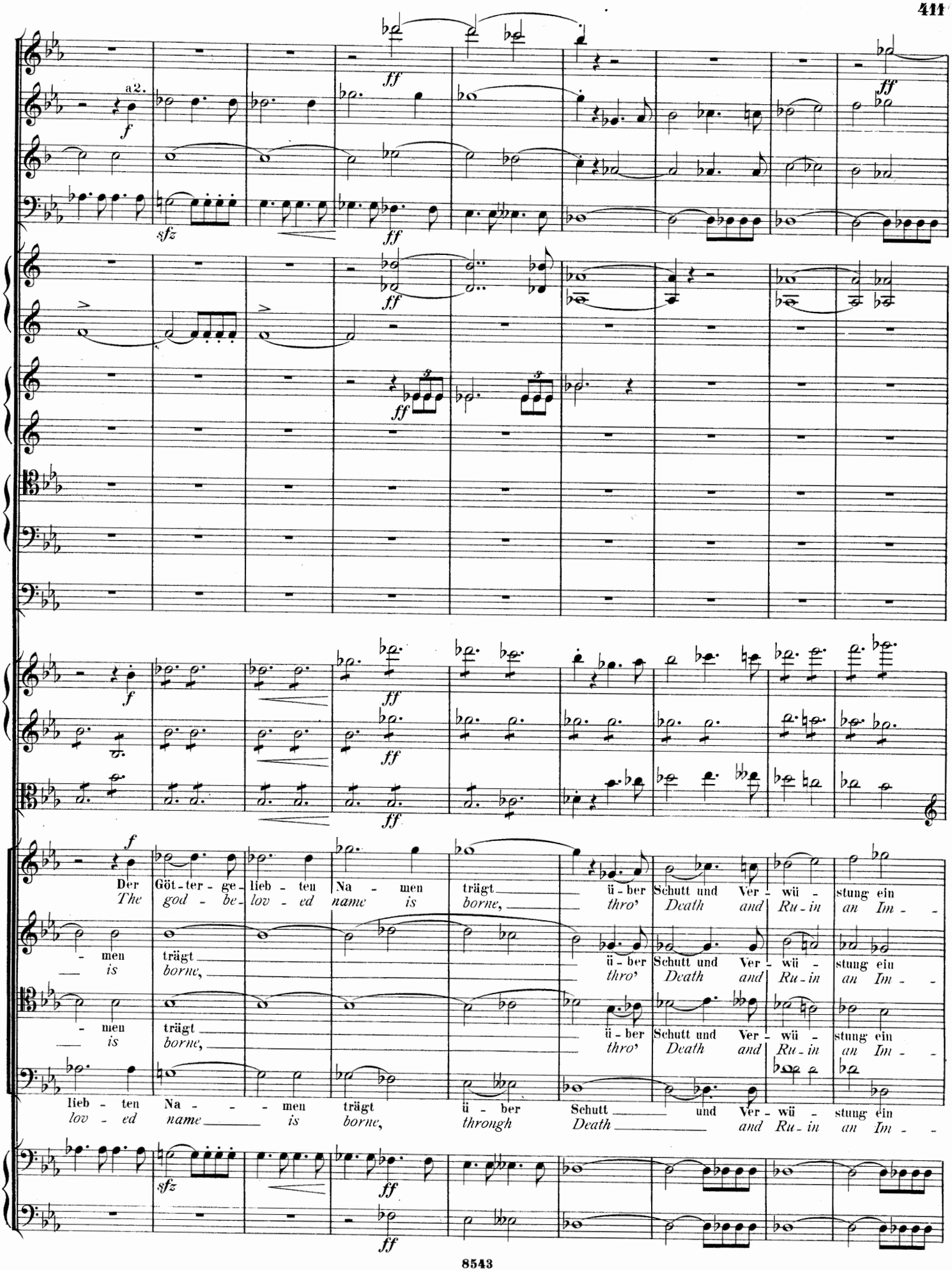

a2.
a2.
Harfe tacet.
Wol - - ken
clouds
thro - net
their fame
der Ruhm, doch
is en thron'd, But
herr - lich ü - ber Raum und Zeit,
glo - - rious o - ver space and time,
Zeit, ü - ber Raum
time, o - ver time
und Zeit ü - ber Raum
and space o - ver space

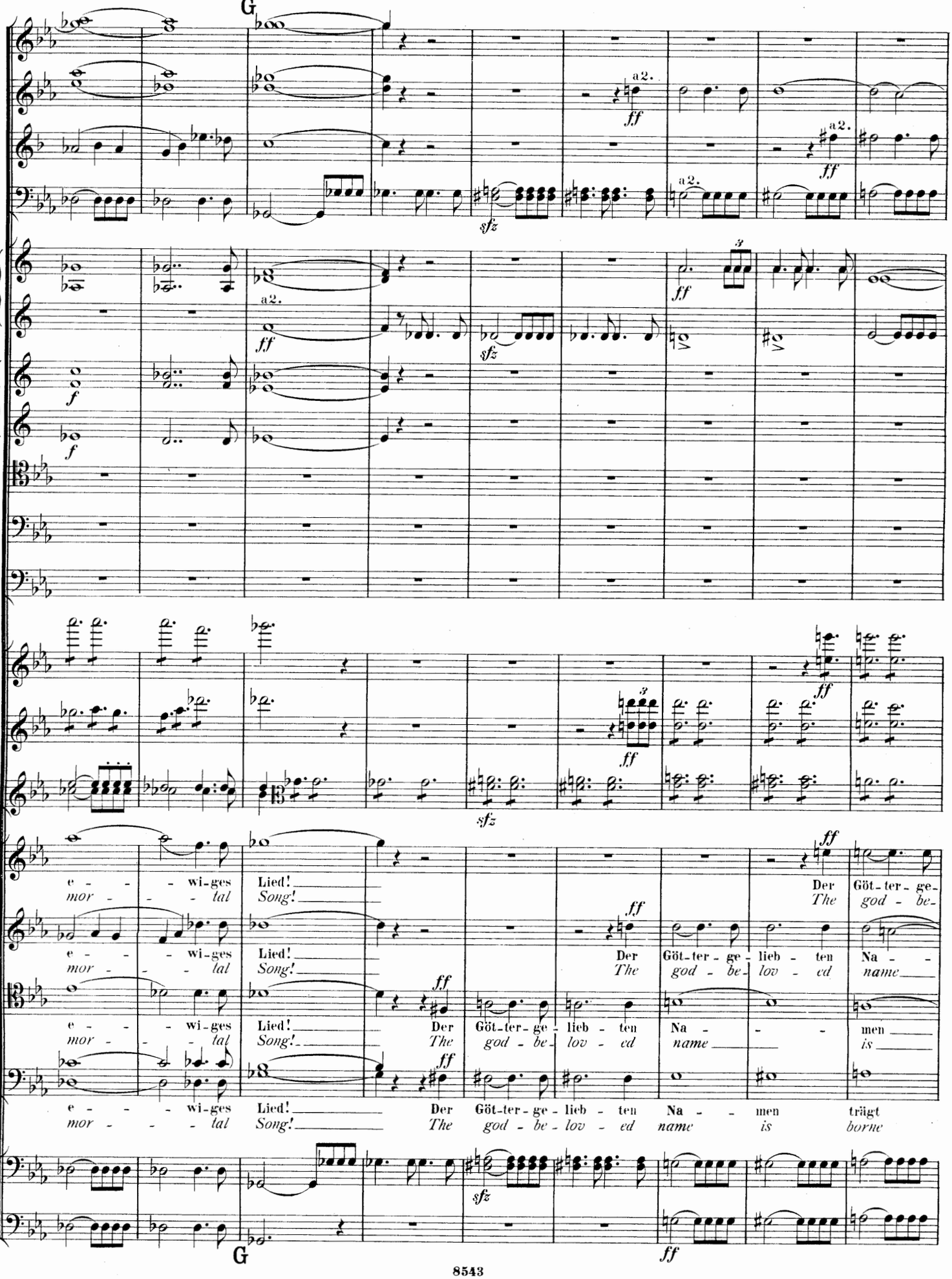

a 2
doch herr - lich ü-ber Raum und Zeit thro - - - -
But glo - rious o-ver space and time thron - - - -
doch herr - lich ü-ber Raum und Zeit thro - - - -
But glo - rious o-ver space and time thron - - - -
Zeit thro - - - net der Ruhm,
time thron - - - ed is their fame,
und Zeit, doch herr - lich ü-ber Raum und Zeit thro - - net der Ruhm,
and time, But glo - rious o-ver space and time thron - ed is their fame,

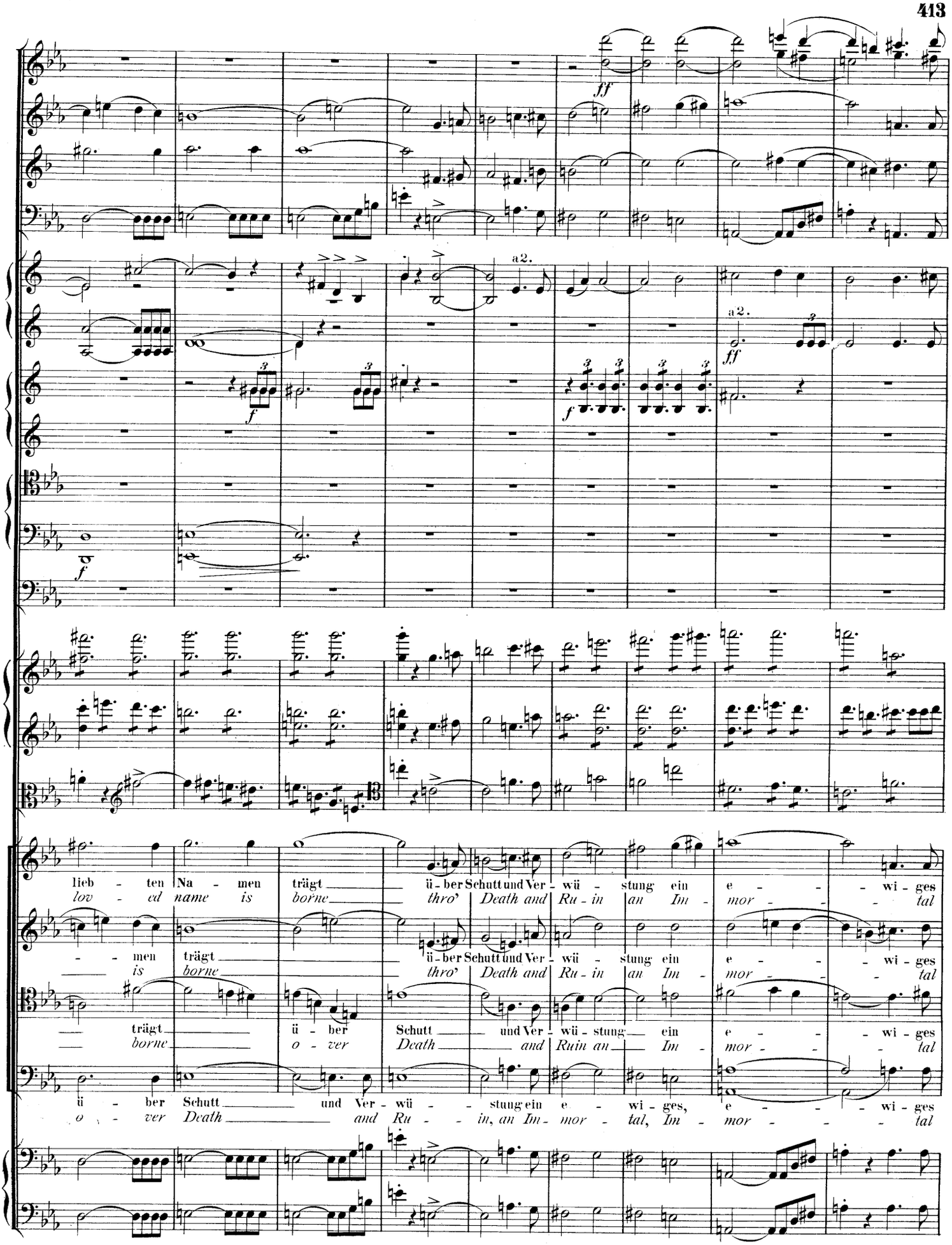

ff
pesante
a2.
sf
f
net der Ruhm, doch herr - lich ü - ber Raum und Zeit auf gol -
is their fame But glo - rious o - ver space and time on gold -
net der Ruhm doch herr - lich ü - ber Raum und Zeit
is their fame But glo - rious o - ver space and time,
herr - lich, herr - - lich, doch herr - lich ü-ber Raum und Zeit thro -
glo - rious, glo - - rious, But glo - rious o-ver space and time, thron -
der Ruhm, doch herr - - - lich auf gold' - - nen Wol -
their fame Glo - - - - rious on gold - - en clouds

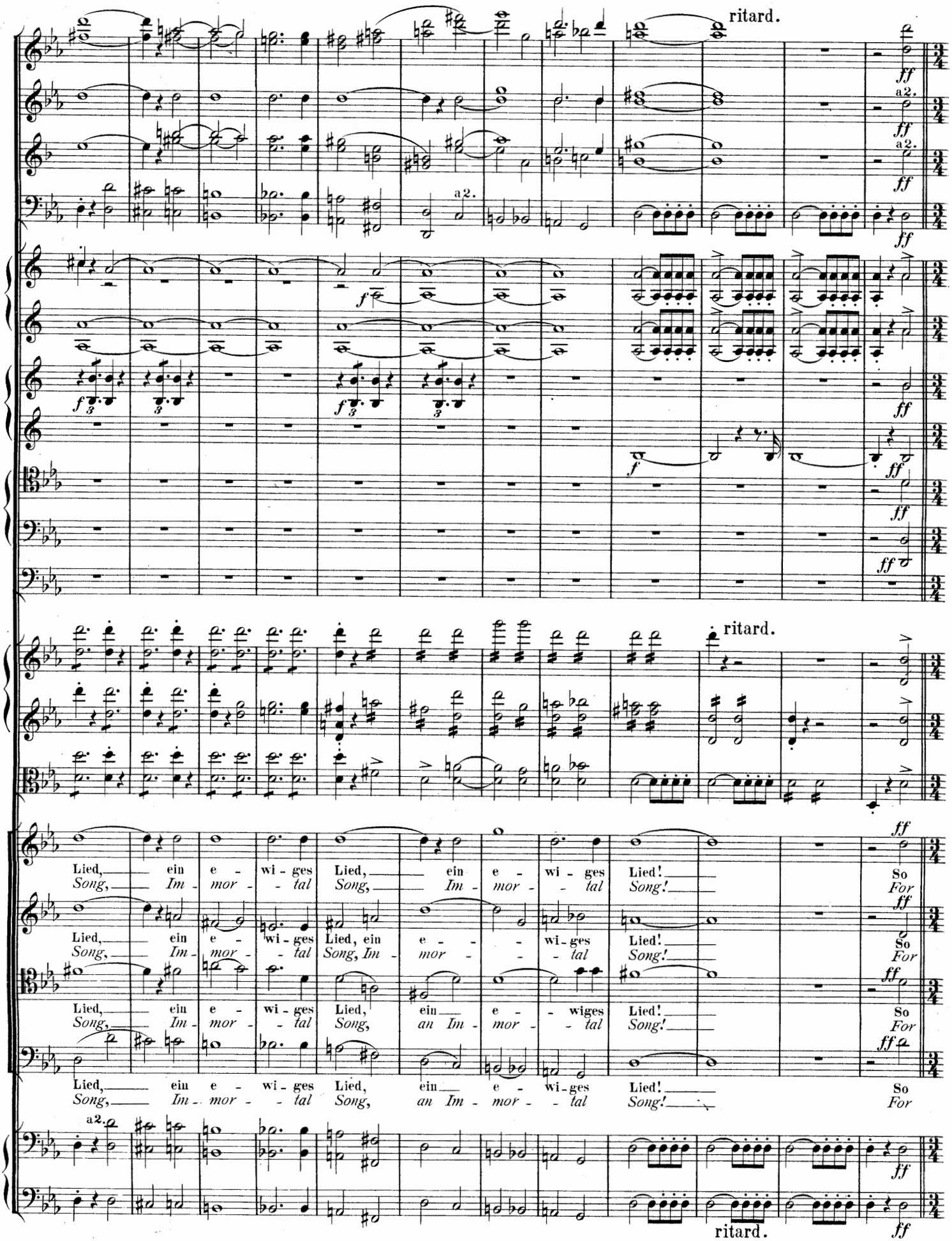

F
sf
f
ff
Tuba
de - nen Wol - ken thro - net der Ruhm,
en clouds en - thron'd is their fame,
auf gold'- nen Wol-ken thro - net der Ruhm,
on gold - en clouds en - thron'd is their fame,
net, thro - net der Ruhm,
ed, en - thron'd is their fame,
ken thro - net, thro - net der Ruhm,
en - thron - ed, en - thron'd is their fame,
thro - net der Ruhm!
thron'd is their fame!
a2.
rfz
F

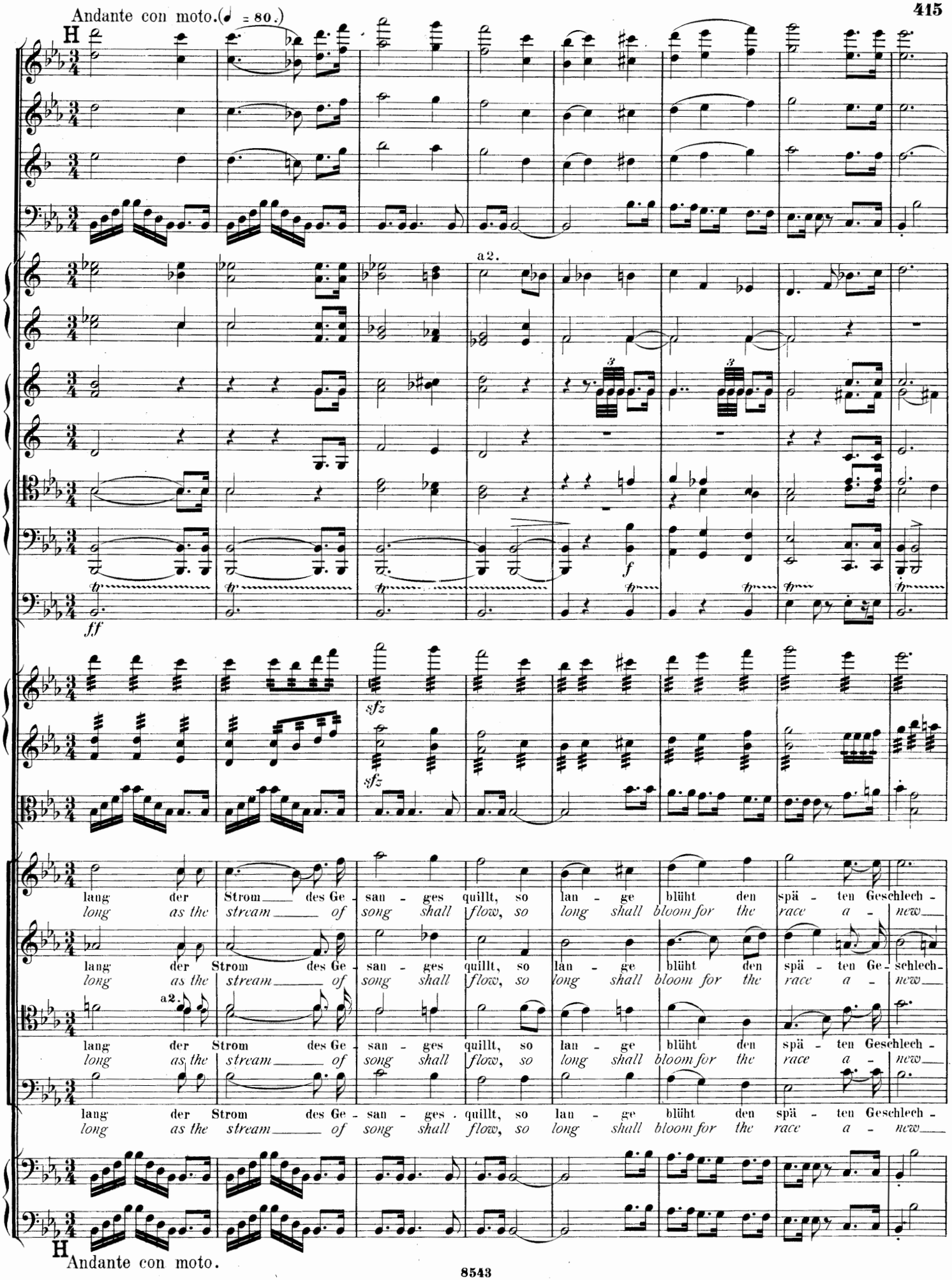

Un poco stringendo
a2.
ff
sfz
Un poco stringendo
Der Göt - ter - ge - lieb - ten Na - -
The god - - be - lov - ed name,
Der Göt - ter - ge - lieb - ten Na - -
The god - - be - lov - ed name,
Der Göt - ter - ge -
The god - be -
rfz
Un poco stringendo

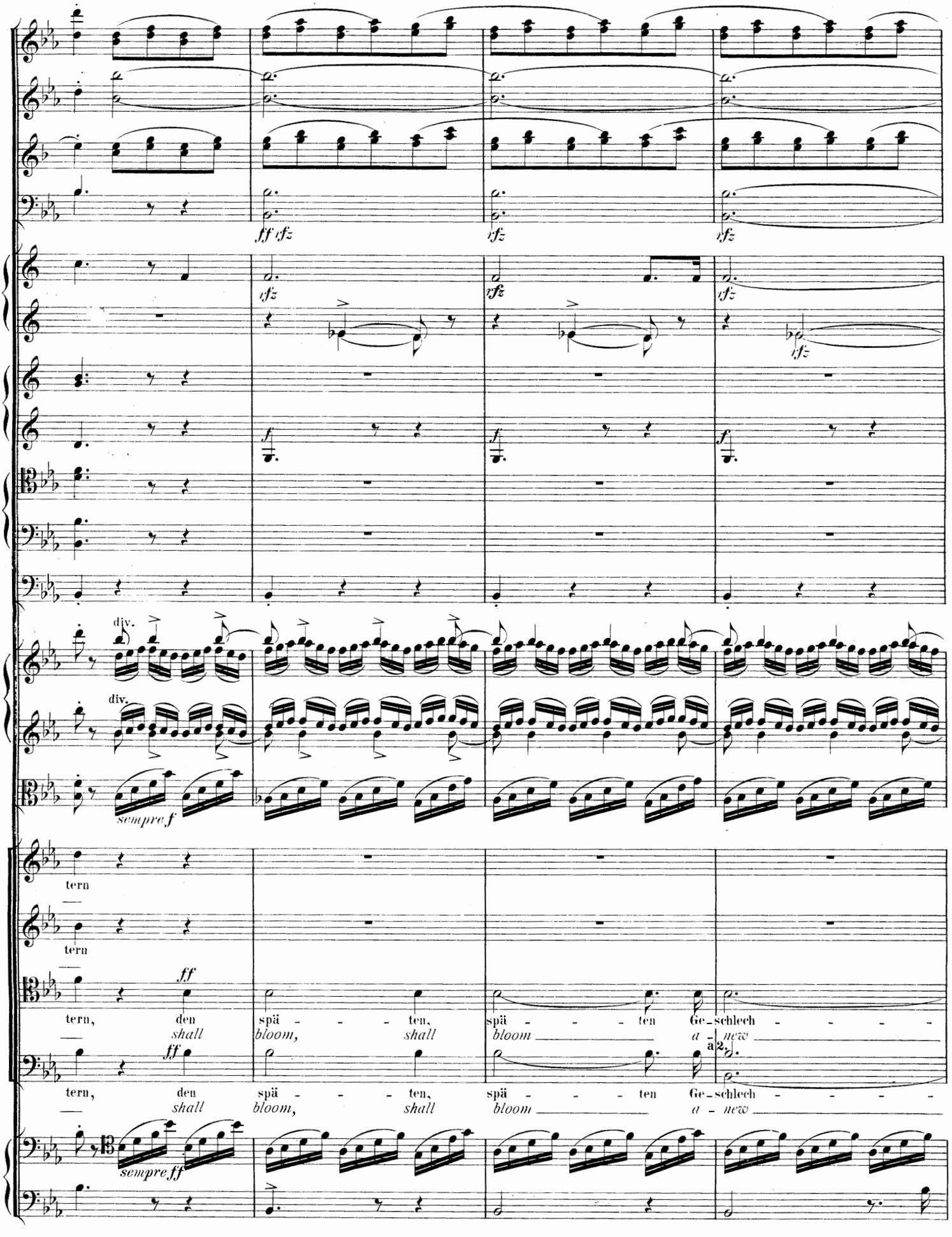

a2.
Der Göt - ter - ge - lieb - ten Na - men trägt ü - ber Schutt und Ver - wü - stung ein
The god - be - lov - ed name is borne, thro' Death and Ru - in an Im - -
- men trägt ü - ber Schutt und Ver - wü - stung ein
— is borne, thro' Death and Ru - in an Im - -
- men trägt ü - ber Schutt und Ver - wü - stung ein
— is borne, thro' Death and Ru - in an Im - -
lieb - ten Na - - - men trägt ü - ber Schutt — und Ver - wü - stung ein
lov - ed name — is borne, throngh Death — and Ru - in an Im - -

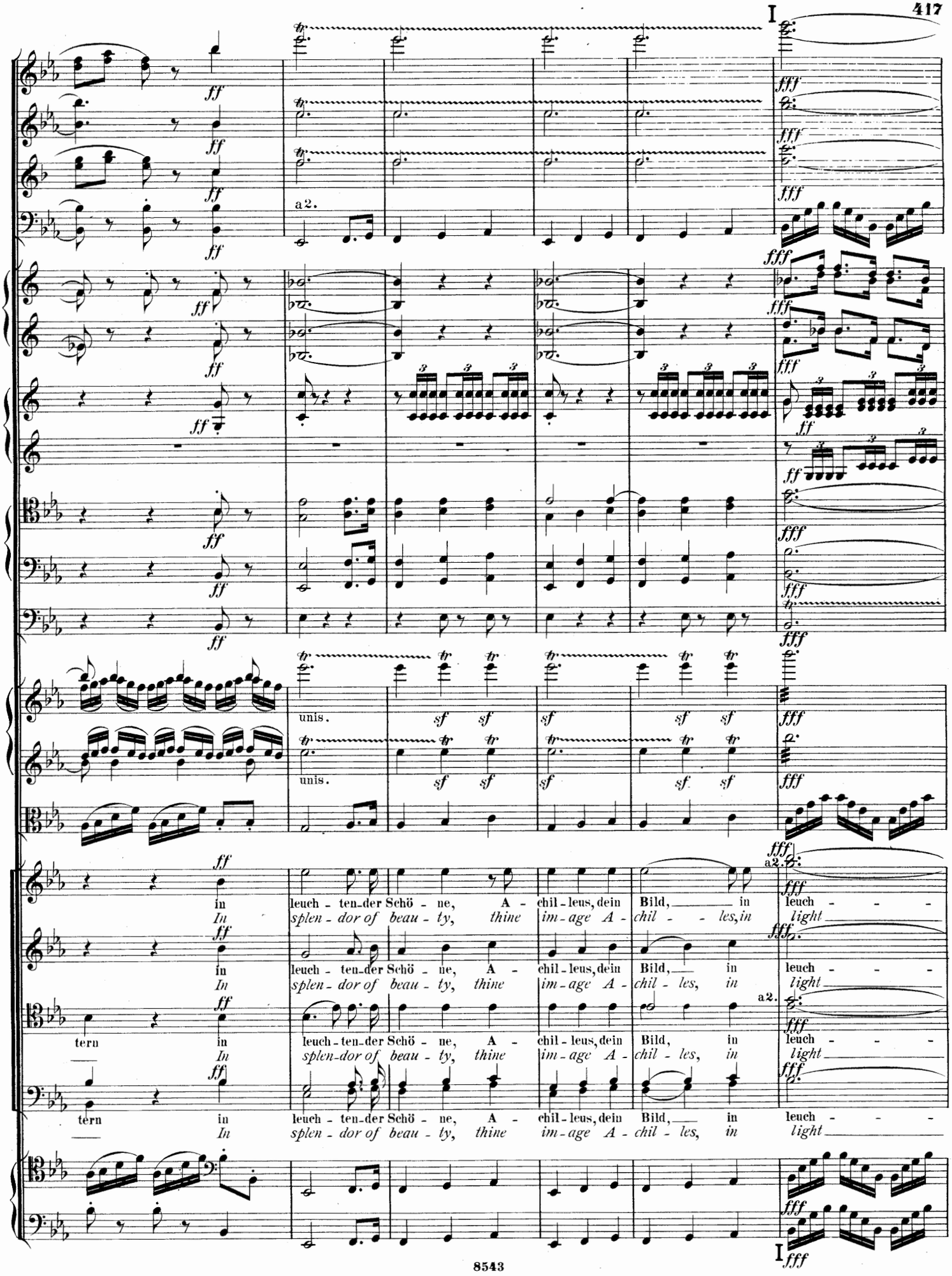

G
a2.
ff
sfz
f
e - - - wi-ges Lied!
mor - - - tal Song!
Der Göt-ter-ge-lieb-ten Na - - - men trägt
The god-be-lov-ed name is borne
G

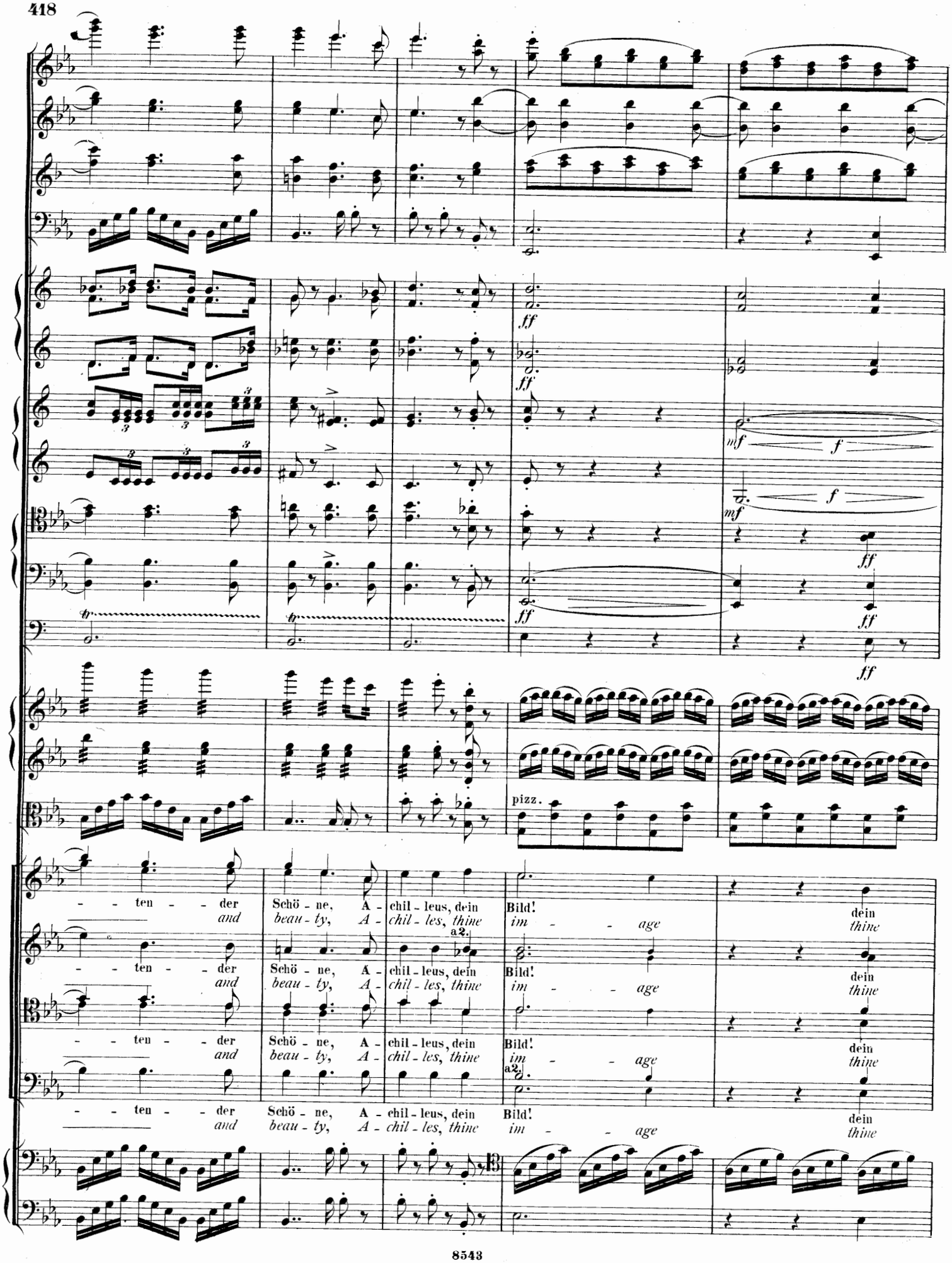

ff
a2.
f
a2.
ff
f
lieb - ten Na - men trägt ü - ber Schutt und Ver - wü - stung ein e - - - wi - ges
lov - ed name is borne thro' Death and Ru - in an Im - mor - - - tal
- - men trägt ü - ber Schutt und Ver - wü - stung ein e - - - wi - ges
is borne thro' Death and Ru - in an Im - mor - - - tal
trägt ü - ber Schutt und Ver - wü - stung ein e - - - wi - ges
borne o - ver Death and Ruin an Im - mor - - - tal
ü - ber Schutt und Ver - wü - stung ein e - wi - ges, e - - - wi - ges
o - ver Death and Ru - in, an Im - mor - tal, Im - mor - - - tal

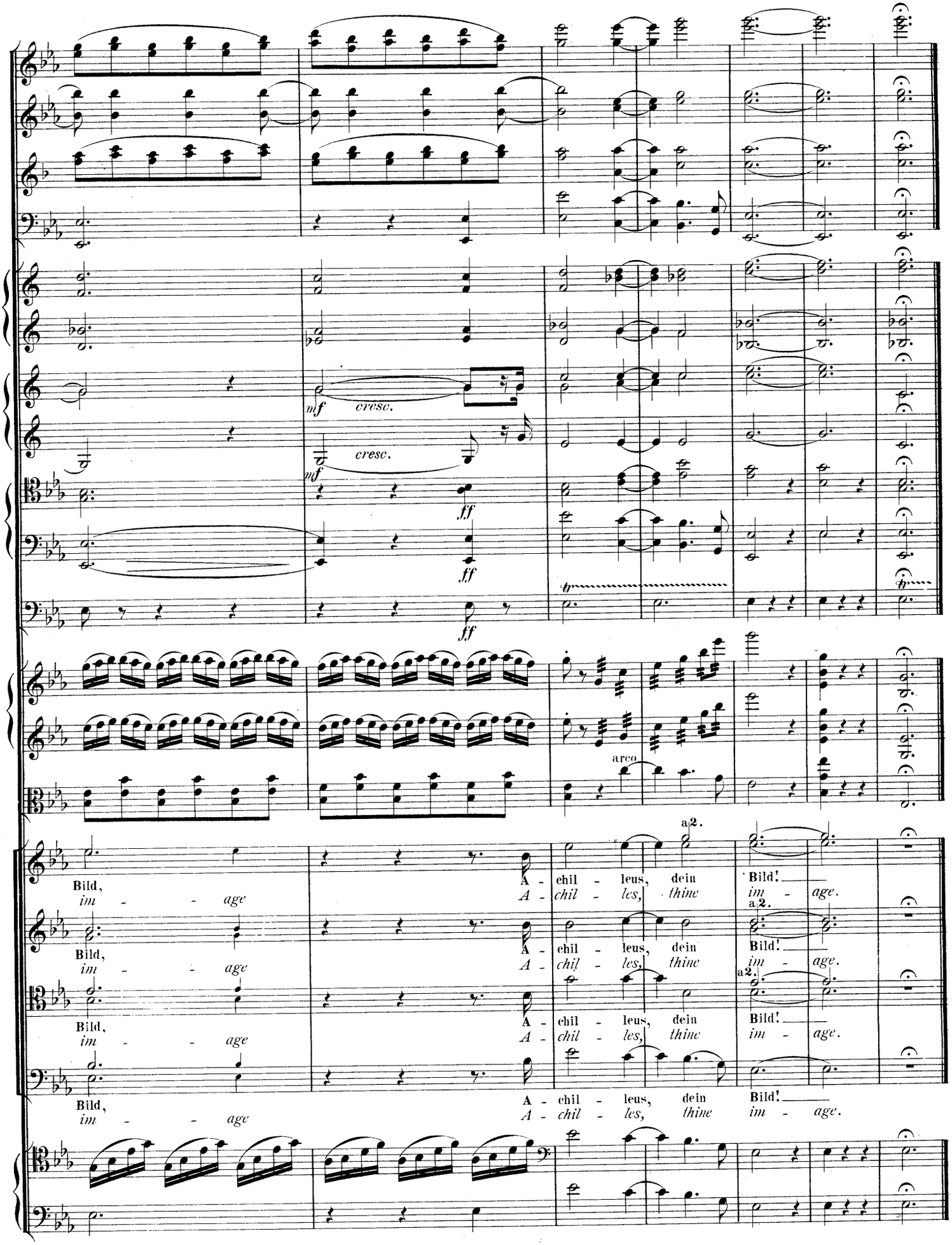

ritard.
a2.
ritard.
Lied, ein e - wi - ges Lied, ein e - wi - ges Lied! So
Song, Im - mor - tal Song, Im - mor - tal Song! For
Lied, ein e - wi - ges Lied, ein e - - wi - ges Lied! So
Song, Im - mor - tal Song, Im - mor - - tal Song! For
Lied, ein e - wi - ges Lied, ein e - wiges Lied! So
Song, Im - mor - tal Song, an Im - mor - tal Song! For
Lied, ein e - wi - ges Lied, ein e - wi - ges Lied! So
Song, Im - mor - tal Song, an Im - mor - tal Song! For
ritard.


Andante con moto. (♩ = 80.)
H
a2.
ff
sfz
sfz
f
lang der Strom des Ge - sang - ges quillt, so lan - ge blüht den spä - ten Geschlech -
long as the stream of song shall flow, so long shall bloom for the race a - new
lang der Strom des Ge - sang - ges quillt, so lan - ge blüht den spä - ten Ge - schlech -
long as the stream of song shall flow, so long shall bloom for the race a - new
a2.
lang der Strom des Ge - sang - ges quillt, so lan - ge blüht den spä - ten Geschlech -
long as the stream of song shall flow, so long shall bloom for the race a - new
lang der Strom des Ge - sang - ges quillt, so lan - ge blüht den spä - ten Geschlech -
long as the stream of song shall flow, so long shall bloom for the race a - new
H
Andante con moto.


ff rfz
rfz
rfz
rfz
rfz
rfz
f
f
f
div.
div.
sempre f
tern
tern
ff
tern, den spä - - - ten, spä - - - ten Ge-schlech - - - -
shall bloom, shall bloom a - new
a 2.
ff
tern, den spä - - - ten, spä - - - ten Ge-schlech - - - -
shall bloom, shall bloom a - new
sempre ff


I
a2.
unis.
unis.
in leuch - ten - der Schö - ne, A - chil - leus, dein Bild, in leuch - - -
In splen - dor of beau - ty, thine im - age A - chil - les, in light
tern in leuch - ten - der Schö - ne, A - chil - leus, dein Bild, in leuch - - -
tern In splen - dor of beau - ty, thine im - age A - chil - les, in light
I


ff
ff
mf
f
f
mf
ff
ff
ff
pizz.
- - ten - - der
and
Schö - ne,
beau - ty,
A - chil - leus, dein
A - chil - les, thine
Bild!
im - - age
dein
thine
a2.
a2.


mf cresc.
mf cresc.
ff
ff
ff
arco
a2.
Bild, im - - age
A - chil - leus, dein Bild!
A - chil - les, thine im - age.